



C30

---

# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

WEB EDITION

---







Bienvenue dans la grande famille des propriétaires de Volvo. Nous sommes convaincus que vous conduirez votre Volvo en toute sécurité pendant de nombreuses années, une automobile conçue spécialement pour votre sécurité et votre confort. Nous vous encourageons à prendre connaissance des descriptions des équipements et des directives d'utilisation contenues dans le présent manuel.

Nous vous incitons également, vos passagers et vous, à toujours boucler votre ceinture de sécurité lorsque vous êtes dans ce véhicule (ou un autre). Et, bien entendu, ne conduisez pas sous l'effet de l'al-

cool ou des médicaments, ni dans un état quelconque où vos facultés sont affaiblies.

Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes fédérales de sécurité et d'émission en vigueur. Si vous avez des questions concernant votre véhicule, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo ou consulter la section « Communiquer avec Volvo » du chapitre « Introduction » du présent manuel pour de plus amples renseignements sur la façon de communiquer avec Volvo aux États-Unis et au Canada.



## 00 Introduction

Renseignements importants.....	8
L'environnement.....	13
Mises en garde importantes.....	15



## 01 Sécurité

Sécurité de l'occupant.....	20
Ceintures de sécurité.....	22
Système de retenue supplémentaire.....	26
Capteur du poids de l'occupant (CPO).....	32
Coussins gonflables de protection contre les impacts latéraux.....	36
Rideau gonflable (IC).....	38
Système anti-coup de fouet cervical.....	40
Mode collision.....	42
Sécurité des enfants.....	44
Systèmes de retenue pour enfant.....	47
Sièges de bébé.....	49
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant... ..	51
Coussins rehausseurs.....	53
Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH.....	54
Ancrages d'attache supérieurs.....	56



## 02 Commandes et instruments de bord

Aperçu des instruments de bord.....	60
Tableau de bord.....	63
Indicateur et symboles lumineux.....	65
Pictogrammes - tableau de bord.....	67
Fenêtre de renseignement.....	70
Prises 12 volts.....	72
Panneau d'éclairage.....	73
Levier à gauche du volant.....	77
Ordinateur de bord.....	79
Régulateur de vitesse*.....	81
Levier à droite du volant.....	83
Réglage du volant, feux de détresse.....	86
Vitres électriques.....	87
Rétroviseurs.....	88
Toit ouvrant à commande électrique*.....	91
Réglages personnalisés.....	93
Système de commande sans fil Home-Link®* .....	96



### 03 Climatisation

Renseignements généraux.....	102
Les bouches d'air.....	104
Réglage manuel de la climatisation.....	105
Commande électronique de la climatisation (CEC)*.....	108
Distribution de l'air.....	112



### 04 Intérieur

Sièges avant.....	116
Éclairage intérieur.....	123
Espaces de rangement.....	124
Siège arrière.....	127
Espace à bagages.....	130



### 05 Serrures et alarme

Clé-télécommande et clé intégrée.....	136
Démarrage sans clé*.....	142
Verrouillage et déverrouillage.....	146
Alarme.....	148



## 06 Démarrage et conduite

Renseignements généraux.....	154
Exigences en carburant.....	158
Commutateur d'allumage.....	162
Démarrage du véhicule.....	163
Démarrage du véhicule avec le démarrage sans clé*.....	165
Transmission manuelle, 6 vitesses*.....	167
Transmission automatique.....	168
Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses.....	171
Système de freinage.....	172
Frein de stationnement.....	175
Système de stabilité.....	176
Remorquage.....	178
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire.....	181
Transport de charges.....	182
Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*.....	184
Aide au stationnement en marche arrière*	188



## 07 Roues et pneus

Renseignements généraux.....	192
Pression de gonflage des pneus.....	195
Pression de gonflage .....	198
Désignations du pneu.....	199
Glossaire de la terminologie des pneus..	201
Chargement du véhicule.....	202
Codage uniforme des qualités de pneus	203
Chaînes-neige, pneus à neige, pneus à crampons.....	204
Système d'obturation de pneu* .....	205
Roue de secours à usage temporaire.....	212
Pneu de secours et cric .....	213
Écrous de roue.....	215
Remplacement d'une roue.....	216
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS).....	218



## 08 Entretien de la voiture

Laver et nettoyer la voiture.....	224
Retouche de la peinture.....	229

# 08



## 09 Entretien et service

Entretien Volvo.....	232
Entretien de votre véhicule.....	233
Capot.....	235
Compartiment moteur.....	236
Huile à moteur.....	237
Huiles et liquides.....	239
Balais d'essuie-glace.....	242
Batterie.....	243
Remplacement d'ampoules.....	245
Fusibles.....	253



## 10 Audio

Introduction .....	262
Fonctions audio.....	263
Fonctions de la radio.....	269
Lecteur CD.....	278
Menu audio.....	281
Connexion Bluetooth® mains libres.....	282



## 11 Caractéristiques techniques

Renseignements sur les étiquettes.....	290
Dimensions et poids.....	292
Carburant, huiles et liquides.....	295
Huile à moteur.....	297
Caractéristiques du moteur.....	298
Système électrique.....	300
Convertisseur catalytique à trois voies...	301
Aperçu des symboles d'information et d'avertissement.....	302
Programmes Volvo.....	304



## 12 Index alphabétique

Index alphabétique..... 306

# 12





## Renseignements importants

### Communiquer avec Volvo

#### Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Centre de service à la clientèle

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh (New Jersey) 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.us

#### Au Canada :

La Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service national à la clientèle

175, rue Gordon Baker

North York (Ontario) M2N 2N7

1-800-663-8255

www.volvocars.ca

### À propos du présent manuel

- Avant de conduire votre véhicule pour la première fois, veuillez vous familiariser avec les renseignements des chapitres « Commandes et instruments » et « Démarrage et conduite ».
- Les renseignements contenus dans le reste du manuel sont extrêmement utiles et il y aurait lieu de les lire après avoir conduit le véhicule pour la première fois.
- Le manuel est structuré de façon à être consulté. C'est pour cette raison qu'il y a lieu de le garder dans le véhicule, de façon à l'avoir à portée de la main.

### Notes de bas de page

Certaines pages du présent manuel comprennent des renseignements sous forme de notes de bas de page. Ces renseignements complètent le texte correspondant au numéro de la note de bas de page (on utilise une lettre si la note de bas de page correspond à un texte dans le tableau).

### Messages à l'écran

Il y a plusieurs écrans dans le champ de vision du conducteur qui affichent des messages générés par les nombreux systèmes et fonctions du véhicule. Ces messages apparaissent sous forme de textes dont la taille de la police est plus grosse que celle du reste du texte et en gris dans le manuel du propriétaire (par

exemple **Changer paramètres déverrouillage des portes**).

### Étiquettes

Il existe plusieurs types d'étiquettes dans le véhicule qui visent à fournir d'importants renseignements, et ce, de façon claire et concise. L'importance de ces étiquettes est expliquée aux pages suivantes en ordre d'importance.

### Risque de blessure



Les symboles ISO sur fond jaune et les messages et images blancs sur fond noir. Ce genre d'étiquettes indique un danger potentiel. Ne pas tenir compte d'un avertissement de ce type pourrait causer une blessure grave ou la mort.

## Renseignements importants

## Risque de dommage au véhicule



Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir ou bleu et espace prévu pour un message. On pourrait endommager le véhicule si on ne tient pas compte des renseignements apparaissant ce type d'étiquettes.

## Information



Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir. Ces étiquettes fournissent des renseignements généraux.

 **REMARQUE**

Les étiquettes apparaissant dans le manuel du propriétaire sont fournies à titre d'exemples seulement et ne constituent pas une reproduction des étiquettes qu'on retrouve dans le véhicule. Ces exemples visent à vous montrer à quoi ces étiquettes ressemblent et l'endroit où elles se trouvent dans le véhicule. Vous trouverez les renseignements concernant votre véhicule sur les étiquettes correspondant dans le véhicule.

## Types de listes utilisées dans le manuel

## Procédures

Les procédures (directives étape par étape), c'est-à-dire les actions à réaliser dans un ordre précis, apparaissent dans des listes numérotées dans le présent manuel.

- 1** S'il y a une série d'illustrations associées aux directives étape par étape, chaque étape de la procédure est numérotée de la même façon que l'illustration correspondante.
- A** Les listes utilisant des lettres peuvent comprendre une série d'illustrations au cas où l'ordre des directives à suivre n'est pas important.
- ▶** Les flèches avec ou sans numéros servent à indiquer la direction d'un mouvement.
- ▶** Les flèches contenant des lettres sont utilisées pour indiquer un déplacement.

S'il n'y a aucune illustration associée à une liste étape par étape, les étapes de la procédure sont indiquées par des numéros ordinaires.



## Renseignements importants

### Listes des emplacements

**1** Les cercles rouges renfermant un numéro sont utilisés dans les illustrations d'aperçu général dans lesquelles certaines composantes sont désignées. Le numéro correspondant est également utilisé dans la description des listes des emplacements des diverses composantes.

### Énumérations avec puces

Les puces sont utilisées pour différencier un certain nombre de composantes, fonctions ou informations ponctuelles qui peuvent être énumérées au hasard.

Par exemple :

- Liquide de refroidissement
- Huile à moteur

### Suite

▶▶ Ce symbole apparaît dans le coin inférieur droit d'une page impaire (à droite) pour indiquer qu'on poursuit le sujet à la page suivante.

### Options et accessoires

L'équipement accessoire ou offert en option décrit dans le présent manuel est indiqué par un astérisque.

L'équipement accessoire ou offert en option peut ne pas être disponible dans tous les pays ou marchés. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour

satisfaire à des exigences juridiques particulières.

Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour obtenir de plus amples renseignements.

### REMARQUE

- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.
- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) anti-pollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.

### AVERTISSEMENT

Les dommages invisibles provoqués par un accident peuvent affecter les caractéristiques de conduite et de sécurité de votre véhicule.

### AVERTISSEMENT

#### CALIFORNIA proposition 65

Les gaz d'échappement, certains de leurs constituants et certains composants de la voiture contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction. De plus, certains fluides contenus dans les voitures et certains rejets issus de composants usés contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.

**Renseignements importants****AVERTISSEMENT**

Certaines composantes de ce véhicule, comme les modules de coussin gonflable, les prétendeurs de ceinture de sécurité, les colonnes de direction et les piles types boutons, peuvent contenir du perchlorate. Manipuler avec soin lors de l'entretien du véhicule et de l'élimination du véhicule à la fin de vie utile.

Voir [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate).

**Verrouillage du levier de vitesses (transmission automatique)**

Lorsque votre véhicule est stationné, le levier de vitesses est verrouillé en position **P** (Park). Pour dégager le levier, tourner la clé de contact à la position II (ou démarrer le moteur), appuyer sur la pédale de frein, enfoncer le bouton sur le devant du levier de vitesses et déplacer le levier de la position **P** (Park).

**Verrouillage de la clé de contact (transmission automatique)**

Lorsque vous coupez le contact, le levier de vitesses doit être à la position **P** (Park) pour pouvoir retirer la clé-télécommande du commutateur d'allumage.

**Système de freinage antiblocage (ABS)**

Le système ABS effectue un test d'autodiagnostic la première fois que le véhicule atteint la vitesse d'environ 20 km/h (12 mi/h). Plusieurs pulsations se font alors sentir dans la pédale de frein et un son peut se faire entendre en provenance du module de commande du système ABS. Cela est normal.

**Volet du réservoir de carburant**

Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton du panneau d'éclairage (voir l'illustration on page 76) lorsque le véhicule est à l'arrêt. Veuillez noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à avancer. On entend un clic lorsqu'il se verrouille de nouveau.

**Renseignements importants**

- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.
- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment

de la publication. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières. L'équipement offert en option décrit dans le présent manuel peut ne pas être disponible sur tous les marchés.

- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.

**Énoncé sur les pièces de structure de Volvo**

Volvo a toujours été et continue d'être un chef de file en matière de sécurité automobile. Volvo conçoit et fabrique des véhicules conçus pour aider à protéger les occupants du véhicule en cas de collision.

Les véhicules Volvo sont conçus pour absorber le choc d'une collision. Ce système d'absorption d'énergie, y compris, sans s'y limiter, les éléments de structure comme les barres de renforcement du pare-chocs, les pare-chocs amortissants, les cadres, les longerons, les traverses d'ailes, les montants avant, les montants milieu et les panneaux de carrosserie doit travailler ensemble afin de maintenir l'intégrité de l'habitacle et de protéger les occupants du véhicule.



## Renseignements importants

Le système de retenue supplémentaire, y compris, sans s'y limiter, les coussins gonflables, les rideaux gonflables et les capteurs de déploiement travaille ensemble avec les éléments susmentionnés afin de fournir une synchronisation appropriée pour le déploiement du coussin gonflable.

En raison de ce qui précède, Volvo Cars of North America n'appuie pas l'utilisation de pièces de rechange ou de remplacement ou de toute pièce autre que les pièces d'origine Volvo pour la réparation de collision.

De plus, Volvo n'appuie pas l'utilisation ou la réutilisation d'éléments de structure d'un véhicule existant qui a été endommagé auparavant. Bien que ces pièces puissent sembler équivalentes, il est difficile de savoir si les pièces ont déjà été remplacées par des pièces qui n'étaient pas d'origine ou si la pièce a été endommagée à la suite d'une collision précédente. La qualité de ces pièces usagées peut également avoir été touchée en raison de l'exposition de l'environnement.

### Renseignements sur Internet

De plus amples renseignements sur votre véhicule sont disponibles à l'adresse [www.volvocars.com](http://www.volvocars.com).

Pour lire un code QR, il faut avoir un lecteur QR, disponible sous forme d'application pour un certain nombre de différents téléphones cellulaires et peut être téléchargé d'Appel Store ou d'Android Market.



Code QR

## Volvo et l'environnement

Volvo se soucie du bien-être de ses clients. Dans le cadre de cet engagement, nous nous préoccupons de l'environnement. Pour nous, le respect de l'environnement implique une astreinte constante à réduire les conséquences de nos activités sur l'environnement. Les activités de Volvo touchant l'environnement sont menées selon une approche holistique qui prend en considération l'ensemble des conséquences environnementales d'un produit tout au long de sa vie. Dans ce contexte, la conception, la production, l'utilisation du produit et le recyclage revêtent une importance particulière. Dans ses usines de production, Volvo a entièrement ou partiellement éliminé plusieurs produits chimiques, dont les CFC, le chromate de plomb, l'amiante et le cadmium. La quantité de produits chimiques utilisés dans les usines Volvo a été réduite de 50 % depuis 1991.

Volvo a été le premier constructeur à mettre en production, en 1976, un convertisseur catalytique à trois voies avec une sonde Lambda appelée sonde d'oxygène préchauffée. La version actuelle de ce système très efficace réduit d'environ 95 % à 99 % les substances dangereuses (CO, HC, NOx) émises par le tuyau d'échappement; les recherches pour éliminer le reste de ces substances se poursuivent. Volvo est le seul constructeur automobile à offrir des ensembles de rechange sans CFC

pour les systèmes de climatisation de tous les modèles, à partir du modèle 240 de l'année 1975. Grâce à la sophistication des commandes électroniques du moteur et à l'amélioration de la propreté des carburants, nous nous approchons davantage de nos objectifs. En plus d'améliorer sans arrêt les caractéristiques environnementales des moteurs conventionnels à carburant, Volvo travaille activement sur les technologies avancées de véhicules utilisant un combustible de remplacement.

Lorsque vous conduisez un véhicule Volvo, vous collaborez à la diminution de l'impact des voitures sur l'environnement. Afin de réduire l'impact environnemental de votre véhicule, vous pouvez :

- Gonfler les pneus à la pression recommandée. Des essais ont montré une diminution de l'économie de carburant lorsque les pneus sont mal gonflés.
- Vous conformer au calendrier d'entretien recommandé dans le livret de garantie et d'entretien.
- Conduire à une vitesse constante.
- Vous rendre chez un technicien Volvo formé et qualifié dès que possible si le témoin de défectuosité s'allume ou reste allumé après le démarrage.

- Éliminer correctement toutes les pièces usées du véhicule telles que huile moteur, batteries, garnitures de train, etc.
- Il faut utiliser des produits d'entretien de marque Volvo pour nettoyer votre voiture. Tous les produits d'entretien Volvo sont écologiques.

## Recyclage

Dans le cadre de l'engagement de Volvo au chapitre de l'environnement, il est essentiel de recycler le véhicule de manière écologique. Presque la totalité du véhicule peut être recyclée et, pour cette raison, on demande au dernier propriétaire du véhicule de communiquer avec un concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements sur les installations de recyclage approuvées et certifiées.

## FSC®



Le symbole FSC® (Forest Stewardship Council®) indique que la pâte de bois utilisée dans la



## L'environnement

présente publication provient de forêts certifiées FSC® et d'autres sources responsables.



## Mises en garde importantes

### Distraction du conducteur

Il incombe au conducteur ou à la conductrice de faire tout en son possible pour assurer sa propre sécurité et celle des passagers du véhicule et des autres conducteurs avec lesquels il ou elle partage la route. Éviter les distractions fait partie de cette responsabilité.

La distraction du conducteur résulte des activités de ce dernier qui n'ont aucun lien direct avec la maîtrise du véhicule dans l'environnement de conduite. Votre nouvelle Volvo est, ou peut être, équipée de nombreux systèmes de divertissement ou de communication qui offrent plusieurs fonctions. Parmi ceux-ci, on retrouve les téléphones cellulaires en mode mains libres, les systèmes de navigation et les chaînes audio polyvalentes. Il se peut aussi que vous possédiez d'autres appareils électroniques portatifs pour votre commodité. Lorsqu'ils sont utilisés correctement et de façon sécuritaire, ces appareils enrichissent l'expérience de conduite. Utilisé de la mauvaise façon, n'importe lequel de ces appareils peut être une source de distraction.

Pour tous ces systèmes, nous souhaitons vous offrir la mise en garde qui suit et qui montre à quel point Volvo se préoccupe de votre sécurité. N'utilisez jamais ces appareils ou tout dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous empêcherait de conduire en toute sécurité. La

distraction peut entraîner des accidents graves. En plus de cette mise en garde, nous souhaitons vous donner les conseils suivants concernant certaines nouvelles options qui pourraient être offertes sur votre véhicule :

- N'utilisez jamais un téléphone cellulaire à main en conduisant. Certaines autorités interdisent aux conducteurs d'utiliser un téléphone cellulaire pendant que le véhicule est en mouvement.
- Si votre véhicule est équipé d'un système de navigation, réglez ou modifiez votre itinéraire de voyage uniquement lorsque le véhicule est garé.
- Ne programmez jamais la chaîne audio pendant que le véhicule est en mouvement. Il faut programmer les canaux pré-réglés de la radio lorsque le véhicule est garé et les utiliser pour rendre l'utilisation de la radio plus rapide et plus simple.
- N'utilisez jamais un ordinateur portatif ou un assistant numérique personnel pendant que le véhicule est en mouvement.

### Installation des accessoires

- Nous recommandons fortement aux propriétaires de véhicules Volvo d'installer uniquement des accessoires approuvés de marque Volvo et de les faire installer par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Les accessoires de marque Volvo font l'objet d'une vérification qui permet d'en vérifier la compatibilité avec les systèmes de performance, de sécurité et d'émission de votre véhicule. De plus, un technicien Volvo formé et qualifié sait où les accessoires peuvent être installés de façon sécuritaire et où ces accessoires ne doivent pas être installés. Dans tous les cas, veuillez consulter un technicien Volvo formé et qualifié avant toute installation d'accessoires sur votre voiture ou à l'intérieur de celle-ci.
- Les accessoires qui n'ont pas été approuvés par Volvo peuvent ou peuvent ne pas avoir été vérifiés pour déterminer leur compatibilité avec votre véhicule. De plus, un installateur inexpérimenté peut ne pas connaître certains systèmes de votre voiture.
- Si vous installez des accessoires qui n'ont pas été vérifiés par Volvo ou si une personne qui ne connaît pas bien votre véhicule installe des accessoires, ceux-ci pourraient endommager les systèmes de



## Mises en garde importantes

performance et de sécurité de votre voiture.

- Il se peut que les dommages causés par des accessoires non approuvés ou mal installés ne soient pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Lire le livret de garantie et d'entretien pour de plus amples renseignements sur la garantie. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible de résulter de l'installation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.



Sécurité de l'occupant.....	20
Ceintures de sécurité.....	22
Système de retenue supplémentaire.....	26
Capteur du poids de l'occupant (CPO).....	32
Coussins gonflables de protection contre les impacts latéraux.....	36
Rideau gonflable (IC).....	38
Système anti-coup de fouet cervical.....	40
Mode collision.....	42
Sécurité des enfants.....	44
Systèmes de retenue pour enfant.....	47
Sièges de bébé.....	49
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant.....	51
Coussins rehausseurs.....	53
Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH.....	54
Ancrages d'attache supérieurs.....	56



# 01

SÉCURITÉ





## Sécurité de l'occupant

### Volvo se soucie de la sécurité

La sécurité est la pierre angulaire de Volvo. Notre préoccupation en la matière remonte à 1927, lorsque la première Volvo quittait la chaîne de production. La ceinture de sécurité à trois points (inventée par Volvo), les cages de sécurité et les zones d'impact à absorption d'énergie ont été conçues dans les voitures Volvo bien avant que cela ne devienne à la mode ou exigé en vertu de règlements gouvernementaux.

Nous ne faisons aucun compromis quant à notre engagement envers la sécurité. Nous continuons à rechercher de nouvelles caractéristiques de sécurité et à raffiner celles qui se trouvent déjà dans nos voitures. Vous pouvez nous aider. Nous serions heureux de recueillir vos suggestions sur les façons d'améliorer la sécurité automobile. Nous souhaitons également savoir si vous avez déjà eu des questions au sujet de la sécurité dans votre voiture. Communiquez avec nous aux États-Unis en composant le : 1-800-458-1552 ou au Canada le : 1-800-663-8255.

### Rappel sur la sécurité des occupants

La sécurité au volant ne dépend pas de votre âge mais plutôt de :

- Votre acuité visuelle.
- Votre capacité de concentration.
- Votre rapidité à prendre une décision sous pression pour éviter un accident.

Les conseils suivants visent à vous aider à composer avec les changements incessants de la circulation.

- Jamais d'alcool au volant.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour connaître ses effets possibles sur votre capacité de conduire.
- S'inscrire à un cours de conduite automobile pour rafraîchir vos connaissances.
- Passer un examen de la vue à intervalles réguliers.
- Maintenir votre pare-brise et vos phares propres.
- Remplacer les balais d'essuie-glace lorsqu'ils commencent à laisser des stries sur le pare-brise.
- Tenir compte de la circulation, de la route et des conditions atmosphériques, surtout en ce qui a trait à la distance d'arrêt.
- Ne jamais envoyer de messages textes en conduisant.

- S'abstenir d'utiliser un téléphone cellulaire en conduisant ou minimiser son utilisation.

### Signalement Avaries compromettant la sécurité aux États-Unis

Si vous pensez que votre véhicule a une défectuosité qui pourrait provoquer une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez immédiatement en informer la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) en plus d'avertir Volvo Cars of North America, LLC. Si la NHTSA reçoit d'autres plaintes similaires, elle peut mener une enquête; si elle découvre qu'il existe, dans un groupe de véhicules, une avarie compromettant la sécurité, la NHTSA peut ordonner une campagne de rappel et de réparation. La NHTSA ne peut toutefois pas s'impliquer chaque fois que vous avez un problème avec votre détaillant ou Volvo Cars of North America, LLC. Pour communiquer avec l'organisme, vous pouvez soit appeler la Auto

**Sécurité de l'occupant**

Safety Hotline sans frais en composant le 1-888-327-4236,

(ATS : 1-800-424-9153), soit écrire à : NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington D.C. 20590.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles, visitez le :

<http://www.safercar.gov>

Si votre véhicule est concerné par une campagne d'entretien, un rappel pour émissions polluantes ou pour raisons de sécurité, ou par une autre opération similaire, nous vous recommandons fortement de le présenter à l'inspection le plus rapidement possible. Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire local ou auprès de Volvo Cars of North America LLC si ces conditions s'appliquent à votre véhicule.

**Vous pouvez communiquer avec la NHTSA par :**

Par Internet :

<http://www.nhtsa.gov>

Par téléphone :

1-888-DASH-2-DOT  
(1-888-327-4236).

**Signalement des avaries compromettant la sécurité au Canada**

Si vous croyez que votre véhicule a une avarie qui pourrait entraîner une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez en aviser immédiatement Transports Canada ainsi que La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada.

**On peut communiquer avec Transports Canada aux coordonnées suivantes :**

1-800-333-0510

Téléscripteur (TTY) : 613 990-4500

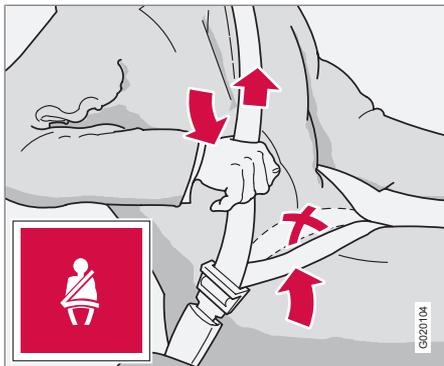
Télécopieur : 1-819-994-3372

Adresse postale : Transports Canada - Sécurité routière, 80, rue Noël, Gatineau (Québec) J8Z 0A1



## Ceintures de sécurité

### Utilisation des ceintures de sécurité



Réglage de la ceinture de sécurité

Tous les occupants du véhicule doivent porter leur ceinture de sécurité. Les enfants doivent être correctement attachés et installés dans un siège pour enfant, un siège d'appoint ou un siège d'auto adaptés à l'âge, au poids et à la taille de l'enfant.

Volvo pense également que les enfants ne devraient pas prendre place sur le siège avant d'un véhicule.

Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire dans la plupart des états et des provinces.

### Prétendeurs de ceinture de sécurité

Toutes les ceintures de sécurité sont munies de prétendeurs qui réduisent le mou des ceintures de sécurité. Ces prétendeurs se déclenchent en cas de déploiement des coussins gonflables avant ou latéraux et parfois lors de collision arrière. Les ceintures de sécurité avant comprennent également un dispositif réducteur de tension qui, en cas de collision, limite les forces maximales exercées par la ceinture sur l'occupant.

### Pour boucler une ceinture de sécurité

Tirer suffisamment sur la ceinture de façon à pouvoir insérer la plaque de verrouillage dans le réceptacle, jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. Le rétracteur des ceintures de sécurité est normalement « déverrouillé » et vous pouvez vous déplacer facilement à condition que le baudrier ne soit pas tiré trop loin.

### REMARQUE

Il est plus facile d'atteindre la ceinture de sécurité en la saisissant près du guide inférieur de la ceinture et non en passant par-dessus l'épaule.

### Le rétracteur de la ceinture de sécurité se verrouillera dans les situations suivantes :

- si la ceinture est tirée trop rapidement
- pendant le freinage ou l'accélération

- si le véhicule penche de façon excessive
- lors de la conduite en virage
- si le rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR) est activé

### REMARQUE

Chaque ceinture de sécurité (sauf celle du conducteur) est équipée de la fonction ALR/ELR conçue pour que la ceinture de sécurité reste tendue. La fonction ALR/ELR se déclenche lorsqu'on tire la ceinture de sécurité le plus loin possible. Si la fonction est déclenchée, le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal, et la ceinture de sécurité sera bien tendue et en place. Cette fonction est automatiquement désactivée lorsque la ceinture de sécurité est détachée et complètement rétractée.

Voir également la page 45 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation de la fonction ALR/ELR de la ceinture de sécurité pour fixer un siège pour enfant.



## Ceintures de sécurité

### Bien se rappeler que :

- La ceinture ne doit pas être entortillée ni torsadée.
- La ceinture ventrale doit être placée assez bas sur les hanches (elle ne doit pas faire pression sur l'abdomen).
- S'assurer que le boudrier est bien enroulé dans son rétracteur, et que le boudrier et la ceinture ventrale sont bien tendus.

### Pour déboucler une ceinture de sécurité

- Pour retirer la ceinture de sécurité, appuyer sur la section rouge du réceptacle de la ceinture de sécurité. Avant de quitter le véhicule, vérifier que la ceinture de sécurité se rétracte complètement une fois débouclée. Au besoin, guider la ceinture pour la ramener dans la fente du rétracteur.

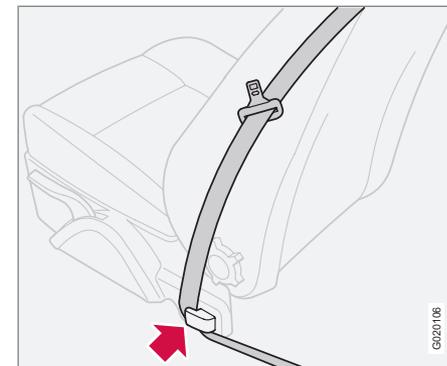
### **!** AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais une ceinture de sécurité pour plus d'un occupant. Ne jamais placer le boudrier sous le bras, dans le dos ou ailleurs que sur l'épaule. Sinon, en cas d'accident, il y a risque de blessure. Étant donné que les ceintures de sécurité perdent une grande partie de leur résistance lorsqu'elles sont étirées avec force, il faut les remplacer après une collision, et ce, même si elles semblent intactes.

### **!** AVERTISSEMENT

- Ne réparez jamais la ceinture vous-même; faites faire le travail uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Tout dispositif utilisé pour donner du jeu au boudrier d'une ceinture à trois points aura un effet préjudiciable sur le degré de protection dont vous jouerez en cas de collision.
- Le dossier du siège ne devrait pas être trop incliné vers l'arrière. Le boudrier doit être tendu pour fonctionner correctement.
- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que les enfants qui sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant s'assoient sur le siège arrière et attachent correctement la ceinture de sécurité.

### Guides de la ceinture de sécurité



Guides de la ceinture de sécurité (sièges avant)

Ces guides sont conçus pour offrir un accès plus facile aux ceintures de sécurité. On peut retirer une ceinture de sécurité du guide et la faire glisser vers la partie arrière de la tige d'ancrage de la ceinture de sécurité inférieure afin de faciliter l'accès des passagers au siège arrière.



## Ceintures de sécurité

### Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse



Les femmes enceintes doivent toujours porter une ceinture de sécurité. Il est toutefois important de le faire de façon appropriée. La ceinture doit être placée près du corps, le baudrier traversant le creux de la poitrine jusqu'au côté de l'abdomen. La partie ventrale de la ceinture doit être placée à plat au-dessus du haut des cuisses et le plus bas possible sous le ventre. Elle ne doit jamais être déplacée vers le haut. Éliminer tout mou dans la ceinture et s'assurer que celle-ci est bien ajustée au corps, sans entortillements.

À mesure que la grossesse avance, les femmes enceintes qui conduisent doivent régler le

siège et le volant de manière à garder la maîtrise du véhicule (c.-à-d. être en mesure d'actionner facilement les pédales et le volant). C'est pourquoi elles doivent placer le siège en maintenant le plus de distance possible entre le ventre et le volant.

### Sièges pour enfant

Voir la page 47 pour de plus amples renseignements sur la fixation des sièges pour enfant au moyen des ceintures de sécurité.

### Rappel de ceinture de sécurité



Témoin de ceinture de sécurité dans la console du plafond

Le témoin de rappel de la ceinture de sécurité consiste en un signal sonore, un témoin lumineux près du rétroviseur et un symbole au tableau de bord qui indiquent à tous les occupants du véhicule de boucler leur ceinture de sécurité. Lorsqu'on met le contact, un signal sonore et un témoin lumineux sont activés pendant six secondes, **que les** ceintures de sécurité soient bouclées ou non.

Si les ceintures de sécurité des sièges avant ne sont pas bouclées alors que le véhicule est en mouvement, le signal sonore et témoin lumineux seront actifs pendant six secondes.

### Sièges arrière

Le témoin de rappel de ceinture de sécurité du siège arrière offre deux autres fonctions :

- Il indique quelles ceintures de sécurité du siège arrière sont attachées. Un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignements lorsqu'une ceinture est utilisée. Ce message disparaîtra après environ six secondes ou peut être effacé en appuyant sur le bouton **READ** du côté gauche du levier du volant.
- Il fournit également un rappel si l'un des occupants du siège arrière n'a pas bouclé sa ceinture de sécurité alors que le véhicule est en mouvement. Un signal sonore et visuel sera émis. Ces signaux s'interrompent une fois que la ceinture de sécu-



rité sera bouclée ou peuvent être interrompus en appuyant sur le bouton **READ**.

On peut toujours accéder au message dans la fenêtre de renseignement, même si celui-ci a été effacé, en appuyant sur le bouton **READ** pour afficher les messages enregistrés.

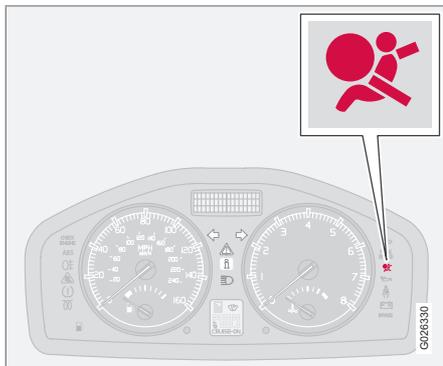
### Entretien de la ceinture de sécurité

Vérifier périodiquement que les ceintures sont en bon état. Utiliser de l'eau et un détergent doux pour les nettoyer. Vérifier le fonctionnement du mécanisme des ceintures comme suit : boucler la ceinture et tirer rapidement sur la courroie.



## Système de retenue supplémentaire

### Système de retenue supplémentaire (SRS)



Témoin lumineux du SRS

À titre d'amélioration apportée aux ceintures de siège à trois points d'arrimage, votre Volvo est équipée d'un système de retenue supplémentaire (SRS). Le SRS de Volvo se compose des prétendeurs de ceinture de sécurité, des coussins gonflables avant, des coussins gonflables en cas de choc latéral, du capteur du poids de l'occupant et des rideaux gonflables. Tous ces dispositifs sont contrôlés par le module de commande SRS. Le témoin lumineux SRS (voir l'illustration) s'allume lorsqu'on met le contact à la position **I**, **II** ou **III** et s'éteint normalement au bout d'environ sept secondes

si aucune anomalie n'est détectée dans le système.

Le cas échéant, un message textuel apparaît lorsque le témoin lumineux SRS s'allume. Si ce symbole d'avertissement ne fonctionne pas adéquatement, le symbole d'avertissement général s'allume et le message **COUSS GONFL. SRS ENTRETIEN URGENT** ou **COUSS GONFL. SRS ENTRETIEN REQUIS** apparaît à l'écran.



### AVERTISSEMENT

- Si le témoin lumineux du système SRS demeure allumé après le démarrage du moteur ou s'il s'allume durant la conduite, faire vérifier le véhicule le plus tôt possible par un technicien Volvo qualifié.
- N'essayez jamais de réparer un composant ou une pièce du système SRS vous-même. Toute ingérence dans le système pourrait entraîner son mauvais fonctionnement et des blessures graves. Tout travail sur le système doit être exécuté par un technicien Volvo formé et qualifié.



### AVERTISSEMENT

Si la voiture a été inondée (p. ex. tapis de plancher détrempés, eau stagnante sur le plancher du véhicule) ou a subi un quelconque dégât d'eau, ne pas tenter de démarrer ou d'introduire la clé dans le contact avant d'avoir débranché les câbles de la batterie (voir ci-dessous). Cela peut provoquer le déploiement des coussins gonflables et causer des blessures. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

### Automatic transmission

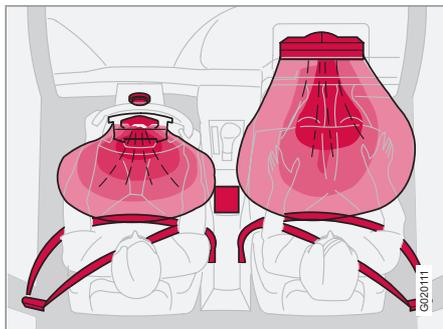
Avant de tenter de remorquer le véhicule, suivre la procédure suivante pour neutraliser le système de verrouillage du levier de vitesses afin de déplacer le levier de vitesses à la position neutre :

1. Couper le contact pendant au moins 10 minutes et débrancher la batterie.
2. Attendre au moins une minute.
3. Insérer la clé dans le contact et la tourner à la position **II**.
4. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
5. Déplacer le levier de vitesses de la position de stationnement (**P**) à la position neutre (**N**), voir page 171 pour de plus amples renseignements sur la neutralisation manuelle du système de verrouillage du levier de vitesses.



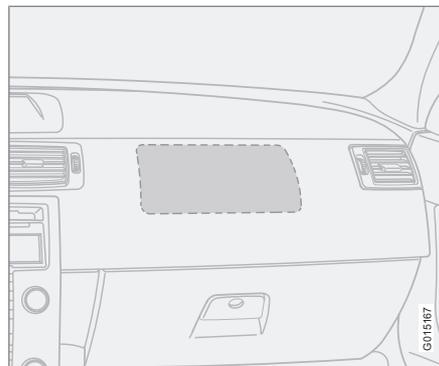
## Système de retenue supplémentaire

### Le système de coussins gonflables avant



Les coussins gonflables avant constituent un complément pour les ceintures de sécurité à trois points. Pour qu'ils offrent la protection voulue, les ceintures de sécurité doivent être bouclées en tout temps.

Le système de coussins gonflables avant comprend des générateurs de gaz entourés de coussins gonflables et de capteurs de décélération qui activent les générateurs de gaz qui gonflent les coussins gonflables avec de l'azote.



Emplacement du coussin gonflable avant du côté passager

À mesure que le mouvement des occupants des sièges comprime les coussins gonflables, une partie du gaz est évacuée à un débit contrôlé afin d'assurer un meilleur amortissement. Les deux prétendeurs de ceinture de sécurité se déploient également, réduisant au minimum le mou dans la ceinture de sécurité. Tout le processus, y compris le gonflage et le dégonflage des coussins gonflables, prend environ un cinquième de seconde.

L'emplacement des coussins gonflables avant est indiqué par la mention **SRS AIRBAG** en relief dans le rembourrage du volant et au-dessus de la boîte à gants, et par des autocollants

sur les deux pare-soleil et à l'avant et à l'extrême droite du tableau de bord.

- Le coussin gonflable du côté conducteur est replié et logé au centre du volant.
- Le coussin gonflable du côté passager est replié derrière un panneau situé au-dessus de la boîte à gants.



## Système de retenue supplémentaire

### AVERTISSEMENT

- Les coussins gonflables du véhicule visent à COMPLÉTER les ceintures de sécurité à trois points et non à les remplacer. Pour une protection maximale, attacher en tout temps votre ceinture de sécurité. Il faut savoir qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles qui peuvent se produire lors d'un accident.
- Ne jamais conduire un véhicule avec les mains sur le centre du volant/logement du coussin.
- Les coussins gonflables avant sont conçus pour prévenir les blessures graves. Ils se déploient très rapidement et avec une force considérable. Lors du déploiement normal d'un ou des deux coussins gonflables et selon certaines variables comme la place de l'occupant, celui-ci peut subir des abrasions, des ecchymoses, des tuméfactions ou toute autre blessure.
- Lors de la pose de tout équipement accessoire, s'assurer que le système des coussins gonflables avant n'est pas endommagé. Toute interférence dans le système pourrait en causer le mauvais fonctionnement.

### Déploiement des coussins gonflables avant

- Les coussins gonflables avant sont conçus pour se déployer en cas de collision frontale ou quasi-frontale, de choc ou de décélération, selon la violence du choc, l'angle, la vitesse de percussioin et l'objet percuté. Les coussins peuvent aussi se déployer dans certains cas de collision non frontale qui impliquent une décélération rapide.
- Les capteurs du SRS, qui déclenchent le déploiement des coussins gonflables avant, sont conçus pour réagir à la fois à l'impact de la collision et aux forces d'inertie ainsi générées et pour déterminer si la collision est suffisamment violente pour activer les prétendeurs de ceinture de sécurité et/ou les coussins gonflables.

Toutefois, toutes les collisions frontales ne déclenchent pas le déploiement des coussins gonflables avant.

- En cas de collision avec des objets mous (buissons ou congère, p. ex.), ou en cas de collision à faible vitesse avec des objets rigides, les coussins gonflables avant ne se déploient pas nécessairement.
- Normalement, les coussins gonflables avant ne se déploient pas en cas de collision latérale ou arrière, ni en cas de tonneau.

- L'importance des dommages subis par la carrosserie ne constitue pas une indication fiable pour déterminer si les coussins auraient ou non dû se déployer.



## Système de retenue supplémentaire



## REMARQUE

- Le déploiement des coussins gonflables avant ne se produit qu'une seule fois au cours d'un accident. En cas de collision provoquant le déploiement du dispositif, les coussins gonflables et les prétendeurs de ceinture de sécurité entrent en fonction. Le dispositif émet un léger bruit et libère une petite quantité de poudre. Cette libération de poudre peut faire penser à de la fumée. Elle n'indique pas la présence de feu et constitue une caractéristique normale du dispositif.
- Les coussins gonflables avant de Volvo comportent des capteurs spéciaux intégrés aux boucles des ceintures de sécurité des sièges avant. Le moment du déploiement du coussin gonflable est déterminé par l'utilisation ou non de la ceinture de sécurité, ainsi que par la gravité de la collision.
- Il peut se produire des collisions au cours desquelles un seul coussin gonflable se déploie. Si le choc n'est pas trop violent, mais suffisamment violent pour présenter un risque réel de blessure, les coussins gonflables se déploient à la moitié de leur capacité. Si

le choc est plus violent, les coussins gonflables se déploient à leur pleine capacité.

Si vous avez des questions concernant n'importe quel élément du système SRS, veuillez communiquer avec un technicien Volvo qualifié ou avec le Service du soutien à la clientèle :

**Aux États-Unis :**

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

[www.volvocars.us](http://www.volvocars.us)

**Au Canada :**

La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker

North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

[www.volvocars.ca](http://www.volvocars.ca)



## AVERTISSEMENT

- Ne pas placer de sièges de sécurité pour enfant ou de coussins/dossiers rehausseurs pour enfant sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout enfant mesurant moins de 1,40 m (4 pi 7 po) trop grand pour s'asseoir dans ce type de siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité<sup>1</sup>.
- Ne jamais conduire lorsque les coussins gonflables sont déployés. Le fait qu'ils sont déployés peut entraver la conduite de votre véhicule. D'autres systèmes de sécurité peuvent aussi être endommagés.
- La fumée et la poussière produites par le déploiement des coussins gonflables peuvent irriter la peau et les yeux en cas d'exposition prolongée.

<sup>1</sup> Voir également les renseignements sur le capteur du poids de l'occupant à la page 32.



## Système de retenue supplémentaire



G044292

Autocollant de coussin gonflable du côté passager



G032884

Autocollant indiquant le coussin gonflable sur la face extérieure des deux pare-soleil

## - On ne doit jamais permettre à un enfant de prendre place sur le siège du passager avant. - Les occupants du siège du passager avant ne doivent jamais s'asseoir sur le bord du siège, s'asseoir en position penchée vers le tableau de bord ou autrement hors position. - Le dos de l'occupant doit être le plus à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier avec la ceinture de sécurité correctement bouclée. - Les pieds doivent être sur le plancher et non sur le tableau de bord, le siège ou sortis par la fenêtre.

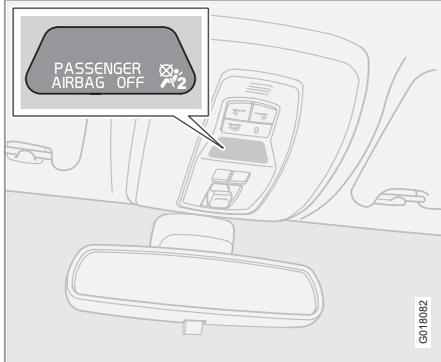
** AVERTISSEMENT**

- Aucun objet ou équipement accessoire, un couvercle de tableau de bord par exemple, ne doit être placé, fixé ou installé près de la trappe du coussin gonflable (la zone au-dessus de la boîte à gants) ou de la zone de déploiement du coussin.
- Il ne doit y avoir aucun article non fixé, p. ex. une tasse de café, sur le plancher, le siège ou la zone de la planche de bord.
- N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle du coussin gonflable qui se trouve sur le volant ou la planche de bord du côté passager. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Le non-respect de ces instructions peut occasionner des blessures aux occupants du véhicule.



## Capteur du poids de l'occupant (CPO)

### Mise hors de fonction du coussin gonflable avant latéral côté passager



Témoin lumineux du capteur du poids de l'occupant (CPO)

Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) mesurant moins de 1,40 m (4 pi 7 po) prennent place sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager et soient bien attachés. Les enfants doivent toujours être assis dans un système de retenue pour enfant qui convient à leur poids et à leur taille. Voir également les recommandations sur la sécurité des enfants à la page 44.

Le capteur du poids de l'occupant (CPO) est conçu pour répondre à toutes les exigences

réglementaires des normes de la Federal Motor Vehicle Safety Standard (FMVSS) 208 et pour désactiver (ne gonflera pas) le coussin gonflable du passager avant dans certaines situations.

Le capteur du poids de l'occupant fonctionne au moyen de capteurs intégrés au siège et à la ceinture de sécurité du passager avant. Les capteurs sont conçus pour détecter la présence d'un occupant correctement installé et pour déterminer si le coussin gonflable du passager avant doit être activé (peut être gonflé) ou désactivé (ne gonflera pas).

Le CPO désactive (ne gonfle pas) le coussin gonflable avant du côté passager si :

- le siège du passager avant est inoccupé ou un objet petit ou moyen est placé sur le siège avant;
- le système détecte la présence d'un bébé assis dans un siège de bébé orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un siège rehausseur;

- un passager avant n'est pas assis sur le siège pendant une courte période de temps;
- un enfant ou une personne de petite taille occupe le siège du passager avant.

Le CPO activera le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** pour vous rappeler que le coussin gonflable avant du côté passager est désactivé. Le témoin **PASSENGER AIRBAG OFF** est situé dans la console de plafond près de la partie inférieure du rétroviseur.



### REMARQUE

Lorsqu'on met le contact, le témoin du CPO peut demeurer allumé jusqu'à 10 secondes pendant que le système procède à un test d'autodiagnostic.

Cependant, si un défaut est détecté dans le système :

- Le témoin lumineux CPO demeure allumé.
- Le témoin lumineux SRS (voir page 26) s'allume et demeure allumé.

Le message **COUSS GONFL PASS OFF ENTRET. URG.** apparaît dans la fenêtre de renseignement.



## Capteur du poids de l'occupant (CPO)

**AVERTISSEMENT**

Si une défectuosité est détectée dans le système et est indiquée de la façon expliquée à la page précédente, le coussin gonflable avant côté passager ne se déploiera pas en cas de collision. Dans ce cas, les systèmes SRS et CPO doivent être inspectés par un technicien Volvo formé et qualifié le plus tôt possible.

**AVERTISSEMENT**

- Ne tentez jamais d'ouvrir, d'enlever ou de réparer tout composant du système CPO. Cela pourrait causer le mauvais fonctionnement du système. L'entretien ou la réparation doit être exécuté uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Le siège du passager avant ne doit être modifié d'aucune façon. Cela pourrait réduire la pression exercée sur le coussin du siège, ce qui risque de nuire au fonctionnement du système CPO.

Le CPO est conçu pour désactiver (ne pas gonfler) le coussin gonflable avant du côté passager lorsqu'il détecte un siège de bébé orienté vers l'arrière, un système de retenue pour enfant orienté vers l'avant ou un siège rehausseur. Le témoin lumineux **PASSENGER**

**AIRBAG OFF** s'allume et reste allumé pour vous rappeler que le coussin gonflable du passager avant est désactivé (voir le tableau suivant).

État d'occupation du siège du passager	État du témoin lumineux CPO	État du coussin gonflable avant latéral côté passager
Siège inoccupé	L'indicateur lumineux du CPO  s'allume	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé

Siège occupé par un occupant ou un objet de poids léger <sup>A</sup>	L'indicateur lumineux du CPO  s'allume	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé
Siège occupé par un occupant ou un objet lourd	L'indicateur lumineux du CPO  n'est pas allumé	Coussin gonflable frontal du côté passager activé

<sup>A</sup> Volvo recommande qu'un enfant qui prend place sur le siège arrière soit retenu par un système de retenue approprié. Ne jamais supposer que le coussin gonflable du passager avant est désactivé à moins que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF soit allumé. S'assurer que le système de retenue pour enfant est correctement installé. Si vous n'êtes pas certain de l'état du coussin gonflable du passager avant, placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.

Le CPO est conçu pour activer (peut gonfler) le coussin gonflable du passager avant en cas de collision si le système détecte la présence



## Capteur du poids de l'occupant (CPO)

d'une personne de la taille d'un adulte assise sur le siège du passager avant. Le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** s'éteindra.

Si une personne de la taille d'un adulte est assise sur le siège du passager avant et que le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** est allumé, il est possible que cette personne ne soit pas correctement assise sur le siège. Si c'est le cas :

1. Éteindre le moteur et demander à la personne de placer le dossier en position verticale.
2. La personne doit s'asseoir bien droit dans le siège, placée au centre du coussin du siège et les jambes confortablement étendues.
3. Redémarrer le moteur et demander à la personne assise à vos côtés de rester dans cette position pendant environ deux minutes. Cela permettra au système de détecter la présence de la personne et d'activer le coussin gonflable avant du côté passager.
4. Si le témoin **PASSENGER AIRBAG OFF** reste allumé après cette opération, demander à la personne de s'asseoir sur le siège arrière.

Cette situation reflète les limites du CPO. Elle n'indique pas un mauvais fonctionnement du CPO.

### Modifications

Si vous envisagez de modifier votre véhicule, de quelle que façon que ce soit, pour l'adapter à des utilisateurs handicapés, par exemple en modifiant ou en adaptant les sièges ou les coussins gonflables avant, veuillez communiquer avec Volvo à :

#### Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC  
Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

#### Au Canada :

La Compagnie des Automobiles Volvo du  
Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255



### AVERTISSEMENT

- Aucun objet qui ajoute au poids total qui s'exerce sur le siège ne doit être placé sur le siège du passager avant. Si un enfant prend place sur le siège en même temps que tout poids supplémentaire, ce dernier risque de causer l'activation du coussin gonflable par le système CPO, ce qui risque d'en causer le déploiement en cas de collision et de blesser l'enfant.
- La ceinture de sécurité ne doit jamais entourer un objet qui se trouve sur le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.
- On ne doit jamais utiliser la ceinture de sécurité du passager avant de manière à ce qu'elle exerce sur le passager une pression supérieure à la normale. Cela pourrait faire augmenter la pression exercée par un enfant sur le capteur du poids de l'occupant et entraîner l'activation du coussin gonflable, ce qui pourrait causer le déploiement du coussin en cas de collision et blesser l'enfant.



## Capteur du poids de l'occupant (CPO)

### **AVERTISSEMENT**

Ayez à l'esprit les points mentionnés ci-après en rapport avec le système CPO. Le défaut de suivre ces directives pourrait avoir un effet préjudiciable sur le fonctionnement du système et causer de graves blessures à l'occupant du siège du passager avant.

- La totalité du poids du passager du siège avant doit toujours être sur le coussin du siège. Le passager ne doit jamais se soulever du coussin à l'aide de l'appui-bras de la portière ou de la console centrale, en poussant sur le plancher avec les pieds, en s'assoiant sur le bord du coussin ou en poussant contre le dossier d'une façon qui réduit la pression qui s'exerce sur le coussin. Cela pourrait amener le CPO à désactiver le coussin gonflable avant du côté passager.
- Ne pas placer d'objet d'aucune sorte sur le siège du passager avant de manière à ce qu'il y ait un blocage, une pression ou une compression entre l'objet et le siège, autre que le résultat direct de l'utilisation correcte de la ceinture du rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR), voir page 45.
- Aucun objet ne doit être placé sous le siège du passager avant. Cela pourrait

nuire au fonctionnement du système CPO.



## Coussins gonflables de protection contre les impacts latéraux

### Coussins gonflables contre les impacts latéraux - sièges avant seulement

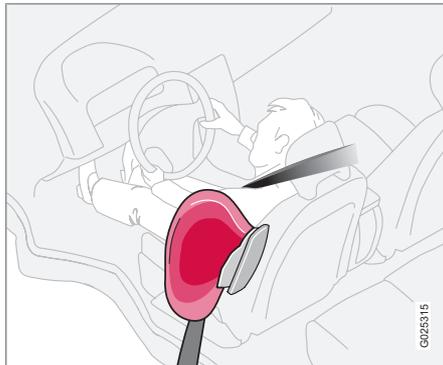


Emplacement du coussin gonflable contre les impacts latéraux (SIPS)

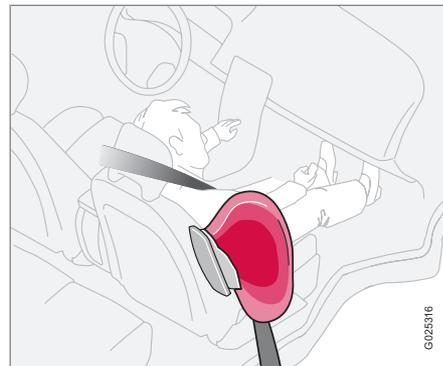
En complément au système de protection contre les impacts latéraux intégré à votre voiture, la voiture est équipée de coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS).

Le système SIPS à coussins gonflables est conçu pour améliorer la protection des occupants contre certaines collisions latérales. Les coussins gonflables du système SIPS sont conçus pour se déployer lors de collisions latérales, dans certaines conditions, en fonction de

la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision, et du point de percussio



Autocollant du SIPS du côté conducteur



Autocollant du SIPS du côté passager

### **i** REMARQUE

Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du choc. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

### Composants du système de coussins gonflables SIPS

Le système de coussins gonflables SIPS se compose de générateurs de gaz et de modules de coussins gonflables latéraux intégrés aux côtés extérieurs des dossiers des deux sièges avant.



## Coussins gonflables de protection contre les impacts latéraux

### **AVERTISSEMENT**

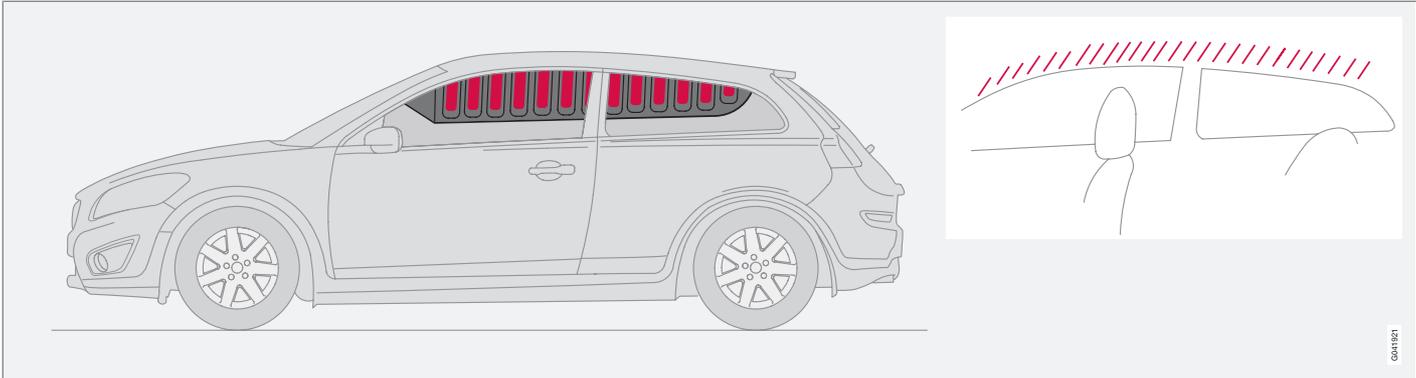
- Le système de coussins gonflables SIPS s'ajoute au système structural de protection contre les impacts latéraux et au système de ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Il n'est pas conçu pour se déployer en cas de collision frontale ou arrière ni en cas de tonneau.
- L'usage de housses sur les sièges avant risque d'entraver le déploiement des coussins gonflables SIPS.
- Aucun objet, accessoire ou autocollant ne peut être placé, collé ou fixé sur le couvercle du coussin gonflable SIPS ou à proximité, ni dans la zone touchée par le déploiement du coussin.
- Ne cherchez jamais à ouvrir ou à réparer tout composant du système de coussins gonflables SIPS. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Pour que le dispositif offre une protection optimale, les deux occupants des sièges avant doivent être assis bien droit avec leur ceinture de sécurité correctement attachée.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les

occupants du véhicule en cas d'accident.



## Rideau gonflable (IC)

### Le système de rideaux gonflables



Ce dispositif est composé de rideaux gonflables situés le long de la paroi latérale des garnitures de toit, qui vont du centre des deux vitres latérales avant au bord arrière des vitres latérales arrière. Il est conçu pour protéger la tête des occupants des sièges avant et arrière lors de certaines collisions latérales.

Dans certains cas d'impact latéral, le rideau gonflable (IC) et le coussin gonflable contre les impacts latéraux (coussin gonflable SIPS) se déploieront. Le rideau gonflable (IC) et le coussin gonflable SIPS se déploient simultanément.



#### REMARQUE

Lorsque le rideau gonflable se déploie, il demeure gonflé pendant environ 3 secondes.



#### AVERTISSEMENT

- Le dispositif de rideaux gonflables s'ajoute au système de protection contre les impacts latéraux. Il n'est pas conçu pour se déployer lors de collisions à l'avant ou l'arrière de la voiture ou en cas de tonneau.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer tout composant du dispositif de rideaux gonflables. Cela devrait être fait unique-

GM1121

**Rideau gonflable (IC)**

ment par un technicien Volvo formé et qualifié.

- Ne jamais accrocher d'objets lourds aux poignées du plafond. Cela pourrait entraver le déploiement du rideau gonflable.

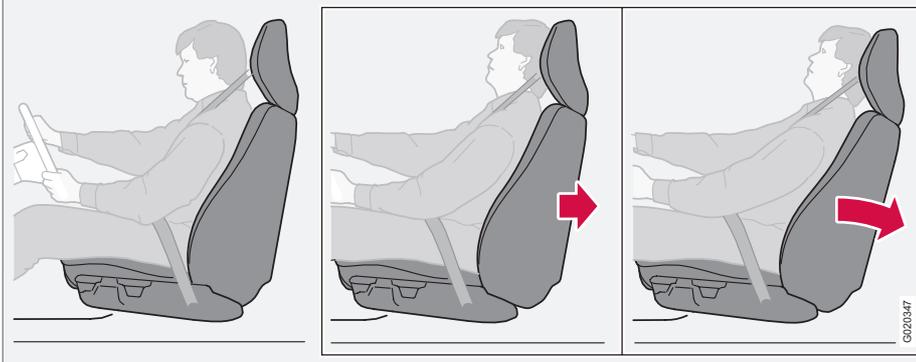
** AVERTISSEMENT**

Pour que le dispositif de rideaux gonflables (IC) fournisse la meilleure protection, tous les occupants du véhicule devraient s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement; les adultes bouclent leur ceinture et les enfants utilisent un système de retenue pour enfant approprié. Seuls des adultes doivent prendre place sur les sièges avant. On ne doit jamais permettre à un enfant de s'asseoir sur le siège avant. voir page 45 pour connaître les directives. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.



## Système anti-coup de fouet cervical

### Système anti-coup de fouet cervical (WHIPS) – sièges avant uniquement



Le système WHIPS consiste en des charnières et des supports de conception spéciale situés dans le dossier des sièges avant, et destinés à absorber une partie de l'énergie produite par une collision arrière (emboutissage).

En cas de collision de ce type, les charnières et les supports du dossier des sièges avant sont conçus pour changer légèrement de position, afin de permettre au dossier et à l'appuie-tête de mieux soutenir la tête de l'occupant, avant de se déplacer légèrement vers l'arrière. Ce mouvement contribue à absorber une partie des forces susceptibles de créer un coup de fouet cervical.



#### AVERTISSEMENT

- Le système WHIPS vise à compléter les autres systèmes de sécurité de votre voiture. Pour qu'il fonctionne correctement, la ceinture de sécurité à trois points doit être bouclée. Il faut être conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Le système WHIPS est conçu de manière à fonctionner à l'occasion de certaines collisions par l'arrière, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision.



#### AVERTISSEMENT

- Les occupants des sièges avant ne doivent jamais s'asseoir hors position. Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Si votre voiture a été impliquée dans une collision par l'arrière, il faudra faire inspecter les dossiers des sièges avant par un technicien Volvo formé et qualifié, même si les sièges ne semblent pas avoir été endommagés. Il se peut que



## Système anti-coup de fouet cervical

certaines composants du système WHIPS doivent être remplacés.

- N'essayez pas de faire l'entretien d'un composant du système WHIPS vous-même.



### AVERTISSEMENT

- Tout contact entre les dossiers de siège avant et le siège arrière rabattu peut entraver le fonctionnement du système WHIPS. Si le siège arrière est rabattu, les sièges avant occupés doivent être avancés de façon à ne pas le toucher.
- Si les dossiers des sièges arrière sont rabattus, il faut arrimer les bagages pour les empêcher de glisser vers l'avant contre les dossiers des sièges avant en cas de collision arrière. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système WHIPS.



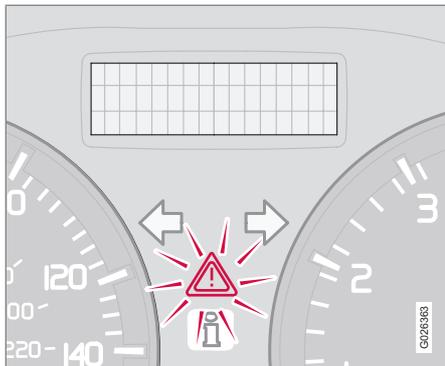
### AVERTISSEMENT

Des boîtes, valises, etc., coincées derrière les sièges avant pourraient entraver le fonctionnement du système WHIPS.



## Mode collision

### Conduite après une collision



Si le véhicule a été impliqué dans une collision, le message **MODE COLLISION VOIR MANUEL** peut apparaître dans la fenêtre de renseignement. Cela signifie que les fonctions du véhicule ont été touchées.

Ce message peut seulement apparaître si l'écran n'est pas endommagé et que le système électrique du véhicule est intact.

CRASH MODE se déclenche lorsqu'un ou plusieurs systèmes de sécurité (par exemple, les coussins gonflables latéraux ou frontaux, un rideau gonflable ou un ou plusieurs prétendeurs de ceinture de sécurité) sont déployés. Il est possible que la collision ait endommagé

une fonction importante du véhicule comme les canalisations d'essence, les capteurs d'un des systèmes de sécurité, le système de freinage, etc.

### AVERTISSEMENT

- Ne jamais tenter de réparer vous-même le véhicule ou de réinitialiser le système électrique après que le message **MODE COLLISION VOIR MANUEL** soit apparu à l'écran. Cela pourrait causer des blessures ou entraîner le mauvais fonctionnement du système.
- Le rétablissement du véhicule dans son mode de fonctionnement normal devrait uniquement être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.
- N'essayez pas de faire démarrer le véhicule si vous détectez une odeur de vapeur d'essence, ou constatez des signes de fuite de carburant, après que le message **MODE COLLISION VOIR MANUEL** soit apparu à l'écran. Sortez immédiatement du véhicule.

### Tentative de démarrage du moteur

Si les dommages à la voiture sont mineurs et qu'il n'y a pas de fuite de carburant, vous pouvez

essayer de faire démarrer le véhicule. Pour le faire :

1. Retirer la clé de contact ou la commande de démarrage sans clé en option, voir page 165.
2. Réinsérer la clé ou la commande de démarrage dans le commutateur d'allumage. Le véhicule tentera ensuite de remettre le mode CRASH MODE au mode normal.
3. Essayer de démarrer le moteur.

### Déplacer le véhicule

Si le système électrique ne peut réinitialiser le système au mode normal (le message **MODE COLLISION VOIR MANUEL** ne sera plus affiché), on pourra déplacer le véhicule avec précaution si, par exemple, il obstrue la circulation. Toutefois, on ne doit jamais le déplacer plus loin que nécessaire.

** AVERTISSEMENT**

Même si la voiture semble en état de marche après que le MODE COLLISION a été établi, on ne doit ni la conduire ni la remorquer (tirée par un autre véhicule). Il peut y avoir des dommages cachés rendant la conduite difficile voire impossible. Le véhicule doit être transporté sur un camion remorque à plate-forme pour qu'un technicien Volvo formé et qualifié l'inspecte et le répare.



## Sécurité des enfants

### Les enfants doivent être assis de manière sécuritaire

Volvo recommande l'utilisation correcte des systèmes de retenue pour tous les passagers, y compris les enfants. Se rappeler que les enfants doivent toujours être correctement attachés lorsqu'ils se trouvent dans une voiture, peu importe leur âge et leur taille.

Votre voiture est également équipée de fixations ISOFIX/LATCH qui facilitent l'installation de sièges pour enfants.

Certains systèmes de retenue pour enfant sont conçus pour être fixés dans le véhicule par les ceintures ventrales ou par la partie ventrale des ceintures avec baudrier. Ces systèmes de retenue permettent, en cas d'accident, de protéger les enfants dans la voiture, à condition d'être utilisés correctement. Toutefois, les enfants risquent de subir des blessures quand les systèmes de retenue pour enfant ne sont pas convenablement fixés au véhicule. Si les instructions concernant l'installation du système de retenue n'ont pas été suivies, l'enfant risque de heurter l'intérieur du véhicule en cas d'arrêt brusque.

Tenir un enfant dans les bras ne constitue PAS un substitut approprié au système de retenue pour enfant. En cas d'accident, l'enfant qui se trouve dans les bras d'une personne peut être écrasé entre l'intérieur de la voiture et la per-

sonne, si celle-ci n'est pas attachée. L'enfant peut également être blessé en frappant l'intérieur ou en étant éjecté du véhicule au cours d'une manœuvre brusque ou en cas de choc brutal. La même situation peut se produire si le bébé ou l'enfant n'est pas convenablement attaché sur son siège. Les autres occupants doivent également être correctement attachés pour diminuer le risque de blesser un enfant ou d'aggraver les blessures infligées à ce dernier.

Tous les États et les provinces ont adopté des règlements sur la façon dont les enfants doivent être transportés en voiture. Consultez les règlements en vigueur dans votre État ou province. Des statistiques récentes d'accident démontrent que les enfants sont mieux protégés sur la banquette arrière que sur le siège avant lorsqu'ils sont correctement attachés. Un système de retenue pour enfant améliore la protection des enfants dans un véhicule. Voici ce qu'il faut regarder lorsqu'on choisit un système de retenue pour enfant :

- Il doit porter une étiquette attestant la conformité aux normes de sécurité fédérales sur les véhicules automobiles (FMVSS 213) - ou au Canada, CMVSS 213.
- S'assurer que le système de retenue pour enfant est approuvé pour la taille, le poids et le développement de l'enfant; l'étiquette requise en vertu de la norme ou du règlement, ou encore les instructions concer-

nant le système donnent généralement ces renseignements.

- Lorsque vous utilisez un système de retenue pour enfant, nous vous encourageons fortement à bien consulter le mode d'emploi du système de retenue. Il est important que vous le compreniez bien et que vous soyez en mesure d'utiliser le système de retenue correctement et en toute sécurité dans le véhicule. Un système de retenue pour enfant mal utilisé peut aggraver les blessures, aussi bien pour le bébé ou l'enfant que pour les autres occupants du véhicule.

Lorsqu'un enfant est devenu trop grand pour occuper un siège de sécurité pour enfant, il doit s'asseoir sur le siège arrière et s'attacher avec la ceinture de sécurité. La meilleure façon de protéger l'enfant est de l'installer sur un coussin de façon à ce que la ceinture soit correctement positionnée sur ses hanches (voir l'illustration à la page 53). Il se peut que les lois de votre État ou province vous obligent à utiliser un siège ou un coussin pour enfants en même temps que la ceinture de sécurité, selon l'âge et/ou la taille de l'enfant. Veuillez vérifier la réglementation locale en vigueur.

On peut obtenir un dossier et un coussin rehausseur spécialement conçu et testé de votre concessionnaire Volvo.



## Sécurité des enfants

**É.-U.** : pour les enfants pesant de 15 à 36 kg (33 à 80 lb) et mesurant de 97 à 137 cm (38 à 54 po)

**Canada** : pour les enfants pesant de 18 à 36 kg (40 à 80 lb) et mesurant de 102 à 137 cm (40 à 54 po)

### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout enfant mesurant moins de 140 cm (4 pi 7 po) trop grand pour s'asseoir dans ce type de siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité.

Le siège pour enfant devrait toujours être enregistré. Voir la page 46 pour de plus amples renseignements.

### Rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ ELR)

Afin de faciliter l'installation du siège pour enfant, chaque ceinture de sécurité (sauf celle du conducteur) est munie d'un dispositif de blocage qui maintient la ceinture de sécurité tendue.

### Lorsque vous fixez la ceinture de sécurité à un siège pour enfant :

1. Fixer la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.
2. Tirer la ceinture de sécurité aussi loin que possible.
3. Insérer la plaque de verrouillage de la ceinture dans la boucle (verrou) de la façon habituelle.
4. Relâcher la ceinture et la passer autour du siège pour enfant.

Le rétracteur de la ceinture de sécurité émet alors un bruit, ce qui est normal. La ceinture est maintenant bien fixée. Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la ceinture de sécurité est déverrouillée et qu'elle est complètement rétractée.

### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

### Recommandations de Volvo

Pourquoi Volvo est-il d'avis que les enfants ne doivent pas prendre place sur le siège avant? C'est vraiment très simple. Un coussin gonflable avant est un dispositif très puissant destiné, selon la loi, à contribuer à protéger un adulte.

En raison des dimensions du coussin gonflable et de sa vitesse de gonflement, il ne faut jamais asseoir un enfant sur le siège avant, même s'il porte une ceinture de sécurité ou qu'il est attaché dans un siège de sécurité pour enfant. Volvo innove en matière de sécurité depuis plus de soixante-quinze ans et elle continuera de faire sa part. Votre aide est toutefois essentielle. Veuillez vous rappeler qu'il faut asseoir les enfants sur la banquette arrière et attacher leur ceinture de sécurité.

### Volvo propose des recommandations très précises :

- Toujours boucler votre ceinture de sécurité.
- Les coussins gonflables constituent un dispositif de sécurité SUPPLÉMENTAIRE qui, lorsqu'il est utilisé avec une ceinture à trois points, contribue à réduire les blessures graves causées par certains types d'accident. Volvo recommande de ne pas désactiver les coussins gonflables de votre véhicule.



## Sécurité des enfants

- Volvo recommande fortement que tous les occupants du véhicule soient correctement attachés.
- Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 140 cm (4 pi 7 po) prennent place à l'arrière si le véhicule est équipé d'un coussin gonflable du côté du passager avant.
- Conduisez prudemment!

### Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels

#### Enregistrement d'un système de retenue pour enfant

Les systèmes de retenue pour enfant peuvent faire l'objet de campagnes de rappel liées à la sécurité. Pour qu'on puisse vous joindre en cas de rappel, vous devez enregistrer votre système. Pour obtenir des renseignements en cas de rappel, il faut remplir et envoyer la carte d'enregistrement accompagnant les nouveaux systèmes de retenue pour enfants.

Au Canada comme aux États-Unis, il est facile d'obtenir des renseignements sur les rappels concernant les systèmes de retenue pour enfant. Aux États-Unis, vous pouvez appeler le service d'assistance téléphonique sur la sécurité automobile du gouvernement au 1-800-424-9393. Au Canada, consultez la sec-

tion consacrée à la sécurité des enfants du site Web de Transports Canada à <http://www.tc.gc.ca/securiteroutiere/securitedesenfants/menu.htm>.



## Systèmes de retenue pour enfant

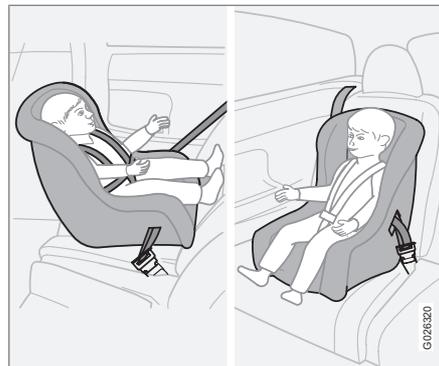
## Systèmes de retenue pour enfant



Siège de bébé

Il existe trois principaux types de systèmes de retenue pour enfant : les sièges de bébé, les sièges de sécurité évolutifs pour enfant et les coussins rehausseurs. Ceux-ci sont classés selon l'âge et la taille de l'enfant.

Vous trouverez dans la section suivante des **renseignements généraux** sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen d'une ceinture de sécurité à trois points. Voir les pages 54-56 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et/ou des ancrages d'attache supérieurs.



Siège de sécurité évolutif pour enfant

 **AVERTISSEMENT**

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager - même si le symbole **Passenger airbag off** près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.



Coussin rehausseur

 **AVERTISSEMENT**

Toujours consulter les directives du fabricant du système de retenue pour enfant pour de plus amples renseignements sur la fixation du système de retenue.



## 01 Systèmes de retenue pour enfant



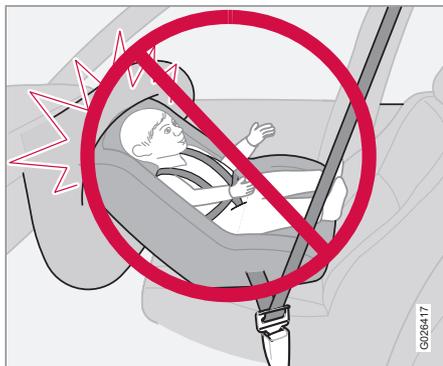
### AVERTISSEMENT

- Si le système de retenue pour enfant n'est pas utilisé, le fixer ou l'enlever de l'habitacle afin d'éviter qu'il ne blesse les passagers en cas d'arrêt brusque ou de collision.
- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.



## Sièges de bébé

### Attacher un siège de bébé avec une ceinture de sécurité



Ne pas placer le siège de bébé sur le siège du passager avant

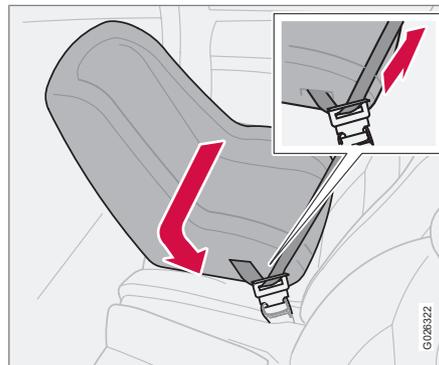
### REMARQUE

Se reporter aux pages 54-56 pour de plus amples renseignements sur la fixation d'un système de retenue pour enfant au moyen d'ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et/ou d'ancrages d'attache supérieurs.

### AVERTISSEMENT

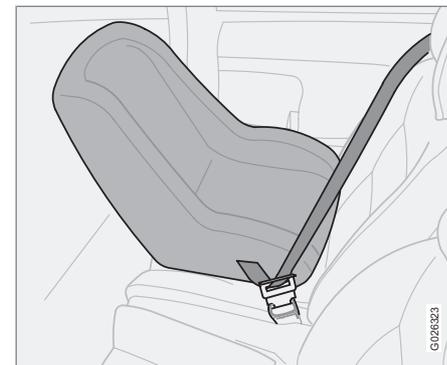
- Le siège de bébé doit toujours être orienté vers l'arrière.
- Le siège de bébé ne doit pas être installé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

1. Installer le siège de bébé sur le siège arrière du véhicule.



Passer la ceinture de sécurité à travers le siège de bébé

2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.



Boucler la ceinture de sécurité

### AVERTISSEMENT

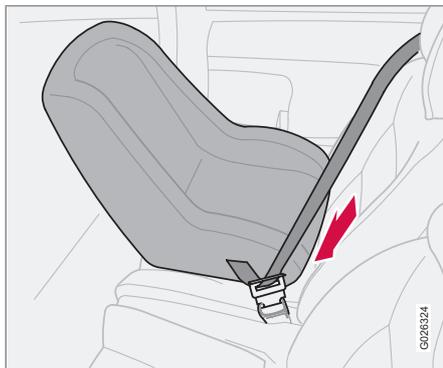
Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passager airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle



## Sièges de bébé

(verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.



Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

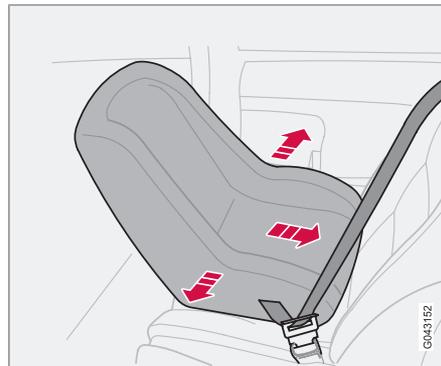
4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.

### **i** REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement délogé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de bébé, laisser la ceinture de sécurité se rétracter,

puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.



S'assurer que le siège est fixé solidement

### **!** AVERTISSEMENT

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

6. Pousser et tirer le siège de bébé le long de la ceinture de sécurité pour s'assurer qu'il

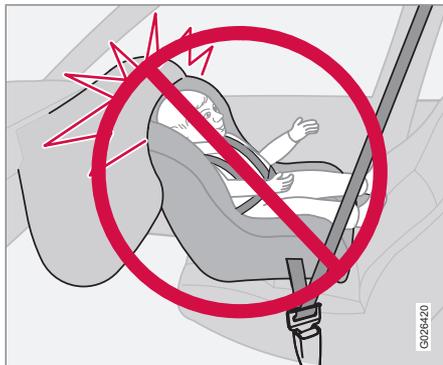
est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

7. Pour retirer le siège de bébé, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.



## Sièges de sécurité évolutifs pour enfant

### Fixer un siège de sécurité évolutif pour enfant avec une ceinture de sécurité



Ne pas placer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège du passager avant

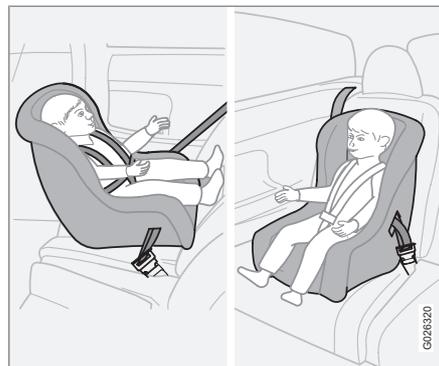
### REMARQUE

Se reporter aux pages 54-56 pour de plus amples renseignements sur la fixation d'un système de retenue pour enfant au moyen d'ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et/ou d'ancrages d'attache supérieurs.

Les sièges de sécurité pour enfant peuvent être orientés vers l'avant ou vers l'arrière, selon l'âge et la taille de l'enfant.

### AVERTISSEMENT

Toujours utiliser un siège de sécurité évolutif pour enfant adapté à l'âge et à la taille de l'enfant. Veuillez respecter les recommandations du fabricant du siège de sécurité évolutif pour enfant.



Faire passer la ceinture de sécurité à travers le siège de sécurité évolutif pour enfant

### AVERTISSEMENT

La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.

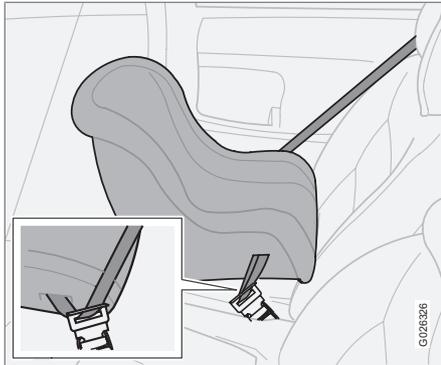
### AVERTISSEMENT

- Les sièges de sécurité évolutifs pour enfant doivent être installés sur le siège arrière seulement.
- Le siège de sécurité évolutif pour enfant orienté vers l'arrière ne doit pas être placé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

1. Installer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège arrière du véhicule.



## Sièges de sécurité évolutifs pour enfant

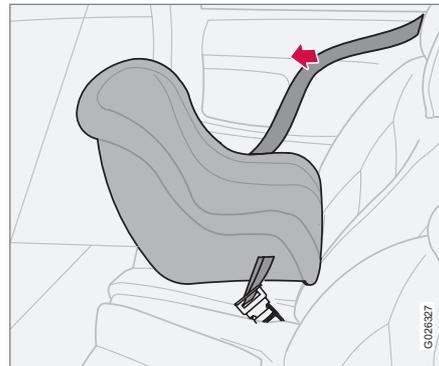


*Boucler la ceinture de sécurité*

2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.
3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.
4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.

**i REMARQUE**  
Le verrouillage du rétracteur est automatiquement dégagé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de sécurité évolutif pour enfant, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.



*Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité*

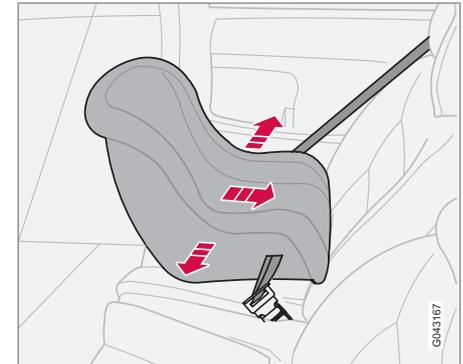
6. Pousser et tirer le siège de sécurité évolutif pour enfant le long de la ceinture de sécu-

rité pour s'assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

### **AVERTISSEMENT**

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

Pour retirer le siège de sécurité évolutif pour enfant, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.



*S'assurer que le siège est fixé solidement*



## Coussins rehausseurs

### Fixer un coussin rehausseur



Asseoir correctement l'enfant sur le coussin rehausseur et attacher la ceinture de sécurité

#### AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager - même si le symbole **Passenger airbag off** près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

Les coussins rehausseurs sont conçus pour les enfants trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité évolutif pour enfant.

1. Installer le coussin rehausseur sur le siège arrière du véhicule.
2. Une fois que l'enfant est assis correctement sur le coussin rehausseur, fixer la ceinture de sécurité au coussin rehausseur ou autour de celui-ci selon les directives du fabricant.
3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.
4. S'assurer que la ceinture de sécurité est tendue et qu'elle est bien ajustée autour de l'enfant.

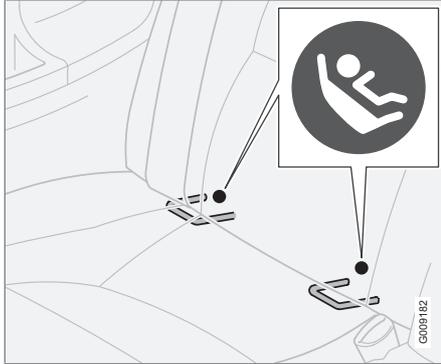
#### AVERTISSEMENT

- La sangle ventrale de la ceinture de sécurité à trois points doit être bien ajustée sur les hanches de l'enfant et non sur le ventre.
- Le baudrier de la ceinture de sécurité à trois points doit être placé en travers de la poitrine et l'épaule.
- Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.



## Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH

### Utilisation des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH pour siège pour enfant



Les ancrages inférieurs pour les sièges pour enfant équipés d'ancrages ISOFIX/LATCH sont dissimulés dans les sièges arrière, cachés sous les coussins de siège. Les symboles sur le revêtement du dossier indiquent les positions des ancrages (voir l'illustration).

### AVERTISSEMENT

Le centre du siège arrière n'est **pas** une place assise. Cette place n'est pas équipée de ceinture de sécurité ou d'ancrages ISOFIX/LATCH. Personne ne devrait s'asseoir à cette place et les sièges pour enfant ne devraient jamais être installés au centre du siège arrière.

### Pour accéder aux ancrages :

1. Placer le système de retenue pour enfant en position.
2. S'agenouiller sur le système de retenue pour enfant pour appuyer sur le coussin du siège et repérer les ancrages au toucher.
3. Attacher la fixation sur les courroies inférieures du système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH.
4. Tendre les sangles inférieures du siège pour enfant selon les directives du fabricant.

### REMARQUE

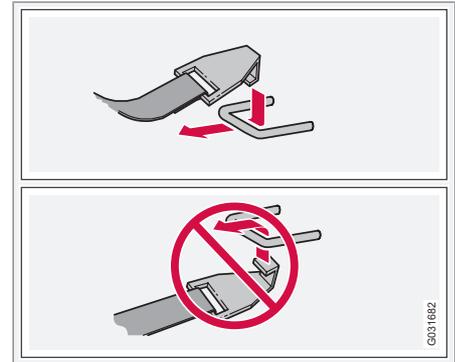
- Toujours suivre les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et les ancrages d'attache supérieurs dans la mesure du possible.

### AVERTISSEMENT

Les ancrages ISOFIX/LATCH de Volvo respectent les normes FMVSS/NSVAC. Toujours se reporter au manuel du système de retenue pour enfant pour les classifications de poids et de taille.

### AVERTISSEMENT

Les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH pour système de retenue pour enfant sont spécialement conçus pour être utilisés uniquement avec les sièges pour enfant placés sur les sièges de gauche ou droite.



Attacher correctement la fixation aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH.



## Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH

01

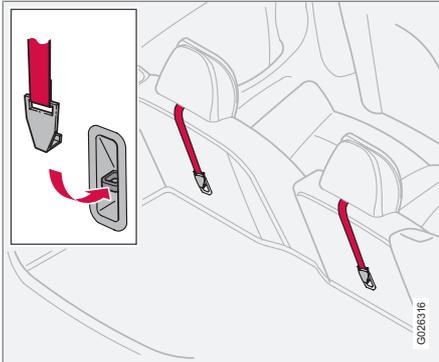
### **AVERTISSEMENT**

S'assurer que la fixation est attachée correctement à l'ancrage (voir l'illustration). Si la fixation n'est pas correctement attachée, le système de retenue peut ne pas être correctement fixé en cas de collision.



## Ancrages d'attache supérieurs

### Ancrages d'attache supérieurs

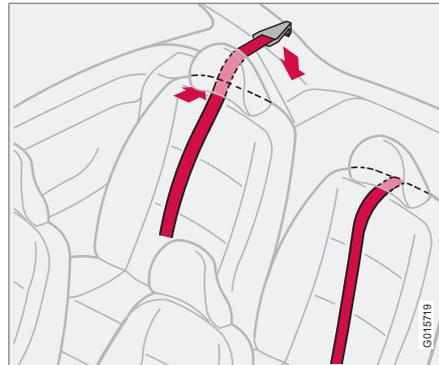


Points d'ancrage supérieurs

Les véhicules Volvo sont équipés d'ancrages d'attache supérieurs pour système de retenue pour enfant aux sièges arrière. Ils sont situés à l'arrière des dossiers.

### Utilisation des ancrages d'attache supérieurs

1. Placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.
2. Fixer le crochet à l'ancrage.



Faire passer la courroie sous l'appui-tête

### AVERTISSEMENT

S'assurer que la courroie d'attache est correctement fixée à l'ancrage. Si elle n'est pas correctement fixée, le siège pour enfant pourrait ne pas être correctement fixé en cas de collision.

3. Faire passer la courroie d'attache supérieure sous l'appui-tête et attacher la fixation au point d'ancrage.
4. Tendre la courroie d'attache supérieure selon les directives du fabricant du système de retenue pour enfant. Tendre la courroie d'attache supérieure après avoir

bien tendu les courroies d'ancrage inférieures ou la ceinture de sécurité.

Voir la page 54 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer le système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH.

### AVERTISSEMENT

- Ne jamais faire passer une courroie d'attache supérieure par-dessus ou autour de l'appui-tête. Toujours la faire passer sous l'appui-tête.
- Les ancrages du système de retenue pour enfant sont conçus pour résister uniquement aux charges imposées par des appareils bien ajustés. Ils ne doivent en aucun cas servir à ancrer une ceinture de sécurité ou un harnais pour adulte. Les ancrages seraient alors incapables de résister aux efforts excessifs qui s'exerceraient sur eux en cas de collision. L'adulte qui utilise une ceinture fixée à un ancrage pour système de retenue pour enfant court un risque énorme de subir de graves blessures en cas de collision.
- Ne pas installer de haut-parleurs arrière qui vous obligeraient à enlever les ancrages d'attache supérieurs ou nuiraient à l'utilisation appropriée de la courroie d'ancrage supérieure.



Aperçu des instruments de bord.....	60
Tableau de bord.....	63
Indicateur et symboles lumineux.....	65
Pictogrammes - tableau de bord.....	67
Fenêtre de renseignement.....	70
Prises 12 volts.....	72
Panneau d'éclairage.....	73
Levier à gauche du volant.....	77
Ordinateur de bord.....	79
Régulateur de vitesse*.....	81
Levier à droite du volant.....	83
Réglage du volant, feux de détresse.....	86
Vitres électriques.....	87
Rétroviseurs.....	88
Toit ouvrant à commande électrique*.....	91
Réglages personnalisés.....	93
Système de commande sans fil HomeLink®*.....	96



G041142

# 02

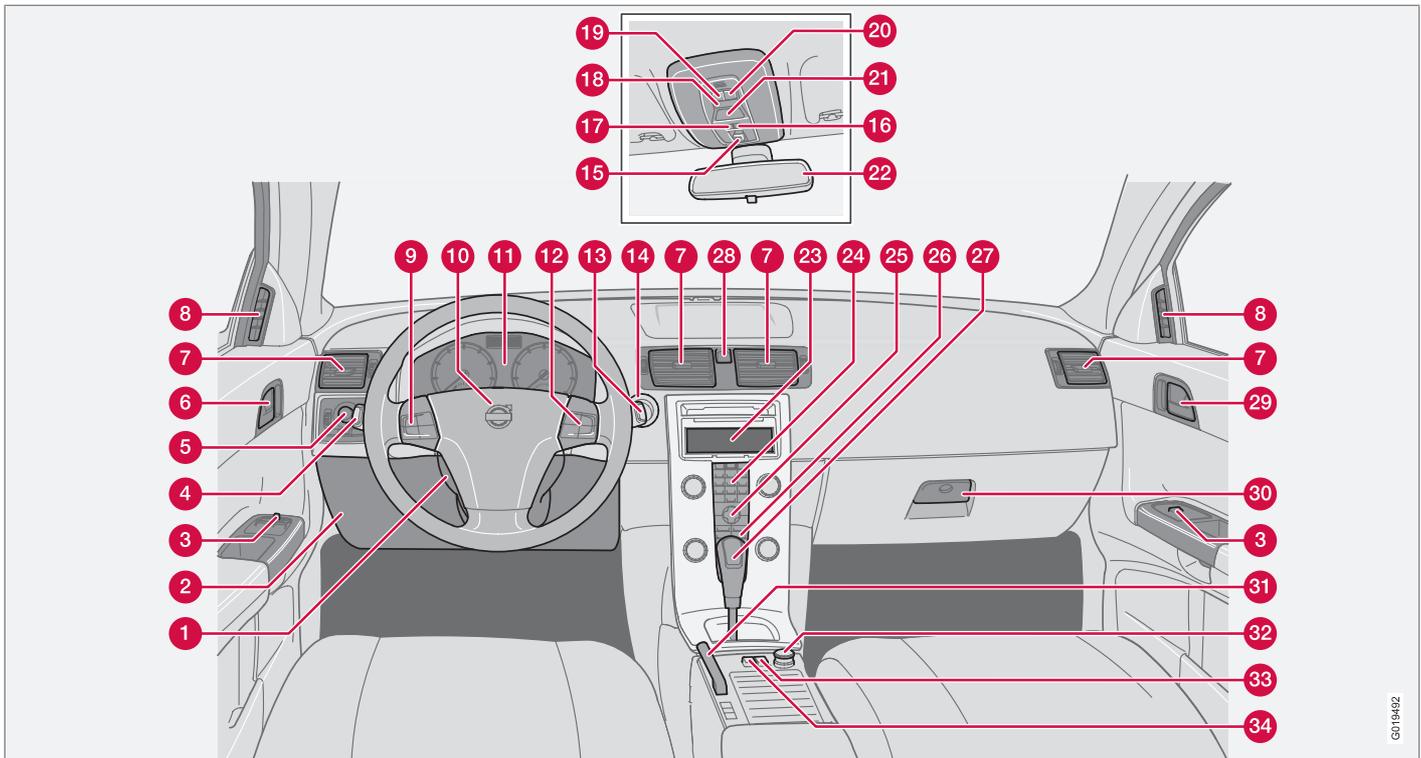
## COMMANDES ET INSTRUMENTS DE BORD





## Aperçu des instruments de bord

02



6019492



## Aperçu des instruments de bord

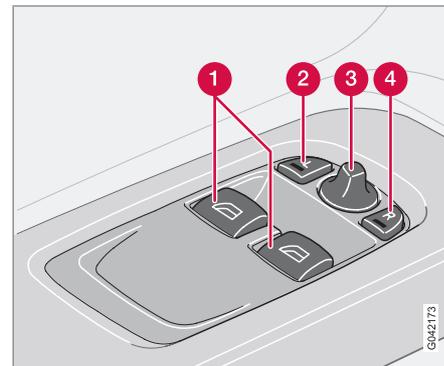
1	Réglage du volant
2	Levier d'ouverture du capot
3	Commandes dans les portières avant
4	Levier du volant du côté gauche
5	Panneau d'éclairage, dispositif d'ouverture du réservoir de carburant
6	Poignée d'ouverture et bouton de verrouillage de portière
7	Bouche d'air du système de climatisation
8	Bouche d'air de la vitre latérale
9	Régulateur de vitesse
10	Klaxon, sac gonflable
11	Tableau de bord principal
12	Commandes de la chaîne audio
13	Levier du volant du côté droit
14	Commutateur d'allumage
15	Commande du toit ouvrant*

16	Non utilisé
17	Non utilisé
18	Commutateur d'éclairage d'accueil
19	Lampe de lecture du côté conducteur
20	Lampe de lecture du côté passager
21	Rappel de ceinture de sécurité et témoin du capteur du poids de l'occupant
22	Rétroviseur intérieur
23	Écran pour la commande de climatisation, les réglages personnalisés et la chaîne audio
24	Chaîne audio
25	Commandes des réglages personnalisés et de la chaîne audio
26	Commandes de la climatisation
27	Levier de vitesses
28	Feux de détresse
29	Poignée d'ouverture de portière

30	Boîte à gants
31	Frein de stationnement
32	Prise électrique de 12 V
33	Position pour l'équipement en option
34	Position pour l'équipement en option

02

## Panneau de commande de la portière du conducteur





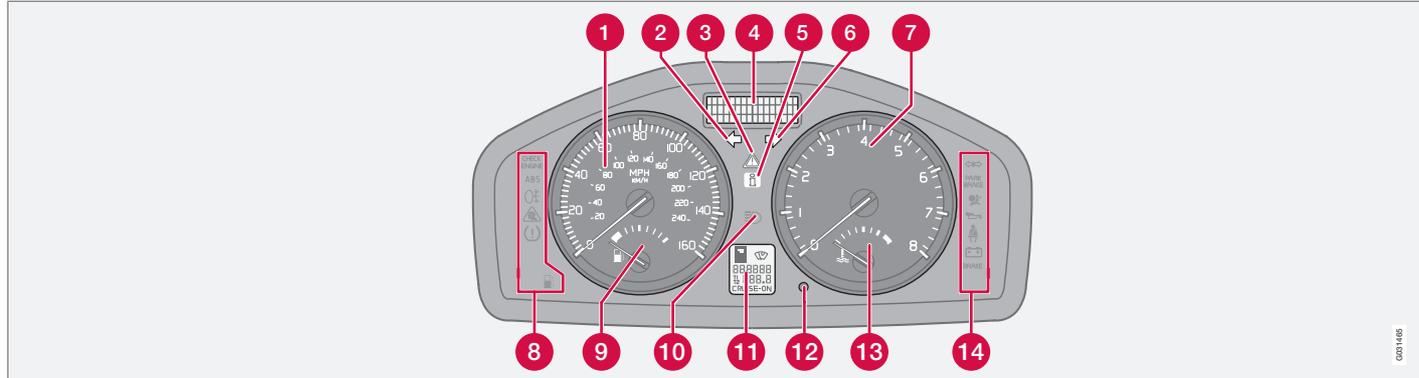
### Aperçu des instruments de bord

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Vitres électriques                               |
| 2 | Bouton du rétroviseur latéral du côté conducteur |
| 3 | Commande d'ajustement du rétroviseur latéral     |
| 4 | Bouton du rétroviseur latéral du côté passager   |



## Tableau de bord

## Tableau de bord



- 1 Indicateur de vitesse
- 2 Clignotant gauche
- 3 Symbole lumineux - Consulter les pages suivantes pour de plus amples renseignements.
- 4 Fenêtre de renseignement - La fenêtre de renseignement présente de l'information et des messages d'avertissement, la température ambiante, l'heure, etc. Lorsque la température ambiante varie entre  $-5^{\circ}\text{C}$  et  $+2^{\circ}\text{C}$  ( $23^{\circ}\text{F}$  et  $36^{\circ}\text{F}$ ), un symbole de flocon de neige apparaît à l'écran. Ce symbole sert à avertir le conducteur que la chaussée pourrait être glissante. Ce symbole n'indique pas une défectuosité du véhicule. À faibles vitesses ou lorsque la voiture est arrêtée, les températures affichées peuvent être légèrement supérieures à la température extérieure réelle.
- 5 Symbole d'information - Voir les pages suivantes pour de plus amples renseignements.
- 6 Clignotant droit
- 7 Compte-tours - Montre le régime de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min). Éviter de rouler avec l'aiguille continuellement dans la zone rouge du cadran, qui indique la plage du régime admissible maximal de rotation du moteur. Passer un rapport supérieur ou ralentir. Le système de gestion du moteur empêchera automatiquement que le moteur s'emballe. Cela se traduit par une instabilité marquée du régime moteur.
- 8 Indicateur et symboles d'information
- 9 Jauge de carburant, voir page 295 pour connaître le volume du réservoir de carburant. Lorsqu'un témoin lumineux de la jauge s'allume, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible. voir page 79 pour de plus amples renseignements sur le niveau et la consommation de



### Tableau de bord

carburant dans la section « Ordinateur de bord ».

- 10 Indicateur de feux de route
- 11 Écran des fonctions - Cette fenêtre affiche des renseignements sur les fonctions, comme le compteur kilométrique, les totalisateurs partiels, le capteur de pluie facultatif et le régulateur de vitesse.
- 12 Bouton de remise à zéro du totalisateur partiel - Les totalisateurs partiels sont utilisés pour mesurer les courtes distances. Appuyer brièvement sur ce bouton pour alterner entre le compteur kilométrique pour connaître le kilométrage total parcouru par la voiture et les deux totalisateurs partiels, T1 et T2. Une longue pression (plus de deux secondes) permet de remettre le totalisateur partiel sélectionné à zéro.
- 13 Indicateur de température - Il indique la température de système de refroidissement du moteur. Lorsque la température est anormalement élevée et que l'aiguille atteint la zone rouge, un message apparaît à l'écran. Ne pas oublier que les lampes auxiliaires situées devant la bouche d'air réduisent la capacité de refroidissement lorsque la température extérieure et les charges de moteur sont élevées.
- 14 Indicateur et symboles lumineux

## Indicateur et symboles lumineux

## Vérification fonctionnelle

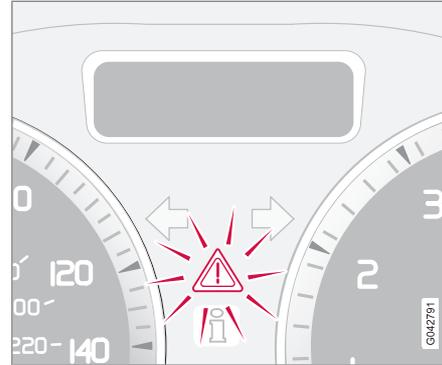
Les voyants et symboles lumineux<sup>1</sup> s'allument lorsqu'on tourne la clé de contact ou la commande de démarrage sans clé en option en position de conduite (position II) avant de démarrer le moteur. Cela indique que les symboles lumineux fonctionnent normalement.

Lorsque le moteur démarre, tous les témoins s'éteignent. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, tous les témoins, à l'exception du témoin de défaut de fonctionnement (**CHECK ENGINE**) et le témoin lumineux de

la pression d'huile, s'éteindront. La fonction de certains symboles peut ne pas être illustrée, cela dépend de l'équipement de la voiture.

Le témoin **PARK BRAKE** ne s'éteindra pas tant que le frein de stationnement n'aura pas été desserré.

## Témoins au milieu du tableau de bord



## Symbole lumineux



Le symbole lumineux rouge s'allume et indique une déféc-tuosité qui pourrait avoir une incidence sur la maniabilité du véhicule. Ce sym-bole s'allume lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à 7 km/h (5 mi/h). Un texte expliquant la nature de la déféc-tuosité apparaît aussi dans l'afficheur. Le sym-bole et le texte qui l'accompagne demeurent actifs tant que la déféc-tuosité n'a pas été cor-rigée. Ce témoin peut aussi s'illuminer en con-jonction avec d'autres indicateurs et témoins d'alerte.

Si le symbole lumineux rouge s'allume :

1. Immobiliser le véhicule le plus rapidement possible à un endroit convenable.
2. Lire le message dans la fenêtre de rensei-gnement.
3. Suivre les directives fournies ou communi-quer avec un technicien Volvo formé et qualifié. Effacer le message en appuyant sur **READ**, voir page 70.

<sup>1</sup> Pour certains moteurs, le symbole de basse pression d'huile n'est pas utilisé. Celui-ci est remplacé par un message d'avertissement qui apparaît dans la fenêtre de renseignement, voir page 237.

## Indicateur et symboles lumineux

### Symbole d'information



Le symbole d'information jaune s'allume pour avertir le conducteur qu'il y a un message. Ce symbole s'allume lorsque le véhicule roule à une vitesse inférieure à 7 km/h

(5 mi/h).

On peut effacer le message en appuyant sur le bouton **READ**, voir page 70, ou il disparaît automatiquement (le message disparaît de l'écran après une certaine période de temps qui varie selon la fonction indiquée).

Lorsque le message « **ENTRETIEN PÉRIOD NÉCESSAIRE** » s'affiche, on peut effacer le texte et éteindre le symbole lumineux d'information en appuyant sur le bouton **READ**. Le texte disparaît et le symbole lumineux s'éteint automatiquement après deux minutes.

Ce témoin peut aussi s'illuminer en conjonction avec d'autres indicateurs et témoins d'alerte.

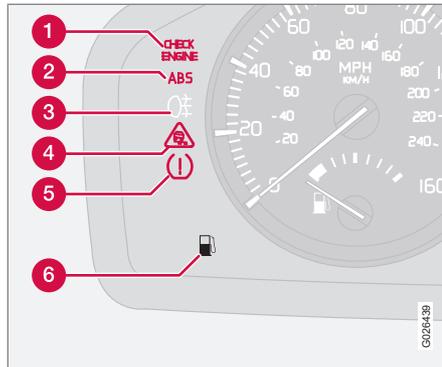


### REMARQUE

La voiture peut encore rouler après que le témoin se soit allumé. La voiture peut être conduite pendant une à deux semaines après que l'information liée au service a été affichée.

## Pictogrammes - tableau de bord

## Symbole - côté gauche



## 1. Témoin de défaut de fonctionnement



Pendant que vous conduisez, un ordinateur embarqué (OBDII) surveille le fonctionnement du moteur, de la transmission, du circuit électrique et du système antipollution de la voiture.

Le témoin **CHECK ENGINE** s'allume lorsque l'ordinateur détecte une situation qui pourrait nécessiter une correction. Si tel est le cas, faire vérifier votre voiture dès que possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

Le témoin **CHECK ENGINE** peut s'allumer pour diverses raisons. Parfois, vous ne constaterez aucune modification dans le comportement de votre voiture. Toutefois, une anomalie non corrigée peut affecter l'économie de carburant, l'efficacité du dispositif antipollution et la maniabilité. Conduire longuement sans corriger l'anomalie détectée pourrait même endommager d'autres composants de votre voiture.

## REMARQUE

Les modèles canadiens sont équipés du deuxième symbole pour le témoin d'anomalie.

## 2. Système de freinage antiblocage (ABS)



Si le voyant lumineux s'allume, cela signifie que le système ABS fonctionne mal (par contre, le système de freinage standard fonctionne toujours).



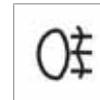
Le véhicule doit être amené à un technicien Volvo formé et qualifié pour inspection. voir page 172 pour de plus amples renseignements.

mments.

## REMARQUE

Les modèles canadiens sont dotés du deuxième symbole.

## 3. Feu antibrouillard arrière



Ce témoin indique que le feu antibrouillard arrière (situé dans le boîtier des feux arrière du côté conducteur) est allumé.

## 4. Système de stabilité DSTC



Ce symbole clignote lorsque la DSTC (régulation dynamique de stabilité et de traction) entre en action pour stabiliser la voiture. voir page 176 pour de plus amples renseignements.

## 5. Système de surveillance de la pression des pneus



Ce système contrôle la pression de gonflage des pneus. Voir à la page 218 pour trouver de plus amples renseignements.

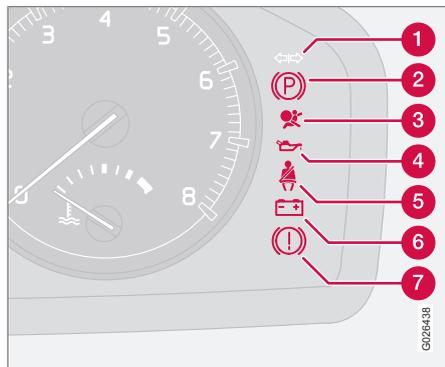
## Pictogrammes - tableau de bord

## 6. Témoin lumineux du niveau de carburant



Lorsque ce témoin s'allume, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible.

## Symboles - côté droit



## 1. Indicateur de clignotant pour remorque (pas sur le modèle C30)

## 2. Frein de stationnement engagé

**PARK  
BRAKE**

Ce témoin s'allume lorsque le frein de stationnement (frein à main) est serré. Le levier de frein de stationnement est situé entre les sièges avant. voir page 175 pour de plus amples renseignements.



## i REMARQUE

Les modèles canadiens sont dotés du deuxième symbole.

## 3. Témoin lumineux du système SRS



Si ce témoin s'allume lorsque la voiture roule ou demeure allumé pendant plus d'environ 10 secondes après le démarrage de la voiture, cela indique que les fonctions de diagnostic du système SRS ont détecté une anomalie dans un verrou ou un prétendeur de ceinture de sécurité, un coussin gonflable avant, un coussin gonflable contre les impacts latéraux et/ou un rideau gonflable. Faire inspecter le ou les dispositifs le plus tôt possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

4. Témoin lumineux de pression d'huile<sup>1</sup>

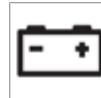
Si le témoin s'allume pendant que vous roulez, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau d'huile du moteur. Si le niveau est normal et que le témoin demeure allumé après le redémarrage du moteur, faire remorquer le véhicule chez le technicien Volvo formé et qualifié le plus proche. Après avoir conduit la voiture dans des conditions difficiles, il arrive que ce témoin s'allume lorsque le moteur tourne au ralenti. Cela est normal, pourvu que le témoin s'éteigne lorsqu'on augmente le régime du moteur.

## 5. Rappel de ceinture de sécurité



Ce témoin (et le témoin de rappel de la ceinture de sécurité situé au-dessus du rétroviseur) s'allumera si l'un des occupants à l'avant n'a pas bouclé sa ceinture. Si la voiture n'est pas en mouvement, les témoins s'éteindront après environ 6 secondes.

## 6. Témoin lumineux de l'alternateur



Si le témoin s'allume pendant que le moteur est en marche, faire vérifier le système de charge à un atelier Volvo autorisé.

<sup>1</sup> Sur certains modèles, ce symbole n'est pas utilisé pour indiquer une faible pression d'huile. Un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement, voir également la page 237.



## Pictogrammes - tableau de bord

## 7. Témoin de défectuosité des freins

BRAKES

Si ce témoin s'allume en cours de conduite ou au moment du freinage : arrêter le véhicule aussitôt que possible dans un endroit sûr, ouvrir le capot et vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir. voir page 236 pour l'emplacement du réservoir.



## REMARQUE

Les modèles canadiens sont dotés du deuxième symbole.

## AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message **PANNE FREINS ARRÊT PRUDENT** apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

Si le témoin BRAKES et le témoin de l'ABS s'allument simultanément, cela peut signifier que le système de freinage est défectueux.

Dans ce cas :

1. Immobiliser le véhicule à un endroit sécuritaire et couper le moteur.

2. Redémarrer le moteur.
3. Si les deux témoins s'éteignent, aucune action n'est exigée et vous pouvez poursuivre votre route.
4. Si les deux témoins demeurent allumés après le démarrage du moteur, couper le moteur de nouveau et vérifier le niveau de liquide des freins. voir page 236 pour trouver l'emplacement du réservoir.

## Avertissement de porte ouverte

Le conducteur sera averti si l'une des portières, le capot ou le hayon est ouvert ou mal fermé.

## À vitesse réduite



Si le véhicule se déplace à une vitesse inférieure à environ 5 km/h (3 mi/h), le témoin sur le tableau de bord s'allumera et un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement indiquant quelle porte n'est pas complètement fermée.

## À vitesse plus élevée



Si la voiture se déplace à une vitesse supérieure à environ 10 km/h (6 mi/h), le symbole lumineux sur le tableau de bord s'allumera et un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement indiquant quelle porte n'est pas complètement fermée.

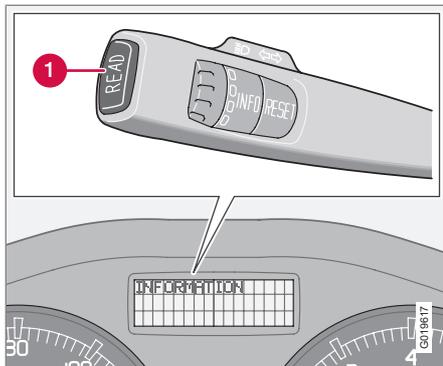
## Capot et hayon



Si le capot et/ou le hayon n'est pas complètement fermé, le symbole d'information sur le tableau de bord s'allumera et un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement, peu importe la vitesse du véhicule.

## Fenêtre de renseignement

### Messages



Lorsqu'un indicateur ou un témoin d'alerte du tableau de bord s'allume, un message apparaît également dans la fenêtre de renseignement. Pour lire un message :

1. Appuyer sur le bouton **READ** (1).
2. Appuyer à plusieurs reprises sur **READ** pour trier les autres messages sauvegardés.

### REMARQUE

Si un message est affiché lorsque, par exemple, vous utilisez l'ordinateur de bord, ce message doit être lu avant de pouvoir obtenir l'accès à l'ordinateur de bord.

Message	Signification
.....ARRÊT PRUDENT <sup>A</sup>	Arrêter le véhicule dans un endroit sûr et couper le moteur pour réduire les risques de dommages graves.
TEMP MOT ÉLEVÉE ARRÊT PRÉVENTIF	Arrêter le véhicule dans un endroit sûr et couper le moteur pour réduire les risques de dommages graves.
.....ENTRETIEN URGENT <sup>A</sup>	Faire vérifier votre voiture immédiatement par un technicien Volvo formé et qualifié.

Message	Signification
.....VOIR MANUEL <sup>A</sup>	Consultez le manuel du propriétaire. Pour plus de renseignements, communiquez avec votre concessionnaire Volvo.
.....ENTRETIEN REQUIS <sup>A</sup>	Faire inspecter votre voiture par un technicien Volvo formé et qualifié le plus tôt possible (mais de préférence avant la prochaine visite d'entretien périodique).
PRÉVOIR RDV ENTRETIEN	Prévoir un rendez-vous pour un entretien à un atelier Volvo autorisé.
ENTRETIEN PÉRIODIQUÉ	Ce message dépend de la quantité de kilomètres (milles) parcourus et le nombre de mois ou d'heures de roulement du moteur depuis la dernière inspection.



## Fenêtre de renseignement

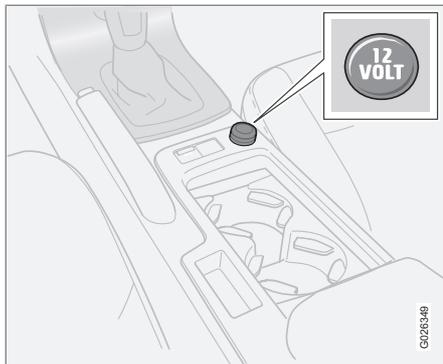
Message	Signification
<b>ÉCHÉANCE ENTRETIEN</b>	Si le calendrier d'entretien n'est pas respecté, la garantie pourrait ne pas s'appliquer aux pièces endommagées, etc.
<b>RAPPEL VERIF NIV HUILE</b>	S'arrêter aussitôt que possible et couper le moteur. Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire, voir page 237.

<sup>A</sup> Il s'agit d'une partie du message. Des renseignements supplémentaires seront également affichés.



## Prises 12 volts

### Prise 12 volts (siège avant)



#### Prise 12 volts, équipement auxiliaire

La prise 12 volts peut être utilisée pour brancher certains accessoires comme les téléphones cellulaires, etc. La clé doit être à la position I (ou plus) pour que la prise fonctionne.

La consommation maximale de courant est 10 A (120 W) si on utilise une seule prise 12 volts dans l'habitacle. Si les deux prises avant et arrière sont utilisées en même temps, la consommation maximale de courant par prise est 7,5 A (90 W).

#### Cendriers/allume-cigare

La prise auxiliaire peut également servir à alimenter un allume-cigare. Vous pouvez vous

procurer des allume-cigares et des cendriers auprès de votre concessionnaire Volvo.

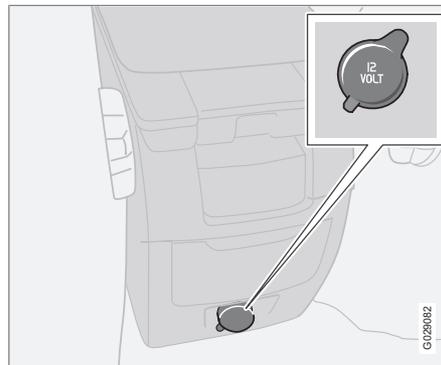
#### **i** REMARQUE

Le couvercle doit être laissé en place lorsque la prise auxiliaire n'est pas utilisée.

### Équipement auxiliaire

Les boutons à gauche de la prise 12 volts peuvent être utilisés pour l'équipement auxiliaire ou optionnel installé par Volvo.

### Prise 12 volts (siège arrière)



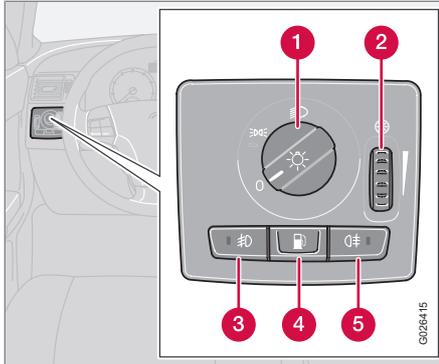
#### **i** REMARQUE

La prise 12 volts du siège arrière ne fonctionne pas comme un allume-cigare.



## Panneau d'éclairage

## Aperçu



- 1 Commutateur d'éclairage
- 2 Molette de réglage de la luminosité de l'éclairage des instruments de bord
- 3 Feux antibrouillard avant\*1
- 4 Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant
- 5 Feu antibrouillard arrière

Pos.	Éclairage
0	Phares de jour (feux de croisement) allumés Tirer le levier à gauche du volant pour faire clignoter les feux de route.
	Feux de stationnement (les phares de jour ne fonctionnent pas lorsque le commutateur est placé à cette position <sup>A</sup> ).
	Feux de croisement allumés Tirer le levier à gauche du volant pour alterner entre les feux de route et les feux de croisement.
	Phares directionnels (ABL)*

<sup>A</sup> Sur les modèles vendus au Canada, les phares de jour (feux de croisement) resteront allumés lorsque le commutateur d'éclairage est dans cette position.

## Phares

1. Pour allumer les phares, il faut tourner la clé de contact au moins à la position II.
2. Les phares de jour (feux de croisement) s'allument automatiquement sauf si le commutateur d'éclairage (1) est à la position feux de stationnement ().

## REMARQUE

Voir la page 77 pour de l'information sur la commutation phares de route/phares de croisement.

<sup>1</sup> Modèles non équipés des phares de jour à DEL en option seulement

## Panneau d'éclairage

### Phares directionnels (ABL)\*

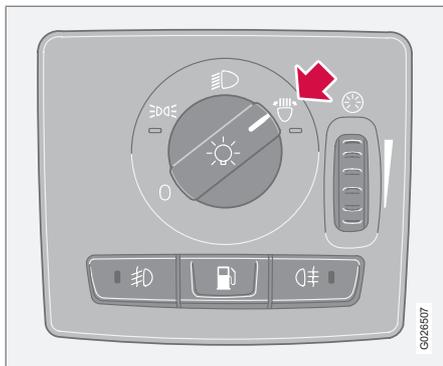
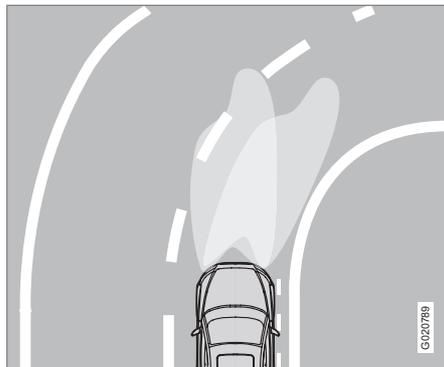


Tableau d'éclairage, véhicules équipés de phares directionnels

Lorsque cette fonction est activée, le faisceau lumineux des phares ABL s'ajuste latéralement pour éclairer une courbe en fonction du mouvement du volant.

On peut activer cette fonction en amenant le commutateur des feux à la position des phares directionnels (indiquée par la flèche dans l'illustration). Le témoin lumineux du symbole des phares directionnels s'allume. On peut désactiver la fonction en tournant le commutateur des feux dans le sens antihoraire et en sélectionnant une autre option d'éclairage.



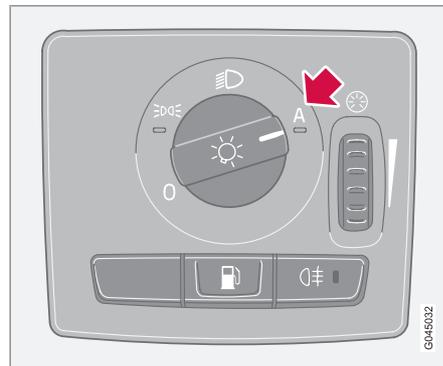
Modèle d'éclairage avec ABL désactivé (gauche) et activé (droite)

### REMARQUE

- Cette fonction peut être activée uniquement au crépuscule ou à la noirceur lorsque le véhicule est en mouvement.
- Si le témoin clignote, cela signifie que le système ABL est défectueux. Un message apparaît également à l'écran.

### Phares de jour (DRL) à DEL\*

Pour aider à conserver le carburant en diminuant l'utilisation du courant électrique dans le véhicule, on peut utiliser les phares de jour lorsqu'il fait jour au lieu d'utiliser les feux de croisement qui consomment plus de courant électrique. Les phares de jour sont montés dans le becquet avant et utilisent des DEL (diodes électroluminescentes) brillantes et économes d'énergie.



La position **A** active les phares de jour automatiques dans des conditions de conduite de jour.



## Panneau d'éclairage

Pos.	Éclairage
0	Phares éteints <sup>A</sup> Tirer le levier à gauche du volant pour faire clignoter les feux de route.
	Feux de stationnement (les phares de jour à DEL ne fonctionnent pas lorsque le commutateur est placé à cette position <sup>B</sup> )
	Les feux de croisement et les feux de stationnement allumés Tirer le levier à gauche du volant pour alterner entre les feux de route et les feux de croisement.
A	Phares de jour à DEL allumés Les feux de croisement et les feux de stationnement s'allument lorsque la lumière ambiante est faible.  Si le véhicule est équipé des phares directionnels (ABL) en option, cette fonction sera également activée lorsque le commutateur d'allumage sera dans cette position.

<sup>A</sup> Sur les modèles vendus au Canada, les phares de jour à DEL dans le becquet avant seront allumés.

<sup>B</sup> Sur les modèles vendus au Canada, les phares de jour à DEL dans le becquet avant resteront allumés lorsque le commutateur d'éclairage est dans cette position.

Le fait de placer le commutateur d'allumage à la position **A** a pour effet d'activer les phares de jour à DEL montés dans le becquet avant dans des conditions de conduite de jour. Un capteur de lumière surveille ensuite les conditions d'éclairage ambiant et change automatiquement les phares de jour à DEL aux feux de croisement lorsque la lumière ambiante est plus faible (et reviendra aux phares de jour lorsque la lumière ambiante devient plus brillante).

Les phares de jour à DEL s'éteindront également automatiquement (et les feux de croisement s'allumeront) dans les situations suivantes :

- Le feu antibrouillard arrière est allumé.
- Les essuie-glaces sont activés pendant plus de 10 secondes.



## AVERTISSEMENT

- Les phares de jour constituent un système d'aide à la conduite conçu pour aider à conserver le courant électrique. Ce système ne peut pas toujours déterminer si les conditions d'éclairage ambiant sont suffisantes pour passer des feux de croisement aux phares de jour (ou l'inverse). Le conducteur doit toujours déterminer de visu s'il devrait utiliser les feux de croisement.
- À titre de conducteur, vous avez l'entière responsabilité de conduire le véhicule de façon sécuritaire.

## Feux de stationnement

Il est possible d'allumer les feux de stationnement avant et arrière même si la voiture n'est pas en marche.

- Tourner le commutateur d'éclairage (1) à la position des feux de stationnement.

Les lumières de la plaque d'immatriculation sont également allumées quand les feux de stationnement sont allumés.



## Panneau d'éclairage

### Feux d'arrêt

Les feux d'arrêt s'allument automatiquement lorsqu'on applique les freins.

### Feux antibrouillard

#### Feux antibrouillard avant<sup>2</sup>

Les feux antibrouillard avant peuvent être utilisés conjointement avec les phares ou les feux de stationnement.

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Appuyer sur le bouton 3 pour allumer les feux antibrouillard avant.

Un indicateur lumineux s'allume sur le bouton lorsque les feux antibrouillard avant sont allumés.

#### Feux antibrouillard arrière

Les feux antibrouillard arrière sont dans les deux boîtiers des feux arrière.

Les feux antibrouillard arrière fonctionneront uniquement avec les feux de croisement / feux de route ou les feux antibrouillard avant en option.

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Appuyer sur le bouton (5) pour allumer les feux antibrouillard arrière.

Un témoin lumineux s'allume sur le bouton lorsque les feux antibrouillard arrière sont allumés.

#### REMARQUE

Les feux antibrouillard arrière sont beaucoup plus lumineux que les feux arrière normaux et devraient être utilisés uniquement lorsque des conditions comme le brouillard, la pluie, la neige, la fumée ou la poussière empêchent de bien voir les véhicules à moins de 150 mètres (500 pieds).

### Éclairage du tableau de bord

L'éclairage du tableau de bord s'allume lorsque le contact est en position **II** et que le commutateur d'éclairage (1) est en position

 ou .

#### REMARQUE

Pour faciliter la lecture du compteur kilométrique, du totalisateur partiel, de l'horloge et de la température ambiante, ces indicateurs s'allument lorsque le véhicule est déverrouillé et que la clé est retirée du commutateur d'allumage. L'éclairage s'éteint lorsque le véhicule est verrouillé.

Tourner la molette (2) vers le haut pour augmenter la luminance ou vers le bas pour la diminuer.

### Déverrouillage du volet du réservoir de carburant

Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton (4) lorsque le moteur est éteint. Il est à noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que la voiture commence à avancer.

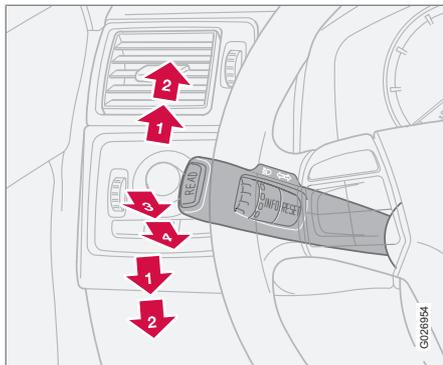
Un clic se fait entendre lorsque le volet se verrouille de nouveau.

<sup>2</sup> Non disponible sur les modèles équipés les PHARES de jour à DEL.



## Levier à gauche du volant

### Positions de la manette



- 1** Clignotants, position de changement de voie
- 2** Clignotants, position de virage normal
- 3** Appel de phares
- 4** Commutation feux de route/feux de croisement, éclairage d'arrivée

### Clignotants

#### Lors d'un virage

- Déplacer la manette le plus loin possible vers le haut ou le bas (à la position 2) pour actionner les clignotants.

Les clignotants s'éteignent automatiquement lorsqu'on tourne le volant ou qu'on ramène manuellement la manette à la position initiale.

#### Lors d'un changement de voie

Le conducteur peut activer automatiquement les clignotants, qui clignoteront trois fois, en :

- Déplaçant la manette des clignotants vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position 1 puis relâcher ;
- Déplaçant la manette des clignotants vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position 2 puis la ramener immédiatement à sa position initiale.

#### **i** REMARQUE

- Vous pouvez arrêter les clignotants en déplaçant immédiatement la manette de clignotants dans le sens opposé.
- Quand le clignotement du témoin des clignotants est plus rapide que la normale, vérifier si une ampoule de clignotant est grillée.

### Phares de route/phares de croisement

#### Phares de route continus

Voir la page 73 pour une illustration du panneau d'éclairage.

1. Tourner la clé de contact au moins à la position II.
2. Lorsque le commutateur d'éclairage pointe le symbole , \* ou **A\*** (voir la section « Panneau d'éclairage » commençant à la page 73), tirer la manette des clignotants vers le volant (position 4) pour alterner entre les feux de route et les feux de croisement.

#### Appel de phares

Voir la page 73 pour une illustration du panneau d'éclairage.

1. Tourner la clé de contact à la position I.
2. Lorsque le commutateur d'allumage est à la position **0**, tirer la manette des clignotants à la position 3 ou 4. Les feux de route clignoteront pendant environ une seconde.

Lorsque le commutateur d'allumage est à la position , tirer la manette des clignotants à la position 3. Les feux de route demeureront allumés jusqu'à ce que la manette soit relâchée.



### Levier à gauche du volant

#### Éclairage d'arrivée

Lorsque vous quittez la voiture la nuit, vous pouvez profiter de la fonction d'éclairage d'arrivée pour éclairer l'espace situé devant le véhicule.

1. Retirer la clé du commutateur d'allumage (ou tourner la commande de démarrage sur les modèles équipés du démarrage sans clé\* à la position **0**).
2. Tirer la manette des clignotants à la position 3 et la relâcher.
3. Sortir de la voiture et verrouiller les portes.

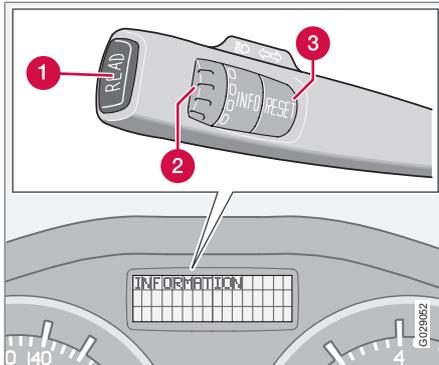
Les phares et les feux de stationnement s'allumeront et resteront allumés pendant 30<sup>1</sup>, 60 ou 90 secondes. L'intervalle de temps peut être modifié selon vos préférences au moyen de la fonction réglages personnels, voir page 93 pour de plus amples renseignements.

---

<sup>1</sup> Réglage en usine.



## Ordinateur de bord



- 1 **READ** (veuillez prendre connaissance/ confirmer/effacer un message)
- 2 Molette (utilisée pour parcourir les menus de l'ordinateur de bord)
- 3 **RESET**

L'ordinateur de bord sauvegarde l'information rassemblée à partir de plusieurs systèmes de votre véhicule et à quatre menus (cinq sur les modèles vendus au Canada) qui peuvent apparaître dans la fenêtre de renseignement.

- --- **MILLES À RÉSERVOIR VIDE**
- --.- **Mi/Gal (MOYENNE)** (consommation moyenne de carburant)
- --.- **Mi/Gal INSTANTANÉ** (consommation actuelle de carburant)

- --- **Mi/H VITESSE MOYENNE**
- --- **Mi/H VITESSE ACTUELLE** (vitesse actuelle en mi/h, uniquement sur les modèles vendus au Canada)
- Renseignements sur le DSTC voir page 176

### REMARQUE

Les messages d'avertissement des systèmes de surveillance de la voiture ont priorité sur les fonctions de l'ordinateur de bord.

Si un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement pendant que vous utilisez l'ordinateur de bord :

1. Prendre connaissance du message en appuyant sur le bouton **READ** (bouton 1).
2. Appuyer de nouveau sur **READ** pour revenir à la fonction ordinateur de bord.

### Commandes

On peut accéder aux fonctions de l'ordinateur de bord en tournant la molette (2) une étape à la fois dans un sens ou dans l'autre. Le tourner une dernière fois permet de revenir à la fonction originale.

### Réinitialisation

Les fonctions --.- **Mi/Gal (MOYENNE)** (consommation moyenne de carburant) et --- **Mi/H VITESSE MOYENNE** peuvent être remises à zéro.

1. Sélectionner l'une de ces fonctions.
2. Appuyer sur **RESET** (3).

### --- MILES TO EMPTY TANK

Cette fonction indique la distance approximative à parcourir avec le carburant qui reste dans le réservoir. Le calcul est basé sur la consommation moyenne de carburant au cours des 30 derniers kilomètres (20 milles) et sur la quantité de carburant restante dans le réservoir au moment du relevé.

Lorsque le message --- **MILLES À RÉSERVOIR VIDE** apparaît à l'écran, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible.

### MPG AVERAGE

Cette valeur indique la consommation de carburant depuis la dernière fois que l'ordinateur de route a été remis à zéro en appuyant sur **RESET** (bouton 3). Lorsque le moteur est coupé, l'information sur la consommation de carburant est sauvegardée dans la mémoire du système jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur le bouton **RESET** (bouton 3).



### Ordinateur de bord

#### MPG INSTANTANEOUS

Cette valeur indique la consommation de carburant actuelle, selon les relevés effectués à toutes les secondes. Lorsque la voiture n'est pas en mouvement, « ---- » apparaîtra à l'écran.

#### MPH AVERAGE SPEED

Cette valeur indique la vitesse moyenne depuis la dernière fois que l'ordinateur de route a été remis à zéro en appuyant sur **RESET** (bouton 3). Lorsque le moteur est coupé, l'information sur la vitesse moyenne est sauvegardée dans la mémoire du système jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur le bouton **RESET** (bouton 3).

#### MPH ACTUAL SPEED (uniquement sur les modèles vendus au Canada)

Cette fonction permet au conducteur de convertir instantanément la vitesse actuelle du véhicule de km/h en mi/h.



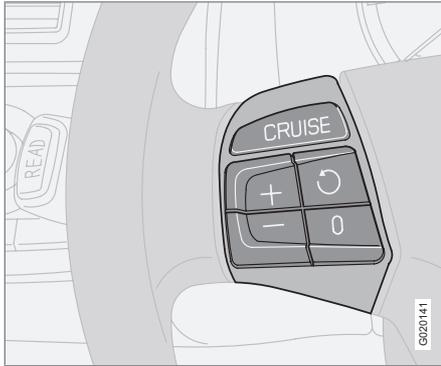
#### REMARQUE

Les lectures de l'ordinateur de bord peuvent varier légèrement selon la circonférence des pneus du véhicule, la pression de gonflage des pneus et le style de conduite.



## Régulateur de vitesse\*

### Mise en fonction du régulateur de vitesse



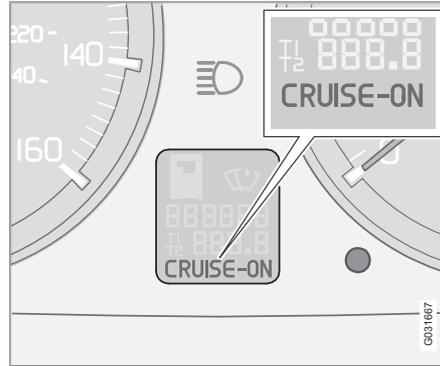
Les commandes du régulateur de vitesse sont situées à gauche de la partie centrale du volant.

#### **i** REMARQUE

Cela ne règle pas la vitesse du véhicule.

1. Appuyer sur le bouton **CRUISE**. Le mot **CRUISE** apparaîtra dans l'écran des fonctions au centre du tableau de bord.
2. Appuyer sur + ou - pour régler la vitesse actuelle. Le message **CRUISE-ON** apparaîtra à l'écran.

### Augmentation ou diminution de la vitesse



Utiliser les boutons + ou - de la façon indiquée ci-après pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule :

1. Appuyer sur le bouton + ou sur le bouton - et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le véhicule ait atteint la vitesse souhaitée. Le véhicule conservera cette vitesse une fois le bouton relâché.
2. Appuyer sur le bouton + ou sur le bouton - pendant environ une demi-seconde pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

#### **i** REMARQUE

- Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h).
- L'accélération momentanée, pendant moins d'une minute (en cas de dépassement par exemple), ne modifie pas le fonctionnement du régulateur de vitesse. La voiture retourne automatiquement à la vitesse fixée précédemment lorsqu'on relâche la pédale d'accélération.

### Mise hors fonction temporaire du régulateur de vitesse

- Appuyer sur **0** pour mettre le régulateur de vitesse temporairement hors fonction. **CRUISE** apparaîtra à l'écran des fonctions. La vitesse sélectionnée est enregistrée dans la mémoire du système.



### Régulateur de vitesse\*

#### Le régulateur de vitesse est aussi temporairement mis hors fonction :

- Si la vitesse baisse à moins de 30 km/h (20 mi/h) environ en montant une côte.
- Lorsqu'on appuie sur la pédale de frein ou d'embrayage.
- Si le levier de vitesses est placé à la position **N**.
- Pendant le dérapage ou le blocage des roues.
- Si on augmente la vitesse du véhicule en appuyant sur l'accélérateur pendant plus d'une minute.

#### Retour à la vitesse réglée



Appuyer sur le bouton pour revenir à la vitesse réglée précédemment. CRUISE-ON apparaîtra à l'écran.

#### Mise hors fonction du régulateur de vitesse

Il est aussi possible de mettre le régulateur de vitesse hors fonction en :

- Appuyant sur le bouton **CRUISE** (le mot CRUISE-ON n'apparaîtra plus dans l'écran des fonctions).
- Placer le levier de vitesses au point mort (**N**).



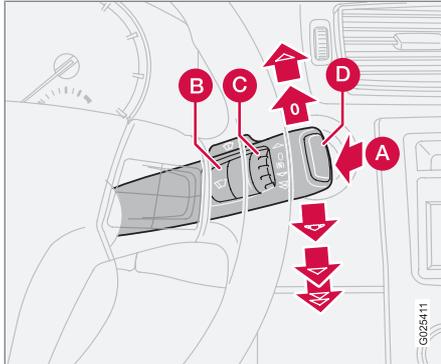
#### AVERTISSEMENT

On ne devrait pas utiliser le régulateur de vitesse lorsqu'il y a beaucoup de circulation ou pendant la conduite sur des routes mouillées ou glissantes. Le régulateur de vitesse peut ne pas maintenir la vitesse réglée sur les pentes descendantes raides.



## Levier à droite du volant

### Essuie-glaces avant



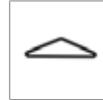
- A** Lave-glace/lave-phares
- B** Détecteur de pluie - marche/arrêt, voir page 83
- C** Molette
- D** Essuie-glace/lave-glace de hayon

### Essuie-glaces avant éteints



Les essuie-glaces avant sont éteints lorsque le levier est en position **0**.

### Fonction d'essuyage manuel



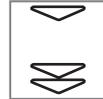
À partir de la position **0**, déplacer le levier vers le haut. Les essuie-glaces balaieront le pare-brise un passage à la fois aussi longtemps que la manette est maintenue vers le haut.

### Fonction d'essuie-glaces intermittents



Avec le levier dans cette position, vous pouvez régler l'intervalle des essuie-glaces en déplaçant la molette (C) vers le haut pour augmenter la vitesse des essuie-glaces ou vers le bas pour la diminuer.

### Fonction d'essuie-glaces continus



Les essuie-glaces fonctionnent à une vitesse « normale ».  
Fonction d'essuie-glaces à haute vitesse.

### **A** - Lave-glace

Tirer le levier vers le volant et le relâcher. Les essuie-glaces feront 2 à 3 passages sur le pare-brise après avoir relâché le levier.

### **!** IMPORTANT

- Utiliser une bonne quantité de liquide lave-glace pour nettoyer le pare-brise. Le pare-brise doit être complètement mouillé lorsque les essuie-glaces sont activés.
- Avant d'utiliser les essuie-glaces, il faut enlever la glace et la neige du pare-brise/lunette arrière. Il faut également s'assurer que les balais d'essuie-glace ne sont pas gelés.

### Lave-phares (sur certains modèles)

Lorsqu'on appuie sur le levier pour nettoyer le pare-brise, des gicleurs haute pression montés sur le pare-chocs pulvérisent du liquide sur les phares.

Ces renseignements s'appliquent pour conserver le liquide lave-glace, voir page 73 pour connaître les renseignements relatifs aux positions du commutateur d'éclairage :

### Feux de croisement/de route allumés

Les phares seront lavés lors du premier lavage du pare-brise. Par la suite, ils ne seront lavés qu'une fois toutes les cinq fois que le pare-brise est lavé pendant une période de 10 minutes.

## Levier à droite du volant

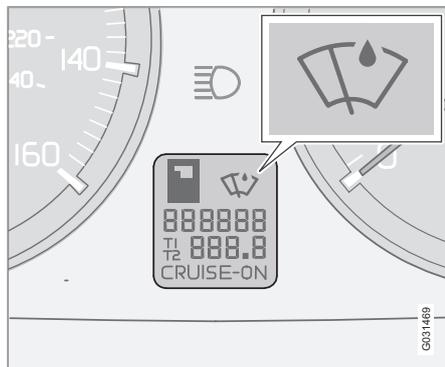
### Feux de stationnement allumés

Les phares directionnels en option seront lavés une fois toutes les cinq fois que le pare-brise est lavé.

Les phares halogènes normaux ne seront pas lavés.

Les phares ne seront plus lavés dès qu'il restera environ un litre (un quart gal. us) de liquide lave-glace dans le réservoir. Un message sera également affiché pour rappeler au conducteur de remplir le réservoir de liquide lave-glace.

### B - Capteur de pluie\*



Le capteur de pluie règle la vitesse des essuie-glaces selon la quantité d'eau sur le pare-brise.

La sensibilité du capteur de pluie est ajustée en déplaçant la molette (C dans l'illustration de la page précédente) vers le haut (les essuie-glaces balayeront le pare-brise plus fréquemment) ou vers le bas (les essuie-glaces balayeront le pare-brise moins fréquemment).

### Marche/arrêt

#### Activation du capteur de pluie

1. Mettre le contact.
2. Placer la manette des essuie-glaces à la position 0.
3. Appuyer sur le bouton B (voir page 83). Le symbole du capteur de pluie apparaît dans l'afficheur inférieur.

#### Désactivation manuelle

Le capteur de pluie peut être désactivé en :  
appuyant sur le bouton (B).  
ou  
en abaissant la manette des essuie-glaces.

### REMARQUE

Si on déplace légèrement la manette pour activer la fonction de « balayage manuel », le capteur de pluie demeurera activé.

### IMPORTANT

Le capteur de pluie doit être désactivé lorsqu'on fait laver la voiture dans un lave-auto automatique, etc. Si on laisse le capteur de pluie en fonction, les essuie-glaces se mettront en marche dans le lave-auto et pourront alors subir des dommages.

#### Désactivation automatique

Le capteur de pluie est automatiquement désactivé dans les situations suivantes :

- Lorsque la clé est retirée du commutateur d'allumage;
- cinq minutes après avoir coupé le contact si la clé est laissée dans le commutateur d'allumage.

### C - Molette

La molette sert à régler la vitesse de balayage des essuie-glaces lorsqu'ils sont en mode intermittent ou à régler la vitesse de balayage en fonction de la quantité de pluie sur le pare-brise lorsque le capteur de pluie est activé. Déplacer la manette vers le haut ou vers le bas pour augmenter ou diminuer la vitesse des essuie-glaces lorsque le mode intermittent est sélectionné ou pour augmenter ou diminuer la sensibilité du capteur de pluie en option lorsque cette fonction est activée.



## Levier à droite du volant

**D - Essuie-glace/lave-glace de hayon**

Déplacer le levier vers l'avant pour essuyer et laver la vitre du hayon. L'essuie-glace balaie plusieurs fois la vitre une fois que le levier est relâché.

Le bouton à l'extrémité du levier offre trois positions :

- - Balayage intermittent Appuyer sur la partie supérieure du bouton.
- Vitesse de balayage normale : Appuyer sur la partie inférieure du bouton.
- -Position neutre : La fonction de balayage est désactivée.

**REMARQUE**

L'essuie-glace arrière est équipé d'une fonction d'interruption, ce qui signifie qu'il ne fonctionnera pas si son moteur électrique surchauffe. L'essuie-glace fonctionnera à nouveau après une période de refroidissement (30 secondes ou plus, selon la chaleur du moteur et la température ambiante).

arrière, l'essuie-glace arrière est alors activé.

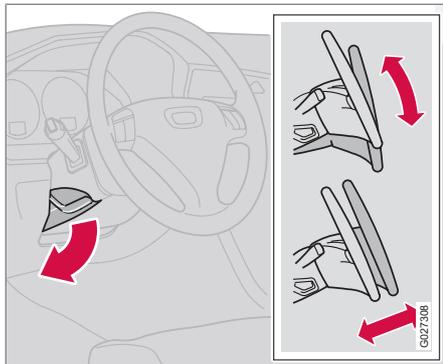
- Si la marche arrière est engagée et que le balayage manuel du pare-brise est sélectionné (le levier est déplacé vers le haut), l'essuie-glace arrière sera également activé et fonctionnera jusqu'à ce que le levier soit replacé à sa position initiale.
- Si l'essuie-glace arrière est déjà placé à la position de balayage normal, celui-ci se poursuivra.

**Essuie-glace de hayon et marche arrière**

- Lorsque les essuie-glaces avant sont en marche et qu'on sélectionne la marche

## Réglage du volant, feux de détresse

### Réglage du volant



La hauteur et l'angle du volant peuvent être ajustées à une position agréable pour le conducteur.

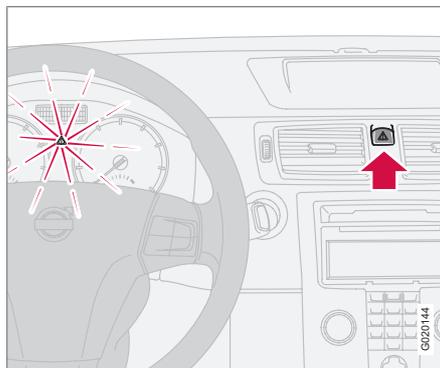
1. Abaisser le levier de la colonne de direction pour déverrouiller le volant.
2. Ajuster le volant à la position idéale.
3. Pousser le levier à sa place pour verrouiller le volant à sa nouvelle position. Au besoin, appuyer légèrement sur le volant tout en poussant la manette pour l'immobiliser en position verrouillée.

Vérifier que le volant est verrouillé à sa nouvelle position.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais régler le volant en conduisant.

### Feux de détresse



Les quatre feux de détresse doivent être utilisés pour indiquer que le véhicule représente un danger pour la circulation.

1. Appuyer sur le bouton de forme triangulaire dans la partie centrale du tableau de bord.
2. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour interrompre le clignotement.

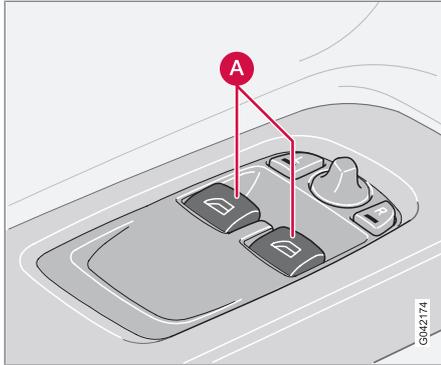
### REMARQUE

- Les règlements concernant l'usage des feux de détresse peuvent varier selon le pays.
- Les feux de détresse s'allument automatiquement en cas de déploiement d'un coussin gonflable.



## Vitres électriques

### Fonctionnement



Panneau de commande de la portière du conducteur

#### **A** Commandes des vitres électriques

Les vitres électriques sont commandées au moyen de boutons logés dans les accoudoirs.

- Le contact doit être à la position ON (clé de contact à la position I, II ou moteur allumé) pour que les vitres électriques fonctionnent.
- Les vitres électriques fonctionneront après que le contact ait été coupé aussi longtemps que les portières avant n'auront pas été ouvertes.

### Ouvrir une vitre

Appuyer légèrement sur l'extrémité avant d'un des boutons (A) à la première position (« arrêt ») pour ouvrir une vitre à la position de votre choix.

#### **AVERTISSEMENT**

- Retirer toujours la clé d'allumage lorsqu'il n'y a personne dans le véhicule.
- Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule.
- S'assurer que les vitres sont complètement dégagées avant de les faire fonctionner.

1. Appuyer le plus possible sur la partie avant de l'un des boutons (A) et relâcher pour ouvrir complètement les vitres électriques.
2. Pour arrêter la vitre à n'importe quel moment, tirer le bouton vers le haut.

#### **REMARQUE**

Pour réduire le bruit de vent lorsque les vitres arrière sont ouvertes, ouvrir aussi légèrement les vitres avant.

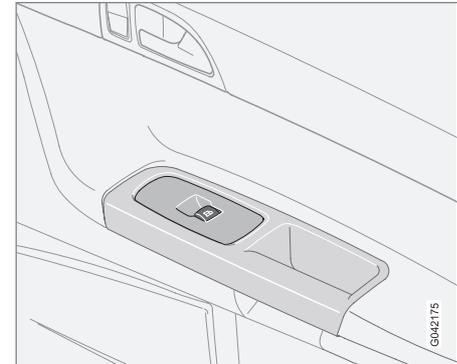
### Fermer une vitre

1. Tirer légèrement sur la partie avant de l'un des boutons (A) et l'amener à la première

position (« arrêt ») pour fermer une vitre à la position de votre choix.

2. Tirer le plus possible sur la partie avant de l'un des boutons (A) et relâcher pour fermer complètement les vitres électriques. Appuyer à n'importe quel moment sur le bouton pour arrêter la vitre à la position désirée.

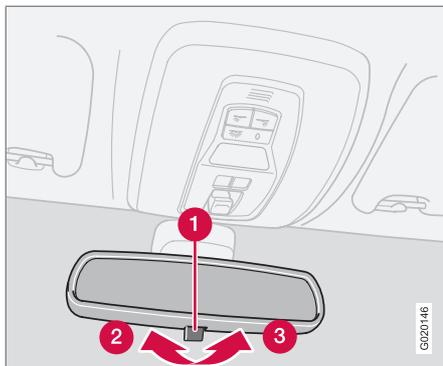
### Commande des vitres électriques - du côté du passager avant



La commande de la vitre électrique sur la porte du côté passager fait fonctionner uniquement cette vitre.

## Rétroviseurs

### Rétroviseur central



- 1 Contrôle jour/nuit
- 2 Position normale
- 3 Position nuit, diminue l'éblouissement causé par les phares des véhicules qui suivent

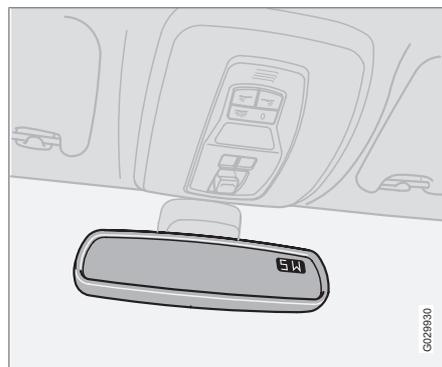
### Position nocturne

Pour diminuer l'éblouissement des phares des véhicules qui vous suivent, utiliser le bouton de commande (1) pour alterner entre la position de conduite de nuit et la position normale.

### Anti-éblouissement automatique\*

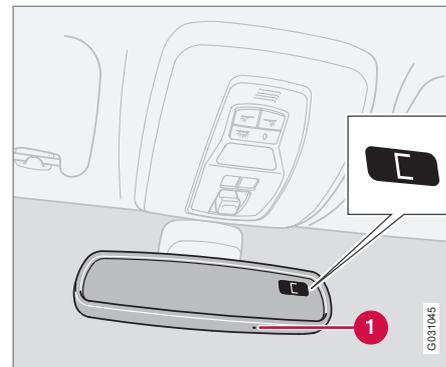
Un détecteur intégré en option réagit aux phares des véhicules qui suivent et réduit automatiquement l'éblouissement.

### Rétroviseur intérieur avec boussole\*



Le coin supérieur droit du rétroviseur comprend un écran intégré qui indique la direction du véhicule. Huit directions différentes peuvent être affichées : **N, NE, E, SE, S, SO, O** et **NO**. L'écran montre l'orientation de votre véhicule par rapport au nord géographique.

### Calibrer la boussole



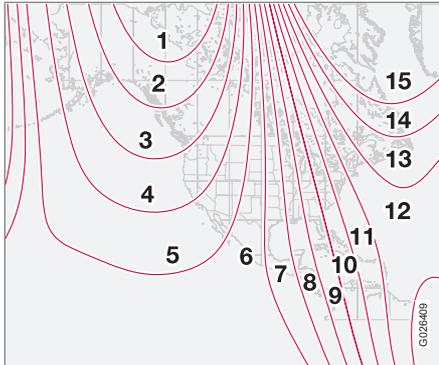
La terre est divisée en 15 zones magnétiques. La boussole est ajustée pour la zone où le véhicule a été livré et elle doit toujours être ajustée si le véhicule est conduit dans une autre zone magnétique que celle initialement programmée. Un « **C** » sera affiché si un calibrage est nécessaire.

### Pour étalonner la boussole :

1. Arrêter le véhicule dans un endroit vaste et ouvert, loin de la circulation.
2. En utilisant un stylo ou un objet similaire, maintenir le bouton (1) enfoncé au moins six secondes. Le mot **C** s'affichera.



## Rétroviseurs

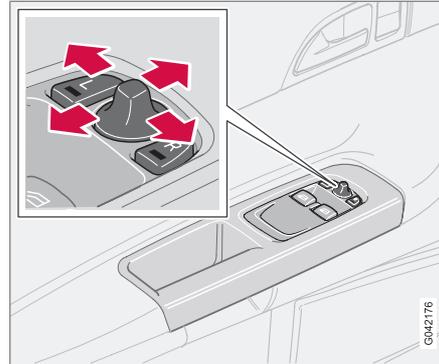


Zones magnétiques

3. Appuyer sur le bouton (1) pendant au moins trois secondes pour afficher le numéro de la zone magnétique actuelle.
4. Appuyer sur le bouton (1) plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro de la région géographique désirée (1 - 15) soit affiché. La lettre « C » apparaîtra encore une fois.
5. Tourner lentement en rond à la vitesse maximale de 10 km/h (6 mi/h) jusqu'à ce que la boussole affiche une direction.

Le calibrage est terminé.

### Rétroviseurs latéraux électriques



Les interrupteurs des commandes des rétroviseurs se situent sur l'accoudoir de la porte du conducteur.

### Réglage des rétroviseurs



#### AVERTISSEMENT

- Les rétroviseurs devraient toujours être ajustés avant de conduire.
- Les objets qui apparaissent dans le rétroviseur latéral à grand angle du côté passager sont plus près qu'il ne semble l'être.

### Rétroviseur de la portière du conducteur :

- Appuyer sur le bouton **L** (un témoin s'allume dans ce bouton) pour activer la commande de réglage. Utiliser cette commande pour régler le rétroviseur latéral du conducteur.

### Rétroviseur de la portière du passager :

1. Appuyer sur le commutateur **R** (un témoin s'allume dans ce bouton) pour activer la commande de réglage. Utiliser cette commande pour régler le rétroviseur latéral du passager.
2. Après avoir ajusté les rétroviseurs, appuyer de nouveau sur le commutateur **L** ou **R** (la DEL s'éteindra) pour désactiver la commande d'ajustement.

### Enregistrer la position des rétroviseurs

La position des rétroviseurs latéraux est enregistrée lorsqu'on verrouille le véhicule. La prochaine fois que la portière du conducteur est déverrouillée avec la même clé-télécommande et ouverte dans les deux minutes, le siège électrique du conducteur offert en option et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position dans laquelle ils étaient la dernière fois que les portières ont été verrouillées à l'aide de cette même clé-télécommande.



### Rétroviseurs

#### Rétroviseurs de porte électriques repliables\*

Les rétroviseurs peuvent être repliés pour les manœuvres de stationnement et de conduite dans des espaces exigus.

#### Repli des rétroviseurs

1. Appuyer simultanément sur les boutons de commande du rétroviseur **L** et **R** sur la portière du conducteur.
2. Les relâcher après environ une seconde. Les rétroviseurs se replient automatiquement en position entièrement rétractée.

#### Dépliage des rétroviseurs

Pour ramener les rétroviseurs à la position normale, il faut appuyer en même temps sur les boutons **L** et **R**. Les rétroviseurs se déplient automatiquement en position entièrement étendue.

#### Repli automatique

Lorsque le véhicule est verrouillé/déverrouillé à l'aide de la clé-télécommande ou du système de démarrage sans clé en option (voir page 142), les rétroviseurs latéraux électriques se replient ou se déplient automatiquement.



#### REMARQUE

Si les rétroviseurs ont été repliés à l'aide des boutons sur le panneau de commande de la portière du conducteur, les rétroviseurs latéraux ne se déplient pas automatiquement lors du déverrouillage du véhicule.

Cette fonction peut être activée ou désactivée dans Réglages personnalisés (voir page 93). Dans le système de menus, aller à **Paramètres véhicule... → Plier rétro. lors verr..**

#### Retour à la position « neutre »

Si un rétroviseur a été déplacé par accident (accroché dans un stationnement, etc.) de sa position initiale (neutre), il doit être replacé avant qu'on puisse réactiver la fonction de repli automatique.

Pour sélectionner une autre zone magnétique, suivre les étapes suivantes :

1. Replier les rétroviseurs en appuyant simultanément sur les boutons de commande du rétroviseur **L** et **R** sur la portière du conducteur.
2. Les déplier en appuyant sur les boutons de commande du rétroviseur **L** et **R**.

Les rétroviseurs reprendront leurs positions initiales (neutres).

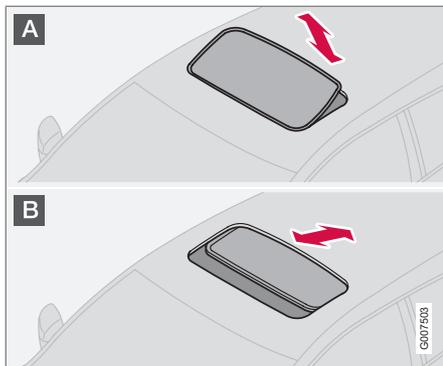
#### Système d'information sur l'angle mort (BLIS)\*

Le système d'information sur l'angle mort (BLIS) est un système d'information qui indique la présence d'un autre véhicule se déplaçant dans la même direction que votre véhicule et qui se trouve dans « l'angle mort » des rétroviseurs latéraux. Voir la page 184 pour de plus amples renseignements.



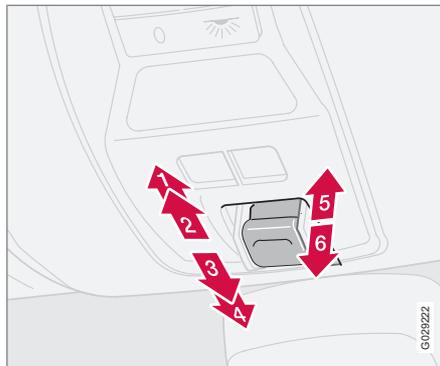
## Toit ouvrant à commande électrique\*

### Fonctionnement du toit ouvrant



Pour faire fonctionner le toit ouvrant, il faut que la clé de contact soit à la position intermédiaire ou de conduite (position I, II ou moteur en marche). Le toit ouvrant peut s'ouvrir de deux façons :

- A Position inclinée
- B Toit ouvrant glissant



Les commandes du toit ouvrant sont logées au plafond

- 1 Ouverture automatique
- 2 Ouverture manuelle
- 3 Fermeture manuelle
- 4 Fermeture automatique
- 5 Ouverture inclinée
- 6 Fermeture inclinée

### Position inclinée

- Ouverture : Appuyer sur la partie arrière de la commande vers le haut jusqu'à la position 5.

- Fermeture : Tirer la partie arrière de la commande vers le bas jusqu'à la position 6.

### Toit ouvrant glissant

#### Ouverture/fermeture automatique

Ouverture : Tirer l'interrupteur le plus loin possible vers l'arrière (jusqu'à la position 1) et le relâcher pour faire coulisser automatiquement le toit ouvrant jusqu'à la position « confort ».

Fermeture : Pousser l'interrupteur le plus loin possible vers l'avant (jusqu'à la position 4) et le relâcher pour que le toit se ferme automatiquement.

#### Ouverture/fermeture manuelle

Ouverture : Tirer l'interrupteur vers l'arrière jusqu'au premier arrêt (position 2) et le maintenir en position jusqu'à ce que le toit s'arrête à la position de votre choix.

Fermeture : Pousser l'interrupteur le plus loin possible vers l'avant (position 3) et le maintenir en position jusqu'à ce que le toit ouvrant ait atteint la position désirée ou qu'il se soit complètement fermé.



### Toit ouvrant à commande électrique\*

#### REMARQUE

Si le toit ouvrant rencontre un obstacle à plusieurs reprises durant la fermeture automatique, un disjoncteur de protection contre les surcharges interrompt momentanément son fonctionnement. Le toit ouvrant revient à un fonctionnement normal après une brève période de refroidissement.

#### IMPORTANT

- Enlever la glace et la neige avant d'ouvrir le toit ouvrant.
- Ne pas tenter d'ouvrir le toit ouvrant s'il est glacé.
- Ne jamais placer d'objets lourds sur le toit ouvrant.

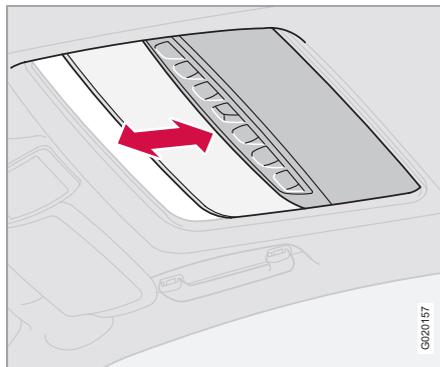
#### AVERTISSEMENT

- Si le toit ouvrant rencontre un obstacle durant la fermeture automatique, il inverse automatique le sens de fonctionnement et retourne à sa position initiale.
- Pendant la fermeture manuelle, si le toit ouvrant est bloqué, l'ouvrir de nouveau immédiatement.

#### AVERTISSEMENT

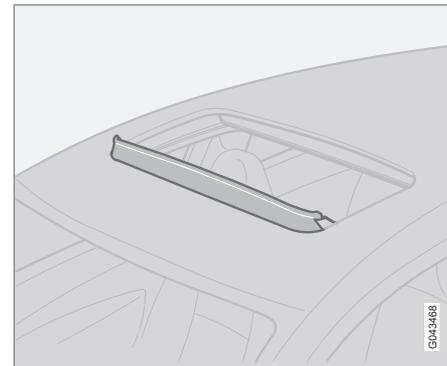
- Ne jamais ouvrir ou fermer le toit ouvrant si un objet quelconque obstrue son fonctionnement.
- Ne jamais laisser un enfant manoeuvrer le toit ouvrant.
- Ne jamais faire passer un objet ou une partie du corps à travers le toit ouvrant quand il est ouvert, même lorsque le contact du véhicule est complètement coupé.
- Ne laissez jamais un enfant seul dans un véhicule.

#### Pare-soleil



Le toit ouvrant disponible en option comprend un pare-soleil coulissant. Le pare-soleil s'ouvre automatiquement en coulissant lorsqu'on ouvre le toit ouvrant. Il faut le rabattre manuellement.

#### Coupe-vent

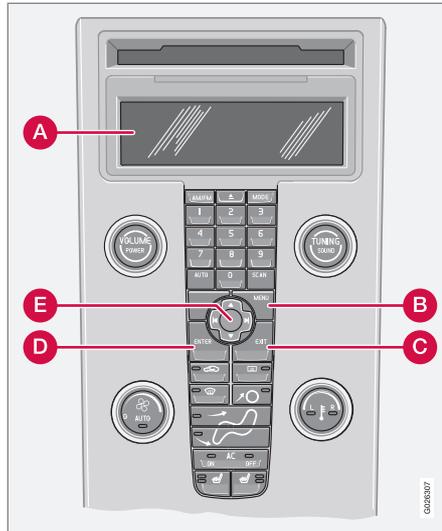


Le toit ouvrant est équipé d'un coupe-vent qui se plie lorsque le toit ouvrant est ouvert.



## Réglages personnalisés

### Tableau de commande



- A** Écran
- B** Bouton du menu
- C** Bouton de sortie
- D** Bouton d'entrée
- E** Commandes de navigation du menu

Certaines des fonctions du véhicule comme le système de verrouillage central, la commande de la climatisation et la chaîne audio peuvent être personnalisées. Veuillez consulter la page 264 pour de plus amples renseignements sur les fonctions audio qui peuvent être ajustées. Les réglages apparaissent à l'écran (A).

### Pour accéder au menu et ajuster les réglages :

1. Appuyer sur **MENU** (B).
2. À l'aide de la commande de navigation du menu (E), faire défiler la page jusqu'à **Paramètres véhicule....**
3. Appuyer sur **ENTER** (D).
4. Sélectionner une alternative en utilisant la commande de navigation du menu (E).
5. Confirmer votre sélection en appuyant sur **ENTER**.

### Pour sortir du menu :

- Appuyer sur **EXIT** (C).

### Réglages disponibles

#### Réglage horloge

Pour régler l'heure :

1. Utiliser le clavier numérique ou les flèches vers le bas/haut sur la commande de navigation dans le menu (E) pour modifier l'heure ou les minutes.
2. Sélectionner l'heure ou les minutes à modifier avec les flèches vers la gauche/droite.
3. Appuyer sur **ENTER** pour démarrer l'horloge.

#### **i** REMARQUE

Si vous utilisez présentement le système 12 heures, appuyer sur les flèches vers le haut/bas pour sélectionner **AM/PM** une fois que l'heure a été réglée.

#### Lumière de confirmation de verrouillage

Lorsqu'on verrouille/déverrouille le véhicule à l'aide de la clé-télécommande, on peut choisir de faire clignoter les clignotants pour confirmer l'action. On peut choisir d'activer ou de désactiver la fonction aussi bien pour le verrouillage que pour le déverrouillage.



## Réglages personnalisés

### Verrouillage automatique

Lorsque le véhicule commence à rouler, les portes et le hayon peuvent se verrouiller automatiquement. Vous pouvez choisir d'activer ou de désactiver cette fonction.

#### REMARQUE

Tirer deux fois la poignée de la portière permet de déverrouiller et d'ouvrir cette portière.

### Déverrouillage

Il y a deux options pour le déverrouillage :

- Global (Toutes les portières) - déverrouille toutes les portières et le hayon d'une seule pression sur le bouton de la clé-télécommande.
- À deux étapes (Déverrouillage à deux étapes) - Cette fonction permet de déverrouiller la portière du côté conducteur par une simple pression sur la clé-télécommande. Une seconde pression déverrouille la portière du côté passager et le hayon.

### Repli automatique des rétroviseurs latéraux

Le réglage permet de replier ou de déplier automatiquement les rétroviseurs de porte

lorsqu'on verrouille ou qu'on déverrouille le véhicule. Voir la page 90.

### Fonctionnement des vitres latérales

Cette option peut être sélectionnée pour ouvrir les vitres de portière tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage de la télécommande de l'une des portières avant et en le maintenant enfoncé (voir page 146 pour de plus amples renseignements)<sup>1</sup>

#### REMARQUE

La clé de contact doit être sur la position I ou plus (voir page 162) pour que les vitres de portière puissent être ouvertes au moyen des boutons des portes.

- Ouverture automatique de toutes les vitres Marche/Arrêt

### Débranchement temporaire des capteurs d'alarmes

Les capteurs d'alarme peuvent être temporairement désactivés (si, par exemple, une personne ou un animal de compagnie demeure dans le véhicule et que les portières sont verrouillées de l'extérieur à l'aide de la clé-télécommande). Il y a deux options : **Activer une fois** et **Demander à la sortie**, voir page 136 et 148.

### Éclairage de rapprochement

Cette option détermine le délai pendant lequel les phares du véhicule demeureront allumés lorsqu'on appuie sur le bouton d'éclairage d'approche sur la clé-télécommande du système de verrouillage central. Un intervalle de 30, 60 ou 90 secondes peut être sélectionné. Voir la section « Fonctions de la clé-télécommande » pour de plus amples renseignements.

### Éclairage d'arrivée

Cette option permet de déterminer la période pendant laquelle les phares du véhicule resteront allumés lorsqu'on tire la manette des feux de route située sur la colonne de direction vers le volant alors que le contact est coupé. Des intervalles de 30/60/90 secondes peuvent être sélectionnés. voir page 77 pour plus de renseignements sur l'utilisation de cette fonction.

### Info-service

- Numéro d'identification du véhicule : Le NIV (Numéro d'identification du véhicule) est le numéro d'identité unique de la voiture.
- Nombre de clés : Le nombre de clés enregistrées pour la voiture est affiché ici.

<sup>1</sup> Les différentes possibilités offertes dans le menu permettent également d'ouvrir les deux vitres latérales en appuyant sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande et en le maintenant enfoncé pendant plusieurs secondes.



### Fonctions pour la climatisation

- La vitesse du ventilateur dans le mode AUTO : La vitesse du ventilateur peut être réglée au mode AUTO sur les modèles équipés de la CEC. Choisir entre « faible », « normal » et « élevé ».
- Minuterie pour la recirculation - Lorsque la minuterie est activée, l'air recircule dans le véhicule pendant 3 à 12 minutes selon la température ambiante. Sélectionner marche/arrêt pour mettre en marche ou non la minuterie pour la recirculation.

### Verrouillage ou déverrouillage sans clé\*

Vous pouvez choisir l'une des options suivantes pour verrouiller et déverrouiller les portières et le hayon :

- Toutes les portières - toutes les portières sont verrouillées ou déverrouillées en même temps.
- Portières du même côté - les portières avant et arrière du même côté sont déverrouillées en même temps.
- Portières avant - les portières avant sont déverrouillées en même temps.
- Une portière avant - une des portières avant peut être déverrouillée séparément<sup>2</sup>.

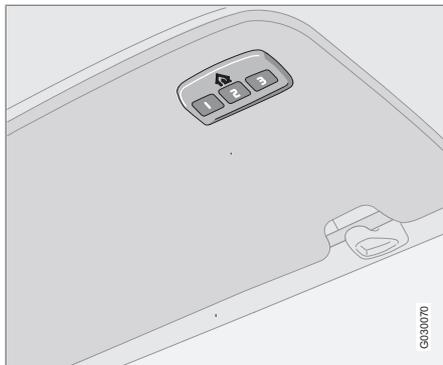
### Rétablir les réglages usine

Utiliser cette option pour retourner aux réglages du système de climatisation par défaut.

<sup>2</sup> Réglage par défaut.

## Système de commande sans fil HomeLink®\*

## Introduction



Le système de commande sans fil HomeLink<sup>1</sup> permet de remplacer jusqu'à trois émetteurs à fréquence radio (FR) portatifs utilisés pour faire fonctionner des dispositifs comme le dispositif de commande de porte, l'ouvre-porte de garage, le dispositif de verrouillage de porte d'entrée, le système de sécurité et même l'éclairage domestique. De plus amples renseignements sur HomeLink sont disponibles sur Internet à l'adresse [www.homelink.com](http://www.homelink.com) ou en appelant le service d'assistance téléphonique au 1-800-355-3515.

 **AVERTISSEMENT**

- Si vous utilisez HomeLink pour ouvrir une porte de garage ou une barrière, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de la porte ou de la barrière pendant que celle-ci est en mouvement.
- Lorsque vous programmez un ouvre-porte de garage, il est conseillé de stationner le véhicule à l'extérieur du garage.
- Ne pas utiliser le HomeLink avec un ouvre-porte de garage qui n'est pas équipé d'un mécanisme d'arrêt et d'inversion de la marche requis par les normes de sécurité du gouvernement américain (cela comprend tout modèle d'ouvre-porte de garage fabriqué avant le 1er avril 1982). Un ouvre-porte de garage qui ne peut pas détecter un objet et commander à la porte d'arrêter ou d'inverser la marche, ne respecte pas les normes de sécurité du gouvernement américain. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : [www.homelink.com](http://www.homelink.com).

Il faut conserver l'émetteur original du dispositif à RF que vous programmez pour utilisation

dans d'autres véhicules ainsi que pour programmation future du HomeLink. Pour plus de sécurité, on conseille également d'effacer les boutons HomeLink programmés lors de la vente du véhicule. Voir « Réinitialisation des boutons HomeLink » à la page 98.

## Programmation du HomeLink

 **REMARQUE**

Certains véhicules peuvent demander que le contact soit activé ou en position « accessoires » pour la programmation et/ou le fonctionnement de HomeLink. Il est également recommandé qu'une nouvelle batterie soit placée dans l'émetteur portable du dispositif programmé avec HomeLink pour un apprentissage plus rapide et une transmission précise du signal de radiofréquence. Les boutons HomeLink doivent d'abord être réinitialisés. Une fois que cela a été complété, Homelink est en mode apprentissage afin que vous puissiez procéder à la programmation.

1. Placer l'extrémité de l'émetteur portatif à 5 à 14 cm (1 à 3 po) du bouton HomeLink que vous désirez programmer tout observant le témoin lumineux.

<sup>1</sup> HomeLink et HomeLink House sont des marques de commerce déposées de Johnson Controls, Inc.

\* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



## Système de commande sans fil HomeLink®\*

- Appuyer simultanément sur les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif choisis jusqu'à ce que le témoin lumineux clignote rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

### REMARQUE

Pour certains dispositifs, il faut remplacer l'étape 2 de ces directives de programmation par les procédures indiquées à la section « Opérateur de porte / programmation pour le Canada ». Si le témoin HomeLink ne se met pas à clignoter rapidement après avoir suivi ces étapes, communiquer avec HomeLink à l'adresse [www.homelink.com](http://www.homelink.com) ou en téléphonant à notre ligne de dépannage au 1-800-355-3515.

- Appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant cinq secondes et le relâcher** pour actionner la porte. Il peut être nécessaire de répéter cette procédure deux fois. Si la porte n'est pas actionnée, appuyer sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé et observer le témoin lumineux.

  - Si le témoin lumineux **demeure allumé, cela signifie que la programmation est terminée** et le dispositif devrait être

activé lorsque vous appuyez sur le bouton du HomeLink et le relâchez.

- Si le témoin lumineux clignote **rapidement pendant deux secondes, puis cesse de clignoter et demeure allumé, suivre les étapes 4-6** indiquées à la rubrique « Programmation » pour compléter la programmation d'un dispositif à code renouvelable (le plus souvent un ouvre-porte de garage).
- Sur le récepteur de l'ouvre-porte de garage (boîtier de l'ouvre-porte) dans le garage, repérer le bouton « learn » ou « smart ». Il se trouve généralement à l'endroit où le fil d'antenne est fixé au boîtier de l'ouvre-porte de garage.
  - Appuyer fermement sur le bouton « learn » ou « smart » et le relâcher. (Le nom et la couleur du bouton peuvent varier selon le fabricant). Vous avez ensuite 30 secondes pour compléter l'étape 6.
  - Retourner dans le véhicule et appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant deux secondes et le relâcher. Répéter la séquence « appuyer / maintenir / relâcher » une deuxième fois et, selon la marque de l'ouvre-porte de garage (ou de tout autre dispositif à code renouvelable), répéter cette séquence une troisième fois pour

compléter le processus de programmation.

HomeLink devrait maintenant activer votre dispositif à code renouvelable.

### Dispositif de commande de la porte / programmation au Canada

Les lois canadiennes sur la radio fréquence exigent un « temps mort » (ou interruption) après quelques secondes de transmission des signaux d'émission - le délai d'attente pourrait ne pas être suffisant pour permettre au HomeLink d'enregistrer le signal pendant la programmation. De même, la conception de certains dispositifs de commande de porte américains prévoit un « temps mort ».

Si vous résidez au Canada ou si vous éprouvez de la difficulté à programmer un dispositif de commande de la porte ou un ouvre-porte de garage au moyen des procédures de « programmation », **il faut alors remplacer l'étape 2 de la rubrique « programmation du HomeLink » par les étapes suivantes :**

- Appuyer sur le bouton HomeLink et le maintenir enfoncé tout en **appuyant et en relâchant toutes les deux secondes** (« cycle ») le bouton de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.



## Système de commande sans fil HomeLink®\*

Procéder ensuite à l'étape 3 de la « programmation ».

### Utilisation du HomeLink

Pour le faire fonctionner, il suffit d'appuyer sur le bouton HomeLink programmé et de le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le dispositif programmé commence à fonctionner (cela peut prendre plusieurs secondes). Le dispositif pour lequel le bouton HomeLink a été programmé sera actionné (ouvre-porte de garage, dispositif d'ouverture de grille, système de sécurité, verrou de porte d'entrée, éclairage de la maison ou du bureau, etc.). Par souci de commodité, l'émetteur portatif du dispositif peut également être utilisé en tout temps. Si vous continuez d'éprouver des difficultés de programmation ou si vous avez des questions, communiquez avec HomeLink à l'adresse [www.homelink.com](http://www.homelink.com) ou en appelant le service d'assistance téléphonique au 1-800-355-3515.

#### REMARQUE

Si le contact est coupé, HomeLink fonctionnera pendant 30 minutes après l'ouverture de la portière du conducteur.

### Réinitialisation des boutons HomeLink

Suivre la procédure suivante pour réinitialiser (effacer la programmation) les trois boutons HomeLink (les boutons individuels ne peuvent pas être réinitialisés, mais ils peuvent être « reprogrammés » tel qu'indiqué à la section suivante).

1. Appuyer sur les deux boutons HomeLink extérieurs et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter.
2. Relâcher les deux boutons.
  - > Le HomeLink est maintenant en mode de programmation (ou d'apprentissage) et peut être programmé en tout temps en commençant par l'étape 1 de la « programmation ».

### Reprogrammation d'un seul bouton HomeLink

Pour programmer un dispositif en utilisant un bouton du HomeLink déjà programmé, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton HomeLink désiré et le maintenir enfoncé. **NE PAS** relâcher le bouton.

2. Le témoin lumineux commencera à clignoter au bout de 20 secondes. Sans relâcher le bouton HomeLink, procéder à l'étape 1 de la « programmation ».

Pour tout commentaire ou question, communiquez avec HomeLink à [www.homelink.com](http://www.homelink.com) ou appelez au 1-800-355-3515.

Ce dispositif est respecte les règlements de l'article 15 de la FCC ainsi que la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radio-électrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

#### REMARQUE

L'émetteur a été testé et il respecte les règlements de la FCC et d'Industrie Canada. Tout changement ou modification non approuvé par le responsable de la vérification de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Le terme « IC : » avant le numéro de certification / d'enregistrement signifie seulement que les normes d'Industrie Canada en matière de caractéristiques techniques ont été respectées.



Renseignements généraux.....	102
Les bouches d'air.....	104
Réglage manuel de la climatisation.....	105
Commande électronique de la climatisation (CEC)*.....	108
Distribution de l'air.....	112



# 03

CLIMATISATION





## Renseignements généraux

### Climatisation - A/C

Votre voiture est munie d'un système de circulation d'air qui comprend soit la climatisation réglable manuellement, soit la Commande électronique de la climatisation (CEC) en option.

Le système de climatisation peut être arrêté, mais pour une qualité optimale de l'air dans l'habitacle et pour prévenir la condensation à l'intérieur, la climatisation doit être laissée en marche, même par temps frais.

#### REMARQUE

Par temps chaud, de faibles quantités d'eau peuvent s'accumuler sous la voiture pendant qu'il est stationné. Il s'agit de condensation en provenance du système de climatisation et cela est normal.

### Glace et neige

Toujours enlever la neige qui se trouve sur la grille d'entrée d'air à la base du pare-brise.

### Buée sur la surface intérieure des vitres

La fonction de dégivrage devrait être utilisée pour enlever la buée et la bruine de la surface intérieure des vitres. Nettoyer les vitres à l'aide d'un produit commercial pour les vitres en vaporisateur afin d'éviter la formation de buée.

### Entretien de la climatisation

Des outils et un équipement spéciaux sont nécessaires pour effectuer l'entretien et la réparation du système de climatisation. Ce genre de travail doit être confié uniquement à un technicien Volvo formé et qualifié.

### Réfrigérant

Volvo se soucie de l'environnement. Le système de climatisation de votre voiture contient un fluide frigorigène exempt de CFC, le R134a. Cette substance n'appauvrit pas la couche d'ozone. Le système contient 530 g (1,2 lb) de R134a (HFC 134a) et utilise l'huile PAG.

### Ventilation de l'habitacle

Remplacer le filtre à air de l'habitacle par un filtre neuf aux intervalles recommandés. Veuillez consulter votre livret de garantie et d'entretien ou un technicien Volvo formé et qualifié pour connaître ces intervalles. Si les conditions routières sont difficiles (poussière, saletés), remplacer le filtre plus souvent. Ne pas nettoyer le filtre; celui-ci doit être remplacé par un filtre neuf.

#### REMARQUE

Il existe différents types de filtre à air de l'habitacle. S'assurer d'installer le type de filtre à air approprié.

### Affichage

L'affichage situé au-dessus du tableau de commande du conditionnement d'air indique les réglages du conditionnement d'air qui ont été effectués.



## Renseignements généraux

**Réglages personnalisés**

Le système de climatisation compte deux fonctions que vous pouvez régler selon vos préférences :

- Ventilateur de soufflage à mode auto (modèles munis de la CEC uniquement).
- La recirculation de l'air réglée par minuterie dans l'habitacle.

Pour de plus amples renseignements sur la façon d'effectuer ces réglages, voir la section des réglages personnalisés à la page 94.

**Modèles équipés de la commande électronique de la climatisation (CEC)\*****Capteurs**

- Le capteur solaire est situé dans la partie supérieure du tableau de bord.
- Le capteur de température de l'habitacle est situé derrière le panneau de commande du système de climatisation.
- Le capteur de température ambiante est situé dans le rétroviseur latéral du conducteur.
- Le capteur d'humidité est situé dans le rétroviseur intérieur.

Ces capteurs ne doivent jamais être obstrués.

**REMARQUE**

Le capteur solaire surveille le côté du véhicule d'où la lumière du soleil pénètre l'habitacle. Cela signifie que la température peut légèrement différer entre les bouches d'air gauche et droit, même si la température de la climatisation est réglée au même niveau pour les deux côtés de l'habitacle.

**Vitres latérales et toit ouvrant en option**

Le système de commande électronique de la climatisation fonctionne au meilleur de sa capacité lorsque les vitres sont remontées et que le toit ouvrant est fermé. Si vous conduisez avec les vitres ou le toit ouverts, il peut être préférable de régler manuellement la température et la circulation d'air (la DEL de l'interrupteur **AUTO** doit être éteinte).

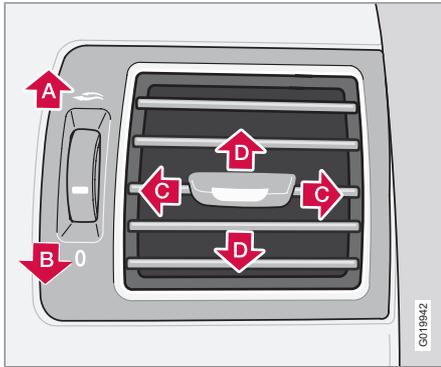
**Accélération**

Le système de climatisation est arrêté temporairement pendant l'accélération à pleins gaz.



### Les bouches d'air

#### Les bouches d'air dans le tableau de bord

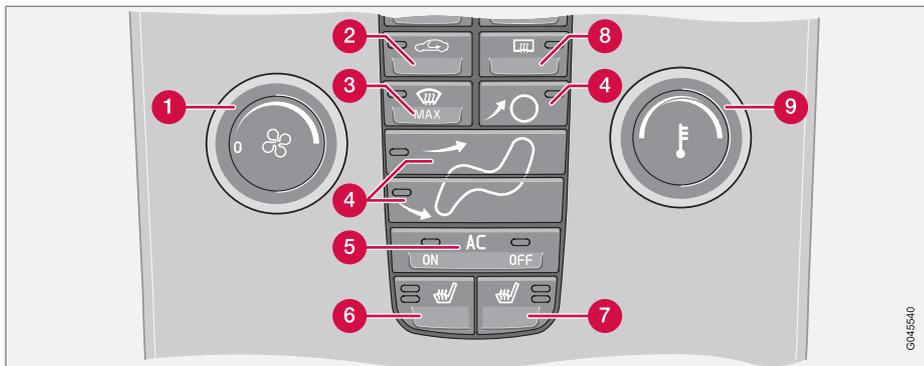


- A** ▶ Ouvert
- B** ▶ Fermé
- C** ▶ Flux d'air horizontal
- D** ▶ Flux d'air vertical

Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.



## Réglage manuel de la climatisation



Panneau de commande du système de climatisation

- ❶ Vitesse du ventilateur
- ❷ Recirculation
- ❸ Dégivreur
- ❹ Commandes du débit d'air
- ❺ CLIMATISEUR - MARCHÉ/ARRÊT
- ❻ Siège chauffant du conducteur
- ❼ Siège chauffant du passager avant
- ❽ Dégivreurs de rétroviseur de portière et de lunette
- ❾ Sélecteur de température

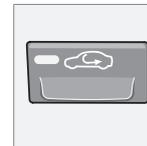
### Fonctions du système de climatisation manuel

#### 1. Vitesse du ventilateur



On peut régler la vitesse du ventilateur en actionnant le commutateur. Si on tourne le commutateur dans le sens antihoraire et le témoin lumineux à l'écran s'éteint, le ventilateur et la climatisation s'arrêtent. Le symbole du ventilateur et le mot **ARRÊT** apparaissent à l'écran

#### 2. Recirculation



On peut utiliser cette fonction pour empêcher que les gaz d'échappement, la fumée, et autre ne pénètrent à l'intérieur de l'habitacle. L'air de l'habitacle est alors mis en recirculation, c.-à-d. qu'il n'y a pas d'air de l'extérieur de la voiture qui s'introduit dans la cabine. La recirculation (conjointement avec le système de climatisation) refroidit l'habitacle plus rapidement dans toutes les conditions de température élevée. Lorsque l'air à l'intérieur de la voiture recircule depuis trop longtemps, cela risque de créer de la conden-



## Réglage manuel de la climatisation

sation sur la paroi interne des vitres, surtout en hiver.

### Minuterie

La fonction de minuterie minimise le risque de condensation ou d'air vicié lorsque l'on sélectionne la fonction recirculation. voir page 94 pour de plus amples renseignements sur le réglage de la minuterie pour la recirculation. La recirculation est toujours interrompue lorsque vous sélectionnez le dégivreur (3).

### 3. Dégivreur



Pointe le débit d'air sur le pare-brise et les vitres latérales et augmente la vitesse du ventilateur.

Lorsque le dégivreur est en marche :

- L'air souffle sur les vitres à haute vitesse du ventilateur.
- La DEL du bouton de dégivrage s'allume lorsque cette fonction est activée. Le système de climatisation est contrôlé pour fournir une déshumidification maximale de l'air.
- La climatisation est automatiquement activée (peut être désactivée en appuyant sur le bouton 5).

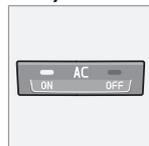
### 4. Commandes du débit d'air



Appuyer sur l'un des trois boutons indiqués dans l'illustration pour activer le débit d'air sélectionné. Un symbole apparaissant à l'écran au-dessus du panneau de commande de la climatisation et

DEL allumée dans le bouton sélectionné indiquent que la fonction manuelle a été sélectionnée. Avec la circulation d'air sélectionnée manuellement, on peut choisir l'air chaud ou l'air frais. La température souhaitée est sélectionnée au moyen de la commande 9.

### 5. Climatiseur (AC) - marche/arrêt (ON/OFF)



**ON**: Le système de climatisation est activé lorsque le témoin **ON** est allumé.

**OFF** : Le système est désactivé lorsque le témoin **OFF** s'allume.

Si le dégivreur (3) est activé, la climatisation est toujours activée.

### 6/7. Sièges avant chauffants\*

**Chauffage maximum :**



- Appuyer sur le bouton une fois - les deux DEL s'allument.

**Chauffage réduit :**

- Appuyer sur le bouton une deuxième fois - une DEL s'allume.

**Interruption du chauffage du siège :**

- Appuyer sur le bouton une troisième fois - aucune DEL ne s'allume.

### 8. Rétroviseurs de portière et lunette chauffés



Appuyer pour dégivrer la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux.

La lunette arrière et les rétroviseurs latéraux sont dégivrés simultanément si on appuie

une fois sur le commutateur. La fonction de dégivrage est activée si la DEL du commutateur est allumée.



## Réglage manuel de la climatisation

- On peut désactiver la fonction manuellement en appuyant sur le bouton.
- La fonction de dégivrage s'éteint automatiquement après 12-20 minutes, selon la température extérieure.



### REMARQUE

Sur certains marchés, la fonction de dégivrage pourrait fonctionner plus de 20 minutes lors de temps froid afin d'enlever la glace ou la condensation de la lunette arrière.

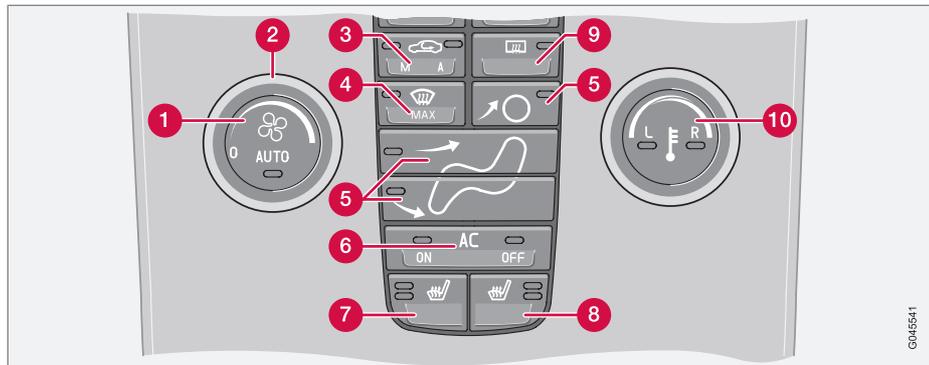
### 9. Sélecteur de température



Le commutateur (avec le symbole du thermomètre) est utilisé pour sélectionner le refroidissement ou le chauffage, tant pour le côté du conducteur que pour celui du passager de la voiture.



## Commande électronique de la climatisation (CEC)\*



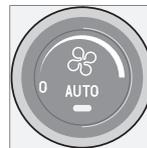
- ❶ Auto - On/Off
- ❷ Vitesse du ventilateur
- ❸ Recirculation
- ❹ Dégivreur
- ❺ Commandes du débit d'air
- ❻ CLIMATISEUR - MARCHÉ/ARRÊT
- ❼ Siège chauffant du conducteur
- ❽ Siège chauffant du passager avant
- ❾ Dégivreurs de rétroviseur de portière et de lunette
- ❿ Sélecteur de température

**i REMARQUE**

- Le capteur solaire situé dans la partie supérieure du tableau de bord et le capteur de la température de l'habitacle, situé derrière le panneau de commande du système de climatisation, ne doivent pas être obstrués.
- Le système de climatisation est temporairement désactivé pendant l'accélération à pleins gaz.

### Fonctions de la CEC

#### 1. Auto - On/Off



La fonction **AUTO** règle automatiquement la circulation d'air afin de maintenir la température désirée. La fonction automatique règle le chauffage, la circulation d'air, la vitesse du ventilateur, la recirculation et la distribution de l'air.

Si vous sélectionnez une ou plusieurs fonctions, les fonctions restantes continuent d'être réglées automatiquement. Tous les réglages manuels sont désactivés lorsque **AUTO** est mis en marche. Le message **CLIMAT. AUTO** apparaît dans la fenêtre de renseignement.

G045641



## Commande électronique de la climatisation (CEC)\*

### 2. Vitesse du ventilateur

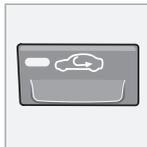


On peut régler la vitesse du ventilateur en actionnant le commutateur. La vitesse du ventilateur est réglée automatiquement lorsque **AUTO** est sélectionné. La vitesse du ventilateur antérieurement réglée est désactivée.

#### **i** REMARQUE

Le ventilateur et la climatisation s'arrêtent si on tourne le commutateur dans le sens antihoraire et le ventilateur disparaît de l'écran. Le symbole du ventilateur et le mot **ARRÊT** apparaissent à l'écran.

### 3. Recirculation



Cette fonction sert à recirculer l'air dans l'habitacle, ce qui signifie que lorsque la fonction est active, l'air extérieur ne pénétrera pas dans l'habitacle. Cette fonction est particulièrement utile par temps

chaud ou froid pour refroidir ou réchauffer plus rapidement l'habitacle ou pour aider à empêcher l'entrée de la fumée d'échappement, etc.

Appuyer plusieurs fois sur le bouton pour fermer l'admission d'air extérieur (recirculation)

ou laisser l'air extérieur circuler dans l'habitacle.

- Si le témoin lumineux vert à **gauche** est allumé, la fonction de **recirculation** est activée et aucun air extérieur ne circule dans l'habitacle.
- Si le témoin lumineux vert à **droite** est allumé, l'air extérieur circule dans l'habitacle.

Pendant que le témoin lumineux du côté droit est allumé, le système de CEC commande automatiquement le flux d'air dans l'habitacle et l'entrée d'air est ouverte ou fermée selon la température extérieure, le besoin de réchauffer ou de refroidir l'habitacle, etc.

Lorsque l'air à l'intérieur de la voiture recircule depuis trop longtemps, cela risque de créer de la condensation sur la paroi interne des vitres, surtout en hiver.

#### Minuterie pour la recirculation

La fonction de minuterie minimise le risque de formation de buée ou d'air vicié lorsque l'on sélectionne la fonction recirculation. voir page 94 pour de plus amples renseignements sur le réglage de la minuterie pour la recirculation.

#### **i** REMARQUE

Si la fonction de dégivrage est activée (en appuyant sur le bouton 4), la fonction de recirculation est toujours désactivée.

#### Système Qualité de l'air intérieur (IAQS)\*



Ce système comprend un filtre multiple qui permet de réduire les gaz et les particules dans l'air entrant et un capteur de mesure de la qualité de l'air qui détecte les niveaux accrus de contaminants

dans l'air extérieur. Lorsque le capteur de mesure de la qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air à l'intérieur de l'habitacle est recirculé. Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle.

Lorsque l'IAQS est en fonction, le témoin lumineux vert au-dessus de **A** est allumé.

Pour activer l'IAQS :

- Appuyer sur **AUTO** (1).

ou

Alterner entre les trois modes du système en appuyant plusieurs fois sur le bouton de recirculation.

- Le témoin lumineux vert au-dessus de **A** est allumé : l'IAQS est activé. L'air extérieur pénètre dans l'habitacle et est filtré.

## Commande électronique de la climatisation (CEC)\*

Lorsque ce témoin est allumé, la CEC commande automatiquement la circulation de l'air dans l'habitacle et l'entrée d'air est ouverte ou fermée selon la température extérieure, la nécessité de réchauffer ou de refroidir l'habitacle ou si le capteur IAQS a détecté la présence de contaminants dans l'air entrant.

- Le témoin lumineux vert au-dessus de **M** est allumé : la fonction de recirculation est activée et aucun air extérieur ne circule dans l'habitacle.
- Les deux témoins sont éteints. La fonction de recirculation est désactivée (à moins que la CEC l'active pour refroidir l'habitacle plus rapidement par temps chaud). L'air extérieur pénètre dans l'habitacle et est filtré. Cependant, lorsque les deux témoins sont éteints, le capteur IAQS est désactivé et ne contrôlera pas la présence de contaminants dans l'air extérieur.

Se rappeler des points suivants :

- En général, l'IAWS devrait toujours être en fonction.
- Lorsque la température est froide, la fonction de recirculation est restreinte afin d'éviter la formation de condensation sur les vitres.
- Si de la condensation se forme, utiliser les fonctions de dégivreur pour le pare-brise/

les vitres latérales avant et la lunette pour supprimer la condensation.

### 4. Dégivreur

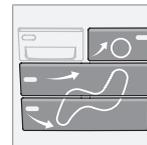


Pointe le débit d'air sur le pare-brise et les vitres latérales et augmente la vitesse du ventilateur. Lorsque le dégivreur est en marche :

- L'air souffle sur les vitres à haute vitesse du ventilateur.
- La DEL du bouton de dégivrage s'allume lorsque cette fonction est activée. Le système de climatisation est contrôlé pour fournir une déshumidification maximale de l'air.
- La climatisation est automatiquement activée (peut être désactivée en appuyant sur le bouton 6).

L'air n'est pas mis en recirculation.

### 5. Commandes du débit d'air



Appuyer sur l'un des trois boutons indiqués dans l'illustration pour activer le débit d'air sélectionné. Un symbole apparaissant à l'écran au-dessus du panneau de commande de la climatisation et la

DEL allumée dans le bouton sélectionné indiquent que la fonction manuelle a été sélectionnée. Avec la circulation d'air sélectionnée manuellement, on peut choisir l'air chaud ou l'air frais. Voir également le tableau à la page 111.

### 6. Climatisation On/Off



**ON** : Le système de climatisation est activé lorsque le témoin **ON** est allumé et il est commandé automatiquement pour maintenir la température sélectionnée.

**OFF** : Le système est désactivé lorsque le témoin **OFF** s'allume.

Lorsque l'on sélectionne **OFF** et la DEL **OFF** s'allume, le système de climatisation est désactivé. D'autres fonctions continuent d'être contrôlées de façon automatique.

Lorsque le dégivreur (4) est sélectionné, le système de climatisation est activé pour une déshumidification maximum.

\* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



## Commande électronique de la climatisation (CEC)\*

### 7 et 8. Sièges avant chauffants\*



#### Chauffage maximum :

- Appuyer sur le bouton une fois - les deux DEL s'allument.

#### Chauffage réduit :

- Appuyer sur le bouton une deuxième fois - une DEL s'allume.

#### Interruption du chauffage du siège :

- Appuyer sur le bouton une troisième fois - aucune DEL ne s'allume.

### 9. Dégivreurs des rétroviseurs de portière et de la lunette



- Appuyer pour dégivrer la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux.

La lunette arrière et les rétroviseurs latéraux sont dégivrés simultanément si on appuie une fois sur le commutateur. La fonction de dégivrage est activée si la DEL du commutateur est allumée.

- On peut désactiver la fonction manuellement en appuyant sur le bouton.
- La fonction de dégivrage s'éteint automatiquement après 12-20 minutes, selon la température extérieure.

#### **i** REMARQUE

- Sur certains marchés, la fonction de dégivrage pourrait fonctionner plus de 20 minutes lors de temps froid afin d'enlever la glace ou la condensation de la lunette arrière.

### 10. Sélecteur de température



Les températures côté conducteur et côté passager peuvent être réglées séparément au moyen de la molette (identifiée par un symbole de thermomètre). La température peut être réglée pour les

deux côtés du véhicule lorsque le contact est mis (les deux DEL sont alors allumées), ce qui signifie que tout réglage de la température vaudra pour les deux côtés du véhicule.

Pour régler la température d'un côté de la voiture :

1. Appuyer une fois sur le commutateur. La DEL pour un côté de la voiture s'allume. Tourner le commutateur pour régler la température.
2. Appuyer sur le commutateur une deuxième fois pour régler la température de l'autre côté de la voiture.
3. Appuyer sur le commutateur une troisième fois pour régler la température des deux côtés de la voiture en même temps.

#### **i** REMARQUE

Le fait de sélectionner une température plus élevée ou plus froide que nécessaire ne permet pas de réchauffer ou de refroidir plus rapidement l'habitacle.



## Distribution de l'air

03

	Distribution de l'air	Utilisation :		Distribution de l'air	Utilisation :
	<p>Dégivreur.</p> <p>Il n'y a pas de recirculation de l'air dans ce mode.</p> <p>La climatisation est toujours en marche.</p> <p>Il y a un certain débit d'air aux bouches d'air du panneau.</p>	Dégivrage/désenneigement du pare-brise et des glaces latérales avant.		<p>Air en direction du plancher et des vitres.</p> <p>Une certaine quantité d'air est également dirigée vers les bouches d'air du tableau de bord.</p>	<p>Pour des conditions de confort et un bon dégivrage par temps froid.</p> <p>Vitesse de moyenne à élevée du ventilateur.</p>
	<p>L'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales avant.</p> <p>Une certaine quantité d'air est également dirigée vers les bouches d'air du tableau de bord.</p>	Préviend la formation de buée par temps froid ou humide (le ventilateur doit fonctionner à vitesse moyenne à élevée).		<p>Air au plancher et à partir des bouches d'air du tableau de bord.</p>	<p>Par temps ensoleillé avec températures ambiantes fraîches.</p>



## Distribution de l'air

	Distribution de l'air	Utilisation :		Distribution de l'air	Utilisation :
	Air aux vitres et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour le confort par temps chaud et sec.		Air au plancher. Il y a un certain débit d'air aux bouches d'air des vitres et du tableau de bord.	Pour réchauffer les pieds.
	L'air est dirigé vers la tête et la poitrine à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour garantir un refroidissement efficace par temps chaud.		L'air est dirigé vers les vitres, les bouches d'air du tableau de bord et le plancher.	Pour de l'air plus frais vers les pieds ou de l'air plus chaud vers la tête et la poitrine.

Sièges avant.....	116
Éclairage intérieur.....	123
Espaces de rangement.....	124
Siège arrière.....	127
Espace à bagages.....	130



# 04

## INTÉRIEUR





## Sièges avant

### Réglage manuel du siège



Le conducteur et le passager peuvent ajuster leur siège de plusieurs façons, rendant la conduite et la position assise plus confortables.

- 1 Avant-arrière : Élever le levier et glisser le siège à la position désirée.
- 2 Utiliser ce contrôle pour monter ou baisser (gonfler ou dégonfler) le bord avant du coussin de siège.
- 3 Utiliser ce contrôle pour monter ou baisser (gonfler ou dégonfler) le bord arrière du coussin de siège.

- 4 Tourner ce bouton (en option sur le siège du passager de certains modèles) pour régler la fermeté du soutien lombaire<sup>1</sup>.
- 5 Tourner ce contrôle pour ajuster l'angle du dossier.
- 6 Panneau de commande pour les sièges électriques en option.

### REMARQUE

Les deux sièges avant sont équipés d'appuie-tête pouvant être réglés à la verticale selon la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège (voir la section « Réglage des appuie-tête des sièges avant » à la page 121).

### AVERTISSEMENT

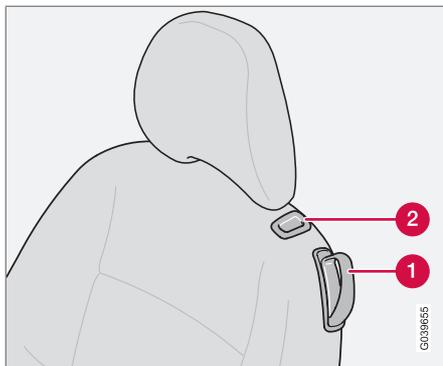
- Ne pas ajuster le siège en conduisant.
- Il faut régler la position du siège et de la ceinture de sécurité du conducteur (voir page 22) avant de prendre le volant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement.
- Le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.

<sup>1</sup> S'applique également au siège électrique en option.



## Sièges avant

## Accès au siège arrière

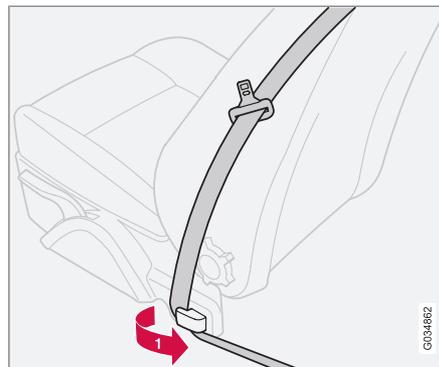


Boutons d'accès au siège (siège électrique illustré)

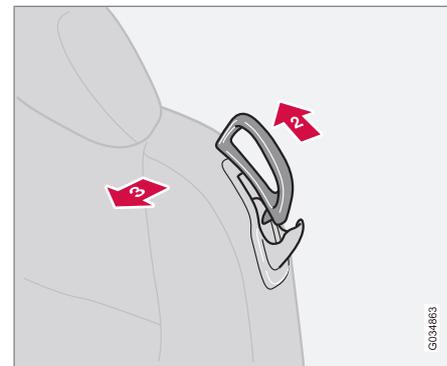
- ➊ Poignée de réglage du siège
- ➋ Bouton de réglage du siège

## Siège manuel

Pour faire avancer le siège :



- ➊ Retirer la ceinture de sécurité de son guide (voir page 23).

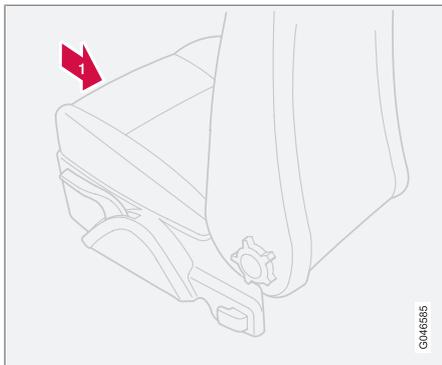


- ➋ Tirer la poignée vers le haut.
- ➌ Rabattre le dossier et avancer le siège.



## Sièges avant

Pour faire reculer le siège :



1 ➔ Pousser le siège vers l'arrière à la position désirée.

2. Relever le dossier.

3. Replacer la ceinture de sécurité dans son guide.

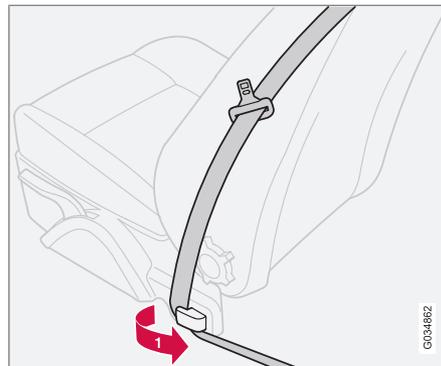
Lorsque le siège a été déplacé vers l'arrière, s'il ne revient pas à la position dans laquelle il était avant d'être avancé, suivre les étapes suivantes :

1. S'asseoir sur le siège.

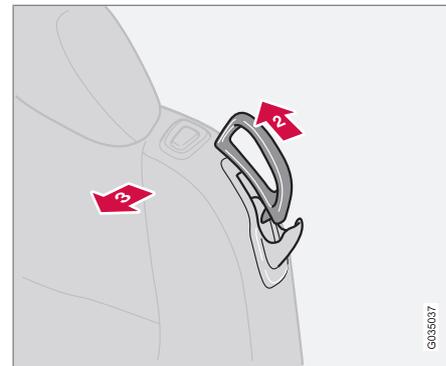
2. Lever la poignée 1 (voir l'illustration à la page 117) et déplacer le siège le plus loin possible vers l'arrière.
3. Tout en tenant la poignée levée, avancer le siège à la position désirée et relâcher la poignée.

### Siège à réglage électrique

Pour faire avancer le siège :



1 ➔ Retirer la ceinture de sécurité de son guide (voir page 23).



2 ➔ Tirer la poignée vers le haut.

3 ➔ Rabattre le dossier jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.



## Sièges avant

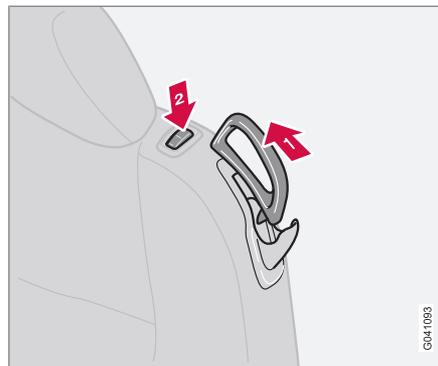


G035038

- 4 ➔ Maintenir la section avant du bouton enfoncée.

S'il est en position haute, le siège sera abaissé automatiquement pour éviter que l'appui-tête n'entre en contact avec le pare-soleil.

Pour faire reculer le siège :



G041083

- 1 ➔ Lever la poignée et relever le dossier.  
 2 ➔ Maintenir la section arrière du bouton enfoncée.  
 3. Replacer la ceinture de sécurité dans son guide.

La ceinture de sécurité du passager avant doit être dans son guide lorsque le véhicule roule, même si le siège n'est pas occupé.

**i** REMARQUE

Le siège peut uniquement être déplacé le plus vers l'avant possible (environ 2,5 po/6 cm) afin de pouvoir avoir accès au siège arrière une fois le dossier rabattu. Si le dossier est en position repliée lorsque le siège est en position avancée, le siège sera automatiquement déplacé vers l'arrière (environ 2,5 po/ 6 cm) après plusieurs secondes.

**!** AVERTISSEMENT

En remettant le siège dans sa position originale, assurez-vous de redresser le dossier.

**Sièges à réglage électrique\***

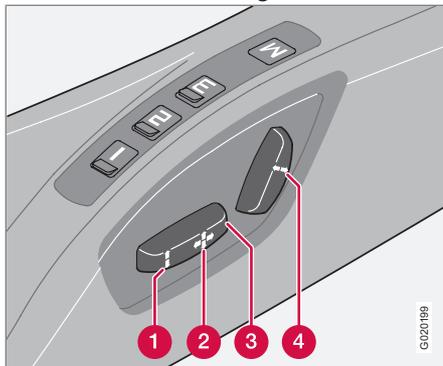
Le siège électrique du conducteur peut être réglé :

- Si la clé de contact est en position **I** ou **II**.
- Pendant 10 minutes suivant le déverrouillage, si la portière demeure ouverte.
- Si la portière est fermée et la clé n'est pas encore insérée dans le commutateur de démarrage ou la clé est dans la position **0**, le siège ne peut être ajusté que durant une période de 40 secondes. Le siège électrique du passager ne peut être ajusté que si la clé de contact est dans la position **I** ou **II** ou si le moteur tourne.



## Sièges avant

### Fonctionnement du siège



Commandes de réglage du siège

Utiliser les commandes 1, 2, 3 et 4 de réglage du siège situées sur le côté du siège pour placer le siège dans la position de votre choix.

- 1 Élever ou abaisser cette section de la commande pour élever ou abaisser la section avant du coussin du siège.
- 2 Déplacer la commande vers l'avant ou vers l'arrière pour avancer ou reculer le siège.
- 3 Élever ou abaisser cette section de la commande pour élever ou abaisser la section arrière du coussin du siège.
- 4 Inclinaison du dossier.

### REMARQUE

Les deux sièges avant sont équipés d'appui-tête pouvant être réglés à la verticale selon la taille du passager. Le bord supérieur de l'appui-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège (voir la section « Réglage des appui-tête des sièges avant » à la page 121).

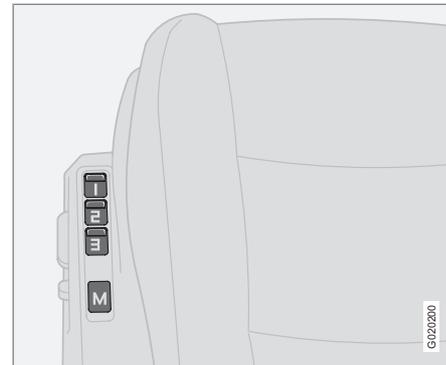
### REMARQUE

Les sièges électriques sont équipés d'un dispositif de protection contre les surcharges qui s'enclenche lorsqu'un objet entrave le déplacement d'un siège. Dans ce cas, couper le contact (clé de contact en position 0) et attendre environ 20 secondes avant de faire fonctionner de nouveau le siège.

### Arrêt d'urgence

Si le siège commence accidentellement à se déplacer, appuyer sur l'un des boutons pour l'arrêter.

### Programmation de la mémoire, siège du conducteur seulement\*



Boutons de mémoire du siège électrique

Vous pouvez enregistrer jusqu'à trois positions de siège à l'aide des boutons de mémoire. Les boutons de mémoire sont situés sur le côté extérieur du siège du conducteur (voir l'illustration plus haut). L'exemple qui suit explique comment programmer le bouton de mémoire 1. On procède de la même manière pour programmer les boutons 2 et 3.

Pour programmer (enregistrer) une position de siège à l'aide du bouton de mémoire 1 :

\* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



## Sièges avant

1. Régler le siège à la position désirée.
2. Appuyer sur le bouton « **M** » (mémoire) et le maintenir enfoncé.
3. Tout en maintenant le bouton « **M** » enfoncé, appuyer sur le bouton **1** pour mémoriser la position du siège.

Pour amener le siège à la position à laquelle il était lorsque le bouton de mémoire **1** a été programmé, appuyer sur le bouton **1** et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le siège cesse de bouger.

Par mesure de sécurité, le siège s'arrête automatiquement si le bouton est relâché avant qu'il n'atteigne sa position mémorisée.

### Clé-télécommande du système de verrouillage central et mémoire du siège du conducteur

La clé-télécommande peut également être munie d'une fonction offerte en option pouvant commander le siège à réglage électrique du conducteur, et ce, de la façon suivante :

1. Régler le siège à la position désirée.
2. Lorsque vous quittez le véhicule, le verrouiller à l'aide de la clé-télécommande.
3. La prochaine fois que la portière du conducteur est déverrouillée avec la même clé-télécommande et ouverte dans les

deux minutes, le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position dans laquelle ils étaient la dernière fois que les portières ont été verrouillées à l'aide de cette même clé-télécommande.

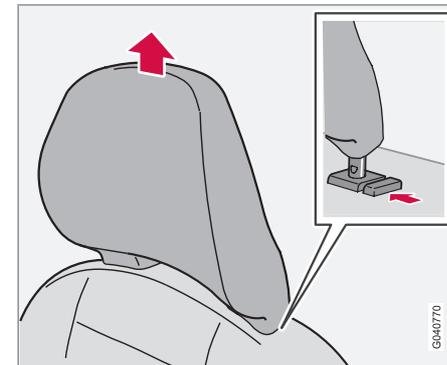
#### REMARQUE

La fonction de mémorisation de la clé-télécommande permet de contrôler séparément la fonction de mémorisation du siège.

#### AVERTISSEMENT

- Étant donné que le siège du conducteur peut être réglé même si le contact est coupé, il ne faut pas laisser des enfants seuls dans le véhicule.
- On peut ARRÊTER le déplacement du siège à tout instant en appuyant sur n'importe quel bouton du panneau de commande du siège électrique.
- Ne pas ajuster le siège en conduisant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Il ne doit y avoir aucun obstacle sur les glissières fixées au plancher lorsque le siège est en mouvement.

### Réglage des appuie-tête des sièges avant



Les appuie-tête des sièges avant sont conçus de façon à pouvoir être placés en deux positions différentes.

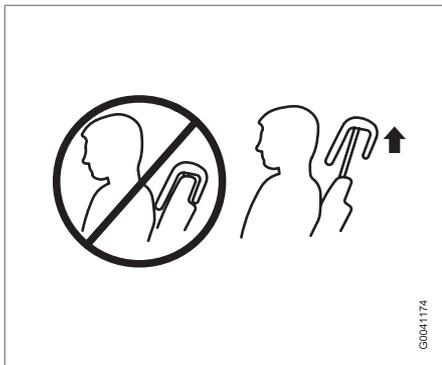
#### REMARQUE

- Lorsque le véhicule quitte l'usine, les appuie-tête des sièges avant sont placés dans la position inférieure.
- Si vous désirez replier le dossier du siège, il serait utile de placer les appuie-tête des sièges avant à la position inférieure.



## Sièges avant

Les appuie-tête doivent être réglés en position inférieure ou supérieure selon la taille de l'occupant du siège.



Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège (voir l'illustration).

Pour monter ou baisser un appuie-tête :

### Monter ou baisser un appuie-tête

1. Libérer l'appuie-tête en appuyant sur le bouton à la base du support gauche (voir l'illustration).

2. Déplacer l'appuie-tête jusqu'à ce qu'il clique (se verrouille) dans la position supérieure ou inférieure.



### AVERTISSEMENT

Après avoir réglé l'appuie-tête, s'assurer qu'il est bien verrouillé dans la nouvelle position en appuyant et/ou en tirant dessus.

### Enlèvement d'un appuie-tête

On peut enlever les appuie-tête des sièges avant, par exemple lorsqu'on nettoie le revêtement ou si le dossier du siège du passager avant est replié pour loger une longue charge. Pour se faire :

1. Libérer l'appuie-tête en appuyant sur le bouton de déclenchement sous le côté gauche, à la base du support.
2. Appuyer sur le bouton de verrouillage à la base du support droit de l'appuie-tête à l'aide d'un tournevis tout en maintenant le bouton de déclenchement enfoncé puis soulever l'appuie-tête jusqu'à ce qu'on puisse l'enlever complètement.



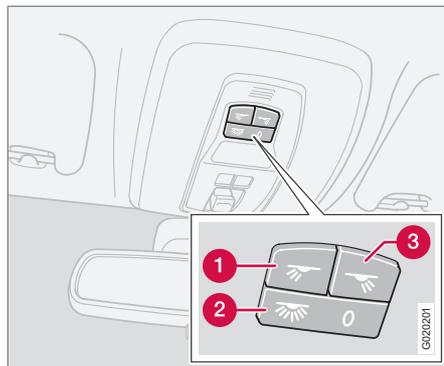
### AVERTISSEMENT

- Si on a enlevé un appuie-tête d'un siège avant, il doit être correctement remis en place et verrouillé (cliqué) dans l'une des positions possibles avant qu'un occupant prenne place sur le siège.
- Les appuie-tête des sièges avant doivent être en position et correctement ajustés selon la taille de la personne assise sur le siège lorsqu'on conduit le véhicule et que le siège du passager avant est occupé.



## Éclairage intérieur

### Éclairage intérieur



Lampes d'accueil et lampes de lecture avant

- 1 Lampe de lecture avant du côté conducteur, marche/arrêt
- 2 Éclairage d'accueil
- 3 Lampe de lecture avant du côté passager, marche/arrêt

On peut allumer et éteindre les lampes de lecture du siège avant en appuyant sur les boutons (1) ou (3) lorsque la clé de contact est à la position I ou II ou lorsque le moteur tourne.

La l'éclairage d'accueil (2) peut être réglé en trois positions :

- Appuyer sur le bouton du côté gauche : l'éclairage d'accueil intérieur s'allume.

- Position neutre : l'éclairage d'accueil intérieur s'allume lorsqu'une porte est ouverte et s'éteint 10 secondes après que cette porte soit refermée.
- Appuyer sur le bouton du côté droit : l'éclairage d'accueil intérieur reste éteint.

### Éclairage d'accueil – fonctionnement automatique

L'éclairage intérieur est régi par une fonction automatique qui engage l'éclairage d'accueil pour 30 secondes lorsque :

- la voiture est déverrouillée de l'extérieur à l'aide de la clé intégrée ou de la clé-télécommande
- le moteur est éteint et la clé de contact est tournée à la position 0.

L'éclairage d'accueil s'allume et demeure allumé pendant cinq minutes si :

- une des portes s'ouvre ou reste ouverte.
- l'éclairage d'accueil n'a pas été éteint (côté droit du bouton 2 enfoncé).

L'éclairage automatique s'éteint si :

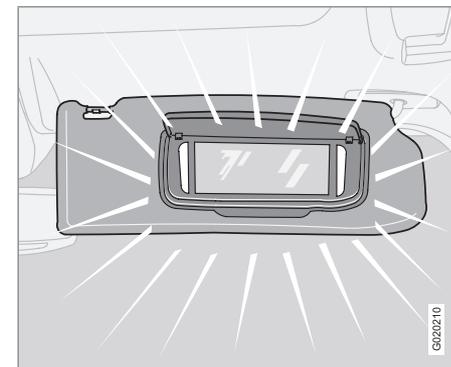
- le moteur démarre
- la voiture est verrouillée de l'extérieur à l'aide de la clé intégrée ou de la clé-télécommande

Si l'éclairage d'accueil n'est pas éteint manuellement, il s'éteindra automatiquement cinq minutes après l'arrêt du moteur.

### Témoins de seuil des portières

L'éclairage de seuil de portière (et l'éclairage d'accueil) s'allume ou s'éteint lorsqu'on ouvre ou ferme l'une des portières.

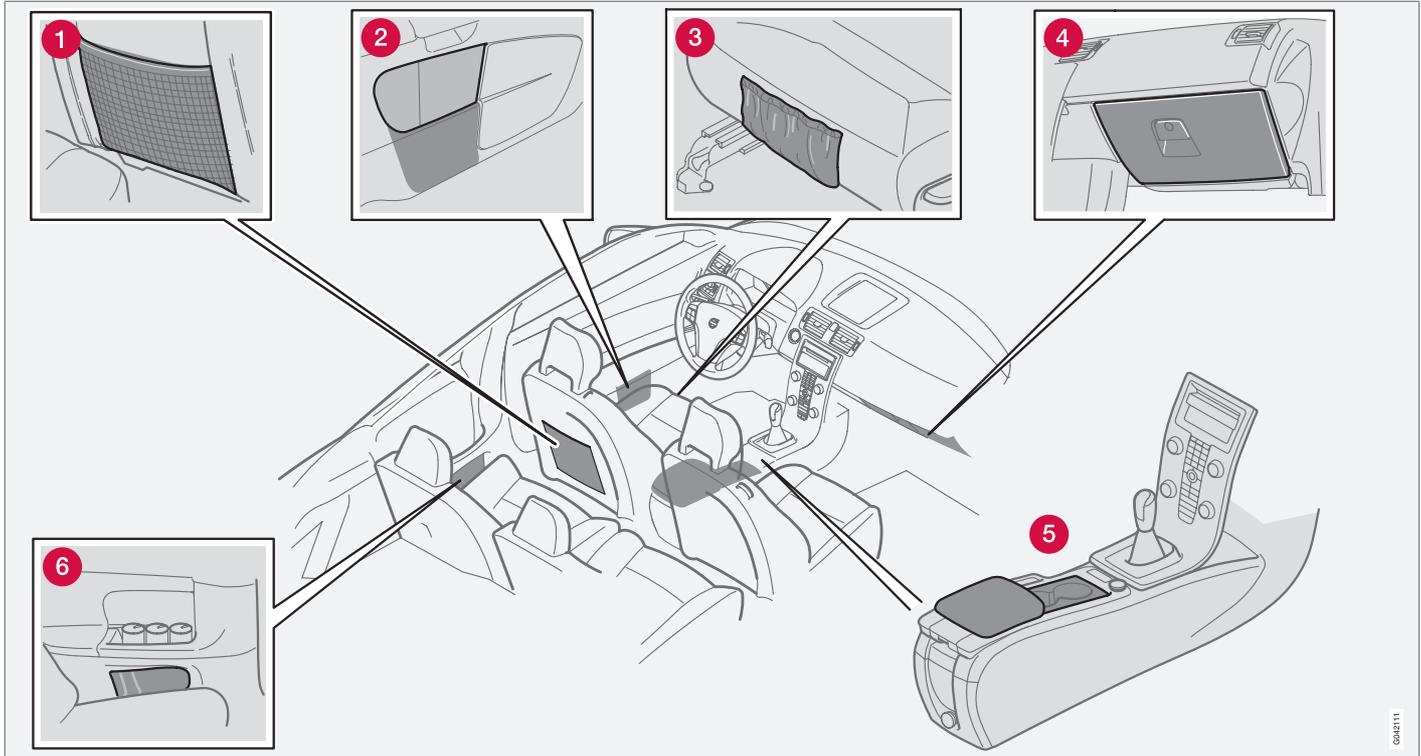
### Miroir de courtoisie



La lampe s'allume quand on ouvre le couvercle.



## Espaces de rangement



GG4311



## Espaces de rangement

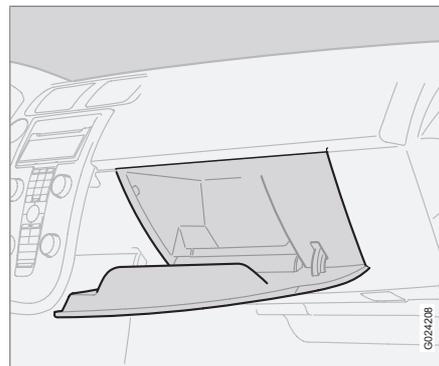
- 1 Espace à l'arrière des dossiers des sièges avant
- 2 Espace de rangement dans le panneau de porte
- 3 Pochette de rangement (à l'avant du coussin de siège avant, selon le choix de revêtement)
- 4 Boîte à gants
- 5 Espace de rangement par exemple : pour les CD et les porte-gobelets
- 6 Espace de rangement dans les panneaux latéraux arrière avec de l'espace pour trois cannettes



### AVERTISSEMENT

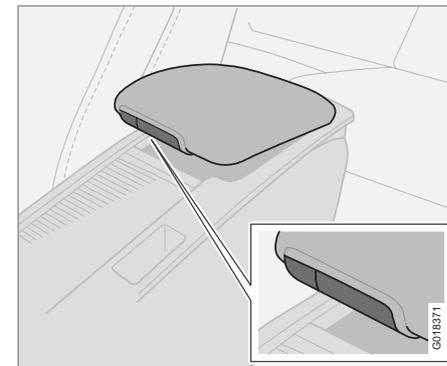
- Arrimer tout objet lourd afin d'éviter qu'il se déplace lors d'un arrêt brusque.

### Boîte à gants



Le manuel du véhicule et les cartes routières peuvent être rangés ici. Il contient aussi des compartiments pour monnaie, crayons et cartes de carburant. La boîte à gants peut uniquement être verrouillée et déverrouillée avec la clé intégrée amovible de la clé-télécommande du système central de verrouillage. Voir la page 139 pour de plus amples renseignements sur la manière de retirer la clé intégrée de la clé-télécommande et la page 147 pour de plus amples renseignements sur le verrouillage de la boîte à gants.

### Espace de rangement sous l'accoudoir du centre, en avant



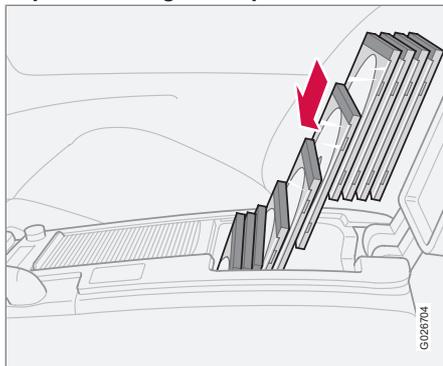
Il y a deux espaces de rangement sous l'accoudoir du centre, en avant.

- Appuyer sur le petit bouton situé sur la partie avant de l'accoudoir et lever le couvercle de l'accoudoir pour accéder à l'espace de rangement peu profond.
- Appuyer sur le gros bouton et lever l'accoudoir pour accéder à l'espace de rangement plus profond.



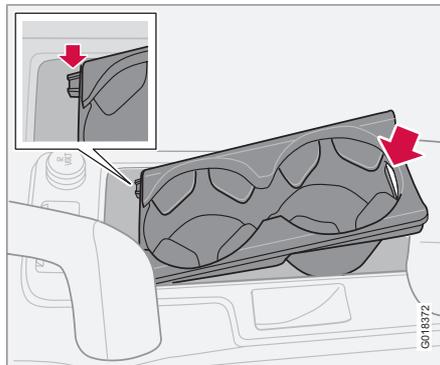
## Espaces de rangement

### Espace de rangement pour CD



L'espace de rangement profond peut contenir 10 boîtiers cristal pour CD. Les boîtiers doivent être insérés le dos vers le haut pour que le compartiment puisse en contenir 10.

### Porte-gobelets dans la console centrale



On trouve deux porte-gobelets sous le couvercle coulissant dans la console centrale.

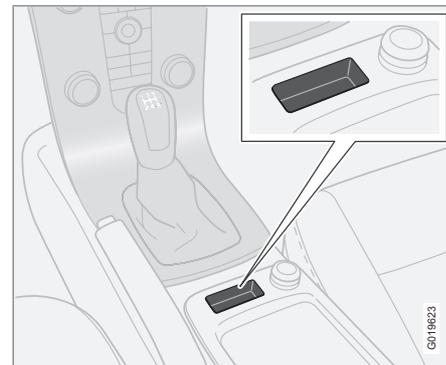
On peut retirer les porte-gobelets, au besoin. Pour ce faire, prendre les échancrures à l'arrière du porte-gobelet et lever.

Pour remettre le porte-gobelet en place :

1. Glisser les deux languettes situées à l'avant du porte-gobelet dans les deux logements correspondants dans l'espace de rangement de la console centrale.
2. Abaisser la partie arrière du porte-gobelet.

Pour refermer le couvercle coulissant, prendre le dessous de la partie avant et tirer.

### Espace de rangement derrière le levier de vitesses

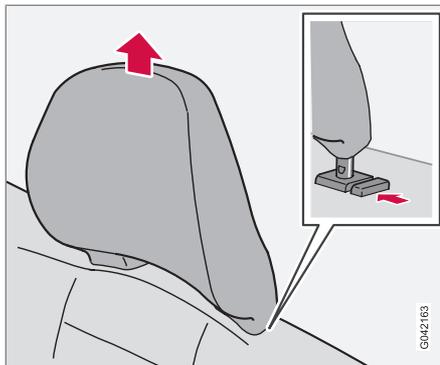


Si les boutons destinés à l'équipement en option ne sont pas installés, le logement derrière le levier de vitesses peut servir d'espace de rangement pour la monnaie, etc.



## Siège arrière

## Siège arrière appui-tête



Placer l'appui-tête en position verticale



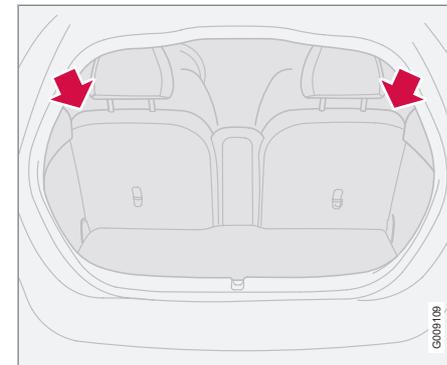
Les deux sièges arrière sont équipés d'un appui-tête pouvant être réglé à la verticale selon deux positions différentes en fonction de la taille du passager. Le bord supérieur de l'appui-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège (voir l'illustration).

- Pour lever : Glisser l'appui-tête à la hauteur désirée.
- Pour baisser : Appuyer sur le loquet à la base du support droit et baisser l'appui-tête.
- Pour enlever : Monter l'appui-tête le plus haut possible. Appuyer sur le loquet situé à la base du support droit puis tirer sur l'appui-tête jusqu'à ce qu'il se libère.

**AVERTISSEMENT**

Si on a enlevé un appui-tête, il doit être remis en place et verrouillé (cliqué) dans l'une des positions possibles avant qu'un occupant prenne place sur le siège.

## Repli des dossiers des sièges arrière


**IMPORTANT**

- Lorsque les dossiers sont rabattus, les appui-tête peuvent être endommagés s'ils ne sont pas enlevés.
- Pour prévenir les dommages au revêtement lorsque le dossier est rabattu, s'assurer qu'aucun objet n'est placé sur le siège et que la ceinture de sécurité n'est pas bouclée.

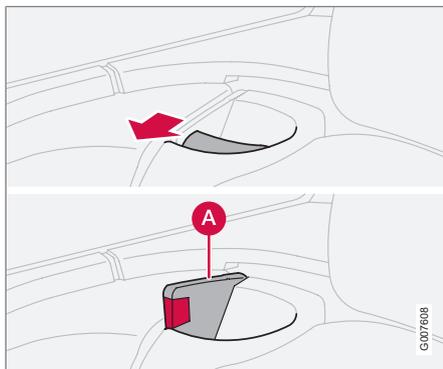
Les deux sections du dossier du siège arrière peuvent être repliées ensemble ou séparément afin de permettre le transport d'objets longs.



## Siège arrière

### Pour replier une ou deux sections :

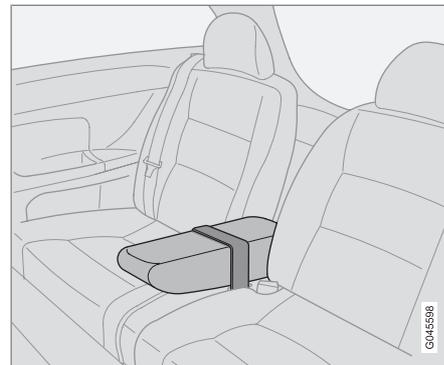
1. Tirer le loquet situé sur la partie supérieure et extérieure du dossier vers le haut et l'avant pour libérer le dossier. Un indicateur rouge (A) s'allume lorsque le dossier n'est pas verrouillé en position verticale.
2. Replier le dossier.



### AVERTISSEMENT

- L'indicateur de verrouillage rouge est **VISIBLE** lorsque le dossier n'est **PAS** verrouillé en position et est caché lorsque le dossier est correctement verrouillé. Lorsque le dossier est en position verticale, le pousser et le tirer pour s'assurer qu'il est correctement verrouillé en place.
- Lorsque le siège arrière est rabattu, ne pas placer d'objets lourds contre les dossiers des sièges avant. Cela peut créer une sévère tension sur le dossier rabattu du siège arrière. S'assurer de bien fixer les objets.
- Les objets ne doivent pas être superposés plus haut que la partie supérieure des dossiers des sièges avant. Cela réduira la possibilité que les bagages ou autres deviennent des projectiles lors d'une manœuvre brusque, d'un freinage rapide ou d'un accident.

### Accoudoir du siège arrière



L'espace entre les sièges arrière peut être utilisé pour transporter de longs objets.

### AVERTISSEMENT

- Le centre du siège arrière n'est **pas** une place assise. Cette place n'est pas équipée d'une ceinture de sécurité ou d'ancrages ISOFIX. Personne ne devrait s'asseoir à cette place et les sièges pour enfant ne devraient jamais être installés au centre du siège arrière.
- L'accoudoir central du siège arrière est fixé en position rabattue et ne peut pas être replié.

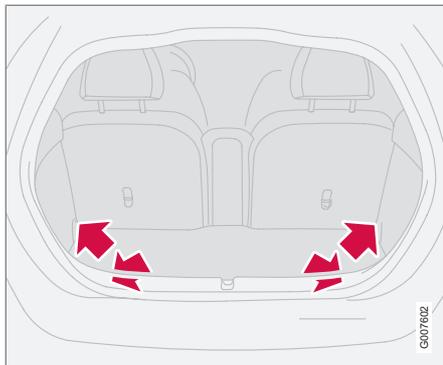
**Siège arrière****AVERTISSEMENT**

On doit toujours ancrer les longues charges solidement.



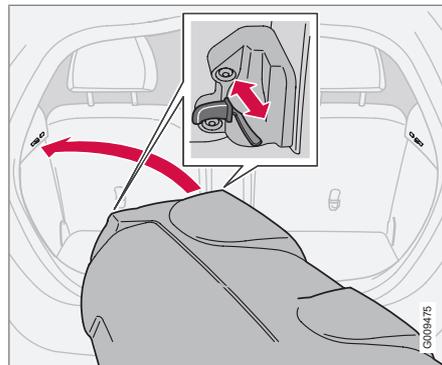
### Espace à bagages

#### Oeillets d'ancrage



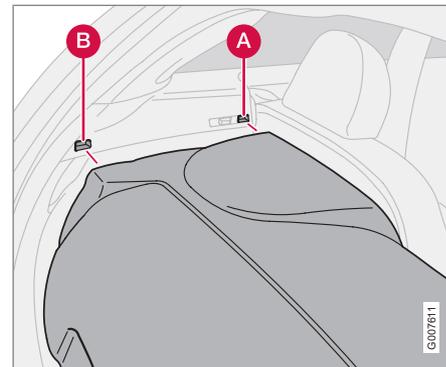
Les œillets à l'intérieur de l'espace à bagages peuvent servir à attacher des sangles de charge et de fixation d'accessoires, des filets d'arrimage et d'autres dispositifs d'ancrage.

#### Couvre-bagages rigide\*



#### Installation du couvre-bagages

1. Avant d'installer le couvercle dans le véhicule, dégager les quatre dispositifs de sécurité en ramenant les boutons de verrouillage le plus possible vers l'arrière. Les dispositifs resteront en place.
2. Installer le couvercle dans un angle du véhicule, le retourner et lever légèrement le devant du couvercle.
3. Placer la partie frontale du couvercle sur les deux goupilles de soutien situées derrière les points de verrouillage (A) des deux côtés du véhicule.



4. Placer un des verrous arrière en position (B) et faire glisser le dispositif de sécurité en déplaçant le bouton de verrouillage vers l'avant.
5. Placer l'autre verrou arrière de la même manière et faire glisser le dispositif de sécurité en position en déplaçant le bouton de verrouillage vers l'avant.
6. Faire glisser les boutons de verrouillage vers l'avant, un à la fois, de manière à ce que les dispositifs de verrouillage soient placés en position (A).



## Espace à bagages

**REMARQUE**

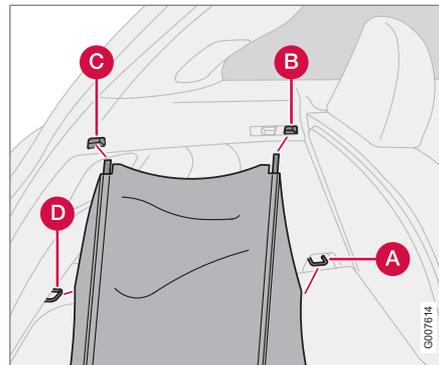
La partie arrière du couvercle peut être repliée lorsqu'on charge des articles dans l'espace à bagages.

**AVERTISSEMENT**

Le couvre-bagages n'offre pas la fonction d'ancrage. Aucun article ne peut être placé sur le dessus du couvre-bagages. Ces articles pourraient se déplacer et causer des blessures lors du freinage.

**Retirer le couvercle.**

1. Ramener les dispositifs de sécurité avant en position (A) en ramenant les boutons de verrouillage situés des deux côtés le plus loin possible vers l'arrière.
2. Ramener les dispositifs de sécurité arrière en position (B) en ramenant les boutons de verrouillage situés des deux côtés le plus loin possible vers l'arrière.
3. Soulever et tourner le couvercle avant de le sortir du véhicule.

**Couvre-bagages souple\***


Le couvre-bagages est rangé dans l'espace à bagages et est fixé aux oeillets à l'aide des crochets situés dans les coins du couvercle.

**Installation du couvercle**

1. Fixer les crochets inférieurs situés à l'avant du couvercle aux oeillets inférieurs (A) sur les deux côtés du véhicule.
2. Insérer les fixations supérieures avant (B) en insérant les deux montants à ressorts l'un dans l'autre et en les installant sur les deux côtés du véhicule.
3. Insérer les montants supérieurs arrière (C) de la même manière.

4. Fixer les crochets inférieurs situés à l'arrière du couvercle aux oeillets inférieurs (D) sur les deux côtés du véhicule.

**Accrocher le couvercle lorsqu'il n'est pas utilisé**

1. Enlever les crochets arrière (D) des oeillets.
2. Insérer les montants arrière (C) l'un dans l'autre et les enlever des fixations. Les placer à l'avant du plancher de l'espace à bagages.
3. Fixer les crochets dans le montant situé près des fixations (B).

Le couvre-bagages est accroché près des dossiers des sièges arrière jusqu'à ce que vous en ayez besoin.

**Enlèvement du couvre-bagages**

1. Enlever les crochets, puis enlever les montants un à la fois en les insérant l'un dans l'autre et en les enlevant de leurs fixations.
2. Une fois que toutes les fixations sont enlevées, le couvercle peut être roulé et placé à l'arrière sur le plancher de l'espace à bagages. Vous bénéficierez ainsi de plus d'espace.

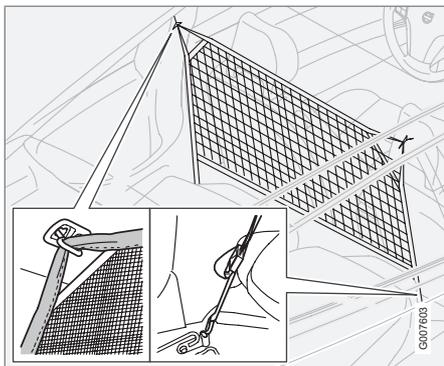


## Espace à bagages

### **AVERTISSEMENT**

Le couvre-bagages n'offre pas la fonction d'ancrage. Aucun article ne peut être placé sur le dessus du couvre-bagages. Ces articles pourraient se déplacer et causer des blessures lors du freinage.

### Filet d'arrimage\*



Le filet de retenue peut être placé derrière les dossiers des sièges avant. Ce filet est destiné à être utilisé uniquement lorsque les dossiers des sièges arrière sont rabattus.

### Installation du filet

1. Replier les dossiers des sièges arrière (voir page 127).
2. Fixer le filet de retenue aux supports de fixation supérieurs situés près du plafond.
3. Fixer les crochets du filet de retenue dans les oeillets situés près des ancrages de sol des ceintures de sécurité des deux côtés opposés du véhicule.
4. Tirer les sangles du filet de retenue de manière à ce qu'elles soient bien tendues, si nécessaire.

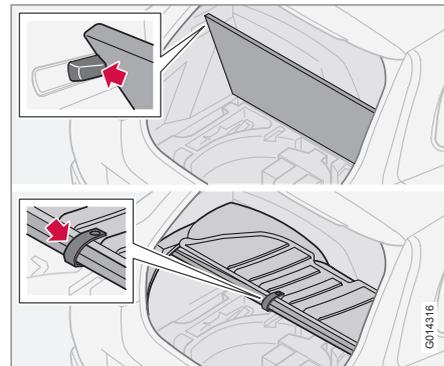
### **AVERTISSEMENT**

- S'assurer que le filet est solidement attaché aux supports de fixation et aux oeillets
- Les bagages doivent être correctement fixés lorsque le filet n'est pas utilisé.

### Retrait du filet de retenue

1. Relâcher la pression des sangles.
2. Retirer les crochets des oeillets situés près du plancher.
3. Enlever le filet des supports de fixation du plafond.
4. Plier le filet et le ranger dans le sac de rangement.

### Repli de la trappe du plancher dans l'espace à bagages



### Sans le couvre-bagages

Replier la trappe et la fixer aux loquets des deux côtés de l'espace à bagages.

### Avec le couvercle rigide en place

1. Replier la trappe sur le couvre-bagages.
2. Replier la trappe de plancher et la fixer au crochet sous le couvre-bagages.



A long, empty rectangular box with a thin black border, spanning most of the width of the page. It is currently blank, suggesting it is a placeholder for text or a drawing.

Clé-télécommande et clé intégrée.....	136
Démarrage sans clé*.....	142
Verrouillage et déverrouillage.....	146
Alarme.....	148



# 05

## SERRURES ET ALARME





### Clé-télécommande et clé intégrée

#### Clés-télécommandes

Votre voiture est livrée avec deux clés-télécommandes qui fonctionnent également comme clés de contact. Les clés-télécommandes contiennent des clés intégrées amovibles pour verrouiller et déverrouiller la portière du conducteur et la boîte à gants.

#### USA - FCC ID: LTQVO315TX

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radio-électrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

#### Canada - IC: 3659AVO315TX

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

#### Perte de la clé-télécommande

Si vous perdez une des deux clés-télécommandes, vous devriez vous présenter chez un concessionnaire Volvo avec l'autre clé-télécommande et la voiture. Par précaution, le code de la clé-télécommande perdue sera effacé de la mémoire du système.



#### REMARQUE

On peut obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès d'un concessionnaire Volvo autorisé.

Vous pouvez également obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès de certaines installations de réparation ou serruriers indépendants qui sont qualifiés pour fabriquer des clés-télécommandes. Chaque clé doit être programmée pour fonctionner avec votre véhicule.

#### Californie seulement :

Vous pouvez obtenir une liste des installations de réparation et des serruriers indépendants reconnus par Volvo qui peuvent couper et programmer les clés de remplacement

- sur le site de Volvo à l'adresse <http://www.volvocars.com/us/keys>
- en appelant le service à la clientèle de Volvo au 1-800-458-1552

Chaque clé intégrée est dotée d'un code unique qui est utilisé si d'autres clés s'avèrent nécessaires. Un maximum de six clés intégrées/clés-télécommandes peuvent être programmées et utilisées pour une voiture.

#### Antidémarrage (blocage du démarrage)

Chacune des clés fournies avec la voiture contient un transpondeur codé. Le code de la clé est transmis à une antenne montée dans le commutateur d'allumage, où il est comparé au code mémorisé dans le module de blocage du démarrage. La voiture démarrera uniquement avec le code de la clé correspondant. Si vous égarez l'une des clés, apporter les autres chez un concessionnaire Volvo autorisé qui programmera un nouveau code; c'est une mesure de protection contre le vol.



#### IMPORTANT

Ne jamais appliquer de force sur la section étroite de la clé-télécommande - celle-ci contient le transpondeur. La voiture ne peut démarrer si le transpondeur est endommagé.

#### USA - FCC ID: LTQWFS 125VO

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement à la condition suivante : (1) il ne doit pas produire de brouil-



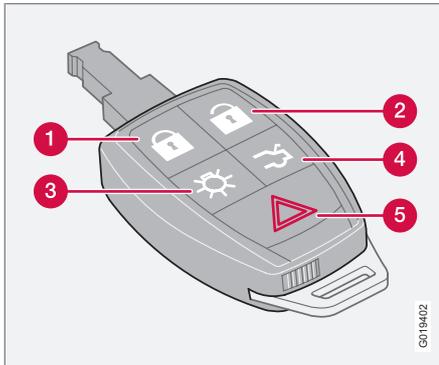
## Clé-télécommande et clé intégrée

lage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

### Canada - IC: 3659A-WFS125VO

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

### Fonctions de la clé-télécommande



- 1 **Verrouillage** - Appuyer une fois sur le bouton de verrouillage de la télécommande pour verrouiller toutes les portes et le hayon. Les clignotants clignotent une fois pour confirmer le verrouillage.

#### REMARQUE

On peut également verrouiller le véhicule même si une portière est ouverte (ne s'applique pas aux véhicules équipés de l'option de démarrage sans clé).

- 2 **Déverrouillage** - Appuyer une fois sur le bouton de verrouillage de la télécommande pour déverrouiller la porte du conducteur. Après une courte pause, appuyer une seconde fois sur le bouton de déverrouillage dans les 10 secondes pour déverrouiller les autres portières et le hayon. Une longue pression (au moins plusieurs secondes) permet d'ouvrir toutes les vitres latérales.

#### REMARQUE

- Les clignotants s'allument pour confirmer que le véhicule a été correctement verrouillé/déverrouillé à l'aide de la clé-télécommande ou de la commande de démarrage sans clé en option. Lorsque vous verrouillez le véhicule, les clignotants confirmeront le verrouillage seulement si toutes les portes sont bien fermées et verrouillées. La fonction de confirmation par clignotement du verrouillage et du déverrouillage peut être personnalisée à l'aide du menu des réglages personnalisés, voir page 93 pour de plus amples renseignements à ce sujet.
- La fonction de déverrouillage en deux étapes peut être modifiée de manière à ce qu'une seule pression sur le bouton de déverrouillage soit nécessaire pour déverrouiller les deux portières et le hayon. Voir la section relative aux réglages personnalisés à la page 93 pour de plus amples renseignements.
- **Reverrouillage automatique:** Si les portières sont déverrouillées, les verrous se réenclencheront automatiquement (reverrouillage) et l'alarme se réarmera après



### Clé-télécommande et clé intégrée

deux minutes, sauf si une portière ou le hayon a été ouvert.

- **Verrouillage automatique:** Lorsque le véhicule commence à rouler, les portières et le hayon peuvent se verrouiller automatiquement. Cette fonction peut être activée ou désactivée; voir Réglages personnalisés, à la page 93 pour trouver de plus amples renseignements.
- Le déploiement des coussins gonflables entraîne automatiquement une tentative de déverrouillage des portes.

**3 Éclairage d'approche** - Lorsque vous vous dirigez vers la voiture : Appuyer sur le bouton de la clé-télécommande pour illuminer la zone entourant le véhicule dans l'obscurité. Une seule pression sur le bouton allume l'éclairage intérieur, les feux de stationnement et l'éclairage de la plaque d'immatriculation. Ces dispositifs d'éclairage s'éteignent automatiquement après 30, 60 ou 90 secondes. Voir les réglages personnalisés à la page 94 pour de plus amples renseignements concernant le réglage du délai.

**4 Déverrouillage du hayon** - Appuyer une fois sur le bouton pour désarmer le système d'alarme et déverrouiller uniquement le hayon. Après la fermeture, le hayon ne se reverrouillera pas automatiquement. Appuyer sur le bouton de verrouillage pour le reverrouiller et réarmer l'alarme.



#### REMARQUE

Cette fonction ne permet pas d'ouvrir le hayon.

**5 Fonction « panique »** - Appuyer sur ce bouton pour attirer l'attention dans une situation d'urgence. Appuyer sur le bouton rouge et le maintenir enfoncé pendant au moins trois secondes, appuyer deux fois en dedans de trois secondes pour activer la fonction « panique ». Les clignotants et l'avertisseur seront activés. L'alarme de panique s'arrêtera automatiquement après 30 secondes. Pour la désactiver, attendre environ cinq secondes et appuyer de nouveau sur le bouton rouge.



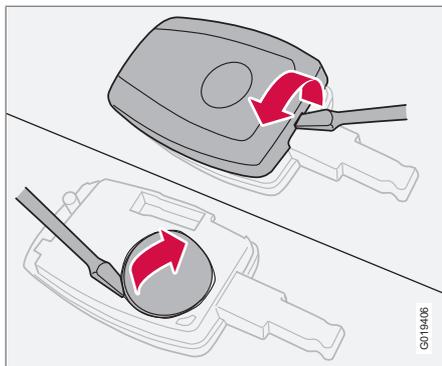
#### REMARQUE

Ce bouton NE DÉVERROUILLE PAS la voiture.



## Clé-télécommande et clé intégrée

### Pile faible dans la clé-télécommande



Lorsque le niveau de charge de la pile est trop bas, le symbole d'information s'allume sur le tableau de bord (voir page 65) et le message **TÉLÉCOMMANDE PILE FAIBLE** apparaît dans la fenêtre de renseignement.

### Remplacement de la pile de la clé-télécommande

Si vous notez une diminution de la portée de l'émetteur, cela signifie que la pile (type CR 2450, 3 V) est faible et devrait être remplacée. Pour remplacer la pile :

1. Tenir la clé-télécommande avec le clavier faisant face vers le bas. Ouvrir le couvercle.

à l'aide d'un petit tournevis pour écrous à fente.

2. Retirer le couvercle.

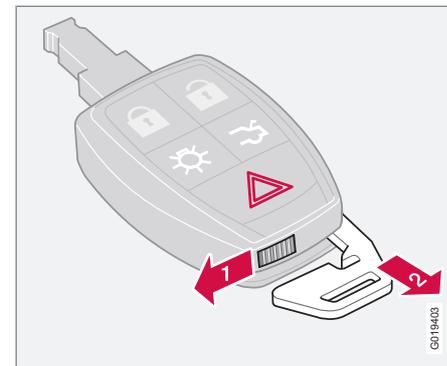
### IMPORTANT

Éviter de toucher les contacts électriques du circuit de l'autre moitié de la clé-télécommande lorsque vous remplacez la pile.

3. Noter l'orientation des côtés + et - de la pile à l'intérieur du couvercle (voir sous le couvercle).
4. Dégager et remplacer la pile. Éviter de toucher la pile et ses points de contact.
5. Replacer le couvercle.

L'ancienne pile doit être éliminée de façon adéquate par un technicien Volvo formé et qualifié ou remise à un centre de recyclage.

### Clé intégrée



#### Retirer la clé intégrée

On peut retirer la clé intégrée de la clé-télécommande. Une fois retirée, elle peut être utilisée des façons suivantes :

- Pour verrouiller ou déverrouiller la porte du conducteur.
- Pour verrouiller/déverrouiller la boîte à gants, voir page 147.

#### Retirer la clé intégrée

1. Faire glisser le loquet à ressorts sur le côté.
2. Maintenir le loquet en position, puis retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.



### Clé-télécommande et clé intégrée

#### Réinsertion de la clé intégrée dans la clé-télécommande

1. Tenir la clé-télécommande avec l'extrémité pointue vers le bas.
2. Glisser doucement la clé intégrée dans sa rainure.
3. Pousser doucement la clé intégrée dans la rainure jusqu'à ce qu'elle clique en place.

#### Déverrouillage des portes avec la clé intégrée amovible

1. Insérer la clé intégrée le plus profondément possible dans la serrure de la porte du conducteur.
2. Tourner la clé dans le sens horaire environ un quart de tour pour déverrouiller la porte du conducteur uniquement.



#### REMARQUE

Ouvrir la portière du conducteur après que celle-ci a été déverrouillée à l'aide de la clé intégrée à la télécommande déclenchera l'alarme.

#### Pour désactiver l'alarme :

Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande ou insérer la clé dans le commutateur d'allumage.

#### Verrouillage des portes avec la clé intégrée détachable

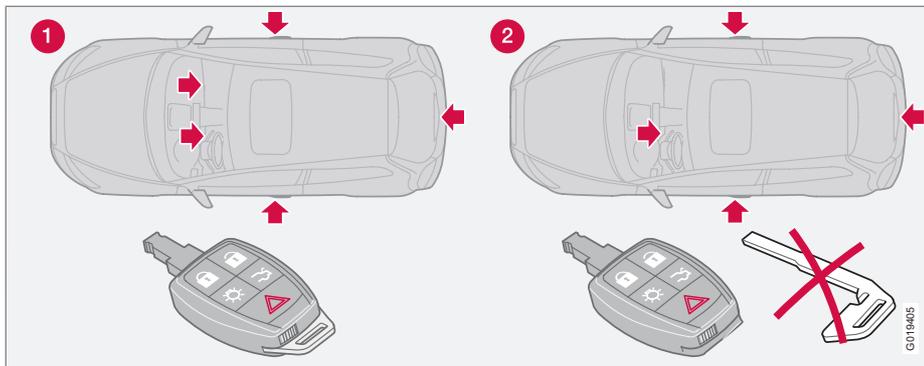
1. Verrouiller les autres portes en appuyant sur le bouton de verrouillage de chaque portière. Veuillez noter que cela ne permet pas d'armer l'alarme ou de verrouiller le hayon.
2. Tourner la clé intégrée d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour verrouiller la porte du conducteur.

#### Points de verrouillage

En utilisant la clé-télécommande avec la clé intégrée retirée, vous pouvez bloquer l'accès à la boîte à gants, par exemple lorsque vous confiez la voiture à un service de voiturier ou au concessionnaire pour un entretien.



## Clé-télécommande et clé intégrée

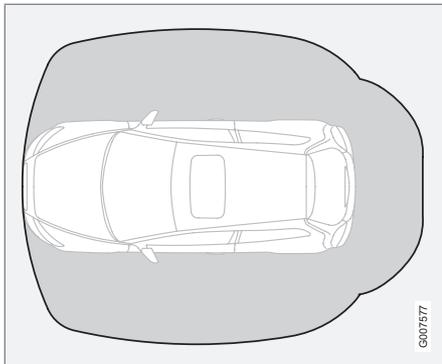


- 1 Points de verrouillage/déverrouillage pour la clé-télécommande avec la clé intégrée
- 2 Points de verrouillage/déverrouillage pour la clé-télécommande sans la clé intégrée



### Démarrage sans clé\*

#### Verrouillage et déverrouillage sans clé



La portée de la clé-télécommande du démarrage sans clé est de 1,5 mètre (5 pieds)

Ce système permet de déverrouiller et de verrouiller le véhicule sans la clé-télécommande. Vous devez toutefois avoir une clé-télécommande de démarrage sans clé en votre possession pour faire fonctionner le système de verrouillage central.

#### **i** REMARQUE

Les boutons sur la clé-télécommande de démarrage sans clé peuvent également servir à verrouiller et déverrouiller le véhicule, voir page 137 pour de plus amples renseignements.

Les deux clés-télécommandes fournies avec le véhicule possèdent la fonction sans clé. Vous pouvez également commander des télécommandes additionnelles. Le système accepte jusqu'à six clés-télécommandes de démarrage sans clé.

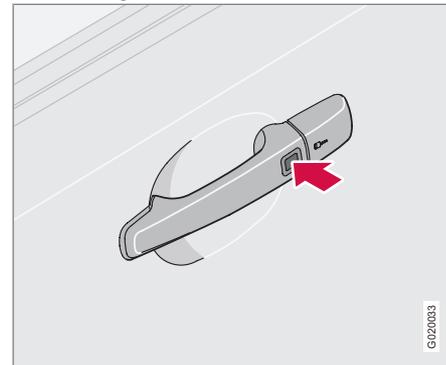
#### **i** REMARQUE

On peut choisir le nombre de portières à déverrouiller dans le menu des réglages personnalisés, voir page 93 pour de plus amples renseignements.

#### Déverrouiller le véhicule

- Vous devez diriger la clé-télécommande de démarrage sans clé du même côté que la portière à ouvrir et vous devez être placé à moins de 1,5 mètre (5 pieds) de la serrure ou de la commande d'ouverture du hayon (voir les sections ombragées de l'illustration).
- Tirer sur une poignée de portière pour déverrouiller et ouvrir la portière ou appuyer sur la commande d'ouverture du hayon sur le hayon.
- Voir la page 165 pour de plus amples renseignements sur le démarrage d'un véhicule équipé du démarrage sans clé.

#### Verrouillage du véhicule

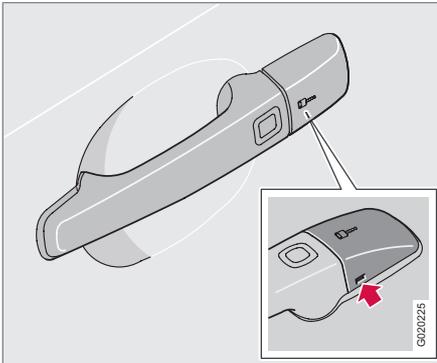


Bouton de verrouillage du démarrage sans clé

On peut verrouiller les portières et le hayon en appuyant sur le bouton de verrouillage de l'une des poignées extérieures des portières.

**Démarrage sans clé\*****REMARQUE**

- Si, lorsque vous appuyez sur le bouton de verrouillage, une ou plusieurs des portières et/ou le hayon ne sont pas fermés correctement, la portière ou le hayon ne sera pas verrouillé.
- Sur les véhicules équipés du démarrage sans clé et de la transmission automatique, le levier de vitesses doit être en position Park (**P**) et le contact doit être coupé pour pouvoir verrouiller les portières et le hayon.

**Verrouiller ou déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée**

Cache-entrée du démarrage sans clé

Au besoin, on peut verrouiller ou déverrouiller la portière du conducteur sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé à l'aide de la clé intégrée amovible de la clé-télécommande, voir page 139 pour de plus amples renseignements sur la façon d'enlever la clé intégrée de la clé-télécommande. Pour accéder au trou de serrure de la portière du conducteur :

- Enfoncer le cache-entrée en insérant la clé intégrée ou un petit tournevis dans le trou sous le cache-entrée (indiqué par la flèche dans l'encadré de l'illustration).
- Insérer la clé intégrée le plus profondément possible dans la serrure de la porte du conducteur. Tourner la clé dans le sens horaire environ un quart de tour pour déverrouiller la porte du conducteur uniquement. Cela déclenchera l'alarme.
- **Pour désactiver l'alarme :** Appuyer sur le bouton de déverrouillage sur la clé-télécommande de démarrage sans clé. Si les piles de la télécommande sont faibles, enlever la commande de démarrage sans clé du commutateur d'allumage en appuyant sur le loquet (voir l'illustration de la page 165) et en retirant le dispositif du commutateur d'allumage. Insérer la clé de contact intégrée de la clé-télécommande de démarrage sans clé dans le commutateur d'allumage.

**Clé-télécommande de démarrage sans clé et mémoire de position du siège du conducteur**

Cette fonction est offerte seulement sur les véhicules équipés du siège électrique du conducteur en option.

- Lorsque vous quittez le véhicule avec la clé-télécommande de démarrage sans clé en votre possession et que vous verrouillez une portière, la position du siège du conducteur sera enregistrée dans la mémoire du siège.
- La prochaine fois que la portière est ouverte à l'aide de la même clé-télécommande, le siège du conducteur reprendra automatiquement la position dans laquelle il était lorsque la portière a été verrouillée.

**REMARQUE**

Si plusieurs personnes ayant chacun en leur possession une clé-télécommande de démarrage sans clé s'approchent du véhicule en même temps, le siège du conducteur reprendra la position dans laquelle il était pour la personne qui ouvre la portière en premier.



## Démarrage sans clé\*

### Messages d'information du démarrage sans clé

Si une personne quitte le véhicule avec la seule clé-télécommande de démarrage sans clé en sa possession et que le moteur tourne, un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement et un signal sonore sera émis.

### REMARQUE

Ce message apparaîtra seulement si la commande de démarrage est en position **I** ou **II**.

Le message disparaîtra de la fenêtre de renseignement et le signal sonore s'arrêtera dès que la clé-télécommande sera remise dans le véhicule et qu'une des actions suivantes se produit :

- On a ouvert et refermé une portière
- On tourne la commande de démarrage en position **0**
- On a appuyé sur le bouton **READ** (voir page 70 pour connaître l'emplacement du bouton).

### IMPORTANT

- Il ne faut jamais laisser les clés-télécommandes de démarrage sans clé dans le véhicule. En cas de bris, une télécommande trouvée dans le véhicule peut permettre de démarrer le moteur.
- Les champs électromagnétiques ou les obstacles métalliques peuvent interférer avec le système de démarrage sans clé. La clé-télécommande ne devrait jamais être placée plus près qu'environ 10 à 15 cm (4 à 6 po) des téléphones cellulaires ou, par exemple, être rangée dans un porte-documents de métal.

### Canada - IC : 267T - 5WK48952,

### 267T - 5WK48964, 267T - 5WK48891

#### REMARQUE

Le présent mécanisme respecte la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radio-électrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

#### MISE EN GARDE

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le

droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

### USA - FCC ID : KR55WK48952,

### KR55WK48964

#### REMARQUE

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radio-électrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

#### MISE EN GARDE

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

Siemens VDO

5WK48891

Testé pour répondre aux normes FCC

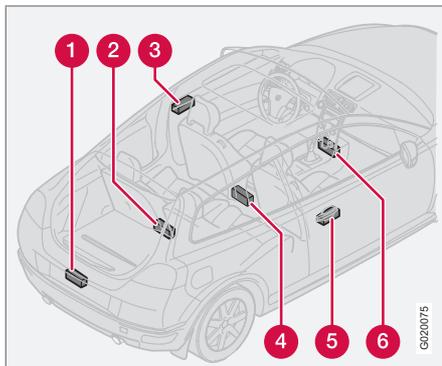
Pour automobiles



## Démarrage sans clé\*

### Emplacement des antennes du système de démarrage sans clé

Le système de démarrage sans clé comporte un certain nombre d'antennes situées à divers endroits dans le véhicule.



- 1 Au centre du pare-chocs arrière
- 2 Sous le plancher de l'espace à bagages, près du siège arrière
- 3 Poignée de la portière gauche
- 4 Sous la partie arrière de la console centrale
- 5 Poignée de la portière droite
- 6 Sous la partie avant de la console centrale

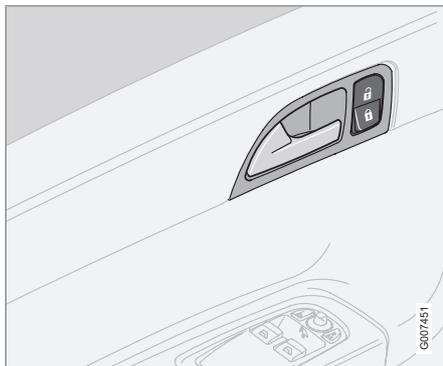
### AVERTISSEMENT

Les personnes ayant un stimulateur cardiaque ne doivent pas se placer à moins de 22 centimètres (9 po) des antennes du système de démarrage sans clé. Cette directive vise à éviter les interférences entre le stimulateur cardiaque et le système de démarrage sans clé.



### Verrouillage et déverrouillage

#### Verrouiller/déverrouiller le véhicule de l'intérieur



Le commutateur près de la poignée sur la portière du conducteur peut être utilisé pour verrouiller ou déverrouiller les deux portières et le hayon, ouvrir les vitres des portières<sup>1</sup> et régler l'alarme.

- **Déverrouillage:** Appuyer sur la partie supérieure du commutateur. Lorsqu'on appuie longtemps (pendant plusieurs secondes), les vitres de portière s'ouvrent.
- **Verrouillage:** Appuyer sur la partie inférieure du commutateur.

#### Verrouillage alternatif lors du stationnement

Le bouton de verrouillage central sur la portière du conducteur peut également servir à verrouiller le véhicule lorsque vous le quittez. Pour le faire :

1. Ouvrir la portière.
2. Appuyer sur la section verrou du bouton.
3. Fermer la portière. Le véhicule sera entièrement verrouillé et l'alarme sera armée.

#### REMARQUE

Veuillez noter qu'il est possible de verrouiller la clé-télécommande dans l'habitacle en verrouillant le véhicule de cette façon. Pour éviter que cela se produise, verrouiller le véhicule de l'extérieur en appuyant sur le bouton de verrouillage sur la clé-télécommande.

Si le véhicule est verrouillé au moyen de bouton de verrouillage central, s'assurer que la clé-télécommande est en votre possession avant de fermer la portière.

#### REMARQUE

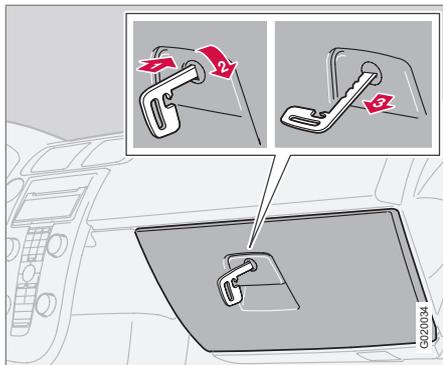
- La clé de contact doit être sur la position I ou plus (voir page 162) pour que les vitres latérales puissent être ouvertes au moyen des boutons des portes avant.
- Il est impossible de déverrouiller les portières en tirant sur les boutons de verrouillage.
- L'alarme ne s'active pas si les deux portières sont fermées lorsque vous appuyez sur le bouton de verrouillage bouton.
- On peut verrouiller manuellement chaque portière en utilisant le bouton de verrouillage situé sur chaque portière. Cela est possible uniquement si la voiture n'a pas été verrouillée de l'extérieur.
- Les portières peuvent aussi être déverrouillées (ainsi que la portière ouverte) en tirant deux fois la poignée d'ouverture intérieure.

<sup>1</sup> Cette fonction doit être réglée à Marche dans le menu des réglages personnalisés (voir page 94).



## Verrouillage et déverrouillage

## Verrouillage de la boîte à gants



La boîte à gants peut être verrouillée et déverrouillée uniquement à l'aide de la clé intégrée amovible de la clé-télécommande, voir page 139 pour de plus amples renseignements sur la manière de retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.

- 1 Insérer la clé intégrée dans la serrure de la boîte à gants.
- 2 Tourner la clé intégrée de 90 degrés dans le sens horaire.
- 3 Retirer la clé intégrée de la serrure.

Déverrouiller la boîte à gants en procédant en sens inverse.



### Alarme

#### Système d'alarme

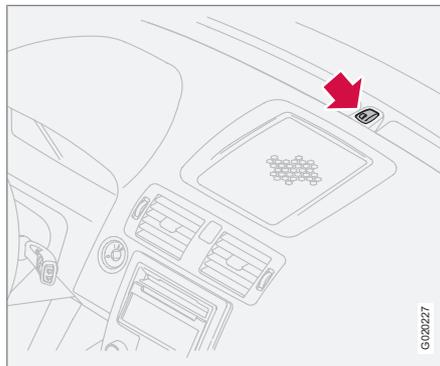
L'alarme est automatiquement armée chaque fois qu'on verrouille le véhicule à l'aide de la clé-télécommande ou si on appuie sur un des boutons de verrouillage avant.

Une fois armé, ce système surveille continuellement un certain nombre de points sur la voiture. L'alarme se déclenchera dans les conditions suivantes :

- Ouverture forcée du capot.
- Le hayon a été ouvert de force.
- Ouverture forcée d'une portière.
- Quelqu'un essaie de trafiquer le commutateur d'allumage.
- Quel qu'un essaie de démarrer la voiture à l'aide d'une clé non approuvée (i.e. dont le code n'est pas enregistré dans la mémoire de la voiture).
- Il y a des mouvements dans l'habitacle (si la voiture est équipée du détecteur de mouvement en option).
- La voiture est soulevée ou remorquée (si la voiture est équipée du capteur d'inclinaison en option).
- La batterie est débranchée (pendant que l'alarme est armée).

- La sirène est débranchée lorsque l'alarme est activée.
- La vitre du hayon est cassée.

#### Le témoin lumineux de l'alarme



Témoin lumineux de l'alarme

Le témoin lumineux sur le dessus du tableau de bord indique l'état du système d'alarme (voir l'illustration) :

- Témoin lumineux éteint – système d'alarme armé.
- Le témoin lumineux clignote toutes les 2 secondes – système d'alarme désarmé.

- Le témoin lumineux clignote rapidement avant le démarrage du moteur - le système d'alarme a été activé. Le message **ALARM DÉCLENCHÉE VÉRIF. VÉHICULE** apparaîtra également à l'écran.
- **Défectuosité dans le système d'alarme** : Si une défectuosité du système d'alarme a été détectée, un message apparaîtra dans l'afficheur. Communiquer avec le concessionnaire Volvo pour faire inspecter le système d'alarme et le faire réparer au besoin.

#### Armement du système d'alarme

- Appuyer sur le bouton **LOCK** de la clé-télécommande ou sur le bouton de verrouillage central d'une des portières avant pendant que la porte est ouverte. Les clignotants s'allument alors quelques instants, ce qui confirme que l'alarme est enclenchée.



## Alarme

**Désarmement du système d'alarme**

- Appuyer sur le bouton **UNLOCK** de la clé-télécommande ou insérer la clé dans le contact<sup>1</sup> pour désarmer l'alarme. Deux clignotements courts des clignotants confirment que le système d'alarme est désarmé et que les portières sont déverrouillées.

**Désengager l'alarme**

Si l'alarme se déclenche, on peut l'arrêter en appuyant sur le bouton **UNLOCK** de la clé-télécommande ou en insérant la clé dans le commutateur d'allumage. On doit d'abord déverrouiller la portière du conducteur à l'aide de la clé intégrée.

**REMARQUE**

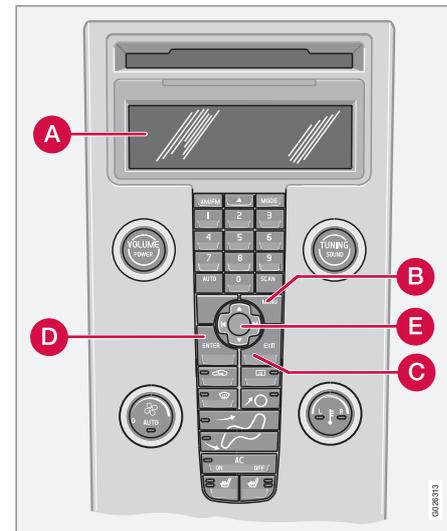
Sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option, la commande de démarrage doit être retirée du commutateur d'allumage avant d'insérer la clé, voir page 165 pour connaître les directives.

**Signaux d'alarme audibles/visuels**

Un signal audible est émis par une sirène alimentée par la batterie. L'alarme demeure active 30 secondes.

**REMARQUE**

Le signal visuel consiste en un clignotement de tous les feux de direction et l'activation de l'éclairage intérieur pour environ 5 minutes.

**Débranchement des capteurs d'alarmes accessoires**

- A** Écran
- B** MENU
- C** EXIT

<sup>1</sup> Sur les véhicules équipés de la commande de démarrage en option, enfoncer la commande de démarrage sans clé dans le commutateur d'allumage.



### Alarme

#### **D** ENTER

#### **E** Commandes de navigation du menu

Dans certains cas, il peut être souhaitable de désactiver les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option, par exemple lorsque votre véhicule est sur un traversier, dont le balancement pourrait déclencher l'alarme, ou si on abandonne un animal de compagnie dans le véhicule avec les portières verrouillées.

Pour le faire :

1. Appuyer sur **MENU** pour entrer dans le système de menus et faire défiler la page jusqu'à **Paramètres véhicule...** (pour une description plus détaillée des menus, voir page 93).
2. Sélectionner **Protection réduite...**
3. Sélectionner **Activer une fois** et le message **PROTECT RÉDUITE VOIR MANUEL** apparaîtra dans la fenêtre de renseignements. Les capteurs d'alarme seront désactivés lors du verrouillage du véhicule.

ou

Sélectionner **Demander à la sortie**. Chaque fois que la clé de contact est en position **0**, le message **Dem. protect. réduite à la sortie ENTER pour réduire**

**protection avant démarrage du moteur. Appuyer sur EXIT pour annuler.** apparaîtra à l'écran. Choisir l'une de ces options :

- Si les capteurs d'alarme doivent être désactivés, appuyer sur **ENTER** et verrouiller le véhicule.

La prochaine fois que la clé de contact est placée à la position **II**, les capteurs seront réactivés et **PROTECT COMPLÈTE** sera affiché.

ou

- Si vous ne désirez pas désactiver les capteurs, ne choisissez aucune option et verrouiller le véhicule ou appuyer sur **EXIT** et verrouiller le véhicule.



#### **IMPORTANT**

- Le système d'alarme réengage automatiquement les capteurs la prochaine fois que la voiture est déverrouillée ou verrouillée.
- Cette fonction n'éteint pas les alarmes de base de la voiture.

#### **U.S.A. FCC ID: MAYDA 5823(3)**

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire

de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

#### **Canada IC: 4405A-DA 5823(3)**

Le détecteur de mouvement DA5823 de Dynex L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.



Renseignements généraux.....	154
Exigences en carburant.....	158
Commutateur d'allumage.....	162
Démarrage du véhicule.....	163
Démarrage du véhicule avec le démarrage sans clé* .....	165
Transmission manuelle, 6 vitesses* .....	167
Transmission automatique.....	168
Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses.....	171
Système de freinage.....	172
Frein de stationnement.....	175
Système de stabilité.....	176
Remorquage.....	178
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire.....	181
Transport de charges.....	182
Système d'information sur l'angle mort (BLIS)* .....	184
Aide au stationnement en marche arrière* .....	188



# 06

## DÉMARRAGE ET CONDUITE





## Renseignements généraux

### La conduite économique permet de préserver les ressources naturelles

Une meilleure économie de conduite peut être obtenue en réfléchissant à l'avance, en évitant les arrêts et les démarrages rapides et en ajustant la vitesse de votre véhicule aux conditions de circulation immédiates.

Respecter les règles suivantes :

- Amener dès que possible le moteur à sa température normale de fonctionnement en conduisant sans trop appuyer sur l'accélérateur pendant les quelques premières minutes de fonctionnement. Un moteur froid consomme plus de carburant et est sujet à une usure plus rapide.
- Dans la mesure du possible, il faut éviter d'utiliser le véhicule sur de courtes distances. Cela ne permet pas au moteur d'atteindre sa température normale de fonctionnement.
- Conduire prudemment et éviter les accélérations rapides et les freinages brusques et puissants.
- Utiliser la position Drive (D) aussi souvent que possible et éviter d'utiliser la reprise forcée.
- Sur les modèles équipés de la transmission manuelle, utiliser le rapport le plus élevé possible, selon la vitesse du véhicule.

- Ne pas dépasser les limites de vitesse affichées.
- Éviter de transporter des objets inutiles (charge supplémentaire) dans le véhicule.
- Maintenir une pression de gonflage correcte des pneus. Vérifier la pression des pneus régulièrement (lorsque les pneus sont froids).
- Retirer les pneus à neige dès que les risques de neige ou de glace ont disparu.
- Il faut noter que les porte-bagages de toit, les porte-skis, etc., augmentent la résistance de l'air et également la consommation de carburant.
- Aux vitesses de conduite sur route, la consommation de carburant sera inférieure avec l'air conditionné en fonctionnement et les vitres fermées qu'avec l'air conditionné à l'arrêt avec les vitres ouvertes.
- L'utilisation des modes informatiques embarqués de consommation de carburant en fonction de la conduite peut vous aider à apprendre à conduire plus économiquement.

### Parmi les autres facteurs qui diminuent le nombre de kilomètres parcourus pour une quantité de carburant donnée, on peut mentionner :

- Un filtre à air sale
- Une huile de moteur sale et un filtre à huile encrassé
- Des pièces de freins traînantes
- Une mauvaise géométrie des roues avant.

Certains des éléments susmentionnés et d'autres doivent être vérifiés lors des révisions d'entretien régulières normales.



### AVERTISSEMENT

**Conduire avec le hayon ouvert :** Si vous roulez avec le hayon ouvert, les gaz d'échappement toxiques pourraient entrer dans l'habitacle. Lorsque vous devez garder le hayon ouvert pour quelque raison que ce soit, veuillez suivre les directives suivantes :

1. Fermer les vitres.
2. Régler la commande du système de ventilation de manière à diriger le flux d'air vers le plancher, le pare-brise et les vitres latérales et régler la commande du ventilateur à la vitesse la plus élevée.



## Renseignements généraux

### La répartition du poids influence la conduite

Au poids à vide indiqué, le véhicule a tendance à sous-virer, et il faut tourner le volant plus qu'on ne pourrait croire pour suivre la courbe d'un virage. Cela permet d'assurer une bonne stabilité et de réduire le risque de dérapage arrière. N'oubliez pas que ces propriétés peuvent être modifiées avec la charge du véhicule. Plus la charge dans l'espace à bagages est lourde, moins le véhicule aura tendance à sous-virer.

### Conduite et tenue de route

La charge du véhicule, la conception des pneus et leur pression de gonflage influencent la conduite et la tenue de route. Par conséquent, il faut vérifier que les pneus sont bien gonflés à la pression recommandée pour la charge du véhicule. Consulter la section « Pression des pneus ». Les charges doivent être réparties de sorte à ne pas dépasser les limites maximales admissibles par essieu.

### Conduite dans l'eau

Vous pouvez conduire le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur d'environ 25 cm (9 po) à une vitesse maximale de 10 km/h (6 mi/h).

- Soyez prudent lorsque vous conduisez votre véhicule dans de l'eau mouvante.
- Nettoyer les connexions électriques du câblage de remorque après avoir conduit le véhicule dans l'eau ou de la boue.
- Lorsque vous conduisez votre véhicule dans l'eau, conserver une faible vitesse et ne pas immobiliser le véhicule dans l'eau.



### AVERTISSEMENT

Après avoir conduit le véhicule dans l'eau, appuyer légèrement sur la pédale de frein pour vous assurer que les freins fonctionnent normalement. L'eau et la boue peuvent rendre les garnitures des freins glissantes ce qui a pour effet de retarder le freinage.



### IMPORTANT

- Le moteur peut être endommagé si de l'eau est aspirée dans le filtre à air.
- Si vous conduisez le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur supérieure à 25 cm (9 po), l'eau pourrait entrer dans le différentiel et la transmission. Cela a pour effet de diminuer la capacité de lubrification de l'huile ainsi que la durée de vie de ces composants.
- Ne laissez pas le véhicule dans une étendue dont le niveau atteint le bas de la portière plus longtemps que nécessaire. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement électrique.
- Si le moteur s'éteint pendant que la voiture est dans l'eau, ne tentez pas de le redémarrer. Faites remorquer la voiture hors de l'eau.

### Précautions à prendre par temps froid

Si vous désirez vérifier votre véhicule avant l'arrivée de l'hiver, les conseils suivants peuvent vous être utiles :

- S'assurer que le liquide de refroidissement du moteur contient 50 % d'antigel. Tout autre mélange peut diminuer la protection contre le gel. Cela assure une protection contre le gel jusqu'à - 35 °C (- 31 °F). Voir la section « Liquide de refroidissement ».



## Renseignements généraux

L'utilisation d'antigel « recyclé » n'est pas approuvée par Volvo. Ne mélangez pas différentes sortes d'antigel.

- Volvo recommande l'utilisation d'un antigel Volvo pour le radiateur de votre véhicule. Votre concessionnaire Volvo conserve en stock suffisamment de liquide de refroidissement Volvo pour protéger votre véhicule pendant l'hiver.
- Il faut essayer de garder le réservoir de carburant bien rempli. Cela prévient la formation de condensation dans le réservoir. De plus, lorsque le temps est très froid, il est utile d'ajouter de l'antigel de canalisation d'essence avant de remplir le réservoir.
- La viscosité de l'huile à moteur est importante. L'huile de faible viscosité (huile diluante) améliore le démarrage par temps froid et diminue la consommation de carburant lorsque le moteur se réchauffe. L'huile 0W-30 est recommandée pour la conduite dans les secteurs où les températures sont basses.
- La charge exercée sur la batterie est plus grande en hiver puisqu'on utilise plus souvent les essuie-glaces avant, l'éclairage, etc. De plus, la capacité de la batterie diminue au fur et à mesure que la température baisse. Par froid intense, une batterie mal chargée peut geler et être endommagée. Il est donc conseillé de vérifier l'état de

charge de la batterie plus fréquemment et de vaporiser de l'huile antirouille sur les pôles de la batterie.

- Volvo recommande l'utilisation de pneus à neige sur les quatre roues pour la conduite hivernale – se reporter au chapitre « Roues et pneus ».
- Pour empêcher le liquide lave-glace de geler dans le réservoir, ajouter un solvant pour lave-glace qui contient de l'antigel (voir page 236 pour trouver l'emplacement du réservoir de liquide lave-glace). Cela est important, car il arrive souvent que de la saleté soit projetée sur le pare-brise en hiver, ce qui exige l'utilisation fréquente du liquide lave-glace et des essuie-glaces. Le solvant pour lave-glace Volvo doit être dilué comme suit : Jusqu'à -10 °C (14 °F) : 1 mesure de solvant pour 4 mesures d'eau; jusqu'à -15 °C (5 °F) : 1 mesure de solvant pour 3 mesures d'eau; jusqu'à -18 °C (0 °F) : 1 mesure de solvant pour 2 mesures d'eau; jusqu'à -28 °C (-18 °F) : 1 mesure de solvant pour 1 mesure d'eau.
- Utiliser le vaporisateur Volvo au Téflon pour serrure pour l'entretien des serrures.



### REMARQUE

Éviter d'utiliser des vaporisateurs antigel car ils peuvent endommager les serrures.

## Conservation du courant électrique

Pour minimiser l'épuisement de la batterie, prendre les précautions suivantes :

- Éviter de tourner la clé de contact à la position II lorsque le moteur est éteint. De nombreux systèmes électriques (la chaîne audio, le système de navigation en option, les vitres électriques, etc.) fonctionnent lorsque la clé est à la position I. Cette position permet de réduire la vitesse d'épuisement de la batterie.
- Se rappeler que l'utilisation de systèmes et d'accessoires, entre autres, qui consomment une grande quantité de courant lorsque le moteur est coupé peut décharger complètement la batterie. Le fait de conduire le véhicule ou de faire tourner le moteur pendant environ 15 minutes permet de garder la batterie chargée.
- La prise 12 volts en option située dans l'espace à bagages (certains modèles seulement) fournit du courant électrique même lorsque le contact est coupé, ce qui a pour effet d'épuiser la batterie.



## Renseignements généraux

### REMARQUE

- Si on met le contact, un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord lorsque la charge de la batterie est faible.
- Une fonction favorisant l'économie d'énergie intégrée au système électrique du véhicule désactive certaines fonctions ou réduit la charge sur la batterie en réduisant, par exemple, le volume de la chaîne audio.

### Avant un long voyage

Il est toujours utile de faire vérifier votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié avant de parcourir de longues distances. Votre technicien Volvo formé et qualifié sera également en mesure de vous fournir des ampoules, des fusibles, des bougies et des balais d'essuie-glace de rechange que vous pouvez utiliser en cas de problème.

Au minimum, il est prudent de vérifier les éléments suivants avant de prendre la route pour un long voyage :

- Vérifiez que le moteur fonctionne bien et que la consommation de carburant est normale.
- Vérifiez qu'il n'y a de fuite d'huile, de carburant ou autre liquide.
- Vérifiez le niveau d'huile de la transmission<sup>1</sup>.
- Vérifiez l'état des courroies d'entraînement.
- Vérifiez la charge de la batterie.
- Examinez attentivement vos pneus (également le pneu de secours) et remplacez ceux qui sont usés. Vérifiez aussi la pression de gonflage.
- Seul votre concessionnaire Volvo est habilité à réviser les freins, la géométrie des roues avant et les engrenages de direction.
- Vérifiez tous les feux lumineux et phares, y compris les feux de route.
- Les triangles réflecteurs d'avertissement sont obligatoires dans certains états et provinces.
- Si vous envisagez de rouler dans des pays où il pourrait s'avérer difficile de se procurer le carburant adéquat, parlez-en à votre concessionnaire Volvo.
- Il faut tenir compte de la destination. Si vous prévoyez de vous rendre dans une

région où il est probable qu'il y aura de la neige ou de la glace, pensez aux pneus à neige.

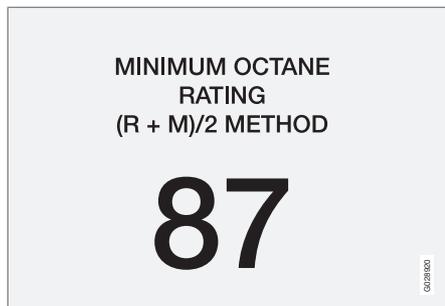
<sup>1</sup> Pour éviter toute blessure par contact avec des surfaces très chaudes, ne pas vérifier le liquide de transmission de votre véhicule vous-même. Le niveau de liquide de transmission de votre véhicule devrait être vérifié par un technicien Volvo qualifié.



## Exigences en carburant

### Taux d'octane

#### Indice d'octane minimal



Étiquette apposée sur une pompe qui indique l'indice d'octane

Volvo recommande d'utiliser du supercarburant pour obtenir un meilleur rendement, mais l'utilisation d'un carburant à 87 octane<sup>1</sup> ou plus n'affectera pas la fiabilité du moteur.

#### Conditions de conduite exigeantes

Dans des conditions de conduite exigeantes comme conduire le véhicule par temps chaud, tirer une remorque ou conduire pendant une période prolongée à une altitude supérieure à la normale, il est conseillé d'utiliser du carburant dont l'indice d'octane est plus élevé (91 ou

plus) ou de changer de marque de carburant afin d'utiliser pleinement la capacité du moteur et pour un fonctionnement le plus régulier possible.

#### REMARQUE

Si vous changez pour un carburant dont l'indice d'octane est plus élevé ou de marque de carburant, il est parfois nécessaire de remplir le réservoir plus d'une fois avant de constater une différence dans le fonctionnement du moteur.

#### Composition de l'essence

Ne pas utiliser une essence contenant du plomb comme agent antidétonant, ni aucun additif au plomb. Outre les dommages que le plomb causerait aux dispositifs antipollution de votre véhicule, on a établi des liens directs entre celui-ci et certaines formes de cancer.

De nombreux carburants contiennent du benzène comme solvant. On a établi des liens très étroits entre le benzène non brûlé et certaines formes de cancer. Si vous demeurez dans une région où vous devez vous-même remplir votre réservoir d'essence, veuillez prendre certaines précautions. Parmi celles-ci, on peut mentionner :

- Se tenir au vent par rapport à la buse de remplissage et à l'écart de celle-ci pendant le remplissage.
- S'approvisionner seulement dans les stations-service équipées de systèmes de récupération des vapeurs qui scellent complètement le col de remplissage.
- Porter des gants en néoprène lorsque vous manipulez le pistolet de remplissage.

#### Utilisation d'additifs

Hormis l'antigel des conduites de carburant durant les mois d'hiver, n'ajoutez aucun solvant, épaississant ou autres additifs achetés en magasin, aux systèmes d'alimentation, de refroidissement ou de lubrification de votre véhicule. L'usage excessif de ces produits pourrait endommager votre moteur, et certains de ces additifs contiennent des substances chimiques organiques volatiles. Évitez de vous exposer inutilement à de telles substances.

#### AVERTISSEMENT

Ne portez jamais de téléphone cellulaire **mis sous tension** en faisant le plein d'essence. La sonnerie du téléphone pourrait provoquer une étincelle qui enflammerait les fumées d'essence, entraînant feu et blessures.

<sup>1</sup> L'indice d'octane est une moyenne de l'indice d'octane recherche (IOR) et de l'indice d'octane moteur (ICM), IOR+ICM/2.



## Exigences en carburant

**AVERTISSEMENT**

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, incolore et inodore. Il est présent dans tous les gaz d'échappement. Si vous sentez des odeurs de gaz d'échappement à l'intérieur du véhicule, s'assurer de bien aérer l'habitacle et de confier immédiatement votre véhicule à un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

**Carburant contenant des anticalaminants (additifs détergents)**

Volvo recommande d'utiliser du carburant contenant des additifs détergents afin de limiter la formation de dépôts dans le moteur. Ces produits ont démontré leur efficacité pour garder les injecteurs et les soupapes d'admission propres. L'utilisation régulière de carburants contenant des additifs détergents contribue à améliorer la conduite et à diminuer la consommation. Si vous n'êtes pas sûr si un carburant contient des anticalaminants ou non, renseignez-vous auprès du préposé de la station-service.

**REMARQUE**

Volvo ne recommande pas l'utilisation d'additifs de nettoyage des injecteurs vendus dans le commerce.

**Carburant sans plomb**

Chaque Volvo est munie d'un convertisseur catalytique à trois voies et doit utiliser uniquement de l'essence sans plomb. Les réglementations américaine et canadienne exigent que les pompes qui distribuent de l'essence sans plomb portent la mention « SANS PLOMB ». Seules ces pompes sont dotées d'un pistolet compatible avec l'orifice de remplissage de votre véhicule. Il est illégal d'utiliser de l'essence au plomb dans un véhicule portant la mention « essence sans plomb seulement ». L'essence au plomb endommage le convertisseur catalytique à trois voies et la sonde d'oxygène préchauffée. L'utilisation répétée d'essence au plomb réduira l'efficacité du dispositif antipollution et pourrait entraîner la perte de la garantie contre les émissions. Les programmes d'inspection des véhicules fédéraux et locaux facilitent la détection des carburants frauduleux, notamment lorsque des véhicules dont le carburant est illégal échouent au test des émissions.

**REMARQUE**

Au Canada et aux États-Unis, certaines essences contiennent un additif appelé MMT (méthyl-cyclopentadiényl manganèse tricarbonyl) servant à augmenter l'indice d'octane. Ces carburants peuvent nuire au bon fonctionnement du dispositif antipollution et le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) du tableau de bord peut alors s'allumer. Dans ce cas, il faut amener le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour un entretien.

**Essence contenant de l'alcool et des éthers**

Certains fournisseurs de produits pétroliers vendent de l'essence contenant des produits oxygénés, généralement des alcools ou des éthers. Dans certaines régions, des règlements locaux exigent que l'utilisation d'alcools ou d'éthers soit indiquée sur la pompe. Cependant, dans d'autres régions, l'utilisation de ces produits n'est pas indiquée. Si vous n'êtes pas certain de la composition de l'essence que vous achetez, vérifiez avec le préposé de la station-service. Pour répondre aux normes saisonnières de qualité de l'air, certaines régions exigent l'utilisation de carburants oxygénés. Volvo permet l'utilisation des carburants oxygénés mentionnés ci-après; cependant, les



### Exigences en carburant

indices d'octane indiqués sur cette page doivent être respectés.

**Alcool - Éthanol :** Les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume peuvent être utilisés. L'éthanol est également appelé alcool éthylique ou carburol.

**Éther - MTBE :** les carburants contenant jusqu'à 15 % d'éther méthyltertiobutylque (MTBE) peuvent être utilisés.

#### Méthanol

Ne pas utiliser des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant. Les dommages de ce genre peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée des nouveaux véhicules.

#### Volet du réservoir de carburant

Appuyer sur le bouton sur le panneau d'éclairage (voir l'illustration à la page 75) **lorsque le moteur est éteint** pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant. Il est à noter que le volet du réservoir de carburant reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à avancer. Un clic se fait entendre lorsque le volet se verrouille de nouveau.

Si vous désirez laisser votre véhicule sans surveillance pendant le remplissage, cette fonction vous permet de verrouiller les portes et le hayon pendant que le volet du réservoir de carburant reste déverrouillé.

Vous pouvez aussi maintenir le véhicule verrouillé si vous restez à l'intérieur du véhicule pendant le remplissage. Le bouton de verrouillage central ne verrouille pas le volet du réservoir de carburant.

Après avoir fait le plein, assurez-vous que le volet du réservoir de carburant n'est pas entravé et qu'il est bien fermé. **Par temps chaud, ouvrir lentement le bouchon du réservoir de carburant.**

#### Remplissage du réservoir d'essence

Le réservoir de carburant est conçu pour prévenir l'expansion possible du carburant par temps chaud. voir page 295 pour connaître le volume du réservoir de carburant. Il faut être conscient que la capacité « utile » du réservoir sera quelque peu inférieure au maximum indiqué. Lorsque le niveau de carburant est bas, des facteurs comme la température ambiante, les caractéristiques de « pression de vapeur » du carburant et le terrain peuvent influencer sur la capacité de la pompe à essence à alimenter de façon appropriée le moteur. Par conséquent, nous vous conseillons de refaire le plein le plus tôt possible lorsque l'aiguille approche de la zone rouge ou lorsque le témoin de carburant s'allume.



## Exigences en carburant

**!** IMPORTANT

- Évitez de faire le plein pendant que le moteur tourne<sup>2</sup>. Coupez le contact ou mettez-le à la position I. Si l'allumage est sous tension, la lecture de la jauge de carburant risque d'être erronée
- Après le remplissage du réservoir, fermer le bouchon de réservoir en le tournant dans le sens horaire jusqu'à l'obtention d'un clic de fin de course.
- Évitez le remplissage excessif du réservoir de carburant. N'appuyez pas plus d'une fois sur la poignée du pistolet de remplissage. Une trop grande quantité de carburant dans le réservoir par temps chaud peut faire déborder le carburant du réservoir. Un remplissage excessif du réservoir peut endommager les dispositifs antipollution.
- Évitez de renverser de l'essence pendant le remplissage du réservoir. En plus de causer des dommages à l'environnement, l'essence contient de l'alcool qui peut endommager les surfaces peintes, ces dommages pouvant ne pas être couverts par la Garantie limitée des nouveaux véhicules.
- N'utilisez pas des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique

ou alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant. Les dommages de ce genre peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée des nouveaux véhicules.

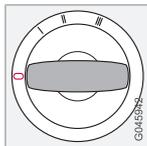
<sup>2</sup> Si le bouchon du réservoir n'est pas fermé correctement ou si le moteur tourne pendant le remplissage du réservoir, le voyant lumineux de vérification du fonctionnement du moteur (témoin de mauvais fonctionnement) peut indiquer un défaut. Cependant, le fonctionnement de votre véhicule n'en sera pas affecté. Utiliser uniquement les bouchons de réservoir Volvo ou ceux approuvés.



## Commutateur d'allumage

### Positions du commutateur d'allumage

#### Position de verrouillage - 0

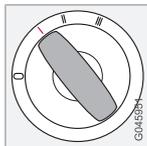


Retirer la clé pour verrouiller le volant<sup>1</sup>. Ne jamais tourner la clé sur la position **0** pendant la conduite ou lorsque le véhicule est remorqué.

#### **i** REMARQUE

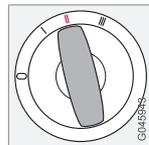
Un tic-tac peut être entendu si l'on place la clé sur une position entre **0** et **I**. Pour l'arrêter, tourner la clé à la position **II** et la ramener à la position **0**.

#### **I - Position intermédiaire**<sup>2</sup>



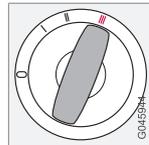
Certains accessoires, radio, etc. en marche, phares de jour à l'arrêt.

#### Position de conduite - II



La position de la clé pendant la conduite. L'ensemble du système électrique du véhicule est activé.

#### Position de démarrage - III



Tourner la clé à cette position et la relâcher immédiatement. La clé revient automatiquement à la position de conduite.

Un carillon retentit si la clé demeure dans le contact et que la portière du conducteur est ouverte (ne s'applique pas aux véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option).

<sup>1</sup> Transmission automatique : Le levier de vitesses doit être sur la position Park. Il n'est pas nécessaire de retirer la télécommande de démarrage sans clé en option.

<sup>2</sup> Veuillez noter que le fait de laisser la clé aux positions **I** ou **II** accélérera l'épuisement de la batterie.



## Démarrage du véhicule

## Pour faire démarrer le moteur

**AVERTISSEMENT**

Avant de démarrer, s'assurer que le siège, le volant et les rétroviseurs sont bien ajustés. S'assurer que la pédale de freins peut être complètement enfoncée. Régler le siège, si nécessaire.

1. Boucler la ceinture de sécurité.
2. Serrer le frein de stationnement si ce n'est pas déjà fait. Le levier de vitesses devrait être verrouillé en position Park (**P**) (verrouillage du levier de vitesses). Voir également la page 171.

**Transmission manuelle:** La pédale d'embrayage doit être complètement enfoncée.

**REMARQUE**

Après un démarrage à froid, il se peut que le ralenti soit perceptiblement plus élevé que la normale pendant un court moment. Cela a pour but d'amener les composants du dispositif antipollution à la température normale de fonctionnement le plus rapidement possible, ce qui leur permet de limiter les émissions et de contribuer à réduire l'impact du véhicule sur l'environnement.

3. Le véhicule est équipé d'un dispositif de démarrage automatique. Sans toucher à l'accélérateur, tourner la clé de contact en position **III**, puis relâcher. Le démarreur se met alors en marche automatiquement (jusqu'à dix secondes) jusqu'à ce que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas, recommencer l'opération.

**IMPORTANT**

Si le moteur ne démarre pas après le troisième essai, attendre environ trois minutes avant de tenter de le démarrer de nouveau afin de laisser la batterie récupérer sa capacité de démarrage.

4. Pour dégager le levier de vitesses de la position Park (**P**), le moteur doit tourner (ou la clé de contact doit être sur la position **II**) et la pédale de frein doit être enfoncée.
5. Choisir le rapport désiré. Sur les modèles équipés d'une transmission automatique, le rapport s'enclenche après un court délai qu'on remarque surtout lorsqu'on sélectionne le rapport **R**.

**AVERTISSEMENT**

- Ne jamais utiliser plus d'un tapis de caoutchouc à la fois sur le plancher du côté conducteur. Un tapis supplémentaire sur le plancher du côté conducteur peut bloquer la pédale d'accélération et/ou de frein. Vérifier que le déplacement de ces pédales n'est pas entravé.
- Les tapis de caoutchouc Volvo sont fabriqués spécialement pour votre voiture. Ils doivent être bien attachés dans les fixations prévues dans le plancher pour éviter qu'ils ne glissent et se coincent sous les pédales du côté conducteur.



## Démarrage du véhicule

### REMARQUE

- **Antidémarrreur:** Si deux des clés de votre véhicule sont placées très proches l'une de l'autre, par exemple sur le même anneau de clés lorsque vous tentez de démarrer le véhicule, cela peut créer des interférences dans le dispositif antidémarrage empêchant ainsi votre véhicule de démarrer. Si c'est le cas, retirer une des clés de l'anneau avant de tenter de démarrer le véhicule à nouveau.
- **Verrouillage de la clé de contact:** Les modèles équipés d'une boîte de vitesses automatique possèdent un système de verrouillage de la clé de contact. Lorsque le moteur est coupé, le levier de vitesses doit être à la position Park (**P**) avant que la clé puisse être retirée du commutateur d'allumage<sup>1</sup>.
- En cas de démarrage par temps froid, il est possible que la boîte de vitesses automatique passe les rapports supérieurs à des régimes légèrement plus élevés que la normale jusqu'à ce que le liquide de la boîte de vitesses automatique atteigne sa température normale de fonctionnement.

- Ne pas emballer un moteur froid immédiatement après le démarrage. Certaines pièces risquent de ne pas être encore suffisamment lubrifiées pour prévenir les dommages au moteur.

### AVERTISSEMENT

- Toujours placer le levier de vitesses à la position de stationnement (**P**) (boîte de vitesses manuelle : à la première vitesse ou en marche arrière) et appliquer le frein de stationnement avant de quitter le véhicule. Ne jamais laisser le véhicule sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Toujours ouvrir complètement la porte du garage avant de démarrer le moteur dans le garage afin d'assurer une ventilation adéquate. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz incolore et inodore mais très toxique.

### IMPORTANT

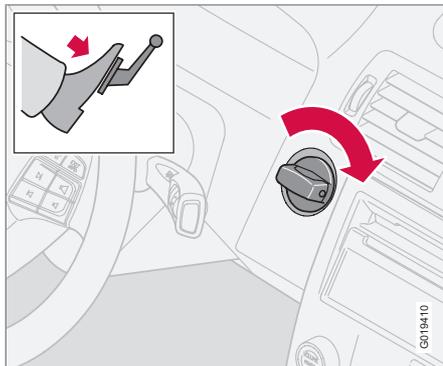
**Transmission automatique:** Le moteur doit tourner au ralenti lorsqu'on déplace le levier de vitesses. Ne jamais accélérer avant d'avoir senti que la transmission était embrayée! Si on accélère immédiatement après avoir sélectionné un rapport, l'embrayage sera rude et la transmission s'usera prématurément. En sélectionnant la position **P** ou **N** lorsque le véhicule est immobile pendant une longue période et que le moteur tourne au ralenti, on contribue à prévenir la surchauffe du fluide de la transmission automatique.

<sup>1</sup> Il n'est pas nécessaire de retirer la télécommande de démarrage sans clé en option du commutateur d'allumage.



## Démarrage du véhicule avec le démarrage sans clé\*

### Démarrage d'un véhicule avec le démarrage sans clé



Le démarrage sans clé permet de déverrouiller, de démarrer et de verrouiller le véhicule sans l'aide d'une clé-télécommande.

Une commande de démarrage est intégrée au commutateur d'allumage sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option. Cette commande s'utilise de la même manière que la clé de contact pour démarrer le moteur. Voir également la page 163 pour des renseignements généraux sur le démarrage du moteur.

### AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser plus d'un tapis de caoutchouc à la fois sur le plancher du côté conducteur. Un tapis supplémentaire sur le plancher du côté conducteur peut bloquer la pédale d'accélération et/ou de frein. Vérifier que le déplacement de ces pédales n'est pas entravé.
- Les tapis de caoutchouc Volvo sont fabriqués spécialement pour votre voiture. Ils doivent être bien attachés dans les fixations prévues dans le plancher pour éviter qu'ils ne glissent et se coincent sous les pédales du côté conducteur.

### REMARQUE

Une clé-télécommande du système de démarrage sans clé doit être à l'intérieur du véhicule pour démarrer le moteur.

1. Appuyer sur la pédale de frein (la pédale d'embrayage doit également être entièrement enfoncée sur les modèles équipés d'une transmission manuelle).
2. Enfoncer la commande de démarrage sans clé et la tourner à la position III.

### REMARQUE

Le véhicule est muni d'une fonction de **démarrage sans clé** qui permet de démarrer le moteur sans laisser la commande de démarrage à la position III. Tourner la commande de démarrage à la position III et la relâcher. Le démarreur se met alors en marche automatiquement (jusqu'à dix secondes) jusqu'à ce que le moteur démarre.

### IMPORTANT

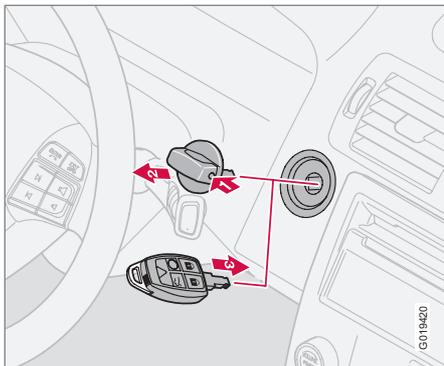
Si le moteur ne démarre pas après le troisième essai, attendre environ trois minutes avant de tenter de le démarrer de nouveau afin de laisser la batterie récupérer sa capacité de démarrage.

### Démarrage du moteur à l'aide de la clé de contact (clé-télécommande)

Il est également possible de faire démarrer un véhicule équipé du démarrage sans clé à l'aide de la clé de contact (par exemple, si la pile de la clé-télécommande du démarrage sans clé est faible). Pour ce faire :



### Démarrage du véhicule avec le démarrage sans clé\*



Retirer la commande de démarrage sans clé

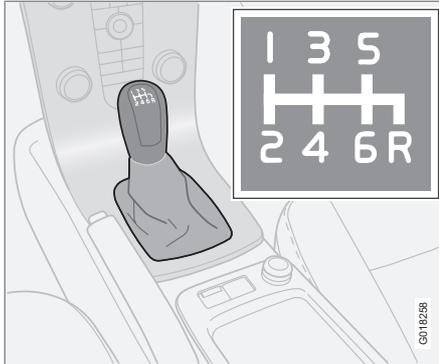
- 1** Appuyer sur le loquet sur le côté de la commande de démarrage (voir l'illustration).
- 2** Retirer la commande de démarrage sans clé du commutateur d'allumage.
- 3** Insérer la clé-télécommande dans le commutateur d'allumage et le tourner à la position **III** pour démarrer le moteur, page 163 pour trouver tous les renseignements sur le démarrage.

\* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



## Transmission manuelle, 6 vitesses\*

### Transmission manuelle à six vitesses

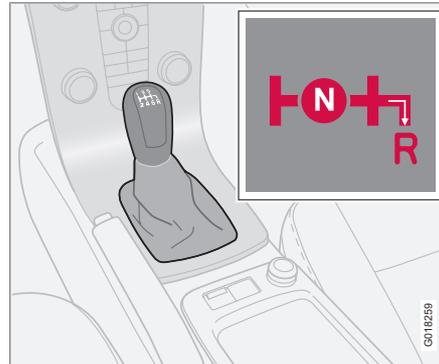


- Appuyer à fond sur la pédale d'embrayage pour changer de rapport<sup>1</sup>
- Ne pas poser le pied sur la pédale d'embrayage en conduisant. La grille des changements de vitesse doit être suivie.
- La vitesse surmultipliée (5e et 6e rapports) doit être utilisée le plus souvent possible afin de réduire la consommation d'essence.

### ! IMPORTANT

La température de la boîte de vitesses est contrôlée afin d'éviter d'endommager la boîte de vitesses ou d'autres composants du groupe motopropulseur. S'il y a un risque de surchauffe, le symbole d'avertissement s'allumera au tableau de bord et un message apparaîtra à l'écran. Suivre les directives qui y sont indiquées.

### Enclenchement de la marche arrière, boîte 6 vitesses



La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est complètement arrêté.

### i REMARQUE

La marche arrière est bloquée électroniquement afin d'éviter qu'elle soit sélectionnée lorsque le véhicule avance.

### ! IMPORTANT

Ne jamais enclencher la marche arrière lorsque le véhicule roule en marche avant.

### ! AVERTISSEMENT

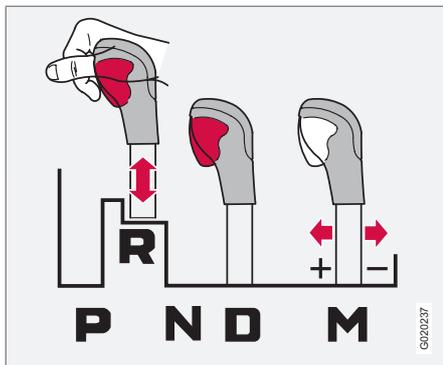
L'ajout d'un tapis de sol supplémentaire du côté conducteur risque d'accrocher la pédale d'accélérateur, de frein et/ou d'embrayage. S'assurer que la course de ces pédales n'est pas obstruée. Pas plus d'un protège-plancher ne peut être utilisé à la fois.

<sup>1</sup> Enclenchement de l'embrayage : Enfoncer complètement la pédale d'embrayage avant de faire démarrer le moteur. Si la pédale n'est pas enfoncée, il sera impossible de démarrer le moteur.



## Transmission automatique

### Positions de la grille des vitesses



Appuyer sur le bouton<sup>1</sup> à l'avant du levier de vitesses pour déplacer le levier de vitesses entre les positions **R**, **N**, **D** et **P**.

Le levier de vitesses peut être déplacé librement entre les positions Geartronic (changement manuel) et de conduite Drive (**D**) pendant la conduite.

### ! IMPORTANT

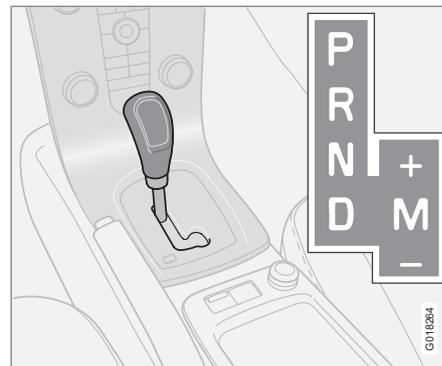
La température de la boîte de vitesses est contrôlée afin d'éviter d'endommager la boîte de vitesses ou d'autres composants du groupe motopropulseur. S'il y a un risque de surchauffe, le symbole d'avertissement s'allumera au tableau de bord et un message apparaîtra à l'écran. Suivre les directives qui y sont indiquées.

### Positions du levier de vitesses

#### P - Park

Sélectionner la position **P** lors du démarrage ou du stationnement.

Sur **P**, la transmission est mécaniquement bloquée (verrouillage du levier de vitesses). Toujours serrer le frein de stationnement lorsque le véhicule est stationné.



**D** - position gauche : changement automatique,  
**M** - position droite : changement manuel

### ! IMPORTANT

La voiture doit être à l'arrêt lorsqu'on sélectionne la position **P**.

#### R - Marche arrière

La voiture doit être à l'arrêt lorsqu'on passe à la position **R**.

#### N - Point mort

**N** est le point mort. On peut démarrer le moteur, mais aucun rapport de vitesse n'est sélectionné. Il faut serrer le frein de stationnement.

<sup>1</sup> La transmission automatique est offerte en option.



## Transmission automatique

ment lorsque la voiture est stationnaire et que le levier de vitesses est à **N**.

### REMARQUE

Si le levier de vitesses est en position **N** (point mort) et que le véhicule est à l'arrêt depuis au moins trois secondes, il faut appuyer sur la pédale de frein pour qu'on puisse déplacer le levier de vitesses à une autre position.

Pour déplacer le levier de vitesses vers une autre position :

1. Mettre la clé de contact à la position **II** (si le moteur n'est pas déjà en marche).
2. Appuyer sur la pédale de frein.
3. Déplacer le levier de vitesses à la position voulue

### D - Conduite

**D** est la position de conduite normale. La position de conduite **D** offre cinq rapports de marche avant<sup>2</sup>. Le véhicule passe automatiquement entre les différents rapports de vitesse, en fonction de l'accélération et de la vitesse. Le véhicule doit être stationnaire lorsque l'on passe de la position **R** à la position **D**.

### Passage manuel (Geartronic)

Le mode de passage manuel (Geartronic) peut être sélectionné à tout moment pour engager manuellement les rapports de marche avant, même quand la voiture est en mouvement.

### REMARQUE

Il est impossible de sélectionner la marche arrière, le point mort et la position **Park** en mode Geartronic.

- Pour accéder à la position de passage manuelle (**M**) à partir de **Drive (D)**, déplacer le levier de vitesses sur la droite sur **M**.
- Pour retourner à la position **Drive (D)** à partir de **M**, déplacer le levier de vitesses vers la gauche.

### Pendant la conduite

- Si vous sélectionnez la position **M** tout en conduisant, le rapport utilisé à la position de conduite **Drive** restera le même lorsqu'on passe à la position **M**.
- Déplacer le levier de vitesses vers l'avant (vers « + ») pour passer à un rapport supérieur ou vers l'arrière (vers « - ») pour passer à un rapport inférieur.
- Si vous déplacez le levier de vitesses vers « - », la transmission rétrogradera d'un rap-

port à la fois et utilisera la force de freinage du moteur. Si la vitesse réelle est trop élevée pour utiliser un rapport inférieur, la rétrogradation n'a pas lieu tant que la vitesse n'a pas diminué suffisamment pour pouvoir passer ce rapport.

- Si vous ralentissez à une vitesse très basse, la transmission rétrograde automatiquement.

### Démarrage à froid (moteurs turbos)

Lorsque l'on commence à conduire avant que le moteur ait atteint sa température normale de fonctionnement, la transmission fait passer le moteur à un régime légèrement supérieur pour réchauffer le convertisseur catalytique à trois voies aussi vite que possible.

### Reprise forcée

Le passage automatique à une vitesse inférieure (reprise forcée) s'effectue en appuyant à fond et brusquement sur l'accélérateur. Un changement de vitesse en haut se produira à l'approche de la vitesse maximale d'un rapport en particulier ou lorsqu'on relâche légèrement l'accélérateur. La reprise forcée peut servir à obtenir une accélération maximale ou lorsque l'on double sur l'autoroute.

<sup>2</sup> Les modèles T5 ont six marches avant.



### Transmission automatique

#### Fonction de sécurité

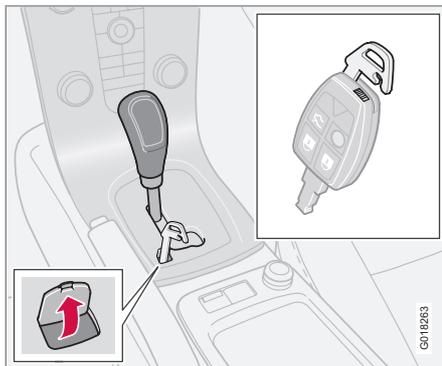
Pour empêcher le moteur de tourner à un régime excessif (tr/min), ce qui pourrait endommager le moteur, le système de gestion du moteur comprend une fonction empêchant la reprise forcée si la vitesse du moteur est trop élevée.

La reprise forcée ne pourra pas se faire si le conducteur utilise cette fonction lorsque le régime du moteur est trop élevé. La transmission demeurera à la vitesse sélectionnée.



## Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses

### Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses



Le verrouillage du levier de vitesses empêche le levier d'être déplacé de la **P** position, à moins que la clé soit sur la position **II** et que la pédale de frein soit enfoncée.

Dans certains cas, il peut être nécessaire de déplacer manuellement le levier de vitesses de la position **P**.

#### Pour annuler manuellement le fonctionnement du système de verrouillage du levier de vitesses :

1. Appliquer le frein de stationnement.
2. Appuyer sur la pédale de frein.

3. Il y a un petit couvercle sous **P-R-N-D** sur le panneau du levier de vitesses. Ouvrir le côté arrière du panneau.
4. Insérer la clé intégrée, voir page 139, dans l'ouverture et la pousser jusqu'au fond.
5. Une fois la clé intégrée dans cette position, déplacer le levier de vitesses de la position **P**.



## Système de freinage

### Feux de freinage

Les feux de freinage s'allument automatiquement lorsqu'on applique les freins.

### Feux de freinage adaptatifs

Les feux de freinage adaptatifs s'activent en cas de freinage brusque ou si le système ABS est mis en marche. Si cette fonction est déclenchée, un autre feu arrière sur chaque côté du véhicule s'allumera pour prévenir les véhicules qui roulent derrière.

Les feux de freinage adaptatifs se mettront en marche dans les situations suivantes :

- Le système ABS est activé pendant plus d'environ une demi-seconde.
- En cas de freinage brusque, lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 10 km/h (6 mi/h)

Lorsque le véhicule arrive à un arrêt, les feux de freinage et les feux arrière supplémentaires demeurent allumés aussi longtemps que la pédale de frein demeure enfoncée ou jusqu'à ce qu'on diminue la force de freinage sur le véhicule.

### Inspection des plaquettes de frein

Sur les véhicules équipés d'un cric\*, l'état des plaquettes de frein peut être vérifié en montant le véhicule (voir la page 216 pour des renseignements sur l'utilisation du cric et le retrait d'une roue) et en procédant à une inspection visuelle des plaquettes de frein.



#### AVERTISSEMENT

- Si le véhicule est conduit immédiatement avant une inspection des plaquettes de frein, le moyeu de roue, les composants des freins, etc., seront très chauds. Laisser ces composants refroidir avant de procéder à l'inspection.
- Appliquer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à la position Park (P).
- Caler les roues en contact avec le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.



#### AVERTISSEMENT

- Utiliser le cric conçu pour le véhicule lorsque vous changez une roue. Pour tout autre travail sur le véhicule, utiliser des béquilles pour soutenir le véhicule.
- Maintenir le cric bien graissé et propre et éviter qu'il ne soit endommagé.
- Assurez-vous que le cric repose sur une surface ferme, de niveau et non glissante.
- Aucun objet ne doit être placé entre la base du cric et le sol ou entre le cric et la barre de fixation du véhicule.
- Assurez-vous que le cric est bien engagé sur la tige de fixation
- Ne mettez jamais aucune partie de votre corps sous un véhicule supporté par un cric.

### Mauvais fonctionnement du système de freinage

Le système de freinage est un système hydraulique comprenant deux circuits de freinage séparés. Si un de ces circuits rencontre un problème, il est toujours possible d'arrêter le véhicule avec l'autre circuit de freinage.

S'il est nécessaire d'enfoncer la pédale de frein plus loin que de coutume, et de l'écraser

\* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



## Systeme de freinage

davantage, la distance d'arrêt sera plus longue.

Un témoin lumineux s'illumine sur le tableau de bord pour signaler une anomalie au conducteur.

Si le témoin s'allume en cours de conduite ou de freinage, immobiliser immédiatement le véhicule et vérifier le niveau de liquide de frein dans le réservoir.

### REMARQUE

Appuyer longuement et fermement sur la pédale de frein – Ne pas pomper les freins.

### AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message concernant le système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement, **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un concessionnaire Volvo et faire vérifier le système de freinage.

### Les servofreins ne fonctionnent que lorsque le moteur tourne

Les servofreins utilisent la dépression qui se crée uniquement lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser le véhicule s'immobiliser de lui-même avec le moteur coupé.

Si les servofreins ne fonctionnent pas, il faut appuyer beaucoup plus fort sur la pédale de frein pour compenser l'absence de freinage assisté. Cela peut se produire lorsque le véhicule est remorqué ou lorsque le moteur est à l'arrêt lorsque le véhicule roule toujours. La pédale de frein semble aussi plus dure que de coutume.

### L'humidité sur les disques et les plaquettes nuit au freinage

Si l'on conduit sous la pluie et dans la neige fondante, ou lorsqu'on passe au lave-auto automatique, de l'eau peut s'accumuler sur les disques et les plaquettes de frein. Cela entraînera ainsi un retard dans le freinage lorsqu'on appuie sur la pédale de frein. Pour éviter ce retard lorsqu'on fait appel aux freins, il faut appuyer de temps à autre sur la pédale en conduisant sous la pluie, dans la neige fondante, etc. Cela permet d'éliminer l'eau des freins. S'assurer que le serrage des freins se fait normalement. Il faudrait également effectuer cette opération après le lavage ou après une mise en marche par temps froid ou très humide.

### Fatigue sévère du système de freinage

Si vous conduisez en terrain montagneux ou accidenté, ou en cas de remorquage, les freins risquent d'être soumis à des contraintes importantes. La vitesse est généralement faible, ce qui signifie que le refroidissement des freins est moins efficace que lors de la conduite sur les surfaces planes. Afin de réduire la pression sur les freins, rétrograder à un rapport inférieur pour obtenir une assistance du moteur lors du freinage. Se rappeler que les freins sont soumis à une charge beaucoup plus grande que la normale lorsqu'on tire une remorque.

### Le système de freinage antiblocage (ABS)

Le système de freinage antiblocage (ABS) contribue à améliorer la maîtrise du véhicule (arrêt et direction) dans des conditions de freinage extrêmes en réduisant le blocage des freins. Lorsque le système détecte un blocage imminent, la pression de freinage est modulée automatiquement de façon à éviter tout blocage pouvant entraîner un dérapage.

**Le système procède à un test d'autodiagnostic au démarrage du moteur et lorsque le véhicule atteint une vitesse approximative de 20 km/h (12 mi/h).** Plusieurs pulsations se font alors sentir dans la pédale de frein et un



## Système de freinage

son peut se faire entendre en provenance du module de commande du système ABS. Cela est normal.

### Pour un effet de freinage optimal à l'aide des freins antiblocage :

1. Appuyer à fond sur la pédale de frein. La pédale vibrera.
2. Tourner le volant dans le sens de la marche du véhicule et maintenir la pédale de frein enfoncée.

### Répartition du freinage électronique (EBD)

Le système EBD fait partie intégrante du système ABS. Il règle la pression hydraulique aux freins arrière pour aider à optimiser la capacité de freinage.

L'activation et la désactivation du modulateur ABS sont audibles et la pédale de frein vibrera pendant le freinage. Veuillez noter que l'ABS n'augmente pas le potentiel absolu du freinage du véhicule. Même si la tenue de route est améliorée, l'ABS ne diminue en rien la distance d'arrêt sur les surfaces glissantes.

Si le témoin lumineux s'allume, cela indique une défaillance du système ABS (par contre, le système de freinage standard fonctionne toujours). Le véhicule doit être conduit avec pru-

dence chez un technicien Volvo formé et qualifié pour inspection.



### AVERTISSEMENT

Si les symboles lumineux **BRAKES** et **ABS** s'allument en même temps, il se peut qu'il y ait un problème au niveau du système de freinage. Si le niveau du liquide de frein est normal dans ces conditions, conduire prudemment jusque chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

### Aide en cas de freinage d'urgence - EBA

La fonction EBA est conçue pour offrir un effet de freinage immédiat et intégral en cas de freinage brusque et violent. Le système s'active en fonction de la vitesse à laquelle vous appuyez sur la pédale de frein.

Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonçe et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Maintenir toute la pression sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Le système se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.



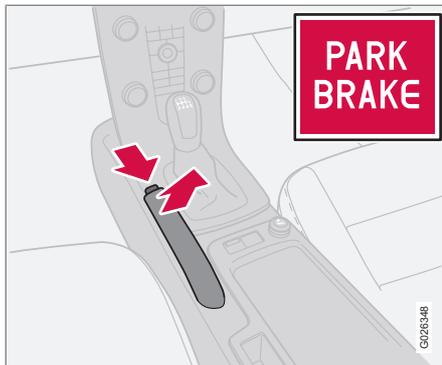
### REMARQUE

- Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonçe et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Vous devez maintenir une pression maximale sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Il n'y aura aucun effet de freinage si la pédale est relâchée. Le système EBA se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.
- Lorsque le véhicule a été garé pendant un certain temps, la pédale de frein pourrait s'enfoncer plus que d'habitude au démarrage du moteur. Cela est normal et la pédale reprend sa position normale lorsqu'on la relâche.



## Frein de stationnement

### Frein à main (frein de stationnement)



Le levier du frein de stationnement est situé entre les sièges avant.

#### **i** REMARQUE

Le témoin lumineux s'allumera même si le frein de stationnement est en partie serré.

### Lorsque vous serrez le frein de stationnement

1. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
2. Lever fermement le frein de stationnement jusqu'à sa complète extension.

3. Relâcher la pédale de frein et s'assurer que le véhicule est immobile.
4. Si le véhicule continue à avancer, il faut lever le levier de frein de stationnement plus fermement.
5. Lorsque vous stationnez un véhicule, toujours placer le levier de vitesses en première vitesse (transmission manuelle) ou à la position **P** (transmission automatique).

### Stationnement dans une côte

- Si le véhicule fait face au haut de la côte, tourner les roues avant dans la direction opposée à la bordure.
- Si le véhicule fait face au bas de la côte, tourner les roues vers la bordure.

### Relâcher le frein de stationnement

1. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
2. Lever légèrement le levier, appuyer sur le bouton situé au bout du levier puis abaisser complètement le levier.

### **!** AVERTISSEMENT

Levez fermement le frein de stationnement jusqu'à sa complète extension.



## Système de stabilité

### Régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC)

Le système de stabilité comprend un certain nombre de fonctions conçues pour réduire le patinage des roues, éviter le dérapage et améliorer de façon générale la stabilité directionnelle.

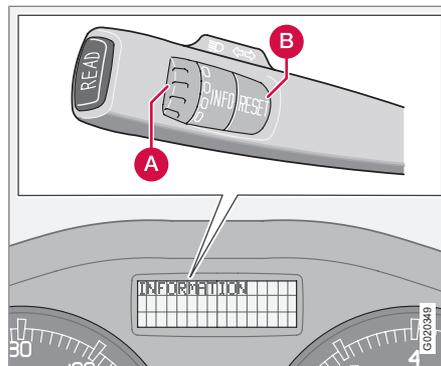
Un bruit de pulsation se fait entendre lorsque le système est activé et qu'il fonctionne normalement.

### Antipatinage - (TC)

Cette fonction est conçue pour réduire le patinage des roues en transférant la puissance d'une roue motrice qui commence à perdre de la traction sur la roue du côté opposé du véhicule (sur le même essieu).

La fonction antipatinage (TC) est plus sollicitée à basse vitesse.

C'est l'une des fonctions du STC/DSTC et celle-ci ne peut être désactivée.



- A** Molette
- B** Bouton de réinitialisation

### Antidérapage (SC)

La fonction antidérapage est conçue pour prévenir le patinage des roues motrices lorsque le véhicule accélère.

Dans certaines situations, lorsqu'on conduit avec des chaînes-neige ou sur une épaisse couche de neige ou sur du sable par exemple, on vous conseille de désactiver temporairement cette fonction afin d'optimiser la force de traction.

### Désactiver temporairement la fonction antidérapage

1. Tourner la molette (A) du côté gauche du levier du volant jusqu'à ce que le menu DSTC soit affiché.
2. Appuyer sur le bouton **RESET** (B) pour alterner entre **DSTC ON** et **DSTC ANTIPATINAGE OFF**.

### **i** REMARQUE

- Le message **DSTC ANTIPATINAGE OFF** indique que la fonction antidérapage du système de stabilité est temporairement désactivée.
- La fonction antidérapage entre automatiquement en action lorsqu'on démarre le moteur.
- **DSTC ON** indique que toutes les fonctions du système sont activées.

### Contrôle actif du lacet - AYC

Cette fonction permet de maintenir la stabilité directionnelle, notamment dans les virages en freinant une ou plusieurs roues si le véhicule tend à patiner ou à glisser latéralement.

C'est l'une des fonctions du STC/DSTC et celle-ci ne peut être désactivée.



## Système de stabilité

**AVERTISSEMENT**

Les caractéristiques de stabilité et de tenue de route de la voiture seront affectées si les fonctions du système DSTC ont été désactivées.

**Messages concernant le STC/DSTC apparaissant dans la fenêtre de renseignement**

- « **ANTI-PATINAGE TEMPORAIREM OFF** » - Le système a été temporairement désactivé en raison d'une surchauffe des freins et sera réactivé automatiquement lorsque les freins auront refroidi.
- « **ANTI-DÉRAPAGE ENTRETIEN REQUIS** » - Une défectuosité a causé la mise hors fonction automatique du système. Un technicien Volvo formé et qualifié doit vérifier le système.

**Symboles utilisés par le système de stabilité**


**Témoin lumineux du système de stabilité**



**Symbole d'information**

Si les symboles  et  s'allument en même temps, lire le message apparaissant à l'écran.

Si seul le symbole  s'allume, cela indique l'une des situations suivantes :

- Lorsqu'on démarre le moteur, le témoin s'allume pendant environ deux secondes pour indiquer que le système procède à un test d'autodiagnostic.
- Si le témoin clignote pendant la conduite, cela signifie que le système de stabilité fonctionne de façon à contrer le patinage et/ou le dérapage des roues.
- Si ce témoin demeure allumé après le démarrage du moteur ou s'il s'allume pendant la conduite, il peut y avoir une anomalie dans le système de stabilité. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.
- Si l'antidérapage a été désactivé intentionnellement, un message sera affiché.

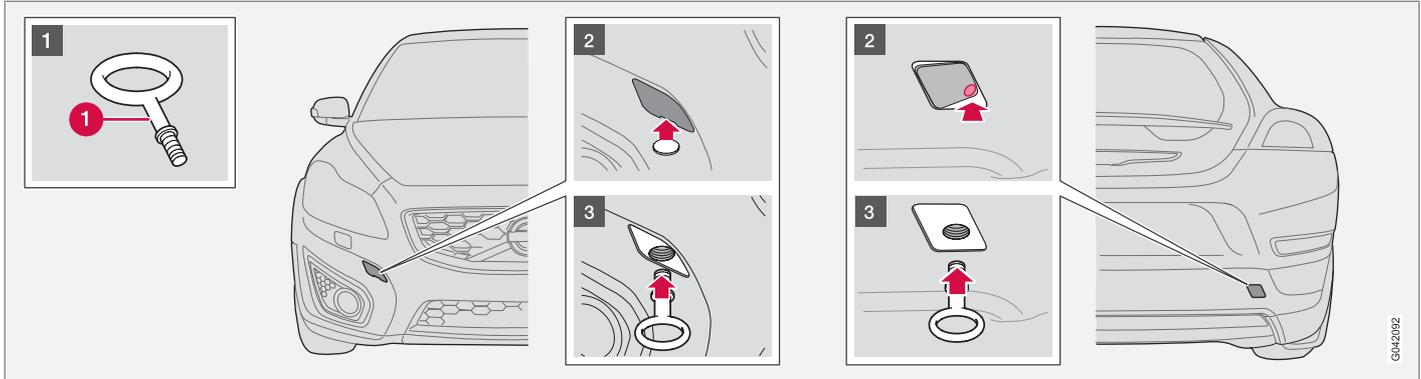
**AVERTISSEMENT**

Le système de stabilité est spécialement conçu pour améliorer la sécurité de la conduite automobile. Il améliore le jugement et la responsabilité du conducteur lorsqu'il conduit un véhicule, mais n'est pas destiné à les remplacer. La vitesse et le mode de conduite doivent être toujours adaptés à la circulation et aux conditions routières.



## Remorquage

### Remorquage du véhicule



GA-2002

- 1 L'anneau de remorquage (1) se trouve sous le plancher de l'espace à bagages.
- 2 Retirer le couvercle situé par-dessus l'ouverture pour l'anneau de remorquage sur le pare-chocs avant en ouvrant la partie inférieure à l'aide d'une pièce de monnaie, etc.

Retirer le couvercle situé par-dessus l'ouverture pour l'anneau de remorquage sur le pare-chocs arrière en appuyant sur le coin inférieur droit du couvercle.

- 3 Visser l'anneau en place, d'abord à la main, puis à l'aide d'un démonte-pneu, jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

Après le remorquage du véhicule, enlever l'anneau et le ranger dans son espace de rangement.

### **AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser les anneaux de remorquage pour hisser le véhicule sur un camion à plateau.

### Remorquage d'un véhicule avec les quatre roues au sol

#### **AVERTISSEMENT**

Volvo ne recommande pas le tractage d'un véhicule en panne par un autre véhicule. Des difficultés importantes au niveau de la direction et du freinage, en particulier lorsque les conditions climatiques et routières et de circulation sont défavorables, peuvent rendre impossible la maîtrise du véhicule.

1. Appliquer le frein de stationnement.



## Remorquage

2. Insérer la clé dans le commutateur d'allumage pour déverrouiller le volant. Une fois le moteur coupé et le véhicule stationnaire, il faut un effort considérable pour pouvoir tourner le volant.
3. Tourner la clé de contact en position II.
4. Placer le levier de vitesses au point mort. Pour les véhicules à transmission automatique, suivre les directives à la page 171 « Neutralisation du système de verrouillage du levier de vitesses » pour ramener le levier de vitesses à la position Park.
5. Maintenir une pression ferme sur la pédale de frein en desserrant le frein de stationnement.
6. Une fois que le remorquage est terminé, replacer le levier de vitesses sur Park (automatique) ou en marche arrière (manuelle) et serrer le frein de stationnement.

#### Les points suivants doivent être observés :

- **Ne jamais dépasser 80 km/h (50 mi/h).**  
Ne jamais dépasser les limites de vitesse prescrites par les autorités locales et respecter toujours les restrictions en vigueur en matière de remorquage.
- **Ne jamais remorquer sur une distance supérieure à 80 km (50 milles).**

- Garder le câble de remorquage tendu en tout temps lorsque le véhicule est en mouvement.
- Le véhicule doit être remorqué uniquement en direction avant.



#### AVERTISSEMENT

- Ne jamais faire remorquer un véhicule sans un conducteur assis derrière le volant du véhicule hors d'état.
- Lorsque le moteur ne tourne pas, la résistance du volant et l'effort nécessaire pour appliquer les freins seront élevés.
- Ne jamais tenter de remorquer à la noirceur un véhicule dont la batterie est à plat.



#### IMPORTANT

- Vérifiez auprès des autorités locales et provinciales avant d'essayer ce genre de remorquage, puisque les véhicules qu'on remorque sont soumis à la réglementation sur la vitesse de remorquage maximale, la longueur et le type de dispositif de remorquage, l'éclairage, la signalisation, etc.
- Ne jamais tenter de démarrer un véhicule dont la batterie est à plat en le poussant ou en le remorquant. Cela entraînerait l'injection de carburant non brûlé dans le(s) convertisseur(s) catalytique(s) à trois voies, causant une surchauffe, des retours de flamme et des dommages, voir page 181 pour connaître les directives concernant l'utilisation d'une batterie d'appoint pour faire démarrer le véhicule.

#### Remorquage de véhicules à traction avant

Volvo recommande l'utilisation d'une remorqueuse à plateau pour les véhicules à traction avant. S'il faut utiliser un équipement de levage des roues, veuillez faire preuve d'une extrême prudence pour éviter d'endommager le véhicule.



### Remorquage

Dans ce cas, il faut si possible remorquer le véhicule avec les roues arrière au sol.

S'il est absolument nécessaire de remorquer le véhicule avec les roues avant au sol, veuillez consulter les renseignements sur le remorquage de la page précédente.

- L'équipement de type élingue fixé à l'avant endommage les conduites du radiateur et de la climatisation.
- Il est tout aussi important de ne pas utiliser ce type d'équipement à élingue à l'arrière ou de fixer de l'équipement de levage à l'intérieur des roues arrière. Cela pourrait entraîner de sérieux dommages sur le pont arrière.
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas l'anneau de remorquage pour arrimer le véhicule sur le plateau. Demandez l'avis du conducteur du camion.



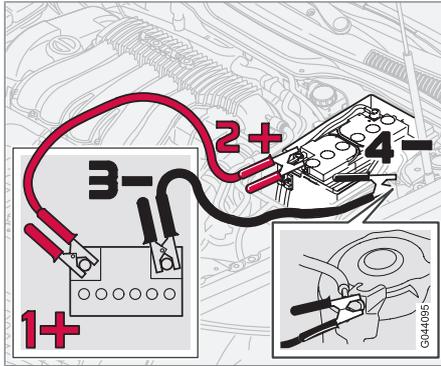
#### AVERTISSEMENT

- Les freins électriques et la servodirection ne fonctionneront pas lorsque le moteur ne tourne pas. Il faudra mettre environ cinq fois plus de pression sur la pédale de frein et le volant sera beaucoup plus dur à tourner.
- Il ne faut pas utiliser les oeillets de remorquage pour tirer le véhicule en dehors d'un fossé ou pour toute autre raison similaire nécessitant une forte tension. Ne pas utiliser les oeillets de remorquage pour hisser le véhicule sur une dépanneuse à plateforme.



## Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire

### Rechargement de la batterie du véhicule



Suivre ces instructions pour charger la batterie de votre véhicule, ou celle d'un autre véhicule, au moyen d'une batterie auxiliaire. Si la batterie auxiliaire de 12 volts à utiliser est sur un autre véhicule, il faut vérifier que les véhicules ne se touchent pas pour éviter une fermeture prématurée du circuit. S'assurer de suivre les instructions d'utilisation de la batterie auxiliaire de l'autre véhicule.

Pour démarrer votre véhicule à l'aide d'une batterie auxiliaire :

1. Couper le contact.

2. Brancher d'abord la borne positive (+) de la batterie auxiliaire (1) sur la borne positive (+) de la batterie de votre véhicule (2), signalée par le symbole « + ».
3. Brancher ensuite la borne négative (-) de la batterie auxiliaire (3) au point de masse du compartiment moteur de votre véhicule, au niveau de la douille à ressort côté conducteur (4).
4. Faire démarrer le moteur du véhicule d'assistance et faire démarrer ensuite le véhicule dont la batterie est à plat.
5. Une fois que le moteur tourne, enlever d'abord le câble volant de la borne négative (-). Enlever ensuite le câble volant de la borne positive (+).

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas raccorder le câble volant à une partie du système d'alimentation ou à des pièces mobiles. Éviter de toucher à des collecteurs chauds.
- Les batteries génèrent de l'hydrogène gazeux, gaz inflammable et explosif.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.
- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Le non-respect de ces directives de démarrage avec une batterie auxiliaire peut entraîner des blessures.
- Ne pas toucher les câbles de démarrage lorsqu'on tente de faire démarrer le véhicule. Cela pourrait causer des étincelles.



## Transport de charges

### Charger le véhicule

La capacité de chargement de votre véhicule est influencée par les facteurs suivants :

- le nombre de passagers
- la pression de gonflage des pneus
- les accessoires et l'équipement facultatif installés
- la quantité du chargement.

Se reporter au chapitre « Roues et pneus » pour de plus amples renseignements.

Avant de charger la voiture, couper le moteur et appliquer le frein de stationnement lors du chargement ou du déchargement de longs objets. Le levier de vitesses peut être accidentellement déplacé de sa position par une charge longue, ce qui peut amener le véhicule à se mettre en mouvement.

### Suivre les directives suivantes lors du chargement du véhicule :

- Placer les objets dans l'espace à bagages contre les dossiers des sièges arrière.
- Pour les charges lourdes, charger aussi bas que possible.
- Centrer les charges de grandes dimensions.
- Fixer toutes les charges avec des sangles d'attelage fixées sur les oeilletons de fixation.

- Couvrir les éventuels rebords tranchants de la charge.
- On peut abaisser les sièges arrière pour agrandir l'espace à bagages, voir page 127.



### AVERTISSEMENT

- Ne pas oublier qu'un objet pesant 20 kg (44 lb) produit une force de 1 000 kg (2 200 lb) lors d'une collision frontale à 50 km/h (30 mi/h)!
- Lorsque les dossiers de siège arrière sont rabattus, le véhicule ne doit pas être chargé à un niveau de plus de 5 cm (2 pouces) sous le bord supérieur des vitres arrière. Les objets placés plus haut peuvent entraver le fonctionnement du rideau gonflable.

### Porte-bagages (accessoire)

Volvo propose des porte-bagages en accessoires. Suivre les directives d'installation fournies avec le porte-bagages.

Respecter les points suivants lors de l'utilisation d'un porte-bagages :

- Pour éviter d'endommager votre véhicule et obtenir la meilleure sécurité de conduite, nous recommandons d'utiliser les porte-

bagages que Volvo a mis au point spécialement pour votre véhicule.

- Les porte-bagages de toit amovibles approuvés par Volvo sont conçus pour supporter la charge de toit maximale permise pour ce véhicule : 75 kg (165 lb). Pour les porte-bagages de toit autres que Volvo, vérifier les limites de charge du fabricant pour cette galerie.
- Ne jamais dépasser les limites de charge maximales de la galerie et ne jamais dépasser la charge de toit maximale permise de 75 kg (165 lb).
- Il faut éviter les charges ponctuelles. Répartir les charges uniformément.
- Placer les objets les plus lourds au niveau le plus bas possible.
- Sécuriser correctement la cargaison avec des sangles et l'équipement de serrage approprié.
- Vérifier périodiquement que le système de porte-charge et la charge sont correctement sécurisés.
- Ne pas oublier que le centre de gravité du véhicule et la conduite/tenu de route changent lorsque vous transportez une charge sur le toit.



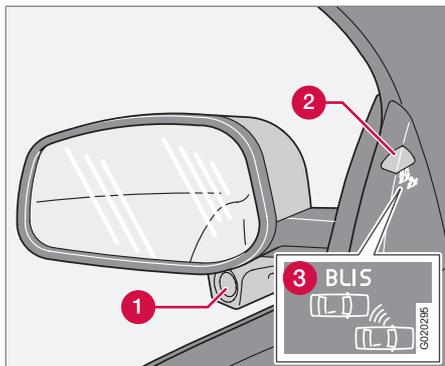
### Transport de charges

- La résistance au vent et la consommation de carburant du véhicule augmentent avec la taille de la charge.
- Conduire prudemment. Éviter les démarrages en trombe, les virages trop serrés et les freinages énergiques.



## Système d'information sur l'angle mort (BLIS)\*

### Introduction



- 1 Caméra du système BLIS
- 2 Témoin lumineux
- 3 Symbole du système BLIS

Le système d'information sur l'angle mort (BLIS) est un système d'information qui indique la présence d'un autre véhicule se déplaçant dans la même direction que votre véhicule et qui se trouve dans « l'angle mort » des rétroviseurs latéraux.

### ! IMPORTANT

Les réparations du système BLIS doivent être effectuées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

### ⚠ AVERTISSEMENT

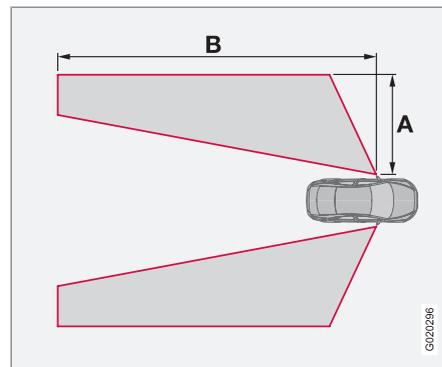
- Le système BLIS n'est pas un système d'information NI un système de sécurité ou d'avertissement.
- Le système BLIS ne dispense pas le conducteur de confirmer visuellement les conditions qui l'entourent et de tourner la tête et les épaules pour s'assurer qu'il peut changer de voie en toute sécurité.
- En tant que conducteur, vous devez changer de voie de façon sécuritaire.

Le système fait appel à la technologie numérique. Les caméras (1) sont situées sous les rétroviseurs latéraux.

Lorsqu'une (ou les deux) caméra détecte la présence d'un véhicule dans l'angle mort (jusqu'à environ 3 mètres (10 pi) du côté du véhicule et jusqu'à environ 9,5 mètres (31 pi) derrière le rétroviseur latéral), le témoin lumineux du panneau de porte (2) s'allume. Le voyant reste allumé pour avertir le conducteur de la présence du véhicule dans la zone non visible.

### i REMARQUE

Le voyant lumineux du panneau de porte s'allume du côté du véhicule où le système a détecté un autre véhicule. Si votre véhicule est doublé des deux côtés en même temps, les deux voyants s'allument.



A = environ 3 mètres (10 pieds), B = environ 9,5 mètres (31 pieds)

Le système BLIS a une fonction intégrée qui avertit le conducteur si une anomalie survient. Par exemple, si le champ d'une ou des deux caméras est masqué, un message (voir tableau à la page 186) apparaît dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord. Dans ce cas, il faut nettoyer la lentille de la caméra. Au



## Système d'information sur l'angle mort (BLIS)\*

besoin, le système peut être temporairement désactivé (pour les directives, voir page 186).

### Quand le système BLIS fonctionne-t-il?

Le système fonctionne lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h (6 mi/h).

#### Lorsque vous doublez un véhicule :

Le système réagit lorsque vous doublez un autre véhicule et que vous roulez jusqu'à 10 km/h (6 mi/h) plus vite que celui-ci.

#### Lorsque vous êtes doublé par un autre véhicule :

Le système réagit lorsque votre véhicule est doublé par un autre véhicule qui roule jusqu'à 70 km/h (43 mi/h) plus vite que le vôtre.

### AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne fonctionne pas dans les courbes serrées.
- Le système BLIS ne fonctionne pas lorsque votre véhicule est en marche arrière.
- Si vous tractez une large remorque, il est possible que celle-ci empêche les caméras du système BLIS de détecter les véhicules qui se trouvent dans les voies adjacentes.

### Fonctionnement du système BLIS le jour et la nuit

#### Jour

Le système BLIS réagit à la **forme** des véhicules environnants. Le système est conçu pour détecter les véhicules automobiles comme les automobiles, les camions, les autobus, les motos, etc.

#### Nuit

Le système BLIS réagit aux **phares** des véhicules environnants. Pour être détecté par le système, un véhicule se trouvant dans la zone non visible doit avoir ses phares allumés. Par exemple, cela signifie que le système ne détectera pas la présence d'une remorque tractée par une voiture ou un camion si ses phares ne sont pas allumés.

### AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de vélos ou de cyclomoteurs.
- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de véhicules à l'arrêt.
- Les caméras BLIS ont les mêmes limites que l'œil humain. Autrement dit, leur « vision » est réduite par des conditions météorologiques défavorables comme des chutes de neige abondantes, une lumière intense directement dans la caméra, du brouillard dense, etc.

### Limites

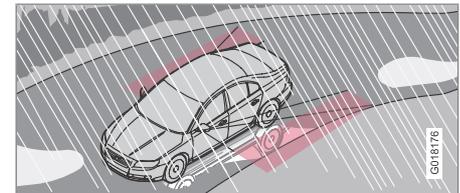
Dans certains cas, le témoin du système BLIS pourrait s'allumer même si aucun véhicule ne se trouve dans la zone surveillée par le système.

### REMARQUE

Si le témoin du système BLIS s'allume parfois même lorsqu'il n'y a aucun véhicule dans l'angle mort, cela ne signifie pas que le système est défectueux.

En cas de défaillance, le message **Syst. angle mort Entretien requis** apparaîtra à l'écran.

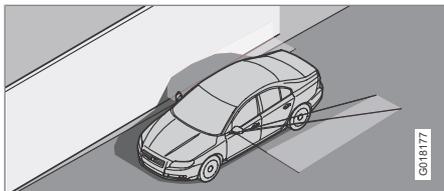
Voici quelques situations dans le cadre desquelles le témoin du système BLIS peut s'allumer même si aucun autre véhicule ne se trouve dans la zone surveillée par le système.



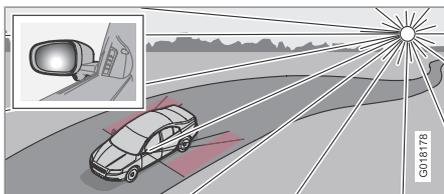
Lumière réfléchi d'une chaussée détrempée



## Système d'information sur l'angle mort (BLIS)\*



L'ombre du véhicule apparaissant sur une surface régulière, claire et large comme les barrières entre les voies d'une autoroute



Lumière du soleil qui pointe directement sur la caméra alors que le soleil est bas à l'horizon

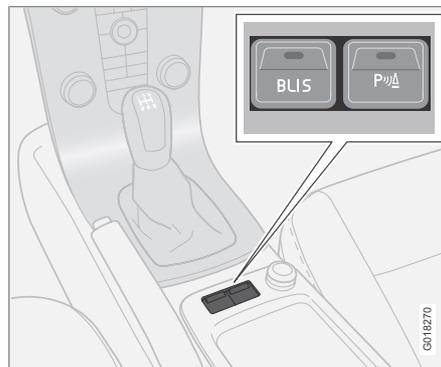
### Nettoyage des lentilles des caméras du système BLIS

Pour un fonctionnement optimal, les lentilles des caméras du système BLIS doivent toujours être propres. Vous pouvez les nettoyer à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge mouillée.

### ! IMPORTANT

- Nettoyer les lentilles avec précaution pour éviter les égratignures.
- Les lentilles sont chauffées pour faire fondre la glace ou la neige. Au besoin, essayez délicatement la neige accumulée sur les lentilles.

### Mise en marche et hors marche du système BLIS



Bouton BLIS (bouton de gauche dans l'illustration)

Le système BLIS est automatiquement activé lorsqu'on met le contact. Les voyants lumineux clignoteront trois fois pour confirmer que le système est activé.

- Le système peut être désactivé en appuyant sur le bouton **BLIS** de la console centrale. Le témoin lumineux intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé et un message apparaît.
- On peut remettre le système en marche en appuyant à nouveau sur le bouton. Le voyant du bouton s'allume et un message apparaît à l'écran. Appuyer sur le bouton **READ**, voir page 70, pour effacer le message.

### Messages du système BLIS

Message dans la fenêtre de renseignement	État du système
BLIS - ENTRETIEN REQUIS	Le système BLIS ne fonctionne pas correctement. Communiquez avec un technicien Volvo agréé.
BLIS - CAMÉRA OBSTRUÉE	Caméra BLIS masquée. Nettoyez les lentilles.
BLIS ALLUMÉ	Système BLIS en marche

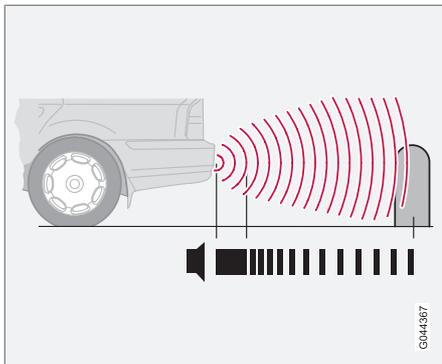
**Système d'information sur l'angle mort (BLIS)\***

<b>Message dans la fenêtre de renseignement</b>	<b>État du système</b>
<b>BLIS ÉTEINT</b>	Système BLIS désactivé
<b>BLIS - FONCTION RÉDUITE</b>	Le fonctionnement des caméras du système BLIS a été réduit en raison d'un transfert de données faible ou diminué entre les caméras du système BLIS et le système électrique du véhicule. Les caméras se réinitialiseront lorsque le transfert de données reprend normalement.



## Aide au stationnement en marche arrière\*

### Introduction



Aide au stationnement en marche arrière

Le système d'aide au stationnement est conçu pour aider le conducteur à se stationner dans des espaces de stationnement, des garages, etc. Il utilise quatre capteurs ultrasons situés dans le pare-chocs arrière pour mesurer la distance qui sépare le véhicule d'un autre véhicule, d'un objet ou d'une personne qui peut être près de l'arrière de votre véhicule.

### AVERTISSEMENT

L'aide au stationnement est un système d'information et non PAS un système de sécurité. Ce système est conçu pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

### Fonction

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule. Le témoin lumineux du bouton de la console centrale s'allume. L'aide au stationnement contrôle la zone derrière le véhicule lorsque le moteur tourne et que la marche arrière a été sélectionnée.

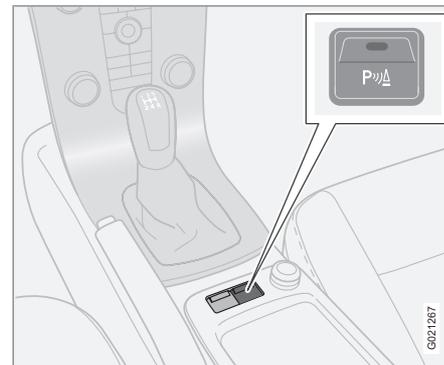
La distance contrôlée derrière le véhicule est d'environ 1,5 m (5 pi). Le signal est transmis par les haut-parleurs arrière.

Le système doit être désactivé lorsque le véhicule tire une remorque ou transporte des bicyclettes sur un porte-bagages installé à l'arrière, car cela pourrait déclencher les capteurs du système d'aide au stationnement arrière.

### REMARQUE

L'aide au stationnement en marche arrière se désactive automatiquement lorsqu'on tracte une remorque et qu'on utilise un câblage de remorque de marque Volvo.

### Activer/désactiver l'aide au stationnement



Bouton d'aide au stationnement (bouton de droite dans l'illustration)

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule.

- Appuyer sur le bouton de l'aide au stationnement sur la console centrale pour désactiver temporairement le système. Le témoin intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé.
- L'aide au stationnement sera automatiquement réactivé au prochain redémarrage ou si on appuie sur le bouton (le témoin lumineux du bouton s'allumera).



## Aide au stationnement en marche arrière\*

### Signaux sonores du système d'aide au stationnement

Le système d'aide au stationnement utilise un signal sonore intermittent qui est émis plus rapidement au fur et à mesure que le véhicule se rapproche d'un objet et il devient continu lorsque le véhicule se trouve à moins d'environ 30 centimètres (1 pied) d'un objet à l'arrière du véhicule. Si le niveau sonore d'un autre système de la chaîne audio est élevé, il sera automatiquement baissé.

### Défectuosités du système

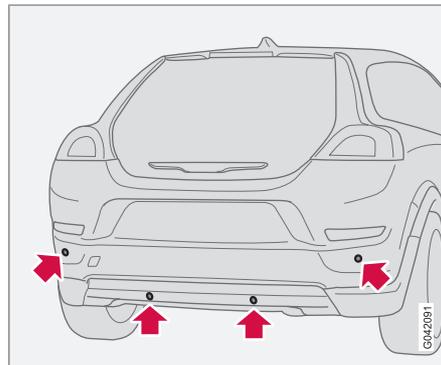


Si le symbole d'information s'allume et que le message **AIDE STATIONNEMENT ENTRETIEN REQUIS** apparaît à l'écran, cela signifie que le système ne fonctionne pas correctement et qu'il a été désactivé. Communiquez avec un concessionnaire ou un technicien Volvo autorisé.

### IMPORTANT

Dans certains cas, le système d'aide au stationnement peut émettre un signal d'avertissement imprévu produit par une source externe qui utilise les mêmes fréquences ultrasons que le système. Il peut alors s'agir par exemple de l'avertisseur d'un autre véhicule, de pneus mouillés sur de l'asphalte, de freins pneumatiques, du tuyau d'échappement d'une motocyclette, etc. Cela n'indique pas que le système est défectueux.

### Nettoyage des capteurs



Capteurs de l'aide au stationnement

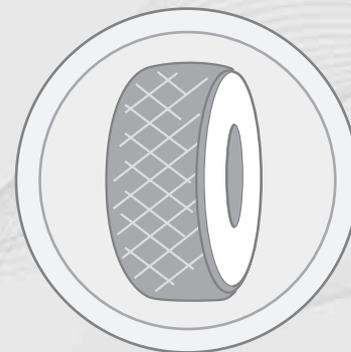
Pour qu'ils fonctionnent correctement, les capteurs doivent rester propres. On peut les nettoyer avec de l'eau et un détergent pour lavage de voitures approprié.

La glace et la neige qui recouvrent les capteurs peuvent causer des signaux erronés.

### REMARQUE

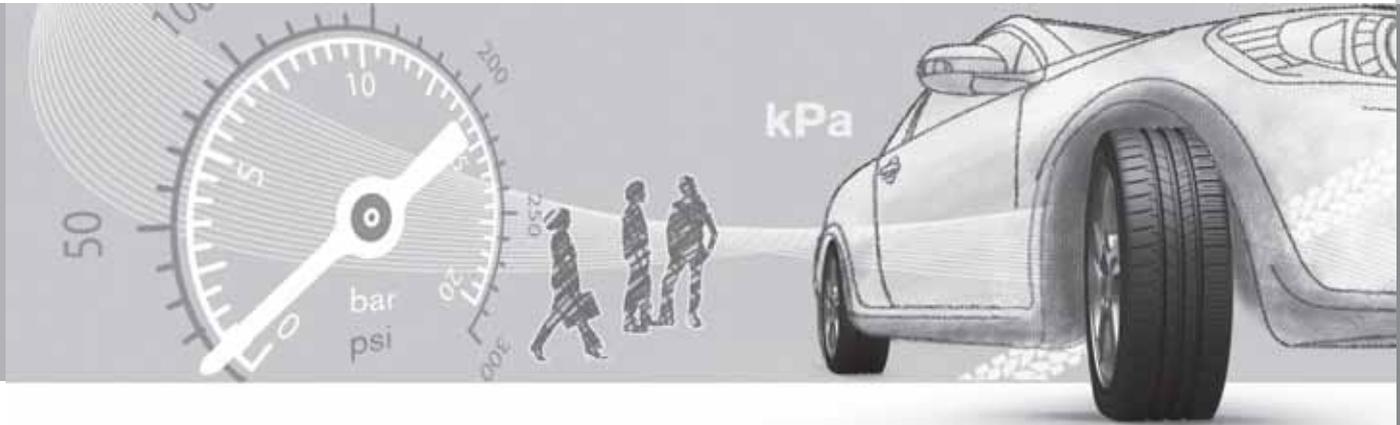
Si les capteurs sont obstrués par de la saleté, de la neige ou de la glace, le système d'aide au stationnement pourrait émettre des signaux erronés.

Renseignements généraux.....	192
Pression de gonflage des pneus.....	195
Pression de gonflage .....	198
Désignations du pneu.....	199
Glossaire de la terminologie des pneus.....	201
Chargement du véhicule.....	202
Codage uniforme des qualités de pneus.....	203
Chaînes-neige, pneus à neige, pneus à crampons.....	204
Système d'obturation de pneu* .....	205
Roue de secours à usage temporaire.....	212
Pneu de secours et cric .....	213
Écrous de roue.....	215
Remplacement d'une roue.....	216
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS).....	218



# 07

## ROUES ET PNEUS





### Renseignements généraux

#### Introduction

Votre véhicule est équipé de pneus conformes aux renseignements indiqués sur la plaque-étiquette qui se trouve sur le montant milieu (l'élément d'ossature du côté du véhicule, à l'arrière de l'ouverture de la portière du conducteur).

#### ! IMPORTANT

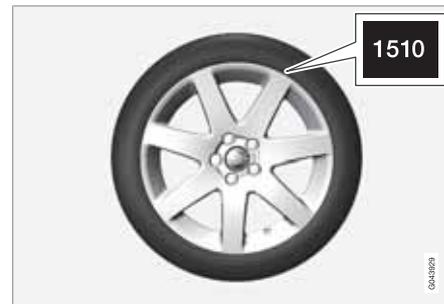
Certains modèles Volvo sont équipés d'une combinaison roue-pneu à rendement très élevé conçue pour fournir un rendement maximal sur surface sèche et pour résister à l'aquaplanage. Ils peuvent davantage faire l'objet de dommages en raison de risques routiers et, selon les conditions routières, la durée de vie de la semelle peut atteindre moins de 30 000 km (20 000 milles). Même si ce véhicule est équipé du système DSTC de Volvo, ces pneus ne sont pas conçus pour la conduite hivernale et devraient être remplacés par des pneus d'hiver lorsque les conditions météorologiques l'imposent.

Les pneus possèdent de bonnes propriétés en matière de tenue de route et offrent un bon comportement routier sur les surfaces sèches ou mouillées. Il convient toutefois de noter qu'ils ont été mis au point dans le but d'offrir ces propriétés sur les surfaces exemptes de neige ou de glace.

La plupart des modèles sont équipés de pneus toutes saisons qui offrent une meilleure tenue de route sur les surfaces glissantes que les pneus qui ne sont pas classés « toutes saisons ». Cependant, pour que la tenue de route soit optimale sur les chaussées glacées ou enneigées, nous recommandons de monter des pneus d'hiver convenables sur les quatre roues.

Lorsque vous remplacez les pneus, assurez-vous que les quatre nouveaux pneus ont la même appellation et sont du même type que les précédents, et qu'ils sont tous de la même marque. Sinon, les caractéristiques de tenue de route et de maniabilité de la voiture risquent de changer.

#### Pneus neufs



Se rappeler que les pneus sont périssables. À partir de l'an 2000, la semaine et l'année de fabrication (estampille du ministère des transports des É.-U., DOT) seront indiquées au moyen de quatre chiffres (p. ex., 1510 signifie que le pneu illustré a été fabriqué la 15<sup>e</sup> semaine de l'an 2010).

#### Permutation des pneus

La permutation des pneus n'est pas nécessaire pour votre véhicule. Un certain nombre de facteurs, tels que le gonflement des pneus, la température ambiante, le mode de conduite, etc., ont une incidence sur l'usure des pneus.



## Renseignements généraux

### REMARQUE

- Si les pneus sont permutés, ils devraient être permutés uniquement de l'avant vers l'arrière ou vice versa. Ils ne devraient jamais être permutés de la gauche vers la droite ou de la droite vers la gauche.
- Idéalement, la permutation des pneus devrait être réalisée pour la première fois à environ 5 000 km (3 000 mi) et ensuite à des intervalles de 10 000 km (6 000 mi). Certains clients estiment que la permutation des pneus peut contribuer à prolonger la durée de vie des pneus.
- La permutation des pneus devrait être réalisée uniquement si l'usure des pneus avant/arrière est presque égale et que la hauteur de la bande de roulement est supérieure à 1,6 mm (1/16 po).

Votre concessionnaire Volvo peut également vous donner des conseils selon les circonstances particulières de conduite.

### Âge des pneus

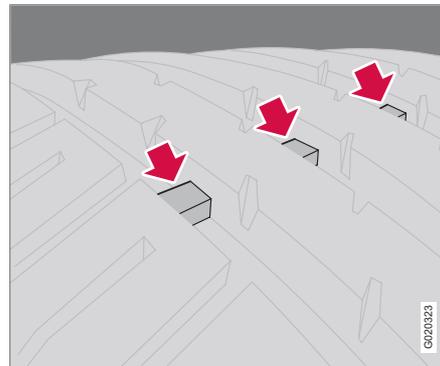
Les pneus se dégradent avec le temps, même s'ils ne sont pas utilisés. Il est généralement recommandé de remplacer les pneus après six

ans. La chaleur en régions chaudes, des fréquents chargements lourds et l'exposition aux ultraviolets peuvent accélérer le vieillissement des pneus. Le pneu de secours à usage temporaire<sup>1</sup> devrait également être remplacé aux six ans même s'il n'a jamais été utilisé.

On peut déterminer l'âge d'un pneu en examinant l'inscription DOT apparaissant sur le flanc (voir illustration).

Un pneu montrant des fissures ou une décoloration visibles, par exemple, devrait être remplacé immédiatement.

### Indicateurs d'usure de la semelle



Les pneus sont munis de bandes indicatrices d'usure perpendiculaires ou parallèles à la semelle. Les lettres **TWI** sont imprimées sur le flanc du pneu. Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1,6 mm (1/16 po) de semelle, les bandes deviennent visibles et indiquent qu'il faut remplacer le pneu. Un pneu dont l'épaisseur de la semelle est inférieure à 1,6 mm (1/16 po) offre une très mauvaise adhérence.

Lorsqu'on remplace des pneus usés, choisir des pneus identiques aux anciens en ce qui concerne le type (radial) et la dimension. Choisir un pneu de même marque (du même fabricant) prévient tout changement des caractéristiques de conduite du véhicule.

### Amélioration des économies relatives aux pneus

- Maintenir une pression de gonflage correcte des pneus. Pour le tableau des pressions de gonflage des pneus, voir page 198.
- Conduire avec souplesse; éviter les départs en trombe, les freinages brusques et ne pas faire crisser les pneus.
- L'usure des pneus augmente avec la vitesse de conduite.
- Une bonne géométrie des roues avant est très importante.

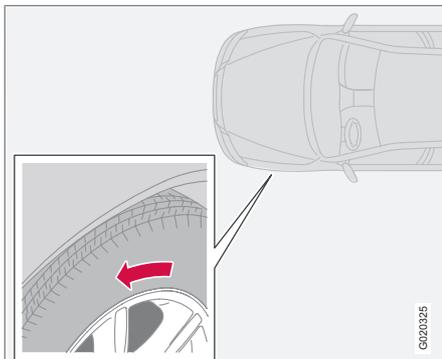
<sup>1</sup> En option ou accessoire sur certains modèles



## Renseignements généraux

- Des roues mal équilibrées augmentent l'usure des pneus et diminuent le confort de conduite.
- Ne jamais changer le sens de rotation des pneus pendant toute leur durée de service.
- Lors du remplacement des pneus, les pneus ayant gardé le plus d'épaisseur de semelle doivent être installés à l'arrière pour réduire les risques de survirage en cas de freinage brusque.
- Le fait de heurter la bordure du trottoir ou de rouler dans des nids de poule peut causer du dommage permanent au pneu et/ou à la roue.

### Pneus d'été et d'hiver



Les flèches indiquent le sens de rotation du pneu

- En échangeant les pneus d'été et d'hiver, faire une marque pour indiquer la position du pneu (p. ex., GA = Gauche Avant, DD = Droite Derrière).
- Les pneus dont la semelle est conçue pour rouler dans une seule direction l'indiquent par une flèche sur le flanc du pneu.
- Les pneus mal installés diminuent la capacité de freinage et l'habilité de manœuvrer dans la pluie, la neige et la gadoue.
- Les pneus avec la semelle la moins usée devraient être installés à l'arrière (pour éviter le risque de dérapage).
- Contacter votre atelier de réparation Volvo si vous questionnez la profondeur de la semelle des pneus.

### Entreposage des roues et des pneus

Lorsqu'on entrepose des roues entières (pneus montés sur jantes), elles doivent être suspendues ou placées par terre à plat.

Les pneus non montés sur des jantes doivent être entreposés à plat ou debout par terre, mais ils ne doivent pas être suspendus.



### IMPORTANT

De préférence, entreposer les pneus dans un endroit frais, sec et sombre. Ne jamais les entreposer à proximité de solvants, d'essence, d'huile ou de substances semblables.



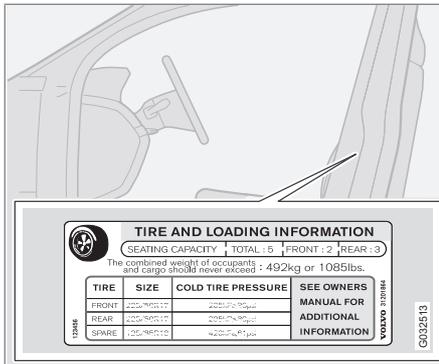
### AVERTISSEMENT

- Les dimensions des roues et des pneus de votre Volvo sont établies de façon à respecter des exigences très strictes en matière de stabilité et de tenue de route. Des ensembles roue-pneu non approuvés peuvent avoir une incidence négative sur la stabilité et la tenue de route de votre véhicule.
- Tout dommage causé par la pose d'une combinaison non approuvée de dimensions de roues et de pneus ne sera pas couvert par votre garantie de véhicule neuf. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense qui peut résulter de ces poses.



## Pression de gonflage des pneus

### Plaque-étiquette de gonflage



Plaque-étiquette de gonflage sur les pneus

Vérifier la pression de gonflage des pneus régulièrement.

Vous trouverez les tableaux indiquant les pressions de gonflage recommandées pour votre véhicule à partir de la page 198. Une plaquette mentionnant les pressions de gonflage des pneus se trouve également sur le montant milieu (l'élément de structure latéral, à l'arrière de l'entrée de la porte du conducteur) du côté conducteur. Cette plaquette indique l'appellation des pneus montés en usine du véhicule, de même que les limites de charge et la pression de gonflage.

### REMARQUE

Les plaques illustrées n'indiquent la pression de gonflage que pour les pneus d'origine.

À l'aide d'un manomètre approprié, il faut vérifier la pression de gonflage des pneus, y compris celui de la roue de secours, au moins une fois par mois et avant d'entreprendre un long déplacement. Nous vous incitons fortement à acheter un contrôleur de pression fiable étant donné que le manomètre automatique de station-service peut être imprécis.

Utiliser la pression de gonflage à froid recommandée pour une meilleure performance et résistance à l'usure. Un sous-gonflage ou un surgonflage peut entraîner une usure inégale de la semelle.

### AVERTISSEMENT

- Le sous-gonflage est la cause la plus fréquente de la défaillance d'un pneu et il peut entraîner la formation de fissures importantes dans le pneu, le décollage de la bande de roulement ou un éclatement, accompagné de la perte inattendue de contrôle du véhicule et d'un risque accru de blessure.
- Des pneus sous-gonflés réduisent la capacité de transport de charge du véhicule.

Lorsque la température de l'air liée aux conditions atmosphériques change, il en va de même de la pression de gonflage des pneus. Une chute de température de 10 degrés entraîne une chute correspondante de 7 kPa (1 psi) de la pression de gonflage. Veuillez vérifier la pression des pneus souvent et les maintenir gonflés à la bonne pression, que vous pouvez trouver sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule.



## Pression de gonflage des pneus

### Vérification de la pression de gonflage des pneus

#### Pneus à froid

La pression de gonflage doit être vérifiée lorsque les pneus sont froids.

#### On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant).

Cette température est habituellement atteinte après que la voiture est restée stationnée pendant au moins trois heures.

Lorsque le véhicule a parcouru environ 1,6 km (1 mi), on considère que les pneus sont chauds. Si vous devez dépasser cette distance pour vous rendre à une pompe et gonfler un pneu, vérifier et noter la pression du pneu avant de partir, puis ajouter la pression appropriée en arrivant à la pompe.

Lorsque vous vérifiez la pression d'un pneu qui est chaud, ne « purgez » jamais le pneu. Les pneus sont chauds après avoir roulé et il est normal que la pression augmente et dépasse la pression à froid recommandée. Un pneu dont la pression à chaud est égale ou inférieure à la pression de gonflage à froid recommandée peut être très sous-gonflé.

### Pour vérifier la pression de gonflage des pneus :

1. Retirer le capuchon de la valve d'un pneu et appuyer fermement le manomètre sur la valve.
2. Ajouter de l'air jusqu'à atteindre la pression de gonflage recommandée.
3. Replacer le capuchon sur la valve.
4. Inspecter visuellement les pneus pour s'assurer qu'il n'y a pas d'objets logés dans la semelle, comme des clous, pouvant entraîner une crevaison.
5. Vérifier les flancs pour s'assurer qu'ils sont exempts de creux, coupures, bosses et autres irrégularités.
6. Répéter cette procédure pour chaque pneu, y compris le pneu de secours.

**i REMARQUE**

- Si vous avez surgonflé le pneu, laisser l'air s'échapper en appuyant sur la tige métallique au centre de la valve. Il faut ensuite vérifier la pression avec le contrôleur de pression.
- Certaines roues de secours exigent une pression de gonflage supérieure à celle des autres pneus. Voir le tableau des pressions de gonflage des pneus, voir page 198, ou la plaque de pression de gonflage.

### Capacités de charge

Voir la page 199 pour connaître les explications concernant la classification de charge figurant sur le flanc du pneu.

### Cotes de vitesse

Le cotes de vitesse figurant dans les tableaux se définissent comme suit :

Cotes de vitesse	
M	130 km/h (81 mi/h)
Q	160 km/h (100 mi/h)
T	190 km/h (118 mi/h)
H	210 km/h (130 mi/h)

**Pression de gonflage des pneus****Cotes de vitesse**

V	240 km/h (149 mi/h)
W	270 km/h (168 mi/h)
Y	300 km/h (186 mi/h)



## Pression de gonflage

### Tableau des pressions de gonflage des pneus

Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la

plaque-étiquette de gonflage des pneus (voir page 195 pour son emplacement) pour connaître les renseignements se rapportant aux pneus installés sur votre véhicule à l'usine.

Dimensions des pneus	Pression des pneus à froid - jusqu'à quatre personnes psi (kPa)	
	Avant psi (kPa)	Aide au psi (kPa)
205/55 R16 91V	32 (220)	32 (220)
205/50 R17 charge supplémentaire 215/45 R18 charge supplémentaire <sup>A</sup>	35 (240)	35 (240)
Roue de secours à usage temporaire T125/85R16	61 (420)	61 (420)

<sup>A</sup> Ce type de pneus ne peut pas être installé sur les véhicules équipés du système d'autonivelage en option.

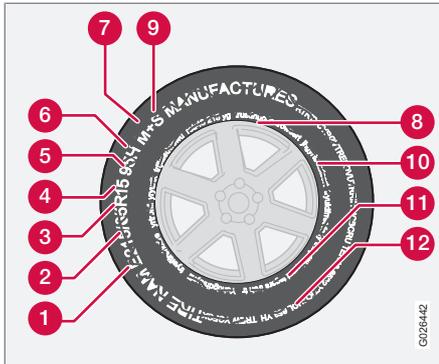
### REMARQUE

Veuillez communiquer avec le service des pièces du concessionnaire Volvo pour connaître les dernières caractéristiques.



## Désignations du pneu

### Désignations du pneu



La loi fédérale oblige les fabricants de pneus à indiquer des informations uniformisées sur le flanc de tous les pneus (voir l'illustration).

On retrouve sur le flanc du pneu les informations suivantes :

L'appellation du pneu :

#### **i** REMARQUE

Veillez noter que l'appellation de pneu suivante est donnée **uniquement à titre d'exemple** et que ce pneu peut ne pas être disponible sur votre véhicule.

- 1 **215** : la largeur du pneu (en millimètres) du bord de la bande de roulement au bord du flanc. Plus le nombre est élevé, plus le pneu est large.
- 2 **65** : le ratio entre la hauteur et la largeur du pneu en pourcentage.
- 3 **R** : Pneu radial (la mention **RF** et le symbole  indiquent que le véhicule est équipé de pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat en option<sup>1</sup>. Voir la page 220 pour de plus amples renseignements sur ces pneus).
- 4 **15** : le diamètre de la jante (en pouces).
- 5 **95** : l'indice de charge du pneu. Dans cet exemple, un indice de charge de 95 égale une charge maximale de 690 kg (1521 lb).
- 6 **H** : indice de vitesse du pneu ou vitesse maximale à laquelle le pneu peut rouler pendant de longues périodes lorsque le véhicule transporte une charge admissible et que le pneu est gonflé à la bonne pression. Par exemple, H correspond à un indice de vitesse de 210 km/h (130 mi/h).

#### **i** REMARQUE

L'indice de charge et la cote de vitesse d'un pneu peuvent ne pas apparaître sur le flanc parce que la loi n'exige pas qu'ils soient indiqués.

- 7 **M+S or M/S** = Mud and Snow (boue ou neige), **AT** = All Terrain (tous terrains), **AS** = All Season (toutes saisons)
- 8 **Numéro d'identification du pneu du DOT (ministère des Transports) des É.-U.** : le numéro commence par les lettres DOT et indique que le pneu respecte toutes les normes fédérales américaines. Les deux lettres ou chiffres suivants sont le code de l'usine dans laquelle le pneu a été fabriqué, les deux suivants sont le code de la dimension du pneu et les quatre derniers chiffres représentent la semaine et l'année de la fabrication du pneu. Par exemple, 1510 signifie que le pneu a été fabriqué pendant la 15e semaine de 2010. Les chiffres intercalaires sont des codes de marketing utilisés à la discrétion du fabricant. Ces codes aident ce dernier à déterminer les pneus qui doivent faire l'objet d'un rappel pour raisons de sécurité.

<sup>1</sup> Les pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat peuvent ne pas être disponibles sur tous les modèles.



### Désignations du pneu

- 9 Composition des plis et matériau utilisé :** Indique le nombre de plis ou le nombre des couches de toile caoutchoutée incluses dans la bande de roulement et le flanc du pneu. Le fabricant doit également indiquer les matériaux des plis de la bande de roulement et du flanc, soit l'acier, le nylon, le polyester ou autre.
- 10 Charge maximale :** Indique la charge maximale en livres et en kilogrammes que le pneu peut porter. Consultez la plaque-étiquette d'information sur les pneus du véhicule qui se trouve sur le montant arrière ou sur la portière du conducteur pour connaître la bonne pression des pneus de votre véhicule.
- 11 Classes d'usure de la bande de roulement, d'adhérence et de température :** Voir la page 203 pour de plus amples renseignements.
- 12 Pression de gonflage maximale admissible :** Quantité maximale d'air sous pression pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.

Les fournisseurs de pneus peuvent utiliser des marquages, des notes ou des avertissements supplémentaires tels que charge standard, radial sans chambre à air, etc.



## Glossaire de la terminologie des pneus

### Terminologie

- **Plaque-étiquette d'information sur les pneus:** Plaque-étiquette indiquant les dimensions de pneus de première monte, la pression de gonflage recommandée et le poids maximal que le véhicule peut transporter.
- **Numéro d'identification du pneu (TIN) :** Numéro qui figure sur le flanc de chaque pneu fournissant des informations sur la marque, l'usine de fabrication, les dimensions et la date de fabrication du pneu.
- **Pression de gonflage:** Mesure du volume d'air contenu dans un pneu.
- **Charge standard:** Classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale à la pression de 35 psi [2,5 bars (37 psi) dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **Charge supplémentaire:** Classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale plus élevée à la pression de 41 psi [2,9 bars (43 psi), dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **kPa :** Kilopascal, unité métrique de mesure de la pression d'air.
- **PSI :** Livres par pouce carré, unité de mesure de la pression d'air.
- **Montant B :** Élément structurel situé sur le côté du véhicule à l'arrière de la porte avant.
- **Talon de pneu:** Partie du pneu qui est contiguë à la jante.
- **Flanc du pneu:** Zone entre le talon et la bande de roulement.
- **Bande de roulement du pneu:** Surface du périmètre du pneu qui est en contact avec la chaussée lorsque ce dernier est monté sur le véhicule.
- **Jante:** Support métallique (roue) d'un pneu ou d'un ensemble pneu-chambre à air, sur lequel les talons du pneu reposent.
- **Charge nominale maximale:** Chiffre indiquant la charge maximale en livres et en kilogrammes qu'un pneu peut supporter. Cette valeur est établie par le fabricant du pneu.
- **Pression de gonflage maximale autorisée :** Quantité maximale d'air sous pression pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.
- **Pression de gonflage du pneu recommandée:** Pression de gonflage, déterminée par Volvo, en fonction du type des pneus montés en usine sur le véhicule. Ces renseignements sont indiqués sur les plaques-étiquettes situées sur le montant arrière du côté du conducteur et dans le tableau des pressions de gonflage des pneus du présent chapitre.
- **Pneus à froid:** On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambient). Cette température est habituellement atteinte après que la voiture est restée stationnée pendant au moins trois heures.

Le fait de charger votre véhicule adéquatement vous permettra de tirer le maximum de ses caractéristiques de conception et de performance.



## Chargement du véhicule

### Charger le véhicule

Avant de charger votre véhicule, bien lire les définitions ci-après pour déterminer le poids nominal du véhicule, avec ou sans remorque, d'après l'étiquette des normes canadiennes ou américaines de sécurité des véhicules automobiles (NSVAC/FMVSS) et la plaque d'information sur les pneus du véhicule.

### Poids à vide

Poids du véhicule, incluant un plein réservoir d'essence et tous les équipements de série. Ce poids n'inclut pas les passagers, la charge ou les équipements disponibles en option.

### Poids à pleine charge

Tout le poids ajouté au poids à vide, y compris le poids des bagages et des équipements disponibles en option. Lorsqu'on tracte une remorque, la charge de flèche d'attelage fait également partie du poids des bagages.

### Poids permis par essieu

Le poids total admissible que peut supporter un essieu (avant ou arrière). Ces valeurs sont indiquées sur l'étiquette des Federal Motor Vehicle Safety Standards/Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (FMVSS/NSVAC). La charge totale sur chaque essieu ne doit jamais dépasser la charge maximale admissible.

### Poids brut du véhicule (PBV)

Poids en état de marche du véhicule + chargement + passagers.

#### REMARQUE

- L'emplacement des diverses étiquettes dans votre véhicule est indiqué à la page 290.
- Vous trouverez un tableau indiquant les importantes limites de poids pour votre véhicule à la page 293.

### Étapes pour déterminer la limite de charge appropriée

1. Trouver la mention « le poids total des occupants et de la charge ne doit jamais dépasser XXX livres » sur la plaque-étiquette du véhicule.
2. Déterminer le poids combiné du conducteur et des passagers qui prendront place dans le véhicule.
3. Soustraire le poids combiné du conducteur et des passagers de XXX kilogrammes ou de XXX livres.
4. Le nombre obtenu est égal à la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages. Par exemple, si le montant

« XXX » est égal à 1 400 lb et que cinq passagers pesant chacun 150 lb prendront place dans le véhicule, la capacité de transport de chargement et de bagages disponible sera de 650 lb (1400-750 (5×150) = 650 lb).

5. Déterminer le poids total des bagages et du chargement dans le véhicule. Ce poids ne peut dépasser en toute sécurité la capacité de charge calculée à l'étape 4.



#### AVERTISSEMENT

- Le fait de dépasser le poids permis par essieu, le poids nominal brut du véhicule ou toute autre limite nominale de poids peut faire surchauffer les pneus et entraîner une déformation permanente ou une défaillance catastrophique.
- Ne pas utiliser des pneus de remplacement dont la capacité portante est inférieure à celle des pneus d'origine, car cela réduira le poids nominal brut du véhicule. Utiliser uniquement des pneus ayant la capacité portante adéquate. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements.



## Codage uniforme des qualités de pneus

### Codage uniforme des qualités de pneus

**TOUS LES PNEUS DE VOITURES PARTICULIÈRES DOIVENT NON SEULEMENT ÊTRE CONFORMES AUX PRÉSENTS CODES, MAIS ÉGALEMENT AUX RÈGLEMENTS FÉDÉRAUX EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ.**

Les codes de qualité se trouvent, le cas échéant, sur le flanc du pneu, entre l'épaulement de la bande de roulement et la largeur de section maximale. Par exemple :

Treadwear 200 Traction AA

Température A

### USURE DE LA BANDE DE ROULEMENT

Le code d'usure est une valeur comparative fondée sur le degré d'usure du pneu mis à l'essai dans des conditions contrôlées, sur un parcours d'essai défini par le gouvernement. Par exemple, un pneu dont la valeur est 150 s'usera une fois et demie (1 1/2) moins vite qu'un pneu dont la valeur est 100 sur le parcours du gouvernement. La performance relative des pneus dépend cependant des conditions réelles d'utilisation et nombre de pneus divergent considérablement de la norme en raison des variations dans les habitudes de conduite, des pratiques d'entretien, des différences caractéristiques des roues et des variations climatiques.

### ADHÉRENCE

Les codes d'adhérence, du plus élevé au plus bas, sont AA, A, B et C, et indiquent le degré d'adhérence d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur des surfaces d'essai définies par le gouvernement, en asphalte ou en béton. Un pneu codé C peut présenter des performances d'adhérence médiocres. Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.



#### AVERTISSEMENT

Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

### TEMPÉRATURE

Les codes de températures sont A (le plus élevé), B et C; ils représentent la résistance du pneu à la chaleur générée et sa capacité à dissiper la chaleur dans des conditions d'essai contrôlées sur une roue d'essai en laboratoire intérieur déterminée. Exposé constamment à de hautes températures, le matériau du pneu peut dégénérer et réduire la durée de service du pneu; une température excessive peut provoquer la rupture soudaine du pneu. Le code

C correspond au niveau de rendement minimal des pneus de tous les véhicules à passagers en vertu de la norme 109 du FMVSS. Les codes A et B représentent des niveaux de rendement sur la roue d'essai en laboratoire plus élevés que le minimum requis par la loi.



#### AVERTISSEMENT

Le code de température de ce pneu est déterminé pour un pneu bien gonflé, sans surcharge. La vitesse excessive, le sous-gonflage, une charge excessive, ou la combinaison de deux ou de tous ces facteurs peut provoquer un échauffement ou une défaillance du pneu.



## Chaînes-neige, pneus à neige, pneus à crampons

### Chaînes à neige

Vous pouvez utiliser des chaînes sur votre Volvo, avec certaines restrictions :

- Seules les roues avant peuvent être équipées de chaînes. Il faut utiliser uniquement des chaînes agrées par Volvo.
- Si l'on installe des pneus et des roues accessoires, usagés ou « adaptés » et qu'ils sont de dimensions différentes de celles de l'équipement d'origine, dans certains cas, IL NE FAUT PAS utiliser de chaînes. Il faut maintenir un espace libre suffisant entre les chaînes, les freins et les composants de la suspension et de la carrosserie.
- Certaines chaînes courroies peuvent heurter les composants des freins; il NE FAUT PAS les utiliser.
- Certaines dimensions de pneus peuvent ne pas permettre l'installation de chaînes à neige et d'appareils de traction.

Communiquer avec votre concessionnaire Volvo pour plus de renseignements concernant les chaînes à neige.

### ! IMPORTANT

- Consulter les règlements locaux avant de poser des chaînes sur votre voiture.
- Toujours respecter les directives d'installation du fabricant des chaînes. Installer les chaînes le plus serré possible et les resserrer périodiquement.
- Ne jamais dépasser la vitesse maximale prescrite par le fabricant des chaînes. [Vous ne devez en aucun cas dépasser 50 km/h (31 mi/h).]
- Éviter les bosses, les trous, les virages serrés en conduisant avec des chaînes.
- Les chaînes peuvent avoir un effet préjudiciable sur le comportement routier du véhicule. Évitez les virages à grande vitesse et les virages serrés, de même que les freinages avec roues bloquées.

### Pneus à neige, pneus à crampons

#### Pneus pour la saison hivernale :

- Aux automobilistes qui vivent ou conduisent régulièrement dans des régions où les routes sont enneigées ou verglacées pendant de longues périodes, nous recommandons fortement de monter des pneus

d'hiver appropriés afin de conserver une adhérence optimale.

- Il est important d'installer des pneus d'hiver sur les quatre roues afin de conserver l'adhérence en cas de virage, de freinage ou d'accélération. Sinon, on risque que l'adhérence soit réduite à un niveau qui ne serait pas sécuritaire ou que le comportement routier soit modifié de manière défavorable.
- Ne pas mélanger des pneus présentant des dessins différents car cela pourrait également nuire à l'adhérence générale.
- Les pneus à neige s'usent plus rapidement sur route sèche par temps chaud. Il faut les démonter à la fin de l'hiver.
- Les pneus à crampons doivent être rodés au cours des 500 à 1 000 premiers kilomètres (300 à 600 milles); conduire la voiture avec autant de souplesse que possible afin que les crampons se tassent correctement dans les pneus. La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.



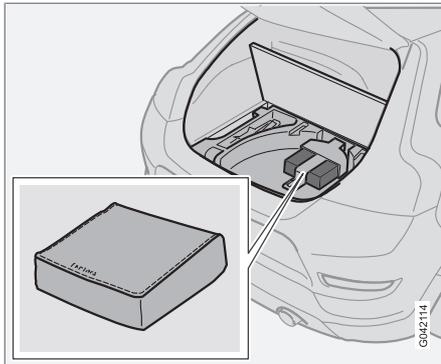
### REMARQUE

Avant de monter des pneus à crampons, veuillez consulter les règlements fédéraux ou provinciaux relatifs aux restrictions d'utilisation de ces pneus.



## Système d'obturation de pneu\*

### Introduction



Emplacement du système d'obturation de pneu

Certains modèles sont équipés d'un système d'obturation de pneu permettant de boucher temporairement un trou à la surface de la semelle et de regonfler un pneu crevé ou de régler la pression de gonflage d'un pneu.

Le système comprend un compresseur d'air, un conteneur pour le mastic d'obturation, un fil pour brancher le système de réparation au système électrique du véhicule au moyen de l'une des prises 12 volts et un tuyau pour raccorder le système à la valve de gonflage du pneu.

### **i** REMARQUE

Le compresseur du système d'obturation de pneu a été testé et approuvé par Volvo.

Les prises 12 volts sont situées dans la console de tunnel avant et à l'arrière de la console de tunnel du siège arrière.

### Accès au système d'obturation de pneu

Le système d'obturation de pneu est rangé sous le plancher dans l'espace à bagages.

Pour y accéder :

1. Soulever la trappe de plancher dans l'espace à bagages.
2. Retirer la vis retenant l'attache de retenue du système d'obturation de pneu.
3. Sortir le système d'obturation de pneu.

### **i** REMARQUE

- Le système d'obturation de pneu est conçu uniquement pour boucher les trous qui se trouvent sur la semelle et non le flanc d'un pneu.
- Les pneus qui ont de grands trous ou déchirures ne peuvent pas être réparés au moyen du système d'obturation de pneu.
- Après utilisation, ranger correctement le système d'obturation de pneu de façon à ce qu'il ne fasse pas de bruit.

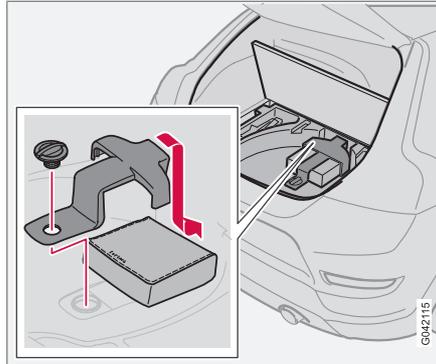


## Système d'obturation de pneu\*

### AVERTISSEMENT

- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il ne faut pas conduire le véhicule sur une distance supérieure à environ 200 km (120 milles).
- Faire vérifier le pneu par un technicien formé et qualifié le plus tôt possible afin de déterminer si le pneu peut être réparé ou s'il doit être remplacé.
- On ne doit pas faire rouler le véhicule à une vitesse supérieure à 80 km/h (50 mi/h) avec un pneu sur lequel une réparation temporaire a été effectuée à l'aide du système d'obturation de pneu.
- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il faut conduire prudemment et éviter les manoeuvres dangereuses et le freinage brusque.

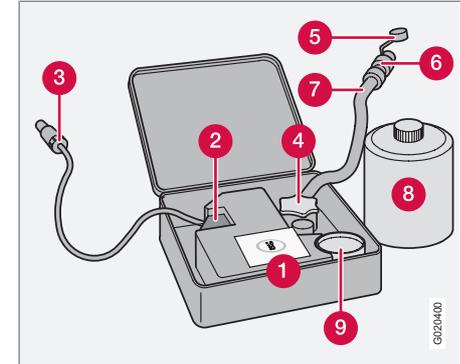
### Rangement du système d'obturation de pneu



1. Replacer le système d'obturation de pneu dans son espace de rangement.
2. Replacer l'attache de retenue en position.
3. Resserrer la vis qui retient l'attache en place.

S'assurer que l'attache est correctement installée et que la vis est bien serrée afin d'éviter que le système d'obturation de pneu ne fasse du bruit.

### Système d'obturation de pneu - Aperçu



- 1 Autocollant de limitation de vitesse
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Fil électrique
- 4 Porte-bouteille (couvercle orange)
- 5 Couvercle de protection du tuyau
- 6 Bouton d'évacuation d'air
- 7 Tuyau
- 8 Bouteille contenant le mastic d'obturation
- 9 Jauge de la pression d'air



## Système d'obturation de pneu\*

### **AVERTISSEMENT**

Veillez garder en tête les points suivants lorsque vous utilisez le système d'obturation de pneu :

- La bouteille contenant le mastic d'obturation (le numéro 8 dans l'illustration) contient du 1) latex d'élastomère-caoutchouc, naturel et de 2) l'éthylène-glycol. Ces substances sont nocives en cas d'ingestion.
- Le contenu de cette bouteille peut causer des réactions allergiques sur la peau ou être autrement potentiellement nocif pour la voie respiratoire, la peau, le système nerveux central et les yeux.

#### Précautions :

- Conserver hors de la portée des enfants.
- Ne pas ingérer le contenu.
- Éviter le contact prolongé ou répété avec la peau.
- Bien se laver après la manipulation.

#### Premiers soins :

- Peau : Nettoyer les zones touchées de la peau avec du savon et de l'eau. Con-

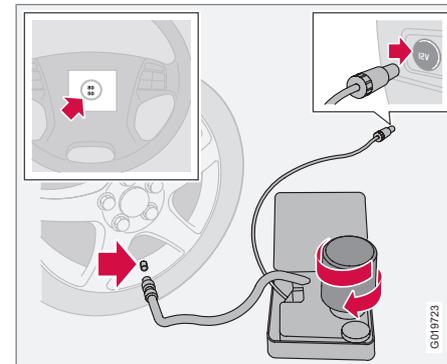
sulter un médecin si des symptômes se manifestent.

- Yeux : Rincer à grande eau pendant au moins 15 minutes et soulever parfois les paupières inférieures et supérieures. Consulter un médecin si des symptômes se manifestent.
- Inhalation : Amener la personne exposée à l'extérieur. Si l'irritation persiste, consulter un médecin.
- Ingestion : Ne **PAS** provoquer les vomissements sauf indication contraire du personnel médical. Consulter un médecin.
- Élimination : Éliminer ce matériel et son contenu dans un point de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

### **REMARQUE**

Ne brisez pas le sceau sur la bouteille. Il se brise automatiquement lorsqu'on visse la bouteille sur le porte-bouteille.

### Système d'obturation de pneu - Réparation temporaire d'un pneu crevé



La réparation temporaire d'un pneu crevé s'effectue en deux étapes :

- **Étape 1** : Le trou est bouché en injectant du mastic d'obturation dans le pneu. On roule ensuite sur une courte distance afin de répartir le mastic dans le pneu.

### **REMARQUE**

Ne retirez aucun corps étranger (ongles, etc.) du pneu avant d'utiliser le système d'obturation.



## Système d'obturation de pneu\*

- **Étape 2 :** La pression de gonflage du pneu est vérifiée et réglée au besoin.

### AVERTISSEMENT

- Ne jamais laisser le système d'obturation de pneu sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Il faut garder le système d'obturation de pneu hors de la portée des enfants.
- Assurez-vous que le véhicule est stationné de façon sécuritaire à l'extérieur de la route et loin de la circulation.
- Engager le frein de stationnement.

### Étape 1 : Sceller la perforation

1. Ouvrir le couvercle de la trousse d'obturation de pneu.
2. Retirer l'autocollant de limite de vitesse et l'apposer au centre du volant où il sera bien visible pour le conducteur.
3. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est en position **0** (la section **0** doit être abaissée).
4. Mettre les gants inclus avec le système d'obturation de pneu.

### AVERTISSEMENT

Un contact avec le mastic d'obturation peut causer une irritation de la peau. En cas de contact, lavez immédiatement la zone touchée avec de l'eau et du savon.

5. Dévisser le couvercle orange qui se trouve par-dessus le porte-bouteille et dévisser le capuchon de la bouteille renfermant le mastic d'obturation.

### REMARQUE

Ne brisez pas le sceau sur la bouteille. Il se brise automatiquement lorsqu'on visse la bouteille sur le porte-bouteille.

6. Visser la bouteille sur le porte-bouteille.

### AVERTISSEMENT

La bouteille est munie d'un loquet qui permet de la fixer en place et d'éviter la fuite de mastic d'obturation. Une fois en place, il n'est pas possible de dévisser la bouteille. Cela doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.

7. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main l'embout du

tuyau du système d'obturation de pneu à la valve et le serrer aussi fort que possible.

8. Relier le fil électrique à la prise électrique 12 V la plus proche.

### REMARQUE

S'assurer qu'aucune des autres prises 12 volts n'est utilisée lorsque le compresseur est en marche.

9. Démarrage du moteur.
10. Mettre le compresseur du système d'obturation de pneu en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt en position **I**.

**Système d'obturation de pneu\*****⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne jamais se tenir près du pneu à gonfler lorsque le compresseur est en marche.
- Si des fissures ou des bulles apparaissent sur le pneu, éteindre immédiatement le compresseur.
- S'il y a des dommages visibles au niveau du flanc ou du talon de pneu, celui-ci ne peut pas être réparé. Dans ce cas, ne pas conduire le véhicule. Communiquez avec un service de remorquage ou avec l'assistance routière sur appel Volvo, au besoin.

**i REMARQUE**

Le manomètre indiquera temporairement une augmentation de la pression qui atteindra environ 6 bars (88 psi) pendant le pompage du mastic d'obturation dans le pneu. La pression reviendra à la normale après environ 30 secondes.

11. En moins de sept minutes, gonfler le pneu à la pression de 1,8 à 3,0 bar (22 à 44 lb/po2). Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.

**! IMPORTANT**

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si la pression demeure sous 1,8 bar (22 psi) après environ sept minutes, éteindre le compresseur. La perforation est trop importante à sceller. Ne pas conduire votre véhicule.

12. Éteindre le compresseur et débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.
13. Desserrer le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
14. Conduire immédiatement le véhicule sur une distance d'environ 3 kilomètres (2 miles) à une vitesse maximale de 80 km/h (50 mi/h) afin de répartir le mastic d'obturation dans le pneu.

**! IMPORTANT**

Si votre véhicule est équipé du système de surveillance de la pression des pneus, l'utilisation du mastic d'obturation peut entraîner des relevés de pression de gonflage incorrects ou peut, dans de cas rares, endommager le capteur de pression de pneu. Se servir du système d'obturation de pneu pour vérifier et régler la pression de gonflage du pneu endommagé.

**i REMARQUE**

- Ranger le système d'obturation de pneu de façon sécuritaire dans un endroit approprié étant donné qu'il sera bientôt utilisé pour vérifier la pression de gonflage des pneus.
- La bouteille vide de mastic d'obturation ne peut pas être retirée du porte-bouteille. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié pour éliminer et remplacer la bouteille.



## Système d'obturation de pneu\*

### AVERTISSEMENT

Si vous ressentez de fortes vibrations, entendez des bruits ou sentez que la tenue de route de votre véhicule est instable, réduire la vitesse et stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire. Vérifier à nouveau le pneu à la recherche de bosses, fentes et autres dommages visibles ainsi que la pression de gonflage. Si la pression est inférieure à 1,3 bar (19 psi), arrêter le véhicule. Le faire remorquer chez un technicien Volvo formé et qualifié.

### Étape 2 : Vérification de la pression de gonflage

1. Brancher le système d'obturation de pneu de la manière décrite à l'**étape 1**.
2. Voir le tableau de pression de gonflage de pneu pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si le pneu doit être gonflé, mettre le compresseur du système d'obturation en marche. Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

### IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

### AVERTISSEMENT

Si vous interrompez votre voyage pendant plus d'une heure, vérifier à nouveau la pression de gonflage du pneu endommagé avant de reprendre la route.

### Remplacement du conteneur du mastic d'obturation

Remplacer le conteneur du mastic d'obturation si :

- le système d'obturation de pneu a été utilisé pour réparer un pneu
- la date d'expiration du conteneur est passée (voir la date sur l'étiquette).

### REMARQUE

- Après utilisation, il faut remplacer la bouteille de mastic d'obturation, le tuyau et certains autres composants du système. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo pour des pièces de rechange.
- Si la date limite d'utilisation apparaissant sur la bouteille de mastic d'obturation est passée, veuillez l'apporter à un concessionnaire Volvo ou à un centre de recyclage afin qu'on puisse éliminer adéquatement les substances nocives qu'elle contient.

### Gonflage des pneus

Le système d'obturation de pneu peut être utilisé pour gonfler les pneus. Pour le faire :

1. Stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire.
2. Le compresseur doit être éteint. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est en position **0** (la section **0** doit être abaissée).
3. Enlever le fil électrique et le tuyau.
4. Retirer le capuchon de valve de la valve de gonflage du pneu et visser à la main l'embout du tuyau à la valve aussi fort que possible.
5. Relier le fil électrique à la prise électrique 12 V la plus proche.
6. Démarrage du moteur.



## Système d'obturation de pneu\*

### AVERTISSEMENT

- Le moteur du véhicule doit être en marche lorsque le système d'obturation de pneu est utilisé afin d'éviter l'épuisement de la batterie. Par conséquent, assurez-vous que le véhicule est stationné dans un endroit bien aéré, ou à l'extérieur, avant d'utiliser le système. Le frein de stationnement devrait être appliqué de façon sécuritaire et, sur les modèles équipés de la boîte de vitesses automatique, le levier de vitesses devrait être à la position de stationnement **P** (stationnement).
- Il ne faut jamais laisser les enfants sans surveillance dans le véhicule lorsque le moteur tourne.

7. Vérifier la pression de gonflage du pneu sur la jauge. Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.
8. Voir le tableau de gonflement de pneu pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si le pneu doit être gonflé, démarrer le compresseur du système d'obturation de pneu (appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt pour l'amener à la position **I**). Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant

le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

### IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

9. Éteindre le compresseur (placer l'interrupteur marche/arrêt en position **O**) une fois la pression de gonflage adéquate atteinte.
10. Desserrer le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
11. Débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.



### Roue de secours à usage temporaire

#### Roue de secours à usage temporaire

La roue de secours de votre véhicule<sup>1</sup> est appelée « roue de secours à usage temporaire ».

La pression de gonflage recommandée (voir la plaque-étiquette sur le montant arrière ou sur le volet du réservoir de carburant) doit être la même, peu importe la position du pneu de secours sur la voiture.

Si le pneu de la roue de secours est endommagé, vous pourrez en acheter un nouveau chez le concessionnaire Volvo.



#### AVERTISSEMENT

Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser les roues de « secours provisoires » autrement qu'en tant que roue de secours provisoire à la suite d'une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours provisoire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule. Ne pas rouler à une vitesse supérieure à 80 km/h (50 mi/h) avec une roue de secours à usage temporaire.



#### IMPORTANT

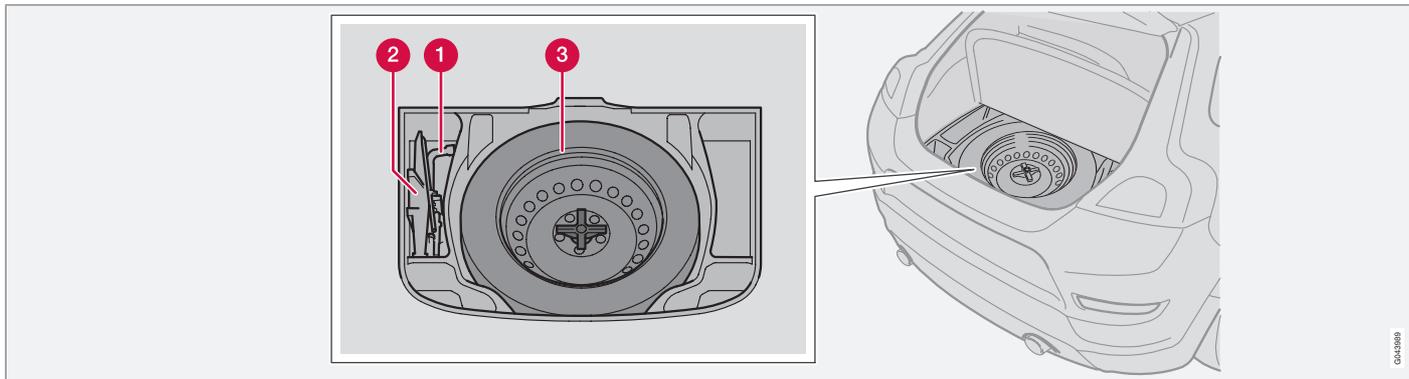
Ne pas conduire la voiture avec des roues de dimensions différentes ou avec une roue de secours qui n'est pas celle fournie avec la voiture. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut gravement endommager la transmission de la voiture.

<sup>1</sup> Pas disponible sur les modèles équipés du système d'obturation de pneu.



## Pneu de secours et cric

### Accès au pneu de secours<sup>1</sup> et au cric



Emplacement de la roue de secours et des outils

- ❶ Démonte-roue
- ❷ Cric
- ❸ Pneu de secours (rangé avec le côté extérieur de la jante vers le bas)

Le pneu de secours, le cric et le démonte-roue sont situés dans l'espace de rangement sous le plancher de l'espace à bagages. Le pneu de secours est maintenu en place par une vis de retenue.

### Enlèvement du pneu de secours

1. Lever la partie arrière du plancher dans l'espace à bagages.
2. Dévisser la vis de retenue du pneu de secours et sortir le pneu de secours.
3. Dégager la courroie qui retient le cric en place et le retirer de l'espace de rangement.

### Replacer le cric, les outils et le pneu de secours dans l'espace de rangement.

1. Baisser complètement le cric à l'aide de la manivelle, plier la manivelle et les remettre dans leurs espaces de rangement.
2. Serrer la courroie qui retient le cric en place.
3. Placer la roue dans l'espace de rangement avec le côté extérieur de la jante vers le bas.

<sup>1</sup> Seulement sur les modèles non équipés du système d'obturation de pneu



### Pneu de secours et cric

4. Serrer la vis de retenue.

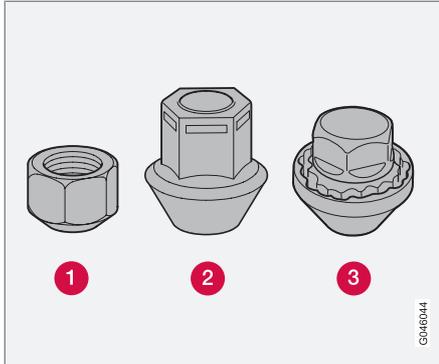


#### AVERTISSEMENT

Le cric et les outils doivent toujours être replacés dans leurs espaces de rangement respectifs après utilisation afin qu'ils soient bien en place en cas de freinage brusque, etc.



## Écrous de roue



- 1 Écrou inférieur
- 2 Écrou supérieur
- 3 Écrous de roue verrouillables

On peut utiliser trois types d'écrous de roue sur votre véhicule, selon que les roues sont en acier ou en aluminium.

### Couples de serrage :

- **Écrous de roue de type 1:** 110 nm (81 pi lb)
- **Écrous de roue de type 2:** 130 nm (96 pi lb)
- **Écrous de roue verrouillables de type 3:** 110 nm (81 pi lb)

### Jantes en acier - écrous de roue de type 1

On fixe normalement les jantes en acier à l'aide des écrous de roue de type 1 même si on peut fixer ces jantes avec des écrous de type 2.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser d'écrous de roue de type 1 sur des roues en aluminium. La roue pourrait devenir desserrée.

### Roues en aluminium - écrous de roue de type 2

On peut utiliser uniquement des écrous de roue de type 2 sur les roues en aluminium.

### REMARQUE

Ces écrous peuvent également être utilisés sur des roues en acier.

### Écrou de roue verrouillable (3)

Si on utilise des roues en acier munies d'écrous de roue verrouillables avec des enjoliveurs de roue, l'écrou de roue verrouillable doit correspondre au goujon le plus près de l'obturateur d'air. L'enjoliveur de roue ne peut pas être installé autrement sur la roue.

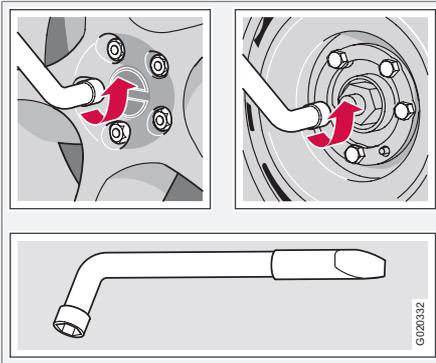


## Remplacement d'une roue

### Dépose de la joue

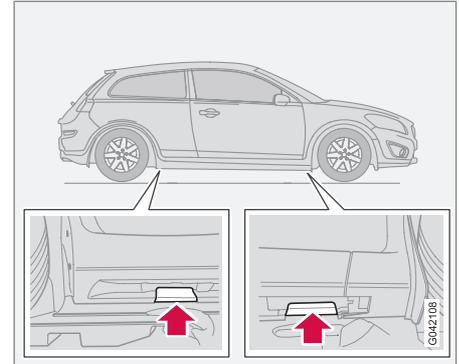
Voir la page 213 pour des renseignements sur l'accès au cric et aux outils pour changer une roue.

1. Engager le frein de stationnement.
2. Mettre le levier de vitesses sur Park (P) ou en marche arrière sur les modèles équipés de la transmission manuelle.
3. Bloquer les roues encore sur le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
4. Retirer l'enjoliveur (s'il y a lieu) au moyen de l'extrémité plate du démonte-roue.



Démonte-roue équipé d'une poignée télescopique

5. Lorsque le véhicule est toujours au sol, utiliser le démonte-roue pour desserrer les écrous de roue en tournant 1/2-1 tour et en exerçant une pression vers le bas. Tourner les écrous dans le sens antihoraire pour les desserrer.
6. Votre véhicule est muni de deux points de fixation du cric de levage. Placer le cric correctement sur la tige de fixation (voir l'illustration) et tourner le bras de manivelle tout en orientant la base du cric de façon à ce qu'il touche le sol. La base du cric doit être placée en position horizontale, sur une surface stable et non glissante. Avant de lever le véhicule, vérifier que le cric de levage est toujours correctement placé dans la fixation.



Points de fixation du cric

7. Monter la voiture jusqu'à ce que la roue à remplacer ne touche plus le sol.
8. Dévisser complètement les écrous de roue et enlever la roue avec précaution afin d'éviter d'endommager les filets sur les boulons de roue.



## Remplacement d'une roue

### AVERTISSEMENT

- Assurez-vous que le cric est bien engagé sur la tige de fixation
- Assurez-vous que le cric repose sur une surface ferme, de niveau et non glissante.
- Ne mettez jamais aucune partie de votre corps sous une voiture supportée par un cric.
- Utilisez le cric conçu pour la voiture lorsque vous changez une roue. Pour tout autre travail sur le véhicule, la voiture doit être soutenue par des béquilles.
- Appliquez le frein de stationnement et placez le levier de vitesses à la position Park (P) ou en marche arrière sur les modèles équipés de la transmission manuelle.
- Caler les roues en contact avec le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
- Maintenir le cric bien graissé et propre et éviter qu'il ne soit endommagé.
- Aucun objet ne doit être placé entre la base du cric et le sol ou entre le cric et la barre de fixation du véhicule.

### REMARQUE

Le cric fourni avec votre véhicule est conçu pour être utilisé uniquement dans des situations temporaires comme le changement de roues lors d'une crevaison. Il faut utiliser uniquement le cric fourni avec votre modèle de véhicule en particulier pour lever le véhicule. Si le véhicule doit être levé plus souvent ou pendant une période prolongée, l'utilisation d'un cric de garage ou d'un treuil est recommandée. Toujours suivre les directives d'utilisation de ce dispositif.

### Poser la roue

1. Nettoyer les surfaces de contact entre la roue et le moyeu.
2. Soulever la roue et la placer sur le moyeu.
3. Installer les écrous de roue et les serrer à la main. À l'aide du démonte-pneu, serrer en diagonale jusqu'à ce que tous les écrous soient bien ajustés.
4. Ramener la voiture au sol et serrer alternativement les boulons à 110 nm (81 pi lb) ou 130 nm (96 pi lb), selon le type de roue ou d'écrou de roue utilisé sur votre véhicule. Voir également 215 pour de plus amples renseignements.
5. Poser l'enjoliveur de roue (s'il y a lieu).

Voir la page 213 pour des renseignements sur la façon de replacer le cric et les outils à leurs positions d'entreposage correspondantes.

Sur les véhicules équipés d'un système d'obturation de pneu, le cric doit être abaissé le plus possible et replacé dans son espace de rangement dans le bloc de mousse.

### AVERTISSEMENT

Le cric et les outils doivent toujours être replacés dans leurs espaces de rangement respectifs après utilisation afin qu'ils soient bien en place en cas de freinage brusque, etc.



## Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

### Introduction

Le système de surveillance de la pression des pneus<sup>1</sup> utilise des capteurs montés dans les valves des pneus pour vérifier la pression de gonflage. Lorsque le véhicule roule à une vitesse d'environ 30 km/h (20 mi/h) ou plus, ces capteurs transmettent les données sur la pression de gonflage à un récepteur situé dans le véhicule.

### REMARQUE

USA - FCC ID: KR5S122780002

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Lorsque le système TPMS détecte une basse pression de gonflage, il allume le témoin de pression des pneus  (également appelé indicateur) dans le tableau de bord et affichera un des messages suivants dans la fenêtre de renseignement : **PRESS PNEU BASSE**

### VÉRIFIER PNEUS ou PRESS PNEUS BASSE.

### REMARQUE

Si une anomalie survient dans le système TPMS, le témoin de pression des pneus clignotera pendant environ une minute et le message **SYST PRESS PNEUS ENTRETIEN REQUIS** s'affichera.

Chaque pneu, y compris le pneu de secours (si fourni), doit être vérifié à tous les mois lorsqu'il est froid et gonflé selon la pression de gonflage recommandée par le fabricant du véhicule indiquée sur la plaque-étiquette ou sur l'étiquette concernant la pression de gonflage des pneus. (Si votre véhicule est équipé de pneus de dimensions différentes de celles indiquées sur la plaque ou sur l'étiquette de pression de gonflage des pneus, vous devez déterminer la pression de gonflage appropriée pour ces pneus.)

Votre véhicule est équipé d'un système de surveillance de la pression des pneus (TPMS), un dispositif de sécurité renforcé, muni d'un indicateur de basse pression des pneus qui s'allume lorsqu'un ou plusieurs des pneus est considérablement sous-gonflé. Par conséquent, lorsque le témoin lumineux de basse pression

s'allume, vous devez arrêter votre véhicule et vérifier vos pneus dans les plus brefs délais et les gonfler selon la pression de gonflage appropriée. Conduire avec un pneu considérablement sous-gonflé cause la surchauffe du pneu et risque d'endommager ce dernier. Le sous-gonflage contribue également à réduire le rendement du carburant et la durée de vie de la bande de roulement; il peut aussi affecter la tenue de route et l'aptitude au freinage du véhicule.

Veillez noter que le TPMS ne remplace pas un bon entretien adéquat des pneus. Le conducteur est responsable de maintenir une pression de gonflage appropriée, même si le sous-gonflage du pneu n'est pas assez important pour allumer le témoin lumineux de basse pression d'un pneu du TPMS.

Votre véhicule est également équipé d'un témoin lumineux de défektivité du TPMS qui s'allume pour indiquer que le système ne fonctionne pas correctement. Le témoin lumineux de défektivité du TPMS fonctionne conjointement avec l'indicateur de basse pression du pneu. Lorsque le système détecte un mauvais fonctionnement, le témoin clignote pendant environ une minute et reste ensuite allumé. Cette séquence recommence chaque fois qu'on démarre le moteur et continuera jusqu'à

<sup>1</sup> Modèles vendus aux États-Unis seulement



## Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

ce que la défectuosité soit réparée. Lorsque le témoin lumineux est allumé, le système peut ne pas être en mesure de détecter ou de signaler la basse pression du pneu comme il se doit. La défectuosité du TPMS peut être causée par divers éléments dont l'installation de pneus de remplacement qui empêchent le TPMS de fonctionner correctement. Toujours vérifier l'indicateur de mauvais fonctionnement du TPMS après le remplacement d'un ou plusieurs pneus sur votre véhicule afin de vous assurer que les pneus de remplacement permettent au TPMS de fonctionner correctement.



### REMARQUE

- Le TPMS indique une basse pression des pneus, mais ne remplace pas l'entretien normal des pneus. Pour des renseignements sur la bonne pression de gonflage de pneu, veuillez vous reporter au tableau sur à la page 198 ou communiquer avec votre concessionnaire Volvo.
- Le témoin d'avertissement de pression de gonflage de pneu ne permettra pas d'identifier le pneu sous-gonflé. S'assurer de vérifier les quatre pneus.
- Une certaine quantité d'air fuit naturellement des pneus et la pression de gonflage de pneu fluctue avec les variations saisonnières de température. Toujours vérifier régulièrement la pression de gonflage de pneu.

### Effacement des messages d'avertissement

Lorsque le message de basse pression apparaît à l'écran et que le témoin de pression des pneus s'allume :

1. Utiliser un contrôleur de pression pour vérifier la pression de gonflage des quatre pneus.

2. Regonfler les pneus selon la pression de gonflage appropriée (voir la plaque-étiquette de pression de gonflage de pneu ou le tableau voir page 198).
3. Dans certains cas, il peut être nécessaire de conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus. Le message d'avertissement s'effacera et le témoin lumineux s'éteindra.



### AVERTISSEMENT

Une pression de gonflage incorrecte peut mener à la défaillance du pneu et causer la perte de contrôle du véhicule.

### Pour changer une roue munie d'un capteur du système TPMS

Veillez noter ce qui suit lorsque vous changez ou remplacerez les roues et les pneus du véhicule équipés d'un système de surveillance de la pression des pneus installé en usine :

- Seules les roues installées en usine sont munies d'un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Le pneu de la roue de secours provisoire n'est pas équipé d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Si les pneus du véhicule ne sont pas équipés d'un capteur TPMS, le message **SYST**



### Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

#### PRESS PNEUS ENTRETIEN REQUIS

s'affichera chaque fois que le véhicule roulera à plus de 40 km/h (25 mi/h) pendant 10 minutes ou plus.

- Une fois que des capteurs TPMS sont adéquatement montés, ce message ne devrait plus s'afficher. Si le message demeure affiché, conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus pour l'effacer.
- Volvo recommande d'installer des capteurs TPMS sur toutes les roues du véhicule. Volvo ne recommande pas la permutation des capteurs entre différents jeux de roues.

#### REMARQUE

- Si vous installez des pneus dont la pression de gonflage recommandée est différente, le système TPMS doit être réétalonné en fonction de ces pneus. Cela doit être fait par un concessionnaire ou un atelier Volvo autorisé.
- Si on change un pneu ou on place le capteur TPMS sur une autre roue, il faut remplacer le joint de roulement, l'écrou et l'obus de valve du capteur.
- Lorsqu'on installe des capteurs du TPMS, le véhicule doit être stationné et le moteur doit être coupé depuis au moins 15 minutes. Si le véhicule a été conduit dans les 15 minutes, un message d'erreur du TPMS apparaîtra à l'écran.

#### IMPORTANT

Lorsque vous gonflez un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus, enfoncez l'embout du tuyau d'air dans l'axe de la valve pour éviter de la plier ou de l'endommager d'une autre manière.

#### **Pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat (SST)\***

Les pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat sont disponibles en option. Le véhicule doit être équipé du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) si des pneus de ce type sont installés.

Les pneus de ce type sont munis de flancs spécialement renforcés permettent de continuer à rouler dans une mesure limitée même si le pneu a perdu une partie ou toute sa pression de gonflage. Ces pneus sont montés sur des jantes spéciales (des pneus normaux peuvent aussi être montés sur ces jantes).

Si un pneu à flancs renforcés perd de la pression de gonflage, le symbole TPMS jaune s'allume au tableau de bord et un message est également affiché. Si cela se produit, diminuer la vitesse afin de rouler à au plus 80 km/h (50 mi/h). Le pneu devrait être remplacé dans les plus brefs délais.

Conduire prudemment. Il peut être difficile de déterminer le pneu endommagé. Pour trouver le pneu endommagé, vérifier la pression de gonflage dans les quatre pneus.



## Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)



### AVERTISSEMENT

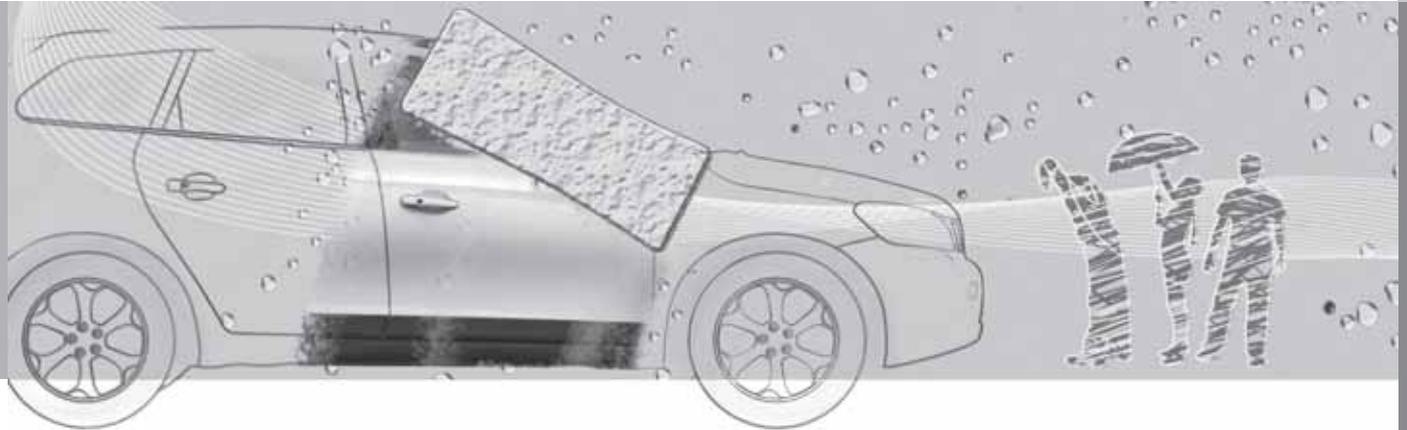
- Les pneus SST devraient uniquement être installés par des techniciens qui connaissent bien les pneus de ce type.
- Les pneus SST peuvent uniquement être montés sur les véhicules équipés du TPMS.
- Ne pas conduire à plus de 80 km/h (50 mi/h) si le TPMS indique qu'un pneu a perdu de la pression de gonflage.
- Ne pas parcourir plus de 80 km (50 milles) avant de remplacer un pneu SST endommagé.
- Conduire prudemment et éviter, par exemple, les arrêts brusques ou les virages rapides.
- Les pneus SST doivent être remplacés s'ils sont endommagés. Un pneu de ce type ne peut pas être réparé.

Laver et nettoyer la voiture.....	224
Retouche de la peinture.....	229



08

ENTRETIEN DE LA VOITURE





### Laver et nettoyer la voiture

#### Laver la voiture

Notez les recommandations suivantes quand vous lavez la voiture :

- Lavez votre véhicule à intervalles réguliers, car la saleté, la poussière, les insectes et les taches de goudron adhèrent à la peinture et peuvent le détériorer. Pour aider à prévenir la corrosion, il est particulièrement important de laver le véhicule souvent en hiver lorsqu'on a épandu du sel sur les routes.
- Évitez de laver la voiture sous le rayon direct du soleil. Cela peut entraîner le séchage des détergents et de la cire qui deviennent ainsi abrasifs. Utilisez de l'eau tiède pour bien amollir la saleté avant de laver à l'éponge et d'utiliser de grandes quantités d'eau, et ce, pour éviter de rayer la peinture.
- **Fientes d'oiseaux:** Les enlever de la peinture aussi vite que possible. Sinon, le fini risque d'être endommagé de façon permanente.
- On peut utiliser un détergent pour mieux amollir la saleté et l'huile.
- Essuyer la voiture avec une peau de chamois propre et ne pas oublier de nettoyer les orifices de drainage dans les portières et les panneaux de seuil.

- On peut éliminer les taches de goudron avec un détachant pour goudron après que le véhicule ait été lavé.
- On peut nettoyer les balais d'essuie-glace à l'aide d'une brosse à soies dures et d'eau savonneuse. Un nettoyage fréquent des balais d'essuie-glace de pare-brise améliore considérablement la visibilité et aide à prolonger la durée de service des balais d'essuie-glace.
- Enlever la saleté sur le dessous de la voiture (cages des roues, ailes, etc.).
- Dans les régions où la pollution industrielle est élevée, on recommande de procéder à des lavages plus fréquents.



#### REMARQUE

Lorsque vous nettoyez la voiture, ne pas oublier d'enlever la saleté des orifices de drainage des portières et des seuils de porte.

#### Composantes externes

Volvo recommande l'utilisation de produits nettoyants spécifiques disponibles chez votre concessionnaire Volvo pour nettoyer les composantes de plastique coloré, de caoutchouc ou décoratives comme les pièces chromées qui se trouvent à l'extérieur de votre véhicule. Les directives relatives à l'utilisation de ces

produits doivent être suivies avec soin. Il ne faut pas utiliser de solvant ou de détachant.



#### IMPORTANT

- Il ne faut pas cirer ou polir les composantes de plastique ou de caoutchouc
- Le polissage des pièces chromées peut user ou endommager la surface
- Les cires contiennent des substances abrasives qu'on ne devrait pas utiliser.



## Laver et nettoyer la voiture

### ! IMPORTANT

- Lors du lavage à haute pression, il ne faut jamais placer l'embout du pulvérisateur à moins de 30 cm (13 po) du véhicule. Ne pas pulvériser dans les serrures.
- La présence de saleté, de neige et autres sur les phares peut diminuer considérablement la capacité d'éclairage. Nettoyer régulièrement les phares, par exemple lors du plein d'essence.

#### Mises en garde particulières concernant le toit ouvrant :

- Toujours fermer le toit ouvrant\* et le pare-soleil avant de nettoyer votre véhicule.
- Ne jamais appliquer de cire sur les joints d'étanchéité de caoutchouc autour du toit ouvrant.
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs sur le toit ouvrant.

#### Lavage automatique - simple et rapide

Nous recommandons de NE PAS laver votre voiture dans un lave-auto les quelques premiers mois car la peinture n'aura pas eu le temps de durcir suffisamment.

Un lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre véhicule, mais il ne sera pas aussi propre que si vous le nettoyez vous-même à l'aide d'une éponge et de l'eau. Il est extrêmement important de garder le dessous de la carrosserie propre, surtout en hiver. Certains lave-autos ne possèdent pas de systèmes pour laver le dessous du véhicule.

### ! IMPORTANT

- Avant d'aller dans un lave-auto, désactiver le détecteur de pluie en option afin d'éviter d'endommager les essuie-glaces.
- S'assurer que les rétroviseurs, les lampes auxiliaires et autres sont fixés solidement et que toute antenne est rétractée ou déposée. Autrement, il y a un risque que la machine les déloge.
- **Roues chromées** : Nettoyer les roues chromées à l'aide des mêmes détergents utilisés pour la carrosserie du véhicule. Les produits de nettoyage pour roue agressifs peuvent tâcher de façon permanente les roues chromées.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Si la voiture est utilisée immédiatement après lavage, appuyer sur la pédale de frein à plusieurs reprises pour éliminer toute trace d'humidité dans les garnitures de freins.
- Ne pas utiliser d'agents de nettoyage pour moteur si le moteur est chaud. Cela constitue un risque d'incendie.

#### Éclairage intérieur

De la condensation peut se former temporairement à l'intérieur des lumières extérieures comme les phares, les feux antibrouillard ou les feux arrière. La formation de condensation est un processus normal et les lumières sont conçues pour résister à l'humidité. La condensation disparaît généralement peu de temps après l'allumage des phares.

#### Polissage et cirage

- Normalement, il n'est pas nécessaire de polir la voiture au cours de la première année; en revanche, l'application de cire peut être utile.
- Avant d'appliquer un poli ou de la cire, il faut laver puis sécher le véhicule. On peut utiliser du kérosène ou un détachant pour goudron pour éliminer les taches de goudron. Les taches tenaces peuvent nécessiter l'usage d'une pâte à polir douce.



## Laver et nettoyer la voiture

- Après le polissage, utiliser une cire liquide ou en pâte.
- Plusieurs produits commerciaux contiennent à la fois du poli et de la cire.
- Pour les surfaces ternes, l'application de la cire seule ne remplace pas le polissage.
- Une vaste gamme de cires polymériques pour automobiles sont aujourd'hui disponibles sur le marché. Ce type de cire est facile à utiliser et donne un fini brillant longue durée qui protège la carrosserie contre l'oxydation, les salissures et la décoloration.
- Ne pas polir ou cirer la voiture en plein soleil (la température de la surface à cirer ou à polir ne doit pas excéder 45 °C (113 °F)).

### ! IMPORTANT

Volvo ne recommande pas l'utilisation des revêtements longue durée ou durables qui protègent la peinture, dont certains sont supposés prévenir les piqûres de corrosion, la décoloration, l'oxydation, etc. Volvo n'a pas vérifié la compatibilité de ces revêtements avec le revêtement transparent qui recouvre la peinture de votre véhicule. Certains d'entre eux peuvent le faire ramollir, fissurer ou ternir. Il se peut que les dommages causés par l'application d'un revêtement protecteur ne soient pas couverts par la garantie de la peinture de votre véhicule.

### Entretien du revêtement

#### Tissu

Nettoyer à l'eau savonneuse ou au détergent. Dans le cas des taches plus difficiles d'huile, de crème glacée, de cirage à chaussures, de graisse, etc., il faut utiliser un détachant pour tissus ou vêtements. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

#### Composants en plastique intérieurs

Il faut nettoyer les éléments en plastique à l'aide de produits conçus spécialement à cette fin. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

#### Matériau Alcantara MC suédoise

Le revêtement en suédoise peut être nettoyé au moyen d'un linge doux et d'une solution de savon doux.

#### Entretien du cuir

Le revêtement en cuir de Volvo est enduit d'un protecteur qui repousse la saleté. À la longue, la lumière du soleil, la graisse et la saleté peuvent dégrader la protection. Le cuir peut alors se tacher, se fissurer, s'érafler ou se décolorer.

Volvo offre une trousse d'entretien du cuir, non grasseuse et facile à utiliser; sa formulation permet de nettoyer et d'embellir le cuir de votre véhicule, et de renouveler les qualités protectrices du fini. Le produit nettoyant enlève l'ac-

cumulation de saleté et d'huile. La crème protectrice légère rétablit un écran qui protège de la saleté et de la lumière du soleil.

Volvo offre également un assouplisseur de cuir spécial qu'on doit appliquer après le produit nettoyant et le protecteur. Il laisse le cuir souple et lisse et réduit le frottement entre le cuir et les autres finis de l'habitacle.

Volvo recommande le nettoyage du cuir du véhicule avec application des produits de protection et de conditionnement deux à quatre fois par an. Informez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo sur la trousse d'entretien du cuir 951 0251 et l'assouplisseur de cuir 943 7429.

#### Nettoyage du revêtement de cuir

1. Verser du nettoyant pour cuir sur une éponge humide et la presser jusqu'à ce que le nettoyant mousse.
2. Appliquer la mousse sur la tache en effectuant des cercles.
3. Bien humidifier la tache à l'aide de l'éponge. Laisser l'éponge absorber la tache, ne pas frotter.
4. Sécher la tache à l'aide d'une serviette ou d'un essuie-tout doux et laisser le cuir sécher.



## Laver et nettoyer la voiture

### Protection du revêtement de cuir

1. Verser une petite quantité de crème protectrice sur un linge et appliquer une fine couche de crème sur le revêtement en effectuant de petits cercles.
2. Laisser le cuir sécher pendant 20 minutes.

La crème permettra au cuir de résister aux taches et le protégera contre les rayons ultraviolets du soleil qui peuvent endommager le revêtement.



### IMPORTANT

- On ne doit jamais utiliser de l'essence, du naphte ou un agent de nettoyage semblable sur le plastique ou le cuir, car ces substances peuvent les endommager.
- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres, car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.
- Les objets pointus (p. ex., stylos ou plumes dans la poche) ou les attaches en Velcro des vêtements peuvent endommager le tissu du revêtement.
- Les vêtements qui déteignent, comme une nouvelle paire de jeans ou des vêtements en suède peuvent tacher le tissu du revêtement.

### Nettoyage d'un volant recouvert de cuir

- Enlever la saleté, la poussière, etc., à l'aide d'une éponge humide et d'une solution savonneuse neutre.
- Il faut laisser le cuir respirer. Ne jamais recouvrir le volant d'un protecteur de plastique.
- Volvo recommande de nettoyer, protéger et traiter le volant au moyen de trousse d'entretien du cuir 951 0251 de Volvo et de l'assouplisseur de cuir 943 7429.

### S'il y a des taches sur le volant :

#### Type 1 (encre, vin, café, lait, sueur ou sang)

- Utiliser un chiffon doux ou une éponge. Essuyer le volant avec une solution contenant 5 % d'ammoniac. Pour les taches de sang, mélanger environ une tasse (2 dl) d'eau et une once (25 g) de sel et essuyer la tache.

#### Type 2 (gras, huile, sauces ou chocolat)

1. Même procédure que pour les taches de type 1.
2. Terminer en frottant le volant avec un papier absorbant ou une serviette.

#### Type 3 (saleté sèche ou poussière)

1. Enlever la saleté/poussière avec une brosse douce.



### Laver et nettoyer la voiture

2. Même procédure que pour les taches de type I.

#### **IMPORTANT**

Les objets pointus, comme les bagues, peuvent endommager le cuir du volant.

#### **Nettoyage des ceintures de sécurité**

Nettoyer exclusivement avec de l'eau tiède et une solution de savon doux.

#### **Nettoyage des tapis de caoutchouc**

Il faut nettoyer régulièrement les tapis de plancher à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, surtout en hiver, quand il faudrait les sortir pour les sécher. Enlever les taches sur les tapis avec un détergent doux. Pour une protection maximale en hiver, Volvo recommande les tapis de caoutchouc Volvo. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.



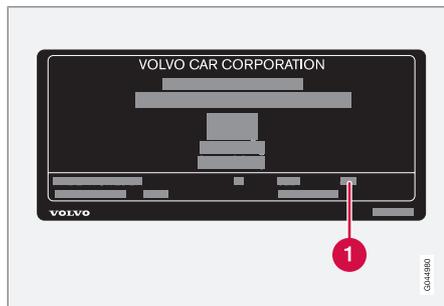
## Retouche de la peinture

### Retouches pour dommages légers à la peinture

Tout dommage à la peinture doit être immédiatement réparé afin d'éviter la formation de rouille. Prendre l'habitude de vérifier le fini périodiquement - lorsqu'on lave le véhicule, par exemple. Faire les retouches qui s'imposent.

Les réparations à la peinture exigent un équipement et des connaissances spécialisés. Communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié en cas de détérioration importante. Les éraflures mineures peuvent être réparées au moyen de la peinture de retouche Volvo.

### Code de couleur



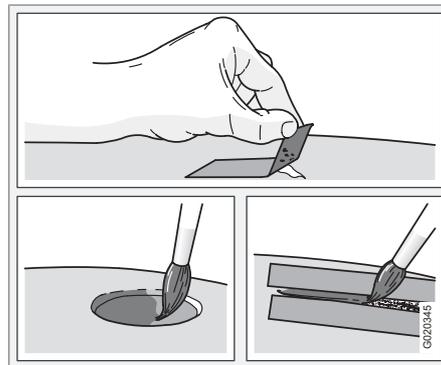
Au moment de commander de la peinture pour retouches au concessionnaire Volvo, s'assurer

d'avoir la bonne couleur. Utiliser le code de peinture indiqué sur la plaque de modèle (1, dans l'illustration).

### Piqûres de pierres et égratignures mineures

Matériel :

- Apprêt - en cannette
- Peinture - stylo de retouche
- Brosse
- Ruban masque



### REMARQUE

Nettoyer et sécher le véhicule avant d'effectuer des retouches sur le véhicule. La température de la surface doit être supérieure à 15° C (60° F).

Si les écaillures par les pierres n'ont pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immédiatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.

### Marques profondes

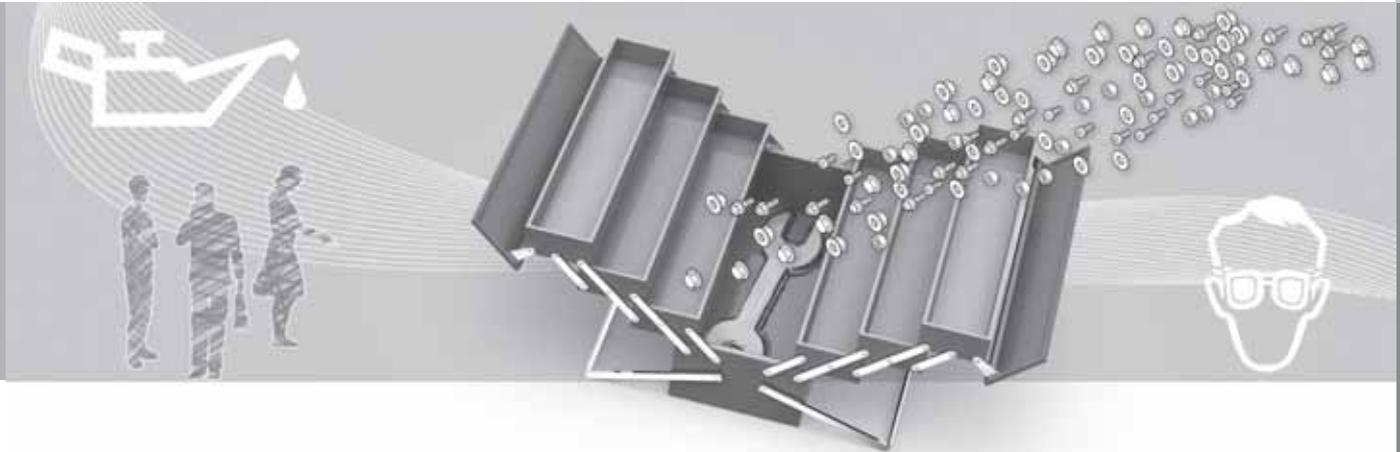
1. Placer un petit morceau de ruban masque sur la surface abîmée. Tirer sur le ruban de façon à enlever les écailles de peinture qui s'y colleront.
2. Bien mélanger l'apprêt et l'appliquer à l'aide d'un petit pinceau. Une fois que la couche d'apprêt est sèche, on peut appliquer la peinture au pinceau. Bien mélanger la peinture; appliquer plusieurs couches minces et laisser sécher après chaque application.
3. S'il y a une éraflure plus longue, on peut protéger la peinture voisine en la masquant.

Entretien Volvo.....	232
Entretien de votre véhicule.....	233
Capot.....	235
Compartiment moteur.....	236
Huile à moteur.....	237
Huiles et liquides.....	239
Balais d'essuie-glace.....	242
Batterie.....	243
Remplacement d'ampoules.....	245
Fusibles.....	253



# 09

## ENTRETIEN ET SERVICE





### Entretien Volvo

#### Généralités

Volvo vous conseille de vous conformer au programme d'entretien décrit dans votre livret de garantie et d'entretien. Ce programme d'entretien comprend les inspections et les entretiens nécessaires au bon fonctionnement de votre voiture. Les inspections d'entretien comprennent plusieurs tests qui nécessitent des instruments et des outils spéciaux; elles doivent donc être exécutées par un technicien qualifié. Pour maintenir votre Volvo en excellent état, exigez des pièces et des accessoires de marque Volvo puisque ceux-ci ont déjà fait leurs preuves.

#### The Federal Clean Air Act - U.S (Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique - États-Unis)

La Loi fédérale américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique exige des constructeurs automobiles qu'ils fournissent des instructions écrites à l'acheteur final pour assurer le bon entretien et le bon fonctionnement des composants qui contrôlent les émissions. Ces services, qui sont énumérés dans le livret de garantie et d'entretien, ne sont pas couverts par la garantie. Vous devrez payer la main-d'œuvre et les pièces utilisées.

#### Service d'entretien

Votre voiture Volvo a subi plusieurs inspections avant de vous être livrée, conformément aux spécifications de Volvo. Les services d'entretien stipulés dans le livret de garantie et d'entretien, dont bon nombre influencent considérablement le taux d'émissions du véhicule, doivent être effectués tel qu'indiqué. Nous vous recommandons de conserver les reçus des services touchant les émissions du véhicule en cas de problèmes reliés à la maintenance. Il faut également effectuer une inspection et un entretien chaque fois que l'on observe ou que l'on soupçonne une défectuosité.

#### Garanties en vigueur - États-Unis/Canada

En vertu des règlements en vigueur au Canada et aux É.-U., les garanties énumérées dans la liste ci-dessous sont offertes.

- Garantie limitée des nouveaux véhicules
- Garantie limitée sur pièces et accessoires
- Garantie limitée de protection contre la corrosion
- Garantie limitée des ceintures de sécurité et des systèmes de retenue supplémentaire
- Garantie relative à la conception et aux défauts du dispositif antipollution

- Garantie relative au rendement du dispositif antipollution

Il s'agit des garanties fédérales; d'autres garanties sont offertes et requises selon la loi en vigueur dans chaque province ou État. Se référer au livret de garantie et d'entretien pour des renseignements détaillés sur chacune de ces garanties.

#### Une maintenance périodique aide à réduire les émissions

Un entretien périodique contribue à garantir le bon fonctionnement de votre véhicule. Votre livret de renseignements sur la garantie et l'entretien donne un calendrier de maintenance périodique complet jusqu'à 240 000 kilomètres (150 000 milles) d'utilisation du véhicule. Le calendrier comprend les composants qui ont un effet sur les émissions du véhicule. Cette page décrit certains des composants reliés aux émissions.



## Entretien de votre véhicule

### Entretien effectué par le propriétaire du véhicule

Les services et les intervalles d'entretien périodique sont décrits dans le livret de garantie et d'entretien du véhicule.

Les composantes suivantes peuvent faire l'objet d'une inspection entre les entretiens prévus chez le concessionnaire.

#### Chaque fois que vous faites le plein :

- Vérifier le niveau de l'huile à moteur.
- Nettoyage du pare-brise, des essuie-glaces, des phares et des feux arrière.

#### Tous les mois :

- Vérifier la pression de gonflage à froid de tous les pneus. Inspecter les pneus pour détecter les signes d'usure.
- Vérifier le liquide de refroidissement du moteur et les autres liquides dont le niveau doit se situer entre les marques MIN. et MAX.
- Nettoyer les surfaces intérieures des vitres avec un nettoyant pour vitres et un essuie-tout léger.
- Essuyer les fenêtres de renseignement du conducteur avec un tissu doux.
- Inspecter visuellement les bornes de batterie pour détecter les signes de corrosion. La présence de corrosion peut indiquer qu'un connecteur de borne est desserré ou

que la batterie a atteint la fin de sa durée de service. Consulter un technicien Volvo formé et qualifié pour obtenir des renseignements supplémentaires.

#### Au besoin :

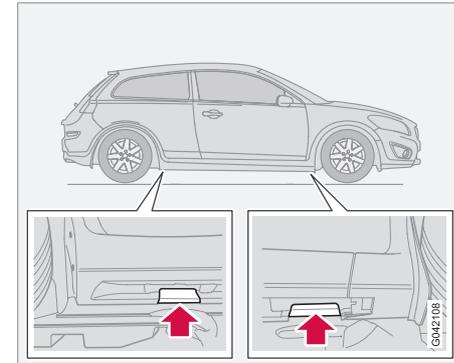
- Nettoyer la voiture, y compris le dessous, pour réduire l'usure que peut amener l'accumulation de saletés et la corrosion causée par les résidus de sel.
- Enlever les feuilles et les brindilles qui obstruent les grilles d'entrée d'air à la base du pare-brise où ils ont tendance à se loger.



#### REMARQUE

Des informations complètes sur l'entretien à l'intention des techniciens qualifiés sont disponibles en ligne pour achat ou abonnement sur [www.volvotechinfo.com](http://www.volvotechinfo.com).

### Levage du véhicule



Quand le véhicule est levé à l'aide d'un cric de garage, il faut utiliser les deux points de fixation de cric. Ceux-ci sont renforcés spécialement pour supporter le poids du véhicule. Il est aussi possible de placer le cric de garage sous l'avant du cadre-support du moteur. Faire attention de ne pas endommager le pare-éclaboussures qui se trouve sous le moteur. S'assurer de placer le cric de manière à ce que le véhicule ne puisse glisser et retomber au sol. Toujours utiliser des chandelles ou des structures similaires.

Quand le véhicule est levé à l'aide d'un pont élévateur à deux poteaux, les patins des bras de levage avant et arrière doivent être centrés



### Entretien de votre véhicule

sous les plaques de levage renforcées qui se trouvent sur le bord intérieur du longeron (voir l'illustration).

#### Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants

##### Qu'est-ce qu'un dispositif de diagnostic embarqué (OBD II)?

OBD II fait partie du système de gestion informatisée du moteur de votre véhicule. Il enregistre les données de diagnostic concernant les contrôles antipollution de votre véhicule. S'il détecte une « anomalie » de contrôle antipollution, le témoin « Check Engine » (MIL) peut s'allumer. Par « anomalie », on entend le fonctionnement d'un composant ou d'un système hors des paramètres prévus. Une anomalie peut être permanente ou temporaire. OBD II enregistre un message pour toutes les anomalies détectées.

##### Comment utilise-t-on OBD II pour l'inspection des dispositifs dépolluants?

L'inspection des dispositifs antipollution du véhicule s'effectue dans la plupart des cas par branchement direct d'un ordinateur au dispositif OBD II. L'inspecteur peut ainsi lire les anomalies. Ce procédé a remplacé dans bien des cas le mesurage des émissions au tuyau d'échappement.

##### Dans quels cas mon véhicule échouerait-il à l'inspection OBD II des dispositifs dépolluants?

Votre véhicule peut échouer à l'inspection OBD II des dispositifs dépolluants pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- Si le témoin « Check Engine » (MIL) est allumé, votre véhicule peut échouer à l'inspection.
- Si le témoin « Check Engine » s'est allumé, puis s'est éteint sans aucune intervention de votre part, le dispositif OBD II enregistre une anomalie. Votre véhicule peut échouer ou non, selon les méthodes d'inspection utilisées.
- Si une opération d'entretien effectuée récemment sur votre véhicule a nécessité le débranchement de la batterie, il se peut que les données de diagnostic OBD II soient incomplètes et que le système juge le véhicule « non prêt » pour l'inspection. Un véhicule qui n'est pas prêt peut échouer à l'inspection.

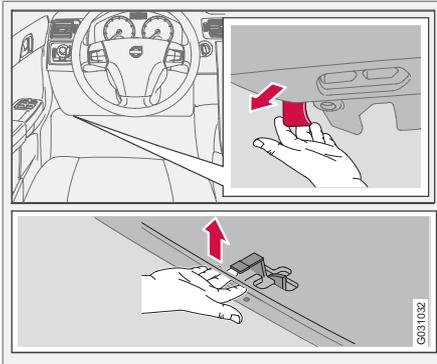
##### Comment préparer ma prochaine inspection OBD II des dispositifs dépolluants ?

- Si le témoin « Check Engine » (MIL) s'allume, ou s'il s'éteint sans intervention, demandez à un technicien Volvo qualifié

d'établir un diagnostic pour votre véhicule et, au besoin, de le réparer.

- Si votre véhicule a subi une opération d'entretien à la suite du déclenchement du témoin « Check Engine » ou qu'une opération d'entretien a nécessité le débranchement de la batterie, une période de conduite est nécessaire pour que le dispositif OBD II soit « prêt » pour l'inspection. Afin d'amener le dispositif à cet état, conduire le véhicule pendant une demi-heure sur un parcours varié incluant arrêts et conduite sur autoroute. Votre concessionnaire Volvo peut vous fournir de plus amples renseignements sur la planification d'un tel parcours.
- Faites effectuer l'entretien de votre véhicule selon le calendrier d'entretien recommandé.

## Ouverture du capot



Pour ouvrir le capot :

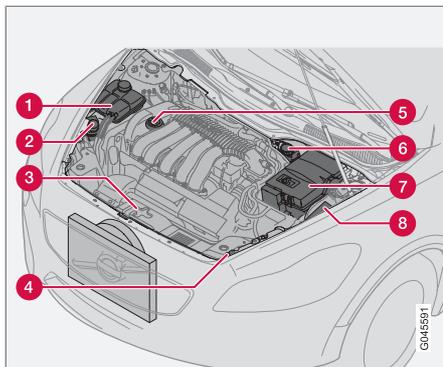
1. Tirer sur le levier situé sous le côté gauche du tableau de bord pour déverrouiller le capot.
2. Soulever légèrement le capot.
3. Exercer une pression en tirant vers le haut sur la poignée de désengagement située sous l'extrémité avant du capot (au centre) et vers la droite, et soulever le capot.

### AVERTISSEMENT

Vérifier que le capot se verrouille bien quand on le ferme.



### Compartiment moteur



#### AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement (situé à l'avant du compartiment moteur, derrière le radiateur) peut démarrer ou continuer de fonctionner (jusqu'à six minutes) après que le moteur ait été coupé.

- 1 Réservoir de dilatation du système de refroidissement
- 2 Réservoir de liquide de servodirection (dissimulé derrière les phares)
- 3 Jauge de niveau d'huile à moteur
- 4 Réservoir de liquide lave-glace
- 5 Bouchon de remplissage d'huile à moteur
- 6 Réservoir de liquide de frein et d'embrayage
- 7 Batterie
- 8 Boîtier de fusibles/relais



## Huile à moteur

### Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile

Voir les spécifications de l'huile à la page 297. Vidanger l'huile aux intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien.

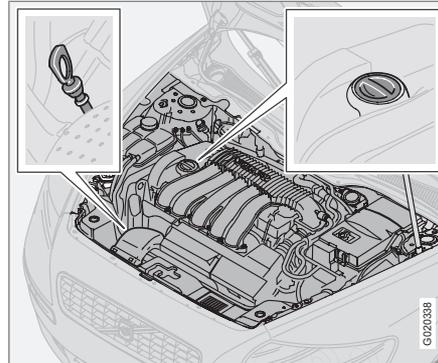
#### REMARQUE

- Volvo ne recommande pas l'ajout d'additifs dans l'huile.
- On n'utilise pas d'huile synthétique lors du changement d'huile des révisions d'entretien régulières, sauf à la demande du propriétaire du véhicule et moyennant un supplément. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

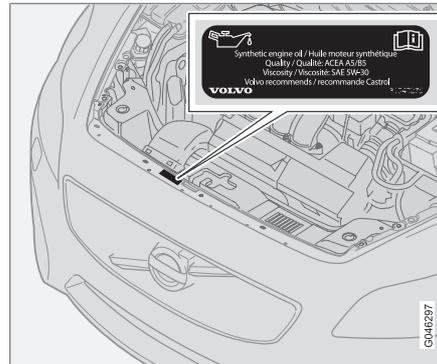
### Vérification et ajout d'huile

Le niveau d'huile devrait être vérifié à des intervalles réguliers, surtout au cours de la période précédant le premier entretien prévu.

- Garer le véhicule sur une surface plane après avoir coupé le moteur.
- **Si le moteur est chaud**, attendre au moins de 10 à 15 minutes après avoir coupé le moteur avant de vérifier le niveau d'huile.



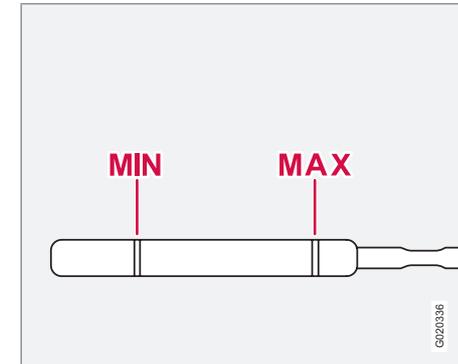
Emplacement de la jauge et du bouchon de remplissage



Volvo recommande les produits pétroliers Castrol

### Vérification de l'huile

1. Tirer sur la jauge d'huile et l'essuyer avec un linge.
2. Réintroduire la jauge dans son enceinte et la retirer pour vérifier le niveau.
3. Ajouter de l'huile au besoin. Si le niveau est proche de la marque **MIN**, ajouter environ 0,5 litre (0,5 quart gal. US) d'huile.
4. Vérifier à nouveau le niveau d'huile et en ajouter au besoin jusqu'à ce que le niveau soit près de la marque **MAX**.





### Huile à moteur

#### **IMPORTANT**

- Le fait de ne pas vérifier régulièrement le niveau d'huile peut entraîner de sérieux dommages au moteur si le niveau d'huile devient trop bas.
- Une huile de qualité inférieure à celle spécifiée peut endommager le moteur.
- Toujours ajouter de l'huile du même type et de la même viscosité que celle utilisée précédemment.
- Ne jamais remplir le niveau d'huile au-dessus du repère **MAX**. Cela pourrait augmenter la consommation d'huile.
- Les changements d'huile devraient être réalisés par un technicien Volvo formé et qualifié.

#### **AVERTISSEMENT**

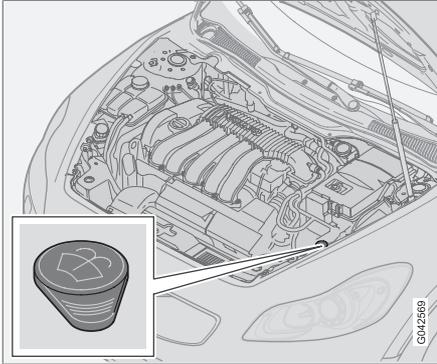
Ne pas répandre d'huile ou la laisser entrer en contact avec la surface brûlante du tuyau d'échappement.

#### **REMARQUE**

Volvo utilise différents systèmes pour indiquer que la pression ou le niveau d'huile est trop bas. Certains modèles sont équipés d'un capteur de pression d'huile, auquel cas c'est un symbole d'avertissement (voir page 67) qui sert à indiquer que la pression est basse. D'autres modèles sont équipés d'un capteur de niveau d'huile, auquel cas le conducteur est alerté par le symbole d'avertissement qui apparaît au centre du tableau de bord et par un texte dans l'afficheur. Certains modèles utilisent les deux systèmes. S'adresser à un concessionnaire Volvo autorisé pour obtenir de plus amples renseignements.



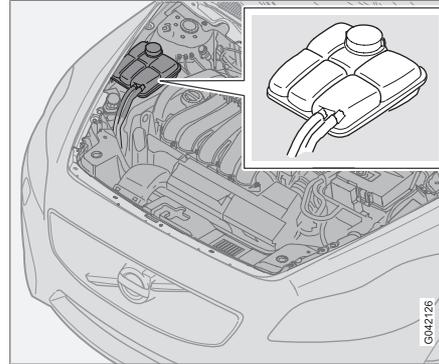
### Liquide lave-glace



Réservoir de liquide lave-glace

Le réservoir du liquide lave-glace est situé dans le compartiment moteur et contient environ 4 litres (4,2 quarts gal. US) de liquide. Par temps froid, remplir le réservoir d'un solvant contenant de l'antigel.

### Liquide de refroidissement



Liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consulter un technicien Volvo formé et qualifié.



### IMPORTANT

- Au besoin, ajouter du liquide de refroidissement ou de l'antigel de marque Volvo seulement dans le système de refroidissement (un mélange composé à moitié d'eau et d'antigel).
- Ne pas mélanger différents types d'antigel/de liquide de refroidissement.
- Si on vide le système de refroidissement, il doit être rincé avec de l'eau propre ou un antigel prémélangé avant de le remplir à nouveau avec le mélange eau/antigel approprié.
- Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat, c'est-à-dire entre les marques **MIN** et **MAX**. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient causer des dommages. Vérifiez régulièrement le liquide de refroidissement!
- Ne pas remplir d'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également



## Huiles et liquides

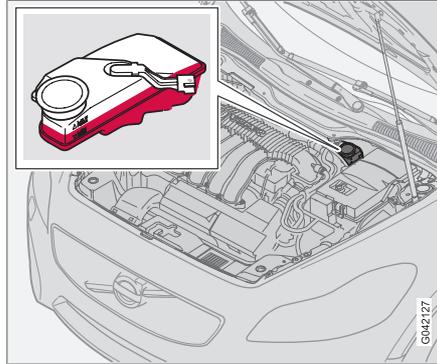
endommager le système de refroidissement en cas de gel.

- Ne pas utiliser d'eau plate chlorée dans le système de refroidissement du véhicule.

### AVERTISSEMENT

- Ne jamais retirer le bouchon du réservoir d'expansion lorsque le moteur est tiède. Attendre que le moteur refroidisse.
- S'il est nécessaire de faire le plein de liquide de refroidissement lorsque le moteur est tiède, dévisser lentement le bouchon du réservoir d'expansion afin de dissiper la surpression.

### Liquide de frein



Réservoir de liquide de frein

Le niveau du liquide de frein doit toujours être entre les marques **MIN** et **MAX** sur le côté du réservoir. Vérifier s'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir sans enlever le capuchon.

**Type du liquide** : DOT 4+ point d'ébullition >280°C (>536°F), N 9437433

**Remplacer** : Le liquide doit être vidangé selon les intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien. Il faut vidanger l'huile plus souvent lorsqu'on conduit dans des conditions rigoureuses (conduite en montagne, etc.). Communiquez avec votre concessionnaire

Volvo. Toujours confier la vidange du liquide de frein à un technicien Volvo formé et qualifié.

### AVERTISSEMENT

- Si le niveau de liquide est en dessous de la marque **MIN** du réservoir ou si un message relatif au système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour vérification du système de freinage.
- Le liquide DOT 4+ ne doit jamais être mélangé avec un autre type de liquide de frein.

### Liquide de servodirection

Le niveau du liquide est vérifié lors de chaque intervalle d'entretien.

**Type de liquide** : Liquide de servodirection Volvo ou équivalent.

**Vidange** : Aucune vidange requise.

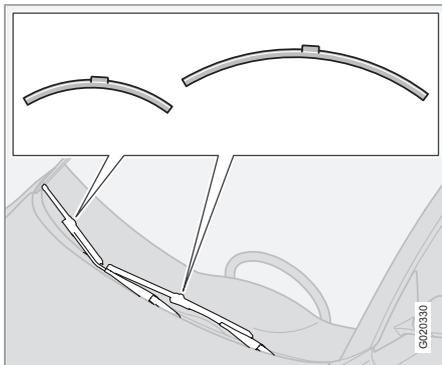
** AVERTISSEMENT**

En cas de problème dans le système de servodirection ou de panne électrique dans le véhicule nécessitant un remorquage, il est toujours possible d'utiliser la direction. Toutefois, se rappeler qu'un plus grand effort sera nécessaire pour manoeuvrer le volant.



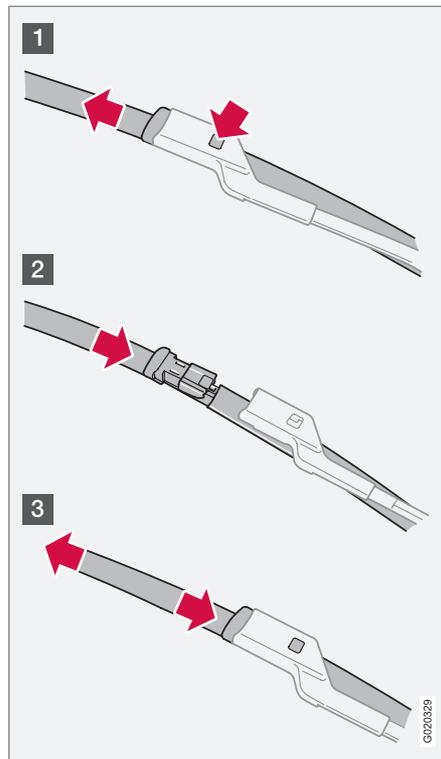
## Balais d'essuie-glace

### Remplacement des balais d'essuie-glaces

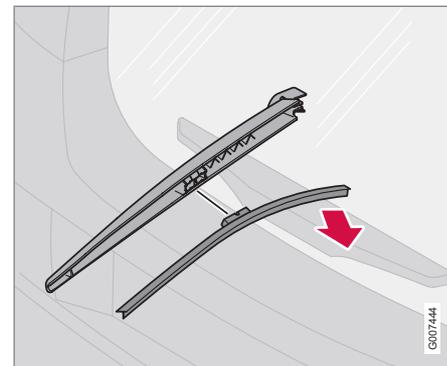


1. Déplier le bras d'essuie-glace.
2. Enfoncer le bouton sur la fixation du balai d'essuie-glace et tirer (1) parallèlement au bras d'essuie-glace.
3. Installer un nouveau balai d'essuie-glace (2) en l'enfonçant jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est en place.
4. S'assurer que le balai est bien fixé (3).
5. Replier le bras d'essuie-glace.

Les balais sont de différentes longueurs. Le balai du côté conducteur est plus long que le balai du côté passager.



### Balai d'essuie-glace arrière



1. Déplier le bras d'essuie-glace.
2. Enlever le balai d'essuie-glace en tirant dessus pour le détacher du bras d'essuie-glace.
3. Installer le nouveau balai d'essuie-glace en s'assurant qu'il est bien inséré.

Replier le bras d'essuie-glace.

Le fait de maintenir le pare-brise/vitre de hayon et les balais d'essuie-glace propres aide à améliorer la visibilité et à prolonger la durée de vie des balais d'essuie-glace. Voir la page 224 pour connaître les directives de nettoyage.



## Batterie

**Entretien de la batterie**

Les habitudes et les conditions de conduite, le climat, le nombre de démarrages, etc., ont tous une incidence sur la durée de vie et la fonction de la batterie. Pour que la batterie donne un rendement satisfaisant, n'oubliez pas ce qui suit :

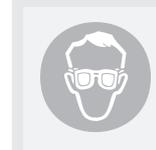
Vérifier le niveau du liquide dans chaque élément de la batterie tous les 24 mois ou tous les 24 000 km (15 000 <sup>1</sup>), selon la plus rapprochée des deux échéances.

- Utiliser un tournevis pour ouvrir les bouchons ou le couvercle et une lampe de poche pour vérifier le niveau.
- Au besoin, ajouter de l'eau distillée. Le niveau ne devrait jamais dépasser l'indicateur.
- Le niveau de liquide doit être vérifié si la batterie a été rechargée.
- Après la vérification, s'assurer que le bouchon de chaque élément de batterie ou du couvercle est bien vissé.
- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et bien serrés.
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne ou que la clé est dans le contact. Cela pourrait endommager le système électrique du véhicule.

- La batterie doit être déconnectée du véhicule quand on utilise un chargeur de batterie directement sur la batterie.
- Pour conserver la batterie en bonne condition, il faut conduire le véhicule au moins 15 minutes par semaine ou brancher la batterie à un chargeur ayant une fonction de chargement automatique.
- Si la batterie est entièrement déchargée un certain nombre de fois, cela peut raccourcir sa durée de vie utile. Conserver la batterie entièrement chargée permet de prolonger sa durée de vie utile.
- La durée de vie utile d'une batterie dépend de facteurs comme les conditions routières et le climat. Un très grand froid peut également diminuer la capacité de démarrage de la batterie.
- Étant donné que la capacité de démarrage de la batterie diminue au fil du temps, il peut être nécessaire de la recharger si on ne conduit pas le véhicule pendant une longue période ou si le véhicule est conduit uniquement sur de courtes distances.

**AVERTISSEMENT****PROPOSITION 65 WARNING!**

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

**Symboles de batterie**

Porter des lunettes de protection.



Voir les détails dans le guide du propriétaire

<sup>1</sup> Plus fréquemment dans les pays chauds.



## Batterie

	Tenir hors de portée des enfants.
	Corrosif.
	Défense de fumer, aucune flamme nue, aucune étincelle.
	Explosion
	Recycler de façon appropriée.

G044613

### Remplacement de batterie

#### Retirer la batterie

1. Couper le contact et retirer la clé.
2. Attendre au moins 5 minutes après avoir coupé le contact avant de débrancher la batterie pour que toutes les données dans les circuits électriques de la voiture soient recueillies dans les modules de commande.
3. Enlever le couvercle de la batterie.
4. Débrancher le câble négatif (masse) de la batterie.
5. Débrancher le câble positif.
6. Retirer le devant du boîtier de la batterie à l'aide d'un tournevis.
7. Desserrer la bride de fixation de la batterie.
8. Enlever la vieille batterie.

#### Installation d'une nouvelle batterie

1. Placer la batterie dans le compartiment moteur.
2. Poser la bride de retenue de la batterie.
3. Replacer l'avant du boîtier de la batterie.
4. Connecter le câble positif.
5. Connecter la tresse de masse.

6. Remettre en place le couvercle de la batterie.



#### REMARQUE

Se débarrasser de toute batterie usée dans un centre de recyclage ou dans un endroit similaire ou l'amener chez votre concessionnaire Volvo.



#### AVERTISSEMENT

- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.

## Remplacement d'ampoules

**Introduction**

Avant de remettre les ampoules en place dans votre véhicule, veuillez garder les points suivants à l'esprit :

**i REMARQUE**

Ne touchez jamais au verre de l'ampoule. La graisse et les huiles qu'il y a sur vos doigts se vaporiseront à la chaleur et laisseront un dépôt sur le réflecteur, ce qui l'endommagera.

Les ampoules des phares directionnels en option contiennent des traces de mercure. Toujours confier les ampoules usagées à un technicien Volvo formé et qualifié pour élimination.

Certaines ampoules doivent être remplacées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

- Éclairage d'accueil
- Lampes de lecture
- Lumières de la boîte à gants
- Clignotants et éclairage d'accueil intégré aux rétroviseurs latéraux
- Feux d'arrêt surélevés
- Phares directionnels, feux de freinage

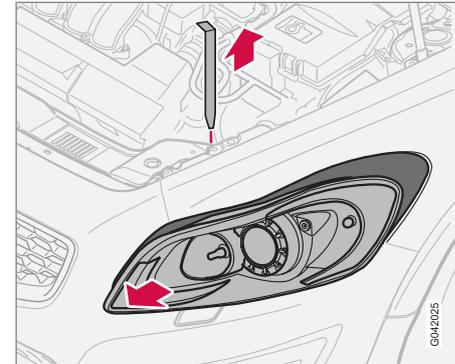
Voir la page 251 pour connaître la liste des caractéristiques de l'ampoule.

**Pour enlever le boîtier de phare****! AVERTISSEMENT**

- Le moteur ne devrait pas tourner lorsqu'on change les ampoules.
- Si le moteur tournait juste avant de remplacer les ampoules dans les boîtiers de phares, veuillez noter que les composants dans le compartiment moteur seront chauds.

**! AVERTISSEMENT**

Phares directionnels\* - étant donné que la tension de ces phares est très élevée, ces ampoules doivent être remplacées par un technicien Volvo formé et qualifié.

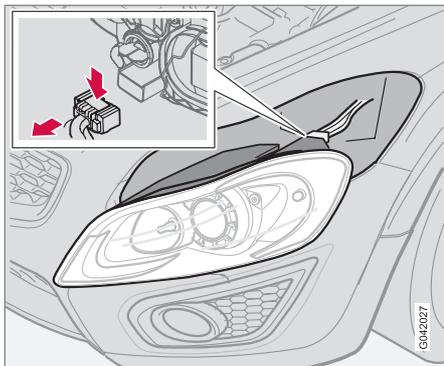


Il faut enlever le boîtier du phare complet lorsqu'on remplace les ampoules des feux de croisement/route, des feux de stationnement, des clignotants et des feux de position latéraux. Pour retirer le boîtier :

1. Couper le contact et placer le commutateur général d'éclairage à la position **0**.
2. Ouvrir le capot.
3. Enlever les tiges de retenue du boîtier du phare.
4. Retirer le boîtier du phare.



## Remplacement d'ampoules



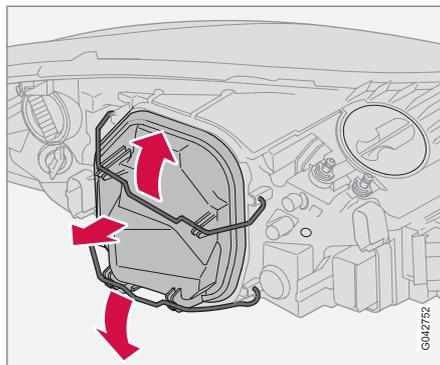
- Débrancher le connecteur en abaissant la pince avec votre pouce et en tirant simultanément le connecteur avec votre autre main.
- Enlever le boîtier du phare et déposer le sur une surface douce pour éviter d'écorcher le verre.

### **!** IMPORTANT

Lorsqu'on débranche le connecteur, il faut tirer sur le connecteur et non sur le fil.

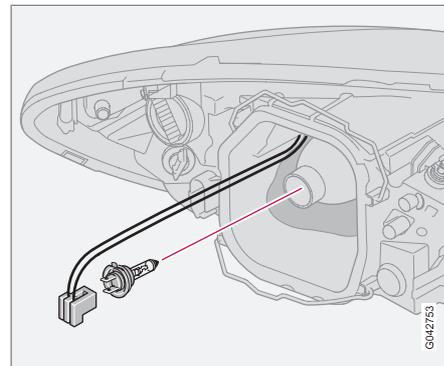
Une fois que vous avez remplacé l'ampoule défectueuse, réinsérer le boîtier en procédant dans l'ordre inverse. S'assurer que la tige de retenue est correctement insérée.

### Ampoule de feu de croisement



*Couvrir avec des outils de retenue*

- Ouvrir le capot et retirer le boîtier du phare (voir page 245 pour les directives).
- Dégager les pinces de retenue sur le couvercle et les retirer.
- Dégager le ressort de retenue qui maintient l'ampoule en place en le poussant d'abord vers la gauche pour le retirer puis en le déplaçant vers l'extérieur et le bas.
- Retirer l'ampoule du support.



*Ampoule de feu de croisement*

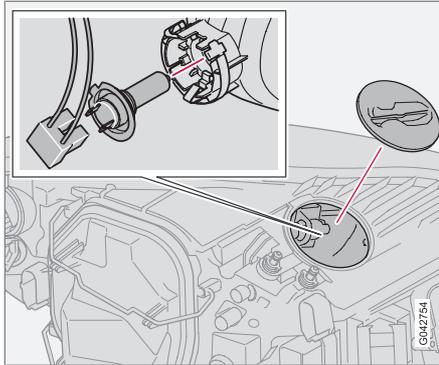
### Insérer la nouvelle ampoule

- Insérer la nouvelle ampoule. Elle peut être installée que dans une position.
- Appuyer sur le ressort de retenue vers l'intérieur et le haut et le faire glisser légèrement vers la droite jusqu'à ce qu'il soit en place.
- Comprimer le support de l'ampoule dans le boîtier du phare.
- Remettre le couvercle en plastique.
- Réinsérer le ressort de retenue en place.
- Revisser le boîtier du phare (voir page 245).



## Remplacement d'ampoules

## Ampoule de feu de route



Ampoule halogène de feu de route

1. Ouvrir le capot.
2. Retirer le boîtier du phare (voir page 245).

**i** REMARQUE

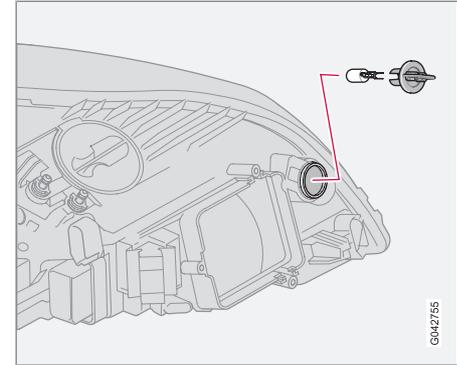
Le culot de l'ampoule halogène de feu de route diffère sur les véhicules équipés de phares directionnels. Il suffit de tirer sur l'ampoule sur les véhicules équipés de phares bi-xénon.

**!** AVERTISSEMENT

Phares directionnels\* - étant donné la tension très élevée de ces phares, les ampoules des phares directionnels doivent être remplacées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

3. Phare du côté conducteur : Tourner le support d'ampoule dans le sens antihoraire.  
Phare du côté passager : Tourner le support d'ampoule dans le sens horaire.
4. Retirer le support d'ampoule et remplacer l'ampoule.
5. Réinstaller le support d'ampoule. Elle peut être installée que dans une position.
6. Revisser le boîtier du phare (voir page 245).

## Feux de stationnement



1. Tourner le support de l'ampoule dans le sens antihoraire et le retirer, puis remplacer l'ampoule.
2. Replacer le support d'ampoule. Elle peut être installée que dans une position.

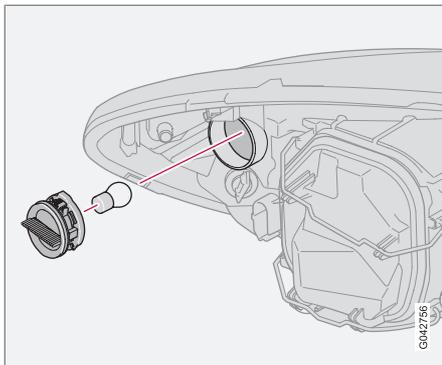
**i** REMARQUE

Les véhicules équipés de phares directionnels en option (phares) possèdent des feux de stationnement LED qui ne peuvent pas être remplacés.



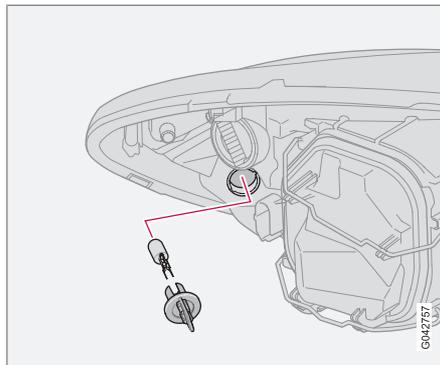
## Remplacement d'ampoules

### Clignotant



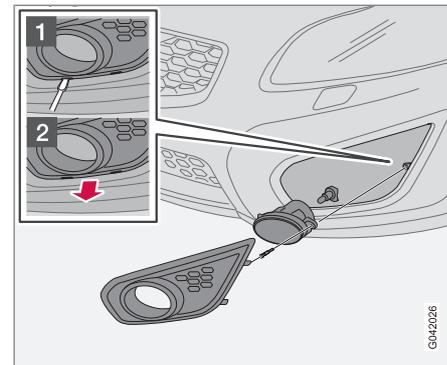
1. Tourner le support de l'ampoule dans le sens antihoraire et le retirer.
2. Retirer l'ampoule de son support en appuyant une pression et en tournant dans le sens antihoraire.
3. Insérer une nouvelle ampoule et replacer le support dans le boîtier de phare.

### Feu de position latéral



1. Tourner le support de l'ampoule dans le sens antihoraire et le retirer, puis remplacer l'ampoule.
2. Réinstaller le support d'ampoule. Elle peut être installée que dans une position.

### Feux antibrouillard avant\*



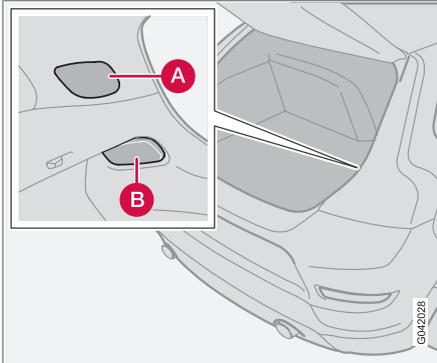
1. Fermer toutes les lumières et tourner la clé en position **0**.
2. À l'aide d'un tournevis ou d'un autre outil approprié, dégager le couvercle du feu antibrouillard et le retirer de la façon indiquée dans l'illustration.  
> (Libérer les agrafes (1) et le retirer (2).)
3. Dévisser la vis de retenue du boîtier du phare et retirer le boîtier.
4. Débrancher le connecteur de l'ampoule.
5. Tourner l'ampoule dans le sens antihoraire d'une montre et retirer-la.



## Remplacement d'ampoules

6. Insérer la nouvelle ampoule en place et la tourner dans le sens horaire.
7. Réinsérer le support d'ampoule. La marque **TOP** devrait être vers le haut.
8. Réinstaller fermement le boîtier de feu anti-brouillard à l'aide de la vis de retenue et replacer le panneau.

## Retirer le support d'ampoule de feu arrière

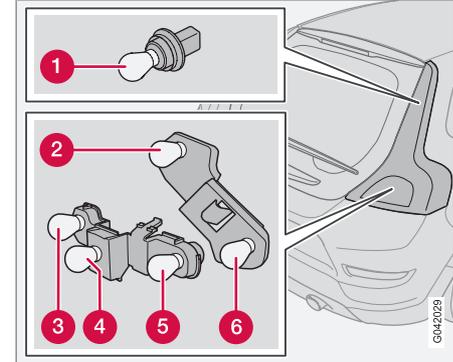


Toutes les ampoules du bloc de feux arrière peuvent être remplacées à partir de l'espace à

bagages. Pour accéder aux supports d'ampoule :

1. Fermer toutes les lumières et tourner la clé en position **0**.
2. Retirer les couvercles (A ou B) des panneaux de gauche/droite pour accéder aux supports des ampoules.
3. Débrancher le connecteur de fils du support de l'ampoule à remplacer.
4. Presser les loquets ensemble et retirer le boîtier de l'ampoule.
5. Remplacer l'ampoule défectueuse.
6. Remettre les fils électriques en place en les comprimant.
7. Replacer le support de l'ampoule et réinstaller le couvercle.

## Emplacement des ampoules des feux arrière



Emplacement des ampoules des feux arrière

- 1 Feu d'arrêt
- 2 Feu arrière/feu de stationnement/feu anti-brouillard
- 3 Clignotant
- 4 Feu de marche arrière
- 5 Feu arrière/feu de stationnement
- 6 Feu arrière/feu de stationnement



## Remplacement d'ampoules

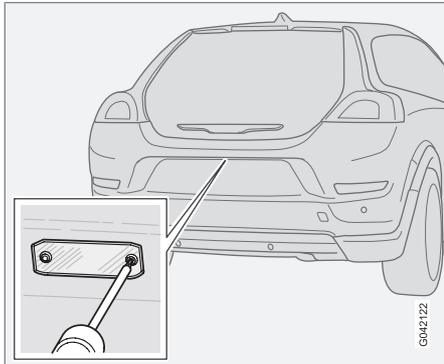
### **i** REMARQUE

Si le message indiquant une ampoule grillée demeure affiché après le remplacement de l'ampoule, communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié.

### Feu d'arrêt surélevé

Ces ampoules devraient être remplacées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

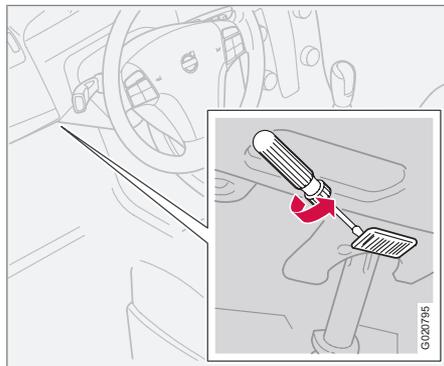
### Éclairage de la plaque d'immatriculation



1. Fermer toutes les lumières et tourner la clé en position 0.

2. Retirer les vis à l'aide d'un tournevis.
3. Retirer la lentille (support d'ampoule) avec soin.
4. Remplacer l'ampoule défectueuse.
5. Réinstaller le boîtier de l'ampoule et le visser en position.

### Éclairage de seuil des portières

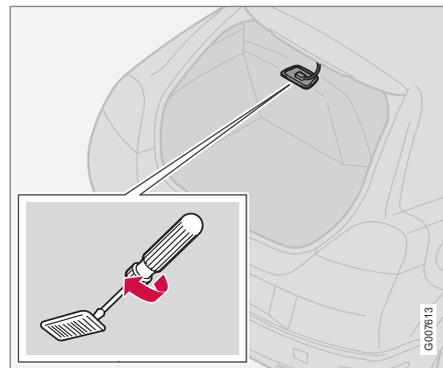


L'éclairage de seuil des portières est situé sous le tableau de bord du côté conducteur et passager. Pour remplacer une ampoule :

1. Insérer un tournevis sous le bord de la lentille. Tourner doucement le tournevis pour retirer la lentille.

2. Retirer l'ampoule défectueuse.
3. Installer la nouvelle ampoule.
4. Comprimer la lentille en position.

### Éclairage de l'espace à bagages

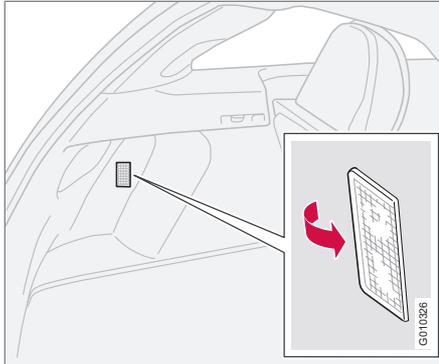


1. Insérer doucement un tournevis et sortir la lentille.
2. Retirer l'ampoule défectueuse.
3. Installer la nouvelle ampoule.
4. Replacer le boîtier de l'ampoule dans sa position initiale.



## Remplacement d'ampoules

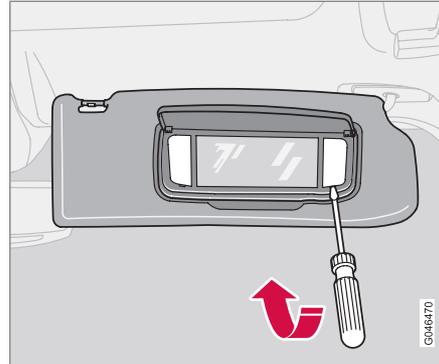
## Éclairage d'habitacle dans l'espace à bagages



L'habitacle arrière est éclairé par une lumière dans l'espace à bagages du côté du conducteur.

1. Insérer un tournevis et le tourner doucement pour retirer les lentilles.
2. Retirer le connecteur du support de l'ampoule.
3. Remplacer l'ampoule défectueuse.
4. Comprimer la lentille en position.

## Éclairage de miroir de pare-soleil



## Dépose de la lentille

1. Insérer un tournevis plat sous la lentille et exercer prudemment une pression vers le haut pour dégager les agrafes de retenue.
2. Sortir la lentille.
3. Utiliser des pinces à bords pointus pour tirer l'ampoule directement vers le côté. Remplacer l'ampoule. Ne pas exercer une trop grande pression sur l'ampoule avec les pinces afin d'éviter de l'endommager.

## Réinsertion de la lentille

1. Replacer la lentille en position.

2. L'enfoncer en place.



## REMARQUE

Pour de plus amples renseignements sur toute autre ampoule qui n'est pas mentionnée dans la présente section, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo ou un technicien Volvo formé et autorisé.

## Caractéristiques de l'ampoule

Fonction d'éclairage	Puissance	Ampoule
Feux de croisement (halogène)	55	H11 LL
Feux de route (halogène)	60	HB3
Feux de route (modèles équipés des phares directionnels*)	55	H7 LL
Feux de marche arrière	21	P21W LL
Feu antibrouillard arrière	21	P21/4W LL



## Remplacement d'ampoules

Fonction d'éclairage	Puissance	Ampoule
Feux arrière	4	P21/4W LL
Clignotants arrière	21	PY21W LL
Feux de freinage	21	P21W LL
Clignotants avant	24	PY24W SV
Éclairage de la plaque d'immatriculation	5	C5W LL
Miroir de pare-soleil	2	W2x4.6d type T5
Feux de stationnement avant	5	W5W LL BV
Feux de position latéraux avant	5	W5W LL
Feux anti-brouillard avant*	35	H8

Fonction d'éclairage	Puissance	Ampoule
Lumière de la boîte à gants	3	W2.1x9.5d type T10
Éclairage de seuil des portières	3	W2.1x9.5d type T10
Éclairage de l'espace à bagages	5	SV8.5 (longueur 38 mm)



### REMARQUE

Veillez communiquer avec le service des pièces du concessionnaire Volvo pour connaître les dernières caractéristiques.



## Remplacement des fusibles

Les boîtiers des fusibles/relais sont situés dans le compartiment moteur et le compartiment passager.

Si un composant électrique est défectueux, il est possible qu'un fusible ait grillé. Le moyen le plus simple de savoir si un fusible est défectueux, c'est de le retirer.

Pour le faire :

1. Enlever le fusible en tirant simplement dessus. Si un fusible est difficile à enlever, utiliser l'outil spécial pour enlever les fusibles qui se trouve à l'intérieur du couvercle du boîtier à fusibles.
2. Depuis le côté, inspecter le fil de métal courbé (voir la page suivante) pour voir s'il est rompu.
3. Si c'est le cas, le remplacer par un fusible de **même couleur et de même intensité électrique** (indiquée sur le fusible).

Si les fusibles sautent continuellement, faire vérifier le système électrique par un technicien Volvo formé et qualifié.



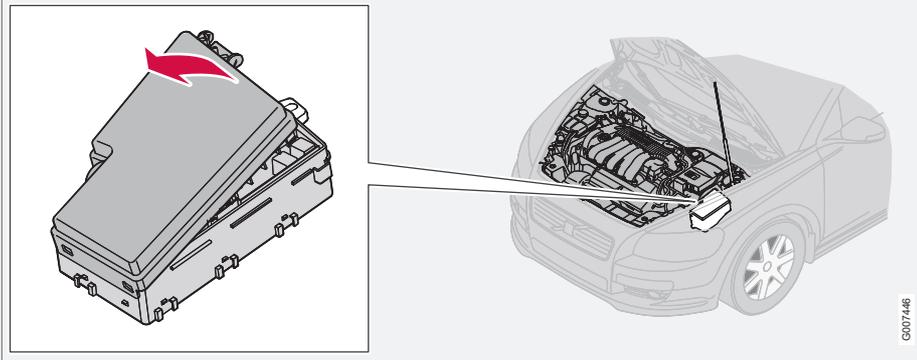
## AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser d'objets métalliques ou de fusibles dont l'intensité est plus élevée que celle indiquée dans les pages suivantes. Autrement, vous risquez d'endommager sérieusement le système électrique du véhicule ou de provoquer une surcharge.



### Fusibles

#### Boîtier à fusibles dans le compartiment moteur



Le boîtier dans le compartiment moteur contient 36 fusibles.

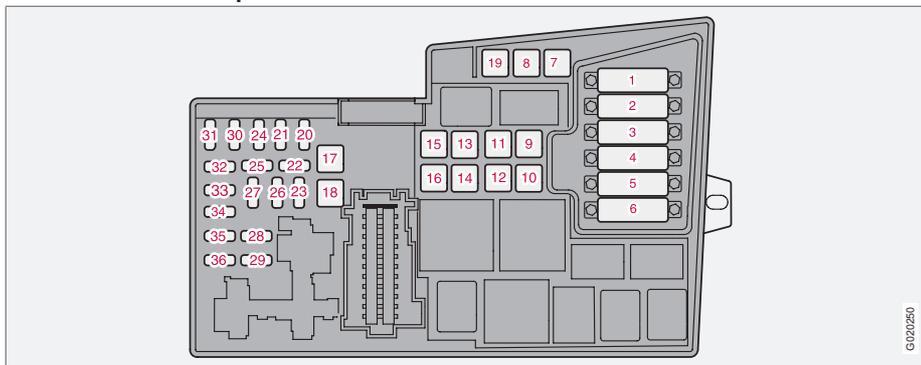
- Les fusibles 1 à 18 sont des relais ou des disjoncteurs et ne doivent être enlevés ou remplacés que par un technicien Volvo agréé.
- Les fusibles 19 à 36 peuvent être changés en tout temps au besoin.

Vous trouverez dans le compartiment moteur sur la face antérieure du boîtier à fusibles plusieurs fusibles additionnels et un outil pour retirer les fusibles afin de pouvoir les remplacer.



## Fusibles

## Fusibles dans le compartiment moteur



1.	Ventilateur du liquide de refroidissement (radiateur)	50A
2.	Servodirection	80 A
3.	Alimentation du boîtier de fusibles du compartiment passager	60 A
4.	Alimentation du boîtier de fusibles du compartiment passager	60 A
5.	Élément, climatiseur	80 A
6.	Non fonctionnel	

7.	Pompe ABS	30 A
8.	Valves ABS	20 A
9.	Fonctions du moteur	30 A
10.	Ventilateur du système de climatisation	40 A
11.	Lave-phares	20 A
12.	Alimentation du chauffage de la lunette arrière	30 A
13.	Relais du démarreur	30 A

14.	Connecteur de remorque (accessoire)	40 A
15.	Non fonctionnel	
16.	Alimentation de la chaîne audio	30 A
17.	Essuie-glaces avant	30 A
18.	Alimentation du boîtier de fusibles du compartiment passager	40 A
19.	Non fonctionnel	
20.	Klaxon	15 A



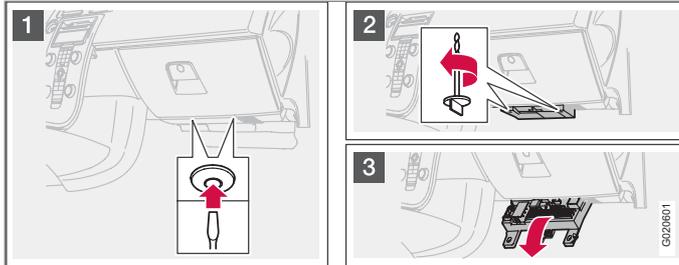


### Fusibles

21.	Non fonctionnel	
22.	Non fonctionnel	
23.	Module de commande du moteur (ECM)/Module de gestion de la transmission (TCM)	10 A
24.	Non fonctionnel	
25.	Non fonctionnel	
26.	Interrupteur d'allumage	15 A
27.	Compresseur du climatiseur	10 A
28.	Non fonctionnel	
29.	Feux antibrouillard avant*	15 A
30.	Non fonctionnel	
31.	Non fonctionnel	
32.	Injecteurs de carburant	10 A
33.	Sonde d'oxygène des gaz d'échappement préchauffée, pompe à vide	20 A
34.	Bobines d'allumage, capteur de pression du climatiseur	10 A

35.	Capteur du moteur aux soupapes, relais c.a., bobine de relais, déshuileur de l'élément PTC, filtre à charbon, débitmètre d'air massique	15 A
36.	Module de commande du moteur (ECM), capteur de papillon	10 A

### Les fusibles dans le compartiment passager



Les fusibles dans le compartiment passager se trouvent sous la boîte à gants.

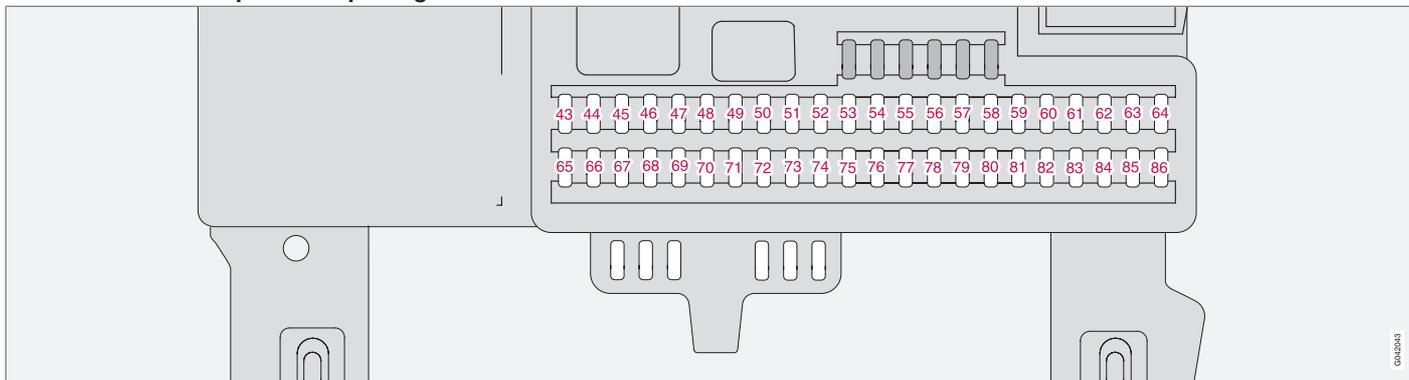
Pour avoir accès aux fusibles :

1. Enlever le revêtement qui couvre le boîtier à fusible en appuyant d'abord sur les goujons centraux dans les agrafes de fixation d'environ un cm (0,5 po) à l'aide d'un petit tournevis, puis retirer les agrafes.
2. Retirer les deux vis (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles tombent.
3. Rabattre le boîtier de fusibles (3) à moitié. Le tirer vers le siège jusqu'à ce qu'il s'arrête. Rabattre complètement. Il est alors possible de décrocher et d'enlever le boîtier.
4. Remplacer le fusible grillé.
5. Replacer la boîte à fusibles en procédant dans l'ordre inverse.
6. Extraire les axes centraux des agrafes de fixation, assujettir la garniture avec les agrafes et enfoncer les axes dans les agrafes de nouveau. Les agrafes s'agrandissent alors et maintiennent la garniture en place.



## Fusibles

### Fusibles dans le compartiment passager



-	Fusible 37-42, non fonctionnel	-
43.	Chaîne audio, Bluetooth, système de navigation Volvo*	15 A
44.	Système de retenue supplémentaire (SRS), module de commande du moteur	10 A
45.	Prises 12 volts	15 A
46.	Éclairage – boîte à gants, tableau de bord et feux témoins de seuil de porte	5A
47.	Éclairage intérieur	5A

48.	Essuie-glace/lave-glace arrière	15 A
49.	Système de retenue supplémentaire (SRS) et voyant lumineux du capteur du poids de l'occupant (CPO)	10 A
50.	Non fonctionnel	
51.	Relais du filtre à carburant	10 A
52.	Module de gestion de la transmission (TCM), ABS	5A
53.	Servodirection	10 A

54.	Aide au stationnement*, phares directionnels*	10 A
55.	Non fonctionnel	
56.	Clé-télécommande du système de navigation Volvo, module de commande de la sirène d'alarme	10 A
57.	Interface de diagnostic embarqué, contacteur des feux d'arrêt	15 A



## Fusibles

58.	Feu de route droit, relais de phare auxiliaire	7,5 A
59.	Feu de route gauche	7,5 A
60.	Siège chauffant du conducteur*	15 A
61.	Siège chauffant du passager*	15 A
62.	Toit ouvrant*	20 A
63.	Non fonctionnel	
64.	Radio par satellite SiriusXM™ *	5A
65.	Chaîne audio	5A
66.	Module de commande de la chaîne audio (ICM), système de climatisation	10 A
67.	Non fonctionnel	
68.	Régulateur de vitesse	5A
69.	Système de climatisation, capteur de pluie*, bouton BLIS*	5A
70.	Non fonctionnel	
71.	Non fonctionnel	

72.	Non fonctionnel	
73.	Toit ouvrant électrique, plafonnier avant, veilleuse du miroir*, avertisseur acoustique de ceinture de sécurité	5A
74.	Relais de la pompe de carburant	15 A
75.	Non fonctionnel	
76.	Non fonctionnel	
77.	Non fonctionnel	
78.	Non fonctionnel	
79.	Feux de marche arrière	5A
80.	Non fonctionnel	
81.	Non fonctionnel	
82.	Vitre électrique - portière avant côté passager	25 A
83.	Vitre électrique et verrouillage électrique de portière - portière avant côté conducteur	25 A
84.	Le siège électrique du passager	25 A

85.	Le siège électrique du conducteur	25 A
86.	Relais de l'éclairage intérieur, éclairage de l'espace à bagages, sièges électriques	5A

Introduction .....	262
Fonctions audio.....	263
Fonctions de la radio.....	269
Lecteur CD.....	278
Menu audio.....	281
Connexion Bluetooth® mains libres.....	282



# 10

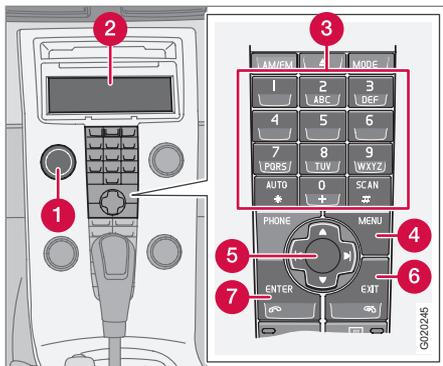
AUDIO





## Introduction

### Commandes



**1 POWER:** appuyer pour mettre en marche et arrêter. Si la chaîne audio est en marche lorsque la clé-télécommande est tournée en position **0**, elle continuera à jouer jusqu'à ce qu'on retire la clé de la fente d'allumage (ou qu'on ouvre la portière du conducteur sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option). Le système démarrera automatiquement la prochaine fois que la clé est tournée à la position **I**. Voir la page 162 pour de plus amples renseignements sur les positions du commutateur d'allumage.

- 2** Écran
- 3** Clavier
- 4 MENU:** ouvrir le système de menus
- 5** Commande de navigation : Utiliser les flèches vers le haut/bas pour naviguer dans les choix de menu.
- 6 EXIT:** appuyer pour quitter le système de menus
- 7 ENTER:** appuyer pour confirmer un choix ou activer/désactiver une fonction

Les fonctions de la chaîne audio peuvent également être contrôlées à partir du clavier monté sur le volant.

Les choix de menu sont numérotés et peuvent être sélectionnés directement à partir du clavier. Appuyer sur **MENU** puis ensuite sur le ou les chiffres du choix de menu désiré.

### Niveaux sonores

Les chaînes audio sont disponibles selon trois niveaux :

- Performance<sup>1</sup>
- High Performance
- Premium Sound\*



### REMARQUE

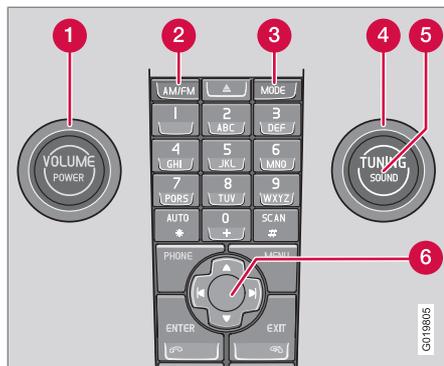
Les caractéristiques de la chaîne audio et l'équipement décrits dans le présent chapitre peuvent ne pas être offerts sur tous les niveaux d'écoute.

<sup>1</sup> Certains modèles vendus au Canada



## Fonctions audio

## Commandes de la chaîne audio



- 1 Bouton rotatif **VOLUME**
- 2 **AM/FM** - sélectionner une bande radio
- 3 **MODE** - sélectionner une source sonore
- 4 Bouton rotatif **TUNING**
- 5 Touche **SOUND**
- 6 Commandes de navigation/sélections de menu

## Volume

Utiliser le bouton rotatif du volume (1) ou les touches du clavier monté sur le volant pour

régler le niveau du volume. Le niveau du volume se règle aussi automatiquement en fonction de la vitesse du véhicule, voir page 268 pour obtenir de plus amples renseignements sur cette fonction.

## Choix d'une source sonore

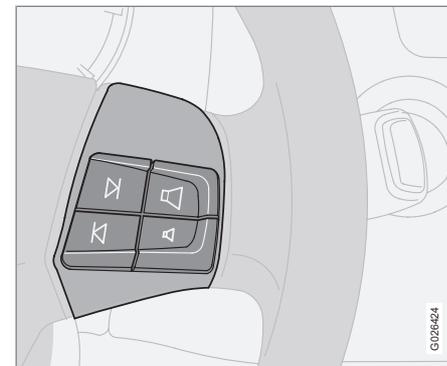
- Appuyer sur **AM/FM** (2) à répétition pour basculer entre FM1, FM2 et AM.
- Appuyer plusieurs fois sur **MODE** (3) pour alterner entre le lecteur de CD et la source sonore externe AUX, le connecteur USB, la radio par satellite SiriusXM™ offerte en option ou BT<sup>1</sup>.

La source sonore sélectionnée apparaîtra à l'écran.

## Affichage de jour/de crépuscule

Le jour, les renseignements à l'écran de la console centrale sont affichés sur un fond clair. Lorsqu'il fait noir, elle s'affiche sur un arrière-plan foncé.

## Clavier monté sur le volant



Clavier monté sur le volant

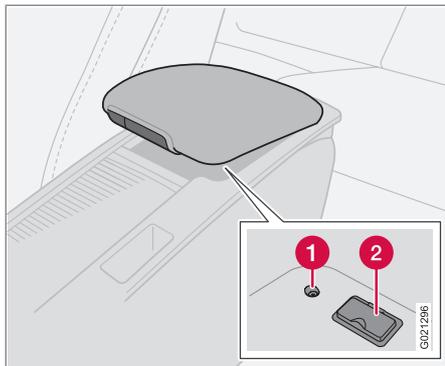
Les quatre boutons sur le clavier monté sur le volant peuvent également servir à commander la chaîne audio. Ces boutons peuvent servir à régler le volume, passer d'une station pré-réglée à une autre et changer les pistes de CD. Appuyer sur une des deux touches de gauche brièvement pour passer à la station radio pré-réglée suivante ou précédente, ou pour aller sur la piste suivante ou précédente d'un CD. Appuyer sur ces touches et les maintenir enfoncées pour effectuer une recherche sur une piste de CD.

<sup>1</sup> Bluetooth® Lecture audio en transit



## Fonctions audio

### Connecteur USB/AUX



Connecteurs dans la console centrale

- 1 Prise AUX
- 2 Connecteur USB

Un dispositif auxiliaire, comme un iPod®<sup>2</sup>, un lecteur MP3 ou une clé USB, peut être branché à la chaîne audio au moyen des connecteurs dans l'espace de rangement de la console centrale. On peut faire passer un câble standard d'un iPod® ou d'un lecteur MP3 sous le couvercle jusqu'au(x) connecteur(s) dans l'espace de rangement.

La qualité sonore pourrait être détériorée si le dispositif est chargé au moyen d'une prise 12 volts alors qu'il est branché au port ou au AUX.

Il faut choisir une source sonore, selon le dispositif branché :

1. Utiliser **MODE** pour sélectionner **iPod** ou **USB**. Le système affiche alors le texte **Connecter l'unité**.
2. Brancher le dispositif au connecteur de l'espace de rangement de la console centrale (voir l'illustration).

Le texte **CHARGMT** s'affiche pendant que le système charge les fichiers (structure des dossiers) du dispositif. Cela peut durer un court moment.

Lorsque l'information sur les fichiers (la structure des dossiers) qui se trouvent sur le dispositif a été chargée, la liste résultante inclut des renseignements sur l'artiste, le genre et le titre de la chanson.

Pour naviguer dans la structure des dossiers, appuyer sur **ENTER** et faire défiler les dossiers à l'aide des touches fléchées (du panneau de commande de la chaîne audio ou du clavier monté sur le volant). Appuyer sur la touche fléchée de droite pour sélectionner un dossier. Appuyer sur la touche fléchée de gauche pour

monter d'un niveau dans la structure des dossiers. Appuyer sur **ENTER** pour descendre d'un niveau dans la structure des dossiers.

On peut sélectionner une piste de deux façons :

- Tourner le bouton de syntonisation (no 4 dans l'illustration de la page 269) dans le sens horaire ou antihoraire.
- Utiliser la touche fléchée de droite ou de gauche de la commande de navigation (no 5, dans l'illustration de la page 269) pour sélectionner la piste voulue. On peut aussi utiliser de la même manière les touches fléchées du clavier monté sur le volant.

<sup>2</sup> Marque de commerce déposée d'Apple Computer Inc.



## Fonctions audio

**i** REMARQUE

- Le système accepte un certain nombre de modèles iPod® fabriqués en 2005 ou après.
- Pour éviter d'endommager la prise USB, elle sera désactivée en cas de court-circuit ou si le dispositif connecté utilise une trop grande quantité de courant (ce qui peut se produire si le dispositif ne respecte pas la norme USB). Si le problème est réglé, la prise USB sera réactivée la prochaine fois qu'on met le contact. Si le problème persiste, communiquer avec un technicien Volvo formé et autorisé.

**Clé USB**

Pour simplifier l'utilisation d'une clé USB, il est conseillé de ne stocker que des fichiers de musique sur le dispositif. Le système mettra beaucoup plus de temps à répertorier les fichiers d'une clé qui contient autre chose que des fichiers de musique compatibles.

**i** REMARQUE

- Le système accepte les supports d'information amovibles qui utilisent la prise USB 2.0 standard et le système de fichier FAT32. Il peut répertorier jusqu'à 1 000 dossiers et un maximum de 254 sous-dossiers/fichiers pour chaque dossier. Cependant, le niveau de dossier le plus élevé peut contenir jusqu'à 1 000 sous-dossiers/fichiers.
- Lorsqu'on utilise un type de dispositif USB plus long, le fait de le brancher avec un câble pour adaptateur USB permettra de réduire l'usure mécanique sur le support USB et le dispositif.

**Lecteur MP3**

Bon nombre de lecteurs MP3 comportent un système de répertoriage de fichiers qui n'est pas compatible avec la chaîne audio du véhicule. Pour utiliser un lecteur MP3, il faut régler la chaîne audio à USB Removable device/Mass Storage Device.

**iPod®**

Le iPod® reçoit du courant et sa pile se charge par l'entremise du cordon de liaison. Cependant, si la pile du iPod est à plat, il faut la recharger avant de raccorder le iPod® à la chaîne audio.

**i** REMARQUE

Lorsqu'on utilise un iPod® comme source sonore, la chaîne audio du véhicule affiche la même structure de menu que dans le iPod®. Lire le manuel d'utilisation de l'iPod pour de plus amples renseignements.

Pour de plus amples renseignements, consulter le manuel des accessoires USB/iPod® Music Interface.

**Réglage du volume pour un dispositif externe**

Le volume d'un dispositif externe peut différer par rapport au volume des sources sonores internes comme un lecteur de CD ou la radio. La qualité sonore pourrait être détériorée si le volume du dispositif externe est trop élevé. Pour éviter cela, régler le volume d'entrée du dispositif externe de la façon suivante :

1. Tout en écoutant la radio ou un CD, diminuer le volume à environ un quart.
2. Passer au mode **AUX** de la chaîne audio en appuyant sur la touche **MODE**.
3. Brancher la sortie pour écouteurs du lecteur de musique à l'entrée **AUX** en utilisant un câble muni aux deux extrémités de mini-fiches stéréo de 3,5 mm.



## Fonctions audio

4. Régler le volume des écouteurs du lecteur de musique aux trois quarts au moyen des commandes de volume du lecteur.
5. Appuyer sur **MENU** sur la chaîne audio et naviguer jusqu'à **Volume d'entrée AUX**.
6. Tourner le bouton de volume pour augmenter ou diminuer le **Volume d'entrée AUX** jusqu'à ce que le son atteigne un niveau confortable.
7. S'il y a distorsion, réduire le volume des écouteurs du lecteur de musique jusqu'à ce qu'elle disparaisse.
8. Enfin, quitter le menu et régler le volume audio à un niveau confortable.

### Bluetooth® Lecture audio en transit (BT)

La chaîne audio du véhicule est équipée d'un Bluetooth®, ce qui permet de lire les fichiers audio en continu d'un téléphone cellulaire branché Bluetooth®. Les fonctions de navigation et de contrôle du téléphone peuvent être commandées au moyen du panneau de commande de la console centrale du véhicule ou du clavier monté sur le volant. Sur certains téléphones cellulaires, il est également possible de changer les pistes à partir du téléphone même.

Pour écouter les fichiers audio en continu, il faut sélectionner **BT** comme source sonore

(voir page 263) et brancher (jumeler) un téléphone cellulaire Bluetooth® à la chaîne audio. Voir la page 282 pour de plus amples renseignements.

### REMARQUE

Tous les téléphones cellulaires Bluetooth utilisés doivent être compatibles avec le profil de télécommande audio/vidéo (AVRCP) et le profil de distribution audio avancé (A2DP). Le téléphone doit utiliser la version AVRCP 1.3 et la version A2DP 1.2. Si des versions plus anciennes de ces normes sont utilisées, certaines fonctions (p.ex. balayage ou lecture aléatoire) pourraient ne pas fonctionner.

Les téléphones cellulaires ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système Bluetooth du véhicule. Une liste des téléphones compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse [www.volvocars.us](http://www.volvocars.us).

### Écoute de fichiers audio en continu

Appuyer plusieurs fois sur **MODE** pour sélectionner **BT** comme source sonore.

Les fichiers audio sur le dispositif branché peuvent être sélectionnés de trois façons :

- Tourner le bouton rotatif **TUNING** (4) dans un sens ou l'autre.
- Utiliser les boutons de navigation ◀ / ▶ (6) pour sélectionner un fichier audio.
- Utiliser les boutons ◀ / ▶ sur les claviers montés sur le volant.

## Réglages du son

### Reproduction sonore optimale

La chaîne audio est étalonnée de manière à obtenir une reproduction sonore optimale grâce à l'utilisation du traitement du signal numérique. L'étalonnage tient compte des haut-parleurs, de l'amplificateur, de l'acoustique de l'habitacle, de la position assise occupée par l'auditeur, etc., relatifs à chaque combinaison de véhicule et de chaîne audio. Il y a également un étalonnage dynamique qui tient compte du réglage de la commande du volume, de la réception radio et de la vitesse du véhicule. Les réglages du son décrits dans le présent manuel, comme **GRAVES**, **AIGUS** et **Equaliseur avant.../Equaliseur arrière...**, visent uniquement à permettre à l'utilisateur d'ajuster la reproduction sonore selon ses préférences.

1. Appuyer sur **SOUND** (5). Appuyer plusieurs fois sur ce bouton jusqu'à l'apparition du réglage qu'on souhaite modifier.



## Fonctions audio

2. Tourner le bouton rotatif **TUNING** (4) pour effectuer le réglage voulu.

Les réglages suivants peuvent être effectués :

**GRAVES**-réglage des graves

**AIGUS**-réglage des aigus

**BALANCE**-réglage de l'équilibre du son gauche/droite

**FADER**-réglage de l'équilibre du son avant/arrière

**CENTRE**-réglage du haut-parleur central

**SURROUND**- réglage du son ambiophonique

### Son ambiophonique



Les réglages du son ambiophonique servent à équilibrer les niveaux sonores dans tout le véhicule. Les réglages ambiophoniques relatifs aux diverses sources sonores se font séparément.

### REMARQUE

- Dolby Surround Pro Logic II n'est offert qu'avec le système Premium Sound.
- Lorsqu'on écoute une station radio FM, c'est dans les régions où la réception est très bonne que le système Dolby Surround Pro Logic II fonctionne le mieux. Quand la réception n'est pas très bonne, la sélection du mode stéréo à deux ou à trois canaux peut permettre d'obtenir un son de meilleure qualité.

Le symbole Dolby apparaîtra à l'écran lorsque Dolby Pro Logic II est activé.

Le système offre trois réglages différents :

- Pro Logic II
- À 3 canaux
- Off (mode stéréo normal à 2 canaux)

Dolby Surround Pro Logic II® distribue les deux canaux stéréo aux haut-parleurs de gauche, du centre, de droite et arrière ce qui crée une reproduction sonore plus réaliste que la stéréo à deux canaux.

Dolby Surround Pro Logic II® et le symbole Dolby  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Le Dolby Surround Pro Logic II System® est fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Activation/désactivation du son ambiophonique

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionner **SUBWOOFER** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
3. Sélectionner Surround **AM SURROUND/FM SURROUND/CD SURROUND/AUX SURROUND** et appuyer sur **ENTER**.
4. Sélectionner **Dolby Pro Logic II**, le mode stéréo à 3 canaux ou **Arrêt** et appuyer sur **ENTER**.

### Égaliseur avant/arrière

Cette fonction sert à faire la mise au point finale du niveau sonore des différentes fréquences séparément.

### REMARQUE

Cette fonction n'est offerte que sur certaines chaînes audio.

Pour régler l'égaliseur :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.



## Fonctions audio

2. Sélectionner **RÉGLAGES AUDIO** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
3. Sélectionner **Equaliseur avant.../Equaliseur arrière...** et appuyer sur **ENTER**.
2. Sélectionner **RÉGLAGES AUDIO** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
3. Sélectionner **Contrôle auto. du volume...** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.

La colonne affichée à l'écran indique le niveau sonore de la fréquence.

- Régler le niveau avec le bouton rotatif **TUNING** (4) ou utiliser la touche fléchée vers le haut ou vers le bas. Il est possible de sélectionner d'autres fréquences avec les touches fléchées de droite et de gauche.
- Sauvegarder les réglages en appuyant sur **ENTER**; pour quitter sans les sauvegarder, appuyer sur **EXIT**.

### Réglage automatique du son

Le volume de la chaîne audio se règle automatiquement selon la vitesse du véhicule. Il existe trois réglages qui déterminent le niveau de compensation du volume :

- **Faible**
- **Moyen**<sup>3</sup>
- **Élevé**

Pour régler le niveau sonore automatique :

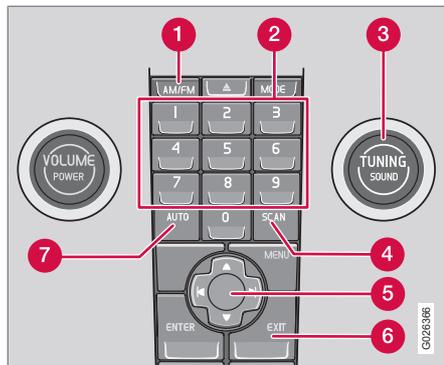
1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.

<sup>3</sup> Réglage par défaut.



## Fonctions de la radio

### Commandes des fonctions de la radio



- 1** Sélection **AM/FM1/FM2**
- 2** Touches de pré-réglage des stations
- 3** Bouton rotatif **TUNING** (syntonisation) de sélection des stations de radio
- 4** **SCAN**
- 5** **MENU NAVIGATION CONTROL**-appuyer sur les flèches vers le haut ou le bas pour faire défiler un menu ou sur les touches situées à gauche ou à droite de la commande pour effectuer une recherche ou un changement de station radio ou de piste de CD.

- 6** **EXIT** Appuyer sur cette touche pour annuler une sélection du menu ou une fonction sélectionnée.
- 7** **AUTO** sert à rechercher et à mettre en mémoire les stations radio les plus puissantes dans la région où se trouve le véhicule.

### Recherche de stations

Il y a deux méthodes de recherche manuelle d'une station radio :

- Tourner le bouton rotatif **TUNING** (3) jusqu'à la fréquence désirée.
- Appuyer sur et maintenir enfoncée la touche fléchée droite ou gauche de la commande de navigation dans le menu. L'appareil radio balaie lentement dans la direction sélectionnée et la vitesse de balayage augmente au bout de quelques secondes. Relâcher la touche lorsque la fréquence voulue apparaît dans l'afficheur.

On peut régler la fréquence avec précision en appuyant légèrement sur les touches fléchées gauche ou droite.

### Mise en mémoire de stations

#### Mise en mémoire d'une station manuellement

1. Syntoniser la station voulue.
2. Maintenir enfoncée la touche de pré-réglage sous laquelle la station doit être mise en mémoire. Le son de la chaîne audio s'interrompt pendant quelques secondes et **Station mém.** apparaît dans l'afficheur.

#### **i** REMARQUE

Le système peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans chacune des bandes de fréquences - AM, FM1 et FM2 - soit un total de 30 stations.

#### Mise en mémoire d'une station automatiquement

Lorsqu'on appuie sur **AUTO** (7), le système recherche et mémorise automatiquement dans une mémoire distincte jusqu'à dix stations AM ou FM puissantes. Quand le système trouve plus de dix stations, seules les dix stations les plus puissantes sont mises en mémoire. Cette fonction est particulièrement utile dans les régions dans lesquelles on ne connaît pas bien les stations radio ou leurs fréquences.

Pour utiliser la fonction AUTO :



## Fonctions de la radio

1. Sélectionner une gamme d'ondes à l'aide de la touche **AM/FM** (1).
2. Amorcer la recherche en appuyant sur **AUTO** jusqu'à ce que **Mémoris. auto** apparaisse dans l'afficheur.

Une fois la recherche terminée, **Mémoris. auto** cesse de s'afficher. Quand il n'y a aucune station dont le signal est assez puissant, **Aucune station** s'affiche.

Les stations mémorisées peuvent être sélectionnées au moyen des touches de pré-réglage (2).

- Appuyer sur **EXIT** (6) pour quitter la fonction de mémorisation automatique.

Lorsque la radio est en mode de mémorisation automatique, **Auto** apparaît dans l'afficheur.

**Auto** disparaît lorsqu'on revient au mode radio ordinaire, ce qu'on peut accomplir en appuyant brièvement sur **AM/FM** (1), **EXIT** (6) ou **AUTO** (7).

Pour retourner au mode de mémorisation automatique, appuyer brièvement sur le bouton **AUTO** et sélectionner une station pré-réglée en appuyant sur une des touches de pré-réglage (2).

### Mise en mémoire des stations pré-réglées

Une station pré-réglée manuellement peut être mise en mémoire.

1. Appuyer brièvement sur **AUTO** (7).  
> Auto s'affiche.
2. Maintenir enfoncée celle des touches de pré-réglage (2) sous laquelle la station doit être mise en mémoire. Maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que **Station mém.** s'affiche.

La radio quitte le mode de mémorisation automatique et la station mémorisée peut alors être sélectionnée au moyen de la touche de pré-réglage.

### Balayage

**SCAN** (4) recherche automatiquement les stations AM ou FM puissantes dans la gamme d'ondes sélectionnée. Lorsque l'appareil radio trouve une station, celle-ci se fait entendre pendant environ 8 secondes, après quoi le balayage reprend.

### Activation/désactivation du balayage

1. Sélectionner le mode radio à l'aide de la touche **AM/FM** (2).
2. Appuyer sur **SCAN** pour activer la fonction. **SCAN** apparaît dans l'écran.

3. Appuyer sur la touche **SCAN** ou **EXIT** pour désactiver la fonction de balayage et écouter la station sélectionnée.

### Mémorisation d'une station trouvée à l'aide de la fonction de balayage

Il est possible de mémoriser une station pré-réglée pendant que la fonction de balayage est activée.

- Maintenir enfoncée celle des touches de pré-réglage (2) sous laquelle la station doit être mise en mémoire. Maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que **Station mém.** s'affiche.

La fonction de balayage est alors désactivée et on peut sélectionner la station en appuyant sur la touche de pré-réglage.

### Texte radio

Certaines stations affichent des renseignements sur les programmes qui apparaissent à l'écran.

Pour démarrer cette fonction :

1. Sélectionner **FM1** ou **FM2** et appuyer sur la touche **MENU**.
2. Appuyer sur **ENTER**.
3. Sélectionner **Texte radio** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.

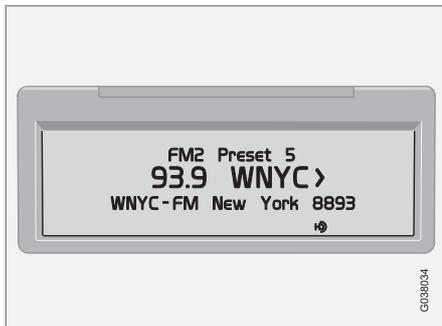


## Fonctions de la radio

Pour désactiver cette fonction, sélectionner **Texte radio** de nouveau et appuyer sur **ENTER**.

### Réception de HD Radio™ (modèles vendus aux É.-U. seulement)<sup>1</sup>

#### Introduction



Affichage lorsque la radio est en train de recevoir une émission HD Radio

HD radio est un nom de marque enregistré par Ibiquity digital corporation<sup>2</sup>. Ils ont mis au point une technique de radiodiffusion appelée IBOC ou In Band On Channel qui désigne le moyen

de transmettre un signal d'une radio numérique centré sur la même fréquence que la fréquence actuelle de la station AM ou FM.

Le système IBOC est présenté comme un système « mixte » étant donné qu'il fonctionne de façon analogique et numérique. Au cours de l'opération de mixage, les récepteurs continueront de recevoir le signal analogique (non-numérique). Les récepteurs de la radio HD comprennent les deux modes de réception et passeront automatiquement au signal analogique si le signal numérique ne peut pas être décodé ou s'il est perdu. Lorsque vous synchronisez une station Radio HD, le symbole  apparaît à l'écran de la chaîne audio.

Pour de plus amples renseignements sur la HD radio et IBOC, visitez le site Web d'Ibiquity [www.hdradio.com](http://www.hdradio.com) et [www.ibiquity.com](http://www.ibiquity.com)

#### Les avantages de la radio numérique

- Meilleure qualité sonore (la qualité sonore de la bande FM se rapproche de la qualité sonore d'un CD et celle de la bande AM ressemble à la bande FM).
- Certaines fréquences FM offrent un grand choix d'écoute grâce au « multiplexage de programmes » (canal principal et tout

sous-canal d'une fréquence disponibles sur une fréquence donnée. Voir également la section « sous-canaux » ci-dessous).

- Lorsque le système reçoit un signal numérique, il n'y a aucune perturbation due à la propagation par trajets multiples ou sifflement/bruit/crêpitement causé par des influences extérieures.

#### Fonctionnement de la radio HD

La radio HD fonctionne de la même façon que la radio classique et elle est disponible dans un grand nombre de régions des États-Unis. Toutefois, il existe quelques différences clés :

- Au lieu de transmettre un signal analogique, les stations envoient un signal groupé - analogique et numérique.
- Un récepteur radio HD peut recevoir des diffusions numérique et analogique. Selon le terrain et la position du véhicule (qui a un effet sur la force du signal), le récepteur déterminera le signal à recevoir.

#### Limites

- **Canal principal par rapport aux sous-canaux (FM seulement):** Le canal principal est le seul canal pouvant recevoir en mode mixte (signaux numériques et ana-

<sup>1</sup> La technologie Radio HD (MC) est fabriquée sous licence d'Ibiquity Digital Corp. U.S. et de brevets étrangers. Radio HD(MC) et les logos HD et Radio HD sont des marques déposées d'Ibiquity Digital Corp.

<sup>2</sup> La technologie Radio HD (MC) est fabriquée sous licence d'Ibiquity Digital Corp. U.S. et de brevets étrangers. Radio HD(MC) et les logos HD et Radio HD sont des marques déposées d'Ibiquity Digital Corp.



## Fonctions de la radio

logiques). Si des sous-canaux sont disponibles sous une fréquence donnée, ceux-ci seront en mode numérique seulement. Le principal canal FM apparaîtra sous le nom, par exemple, 93.9 WNYC (Volvo utilise le symbole > pour indiquer qu'on peut accéder à des sous-canaux). Les sous-canaux en mode FM apparaissent sous les noms 93.9 - 2 WNYC, 93.9 - 3 WNYC, etc.

- **Zone de couverture de réception:** Étant donné les limites de puissance actuelles de l'émetteur IBOC, la zone de couverture de réception en mode numérique est un peu plus limitée que la zone de couverture en mode analogique de la station. Veuillez noter que comme toute technologie de radiodiffusion, le terrain, l'heure du jour, le niveau de feuillage et l'emplacement de l'immeuble peuvent avoir un effet positif ou négatif sur la réception radio.
- **Fusion du signal analogique à numérique/numérique à analogique:** On passera du mode analogique au mode numérique lorsque l'intensité du signal atteindra un seuil prédéterminé. On le remarquera dans les zones limitrophes (zones où la réception est faible) est cela est normal.

### REMARQUE

On peut noter des différences visibles dans la qualité sonore lorsqu'on passe du mode analogique ou mode numérique, ou vice-versa, comme :

- Hausse ou baisse du volume
- Réglages de l'égaliseur, c.-à-d. diminution ou augmentation des graves, du milieu de gamme, des aigus
- Réglage de temporisation (dans le pire des cas, la diffusion du programme numérique peut devancer le programme analogique de huit secondes). Cela ressemblera à un effet de « bégaïement ».

**Les éléments susmentionnés varient en fonction des réglages du matériel du diffuseur et ne dénotent pas une défectuosité dans le récepteur radio ou l'antenne du véhicule.**

### Activation et désactivation du mode HD

Le paramètre réglé en usine est **activé** pour la radio HD. Toutefois, lorsque véhicule se trouve dans une zone où le signal HD est faible (zones limitrophes), la radio pourrait alterner à plusieurs reprises entre le mode analogique et le mode numérique et vice-versa. Si cela se produit, il est préférable d'éteindre la radio HD. Pour se faire :

1. S'assurer que la chaîne audio est allumée et en mode AM ou FM.
2. Appuyer sur **MENU** dans le panneau de commande de la console centrale.
3. Appuyer sur **ENTER** pour éteindre la radio HD (le X disparaîtra de la case à l'écran).

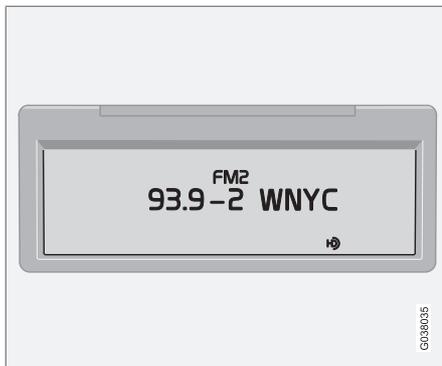
Cela désactivera la capacité de la radio à recevoir des diffusions numériques mais elle continuera à recevoir les signaux analogiques AM/FM. Veuillez noter que lorsque le mode HD est désactivé, on ne peut pas syntoniser les sous-canaux (voir la section suivante pour une description plus détaillée des sous-canaux).

Répéter les étapes 2 et 3 ci-dessus pour réactiver la radio HD (un X apparaîtra dans la case à l'écran).



## Fonctions de la radio

### Sous-canaux



Exemple de station HD Radio avec sous-canaux

Dans bon nombre de cas, une station HD Radio principale (gamme d'ondes FM seulement) comporte aussi des sous-canaux qui offrent d'autres genres d'émission ou de musique.

Dans ce cas, un numéro sera affiché à la droite du numéro de la fréquence indiquant que la fréquence actuellement syntonisée comporte au moins un sous-canal. Le « 2 » dans l'illustration indique que vous êtes actuellement en train d'écouter le premier sous-canal de la fréquence 93,9.

### Sélection de sous-canaux

Pour écouter un ou plusieurs sous-canaux d'une station, appuyer sur la flèche de droite sur la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant. Pour revenir au canal principal, appuyer sur la flèche de gauche. Pour aller au sous-canal 2 (si disponible), appuyer sur la flèche de droite.

Quand on a syntonisé le canal principal d'une fréquence, on syntonise la fréquence inférieure suivante en appuyant sur la touche fléchée gauche.

#### REMARQUE

- Lorsque la radio est passée en mode HD, cela peut prendre plusieurs secondes avant que le symbole « > » (si la fréquence comporte des sous-canaux) apparaisse à droite de la fréquence. Si on appuie sur une des flèches avant que le nombre s'affiche, la radio syntonisera la prochaine station radio accessible et non les sous-canaux de la station en cours d'écoute.
- Lorsqu'on n'est plus à portée de diffusion du **sous-canal** en cours d'écoute, **No HD reception** s'affichera. La radio sera ensuite mise en sourdine et on devra syntoniser ou rechercher une autre station radio.

On peut également mettre des sous-canaux en mémoire. voir page 269 pour de plus amples renseignements sur la mise en mémoire de stations.

Si vous appuyez sur une touche de pré-réglage d'un sous-canal, cela peut prendre jusqu'à **six secondes** pour entendre le canal. Si vous appuyez sur ce bouton lorsque vous êtes hors de la portée numérique de l'émetteur, **No HD reception** apparaîtra à l'écran.

### Écouter la radio par satellite

Le système par satellite SiriusXM™ comprend un certain nombre de satellites à haute altitude en orbite géosynchrone.

#### REMARQUE

- Les signaux numériques des satellites SiriusXM™ sont dans la ligne de visée, ce qui signifie que les obstacles physiques comme les ponts, les tunnels et autres peuvent entraver la réception du signal.
- Éviter tout obstacle comme les objets métalliques transportés sur les portebagages de toit ou dans une boîte pour ski ou d'autres antennes qui peuvent entraver les signaux des satellites SiriusXM™.



## Fonctions de la radio

### Sélection du mode de radio SiriusXM™

1. Appuyer sur Power pour mettre la chaîne audio sous tension (voir page 269 pour de plus amples renseignements sur les fonctions de la radio ordinaire).
2. Appuyer plusieurs fois sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que SiriusXM™ 1 ou 2 soit affiché.

### Activation de la radio SiriusXM™

1. Syntoniser un canal satellite qui n'a pas de son, ce qui signifie qu'il n'y a aucun abonné, et le texte « **ABT: 888-539-SIRIUS** » s'affiche (voir aussi « Sélection d'un canal », dans la colonne de droite).
2. Appeler SiriusXM™ au 1-888-539-SIRIUS (7474).
3. Lorsqu'on vous demande le numéro d'identification SiriusXM™, appuyer sur **AUTO** pour afficher ce numéro. Il est également possible de récupérer le numéro d'identification SiriusXM™ à partir de MENU.
4. « **Mise à jour abonnement** » apparaît pendant qu'on procède à la mise à jour de l'abonnement, après quoi le message disparaît et l'écran revient à l'affichage normal.

### SIRIUS ID

Vous devez avoir le numéro d'identification SiriusXM™ en main lorsque vous téléphonez au centre d'appels Sirius. Il sert à activer votre compte et permet de procéder à des opérations au compte. Le numéro d'identification SiriusXM™ est parfois appelé numéro de série électronique (NSE).

### Choix d'une catégorie de canal

1. Sélectionner le mode de radio SiriusXM™ de la façon susmentionnée.
2. Appuyer sur **ENTER**.
3. Utiliser les flèches vers le haut/bas pour faire défiler une liste de catégories.
4. Appuyer sur **ENTER** ou sur la touche fléchée de droite pour sélectionner une catégorie.
5. Utiliser la touche fléchée de gauche ou de droite pour sélectionner un des canaux de la catégorie.
6. Appuyer sur **ENTER** pour écouter un canal.



### REMARQUE

- La catégorie « All » (tous) est une catégorie par défaut qui permet de parcourir la liste complète de tous les canaux par satellite.
- Les catégories de canaux sont automatiquement mises à jour plusieurs fois par année. Cette mise à jour dure environ deux minutes et interrompt la diffusion. Un message apparaît pendant la mise en jour. Pour obtenir des renseignements sur les canaux ou les mises à jour, visitez le site [www.sirius.com](http://www.sirius.com).

### Sélectionner un canal

Il existe trois façons de syntoniser un canal :

- En utilisant les touches fléchées de gauche et de droite
- En tournant le bouton de syntonisation
- En entrant directement le numéro du canal

### Entrée canal directe

Les canaux de transmission par satellite SiriusXM™ sont classés par ordre numérique dans toutes les catégories. Pour accéder directement à un canal :

1. Appuyer sur **MENU** et faire défiler le menu jusqu'à « Entrée canal directe ».



## Fonctions de la radio

- Utiliser le clavier numérique pour entrer le numéro du canal.
- Appuyer sur **ENTER**. La radio syntonisera ce canal même s'il fait partie d'une catégorie autre que celle actuellement sélectionnée.

**i** REMARQUE

- Les numéros des canaux sautés ou verrouillés ne s'affichent pas.
- Si un canal est verrouillé, il faut entrer le code d'accès avant de le sélectionner. Voir la section « Déverrouillage d'un canal » à la page 276.

## Balayage

**i** REMARQUE

La fonction SCAN cherche parmi la liste des canaux par satellite, voir page 270 pour obtenir de plus amples renseignements.

## Mémorisation d'un canal

- Une **longue** pression sur l'une des touches numérotées permet de programmer le canal actuellement sélectionné sur cette touche.
- Une **courte** pression sur une touche numérotée pendant que la radio est réglée

sur le mode SiriusXM™ 1 ou 2 permettra de syntoniser le canal de transmission par satellite de pré réglage mémorisé sur cette touche, et ce, peu importe la catégorie de canal actuellement sélectionnée.

**Recherche chanson et Mémoire des chansons**

Les fonctions Recherche chanson et Mémoire des chansons fournissent un avis sonore et visuel lorsque SiriusXM™ diffuse vos chansons préférées. Recherche chanson permet de mémoriser le nom de la chanson de manière à être avisé lorsque c'est cette chanson qui joue. La fonction Mémoire des chansons permet de visualiser toutes les chansons enregistrées dans la mémoire.

**Mémoire des chansons**

Vous pouvez mémoriser jusqu'à dix chansons dans la mémoire du système.

- Appuyer sur **MENU**.
- Faire défiler le menu jusqu'à **Ajout chanson dans mém.** et suivre les directives affichées à l'écran.

Si vous désirez ajouter une chanson et que la mémoire est pleine, vous devrez alors appuyer sur **ENTER** pour supprimer la dernière chanson de la liste.

**i** REMARQUE

Les chansons qui restent dans la liste descendront d'une place dans la liste et la nouvelle chanson sera placée au haut de la liste.

**Recherche chanson**

Un canal de la radio par satellite diffuse l'une des chansons en mémoire, l'auditeur sera averti par un message et un signal sonore.

- Appuyer sur **ENTER** pour écouter la chanson ou sur **EXIT** pour annuler.

Pour activer/désactiver la fonction de recherche de chanson :

- Appuyer sur **MENU**
- Faire défiler le menu jusqu'à "**Recherche chanson**"
- Appuyer sur **ENTER** pour activer ou désactiver la fonction.

**i** REMARQUE

Une fois la chanson terminée, la radio restera syntonisée au canal qui a diffusé la chanson.

**Texte radio**

Il est possible de modifier le message au sujet de la chanson qui apparaît à l'écran. Utiliser le bouton **AUTO** ou le menu pour afficher **Artiste**,



## Fonctions de la radio

**Titre piste:** ou **Compositeur** ou désactiver le texte radio au moyen de **Texte radio Sirius...**

### Paramètres avancés

Cette fonction de menu vous permet de régler certaines fonctions de la radio par satellite SiriusXM™. Pour accéder à ce menu :

1. Appuyer sur **MENU**.
2. Défiler jusqu'au menu SiriusXM™.
3. Sélectionner **PARAM SIRIUS AVANCÉS**.



### AVERTISSEMENT

Les réglages devraient être effectués lorsque le véhicule est immobile.

Les réglages suivants peuvent être effectués dans le menu SiriusXM™.

- Ajout de chansons à la liste de chansons
- Modification des paramètres afin de sauter certains canaux
- Modification des paramètres afin de verrouiller certains canaux
- Affichage ou modification du code d'accès du canal
- Votre numéro d'identification SiriusXM™ peut être affiché.

### Options de saut

Cette fonction sert à enlever un canal de la liste des canaux disponibles.

#### Skip current (Sauter ce canal)

1. Sélectionner **Liste de sauts des canaux** et appuyer sur **ENTER**.
2. Sélectionner une catégorie de la liste et appuyer sur **ENTER**.
3. Sauter des canaux de la présente liste en appuyant sur **ENTER** ou sur la flèche de droite.

#### Annul saut tous les canaux

Cette fonction permet de retirer définitivement tous les canaux de la liste de canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés.

#### Annul temp saut ts canaux

Cette fonction permet de retirer temporairement tous les canaux de la liste des canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés. Les canaux réapparaîtront sur la liste des canaux à sauter la prochaine fois que le contact sera mis.

#### Verrouillage d'un canal

On peut restreindre (verrouiller) l'accès à certains canaux. Aucun son ni aucun renseignement concernant le titre de la chanson ou l'artiste n'apparaîtra à l'écran d'un canal verrouillé.



### REMARQUE

Au début, tous les canaux sont déverrouillés.

#### Verrouillage d'un canal :

1. Sélectionnez **ID Sirius** dans le menu et sélectionnez **OPTIONS DE VERROUILLAGE** et appuyez sur **ENTER**.
2. Sélectionner **Liste des canaux verrouillés** et appuyer sur **ENTER**
3. Entrer le code d'accès du canal et appuyer sur **ENTER**.
4. Sélectionner une catégorie de la liste et appuyer sur **ENTER**.
5. Verrouiller les canaux de la liste présentée en appuyant sur **ENTER** ou sur la flèche de droite.

Le canal est maintenant verrouillé et une case avec un crochet apparaîtra pour indiquer que ce canal est verrouillé. Vous devrez alors entrer le code 1 d'accès du canal pour écouter un canal verrouillé.

#### Déverrouillage d'un canal :

Vous devez entrer un code d'accès 1 pour déverrouiller un canal.

#### Déverrouiller tous canaux

Cette fonction permet d'enlever de façon permanente tous les canaux de la liste des canaux



## Fonctions de la radio

verrouillés, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés.

### Annul temp saut ts canaux

Cette fonction permet de déverrouiller temporairement tous les canaux; ceux-ci peuvent alors être sélectionnés. Les canaux demeurent sur la liste des canaux verrouillés et ceux-ci seront reverrouillés la prochaine fois qu'on mettra le contact.

### CHANGER LE CODE

Cette fonction permet de modifier le code d'accès du canal. Le code par défaut est 0000.

Pour modifier le code :

1. Sélectionner **Changer le code** et appuyer sur **ENTER**.
2. Entrer le code actuel et appuyer sur **ENTER**.
3. Entrer le code et appuyer sur **ENTER**.
4. Confirmer le nouveau code et appuyer sur **ENTER**.

Si vous entrez un mauvais code, le message **Code incorrect** apparaîtra.

**Si vous avez oublié le code d'accès :**

1. Sélectionner « **ID Sirius:** » dans le menu des paramètres de SiriusXM™ et appuyer sur **ENTER**.

2. Appuyer sur le bouton **ENTER** et le maintenir enfoncé pendant deux secondes.

3. Le code actuel apparaîtra.

Votre concessionnaire Volvo peut également vous aider.

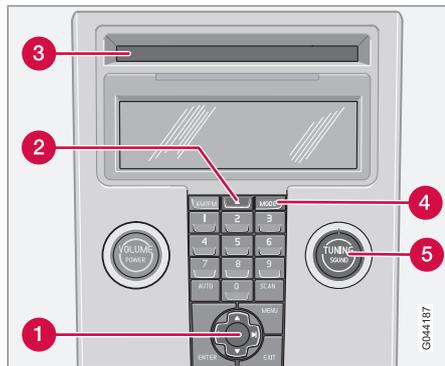
### Identification SiriusXM™

Cette fonction permet d'afficher le numéro d'identification d'activation SiriusXM™ à 12 chiffres.



## Lecteur CD

### Commandes des fonctions du lecteur de CD



- 1 MENU NAVIGATION CONTROL**-appuyer sur les flèches vers le haut ou le bas pour faire défiler un menu ou sur les touches situées sur le côté gauche ou droit de la commande pour effectuer un changement de piste dans un CD ou un défilement avant/arrière rapide.
- 2** Touche **CD eject**
- 3** **CD slot**
- 4** Touche **MODE**
- 5** Touche **TUNING** de sélection de piste

### Lecteur CD

#### Lecture d'un CD

Mettre en marche le lecteur de CD en appuyant sur la touche **MODE** (5) et en insérant un disque dans la fente (4). Si un disque est déjà inséré, la lecture commence.

#### **i** REMARQUE

Si un CD se trouve dans la fente lorsque la chaîne audio est en mode CD, le CD commencera à jouer automatiquement.

#### Éjection du CD

- Appuyer sur la touche d'éjection (3) pour éjecter le disque.

#### Arrêt du CD

Lorsque le volume de la chaîne audio est éteint, le lecteur de CD s'arrêtera et poursuivra la lecture lorsque le volume sera rouvert.

#### Fichiers audio

En plus de lire des CD de musique, le lecteur de CD peut aussi lire des disques comportant des fichiers en format MP3 ou wma.

#### **i** REMARQUE

Certains disques protégés contre le copiage ne peuvent pas être lus par le lecteur.

Lorsqu'on insère un disque contenant des fichiers audio dans le lecteur, celui-ci balaye les dossiers du disque avant de commencer à lire les fichiers. La durée du balayage dépend de la qualité du disque.

#### Naviguer sur le disque et faire jouer des pistes

Si un disque contenant des fichiers audio est dans le lecteur de CD, appuyer sur **ENTER** pour afficher la liste des dossiers du disque.

Utiliser les flèches vers le haut et le bas sur le panneau de navigation (voir l'illustration à la page 278) pour se déplacer parmi les dossiers du disque. Les fichiers audio sont identifiés par le symbole et les dossiers qui les contiennent, par le symbole . Appuyer sur **ENTER** pour faire jouer un dossier ou un fichier sélectionné.

Une fois que le fichier a été joué, le lecteur lira les autres fichiers du dossier. Une fois que ceux-ci ont tous été joués, le lecteur sélectionnera le dossier suivant et fera jouer les fichiers qu'il contient.

**Lecteur CD**

Appuyer sur la flèche de droite ou de gauche du menu de navigation si le nom de la piste n'apparaît pas au complet à l'écran.

**Changement de piste**

Appuyer brièvement sur la flèche de droite ou de gauche de la COMMANDE DE NAVIGATION DANS LE MENU pour sélectionner la piste/fichier suivant.

**i REMARQUE**

Pour exécuter cette fonction, vous pouvez également vous servir du clavier monté sur le volant ou du bouton **TUNING** (6) (tourner dans le sens horaire pour sélectionner la piste ou le fichier suivant ou dans le sens antihoraire pour sélectionner la piste ou le fichier précédent).

**Défilement avant/arrière rapide**

- Appuyer sur les flèches de gauche ou droite dans la commande de navigation dans le menu (ou les touches correspondantes sur le clavier monté sur le volant) et les maintenir enfoncées pour effectuer une recherche sur une piste ou dans un dossier ou sur tout le disque. La recherche se poursuit tant qu'on maintient la touche enfoncée.

**Lecture aléatoire**

Cette fonction lit les pistes/fichiers d'un CD dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

**Activation/désactivation de la fonction de lecture aléatoire**

Si un CD est en cours de lecture :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionner Random et appuyer sur **ENTER**.

Si un CD comportant des fichiers audio est en cours de lecture :

1. Appuyer sur **MENU**, puis sur **ENTER**.
2. Sélectionner **Lecture aléatoire** et appuyer sur **ENTER**.
3. Sélectionner **Disque** ou **Dossier** et appuyer sur **ENTER**.

**Balayage**

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste ou fichier du CD.

- Appuyer sur **SCAN**.
- Appuyer sur **EXIT** ou **SCAN** pour interrompre la fonction de balayage et écouter la piste ou le fichier en entier.

**Éjection du CD**

Appuyer sur la touche d'éjection (3) pour éjecter le disque.

**i REMARQUE**

- La fonction Eject all (éjecter tous) ne peut être utilisée que lorsque le véhicule est immobile et elle s'annule quand celui-ci se met à rouler.
- Pour des raisons de sécurité liées à la conduite, vous disposez de 12 secondes pour enlever le disque éjecté, après quoi il se réinsère automatiquement dans le lecteur, qui se met alors en mode pause. Appuyer sur la touche **CD** pour faire redémarrer le disque.

**Entretien des disques compacts**

En jouant ou en manipulant des disques compacts, prendre les précautions suivantes :

- Ne pas apposer de ruban ou d'étiquette sur le disque lui-même. Il ou elle pourrait se coincer dans le lecteur.
- Les disques CD-R peuvent causer des problèmes d'écoute en raison de leur qualité ou du matériel d'enregistrement utilisé.
- Support DualDisc : Le côté audio d'un DualDisc (disque double qui combine CD et DVD) ne respecte pas les exigences



## Lecteur CD

relatives aux CD et ne peut pas être lu par la chaîne audio.

- Garder les disques propres. Les essuyer avec un chiffon doux, propre et non pelucheux, du centre vers l'extérieur. Au besoin, humecter le chiffon avec une solution savonneuse neutre. Assécher soigneusement avant d'utiliser.
- Ne jamais utiliser de produit de nettoyage en aérosol ou de liquide antistatique. Utiliser uniquement un produit de nettoyage conçu expressément pour les CD.
- Utiliser seulement des disques du bon diamètre (jamais de disques de 3,5 po).
- Volvo ne recommande pas l'usage de bagues extérieures en plastique sur le disque.
- Il peut y avoir formation de condensation sur les disques ou les composants optiques du lecteur de CD par temps froid l'hiver. On peut assécher le disque avec un chiffon propre et non pelucheux. Il se peut toutefois que les composants optiques du lecteur de CD mettent jusqu'à une heure à sécher.
- Ne jamais essayer de lire un disque endommagé.
- Les disques non utilisés doivent être rangés dans leur étui. Éviter de ranger des disques à un endroit très chaud, au soleil ou à un endroit poussiéreux.

**Menu FM1/FM2**

1. Texte radio
2. Paramètres audio...

**Menu AM**

1. Paramètres audio...

**Menu CD**

Pour des CD de musique

1. Lecture aléatoire
2. Texte disque
3. Paramètres audio...

**Menu CD**

Pour les CD contenant des fichiers en format MP3

1. Sélection
2. Lecture aléatoire...
3. Texte disque
4. Paramètres audio...

**Menu AUX**

1. Volume entrée AUX...
2. Paramètres audio...

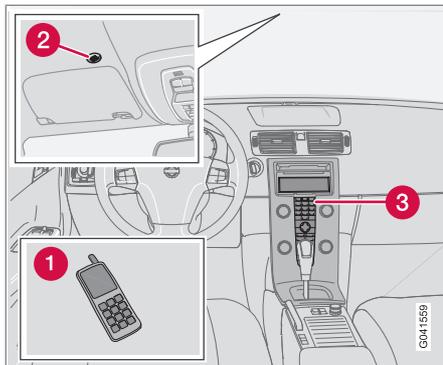
**Menu USB**

1. Sélection
2. Lecture aléatoire...
3. Infos de la piste
4. Paramètres audio...



## Connexion Bluetooth® mains libres

### Introduction



Aperçu du système

- 1 Téléphone cellulaire
- 2 Emplacement du microphone
- 3 Écran et panneau de commande de la console centrale

### Bluetooth® mains libres

Cette caractéristique permet d'établir une connexion sans fil entre un téléphone cellulaire activé par Bluetooth® et la chaîne audio du véhicule. La chaîne audio peut fonctionner comme un dispositif de connexion sans fil et cela vous permet de contrôler à distance un certain nombre de fonctions du téléphone. Le

microphone utilisé par ce système est situé dans la console de plafond (2). On peut utiliser les boutons et autres commandes du téléphone cellulaire en tout temps peu importe si le téléphone est branché ou non au système mains libres.

### REMARQUE

Les téléphones cellulaires ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système mains libres. Une liste des téléphones compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse [www.volvocars.us](http://www.volvocars.us)

### AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un dispositif mains libres ou tout autre dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous distrait et vous empêche de conduire de façon sécuritaire. L'inattention peut entraîner un accident grave.

### Préparation

Utiliser les commandes de la console centrale (3) pour accéder aux menus du système mains libres, pour naviguer dans les menus et pour faire des sélections (voir page 287).

### Activation/désactivation

Une courte pression sur le bouton **PHONE** de la console centrale permet d'activer le système mains libres. Le message **TELEPHONE** apparaîtra dans la partie supérieure de l'écran pour indiquer que la chaîne audio est en mode téléphone.

Le symbole  indique que le système mains libres est actif.

Une longue pression sur le bouton **PHONE** désactive le système mains libres et débranche le téléphone cellulaire.

### Connexion des téléphones cellulaires

La procédure de connexion du téléphone cellulaire varie selon le téléphone et si celui-ci a déjà été branché ou non.

Si c'est la première fois que le téléphone est branché au système mains libres, il faut suivre les étapes suivantes :

Choix 1 - utilisation des menus du véhicule

1. Activer la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire (lire le manuel du proprié-



## Connexion Bluetooth® mains libres

taire du téléphone, au besoin) ou se rendre à l'adresse [www.volvocars.com](http://www.volvocars.com)

2. Mettre le système mains libres Bluetooth® du véhicule en marche en appuyant brièvement sur le bouton **PHONE**.
  - > **Ajouter téléphone** apparaîtra à l'écran. Si un ou plusieurs téléphones cellulaires sont déjà enregistrés dans le système, ils apparaîtront également à l'écran.
3. Sélectionner **Ajouter téléphone**.
  - > La chaîne audio recherchera les téléphones cellulaires qui se trouvent dans un rayon donné. Cette recherche prendra environ 30 secondes. Tout téléphone détecté apparaîtra à l'écran ainsi que son nom Bluetooth®. Le nom Bluetooth® du système mains libres apparaîtra à l'écran du téléphone cellulaire sous le nom **Ma voiture Volvo**.
4. Choisir un des téléphones cellulaires apparaissant à l'écran de la chaîne audio (console centrale).
5. Au moyen du clavier du téléphone cellulaire, entrer les chiffres apparaissant à l'écran de la chaîne audio.

Choix 2 - utilisation des menus du téléphone cellulaire

1. Mettre le système mains libres en marche en appuyant brièvement sur le bouton **PHONE** de la console centrale. Si un téléphone cellulaire est branché, le débrancher du système mains libres.
2. Réaliser une recherche à l'aide de la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire (consulter le manuel du propriétaire du téléphone cellulaire, au besoin).
3. Choisir **Ma voiture Volvo** dans la liste des dispositifs apparaissant à l'écran du téléphone cellulaire.
4. Lorsqu'on vous le demande, entrer le numéro d'identification personnel 1234 dans le téléphone cellulaire.
5. Se brancher à **Ma voiture Volvo** à partir du téléphone cellulaire.

Le téléphone cellulaire sera enregistré et branché automatiquement à la chaîne audio pendant que le message **Synchronisation** apparaît à l'écran. Pour de plus amples renseignements sur la synchronisation d'un téléphone cellulaire, voir page 285.

Dès qu'une connexion est établie, le symbole  et le nom Bluetooth® du téléphone cellulaire apparaîtront à l'écran. Il est maintenant pos-

sible de contrôler le téléphone cellulaire à partir de la chaîne audio.

### Faire un appel

1. S'assurer que le message **TELEPHONE** apparaît dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et que le symbole  est visible (en appuyant brièvement sur **PHONE** sur la console centrale).
2. Composer le numéro de téléphone désiré ou se servir du répertoire téléphonique (voir page 285).
3. Appuyer sur **ENTER**.

Mettre fin à l'appel en appuyant sur **EXIT**.

### Débranchement du téléphone cellulaire

Si le téléphone cellulaire n'est plus dans un rayon donné, il sera automatiquement débranché de la chaîne audio. Pour de plus amples renseignements sur les connexions, voir page 282.

On peut débrancher manuellement un téléphone cellulaire du système mains libres en appuyant sur **PHONE**. Le système mains libres est également désactivé lorsque le contact est coupé (ou si on ouvre la portière du conducteur sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option).



## Connexion Bluetooth® mains libres

Lorsque le téléphone cellulaire est débranché du système mains libres, il est possible de poursuivre un appel en cours au moyen du haut-parleur et du microphone du téléphone cellulaire.

### REMARQUE

Certains téléphones cellulaires doivent être configurés à l'aide du clavier du téléphone lorsqu'un appel est transféré du système mains libres au téléphone cellulaire.

## Acheminement des appels

### Appels entrants

- Appuyer sur **ENTER** pour répondre à un appel, même si la chaîne audio est en mode CD ou FM, par exemple.
- Appuyer sur **EXIT** pour différer un appel.

### Réponse automatique

Cette fonction permet de répondre automatiquement aux appels entrants. Activer ou désactiver la fonction dans le système de menus sous **Menu téléphone... → Options d'appel... → Réponse automatique.**

### Réglages d'appel

Lorsqu'un appel est en cours, appuyer sur **MENU** ou **ENTER** sur la console centrale pour accéder aux fonctions suivantes :

- **Micro silencieux** : Désactive le microphone de la chaîne audio.
- **Tr. appel vers tél. mob.** : transfère l'appel d'un système mains libres au téléphone cellulaire.
- **Répertoire téléphonique** : cette option vous permet de chercher un numéro de téléphone mis en mémoire.

### REMARQUE

- Sur certains téléphones cellulaires, la connexion est coupée lorsqu'on utilise la fonction sourdine, ce qui est normal. Si cela se produit, le système mains libres vous demandera de vous rebrancher.
- Il n'est pas possible de faire un nouvel appel lorsqu'un autre appel est en cours.

## Réglages du son

### Volume de l'appel

Le volume de l'appel peut être réglé pendant l'appel à l'aide des boutons sur le clavier monté sur le volant.

### Volume de la chaîne audio

Lorsque **PHONE** apparaît à l'écran, on peut régler le volume de la chaîne audio normalement à l'aide du bouton de réglage du volume de la chaîne audio. Pour être en mesure de régler le volume pendant un appel, la chaîne audio doit être réglée à l'un des autres modes (FM, CD, etc.).

Il est possible de désactiver automatiquement le son de la chaîne audio lors de la réception d'un appel sous

**Menu téléphone... → Paramètres téléphone... → Sons et volume... → Radio silencieuse** et régler le volume à l'aide des touches  /  sur la console centrale.

### Volume de la sonnerie

Aller à **Menu téléphone... → Paramètres téléphone... → Sons et volume... → Volume sonnerie** et régler le volume à l'aide des touches  /  sur la console centrale.



## Connexion Bluetooth® mains libres

### Sonneries de téléphone

Les sonneries de téléphone intégrées au système mains libres peuvent être sélectionnées sous **Menu téléphone...** → **Paramètres téléphone...** → **Sons et volume...** → **Signaux d'appel...** → **Signal d'appel 1**, etc.

#### REMARQUE

La sonnerie du téléphone cellulaire connecté peut être désactivée lorsque l'une des sonneries du système mains libres est utilisée.

Si vous préférez utiliser la sonnerie<sup>1</sup> du téléphone cellulaire branché, aller sous **Menu téléphone...** → **Paramètres téléphone...** → **Sons et volume...** → **Signaux d'appel...** → **Utiliser signal du mobile**

### De plus amples renseignements sur l'enregistrement et la connexion des téléphones cellulaires

On peut enregistrer jusqu'à cinq téléphones cellulaires dans le système mains libres. Chaque téléphone est enregistré une seule fois. Une fois enregistrés, les téléphones cellulaires se trouvent dans la liste des téléphones enregistrés. Un seul téléphone cellulaire peut être branché au système mains libres à la fois. On peut effacer les téléphones de la mémoire sous **Menu téléphone...** → **Bluetooth...** → **Supprimer le téléphone**

### Connexion automatique

Lorsque le système mains libres est actif et que le dernier cellulaire branché se trouve à l'intérieur d'un rayon donné, il est automatiquement détecté. Lorsque la chaîne audio cherche le dernier téléphone branché, le nom de ce téléphone apparaît à l'écran. Pour brancher manuellement un autre téléphone cellulaire, appuyer sur **EXIT**.

### Connexion manuelle

Pour brancher un téléphone autre que le dernier téléphone branché ou pour alterner entre des téléphones cellulaires déjà enregistrés dans le système mains libres :

Mettre la chaîne audio en mode téléphone et suivre les directives apparaissant à l'écran ou changer le téléphone cellulaire branché en allant dans le système de menus sous **Menu téléphone...** → **Bluetooth...** → **Connecter le téléphone** ou **Modifier le téléphone**.

### Répertoire téléphonique

Pour être en mesure d'utiliser le répertoire téléphonique (liste de coordonnées de personnes) du système mains libres, le message **TELEPHONE** doit apparaître dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et le symbole  doit être visible.

La chaîne audio conserve une copie du répertoire téléphonique pour chaque téléphone cellulaire enregistré. Une copie du répertoire téléphonique est automatiquement conservée chaque fois qu'un téléphone est branché. Cette fonction peut être activée sous **Paramètres téléphone...** → **Synchroniser annuaire**. Les recherches de coordonnées de personnes sont effectuées uniquement dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire branché.

<sup>1</sup> Fonction non disponible sur tous les téléphones cellulaires.



## Connexion Bluetooth® mains libres

### REMARQUE

S'il n'est pas possible de copier le répertoire téléphonique d'un téléphone cellulaire, le message **La liste est vide.** apparaîtra à l'écran une fois la copie terminée.

Si le répertoire téléphonique contient des renseignements sur une personne qui tente de communiquer avec vous, ces renseignements apparaîtront à l'écran.

### Recherche de coordonnées de personnes

La façon la plus facile de chercher les coordonnées d'une personne dans le répertoire téléphonique est d'appuyer sur l'un des boutons **2-9** dans la console centrale et de le maintenir enfoncé (le numéro 3 dans l'illustration à la page 282). Cela permet d'effectuer une recherche selon la première lettre du bouton sur lequel vous avez appuyé.

On peut également accéder au répertoire téléphonique en appuyant sur les boutons de navigation  /  sur la console centrale ou en appuyant sur  /  sur le clavier monté sur le volant. On peut effectuer une recherche à partir du menu de recherche du répertoire téléphonique sous **Répertoire téléphonique...**  
→ Recherche :

1. Entrer la première lettre du nom de la personne et appuyer sur **ENTER** ou appuyer simplement sur **ENTER**.
2. Sélectionner la personne désirée et appuyer sur **ENTER** pour appeler cette personne.

### Contrôle de la voix

Si le téléphone cellulaire actuellement branché vous permet de faire des appels au moyen de commandes vocales, on peut utiliser cette fonction en appuyant sur le bouton **ENTER**. et en le maintenant enfoncé.

### Num. messagerie vocale

Le numéro de téléphone de votre boîte vocale peut être modifié sous le menu **Paramètres téléphone... → Options d'appel... → Num. messagerie vocale**. Si aucun numéro n'a été mis en mémoire, on peut accéder à ce menu en appuyant longtemps sur le bouton **1**. Une fois qu'un numéro de téléphone a été mis en mémoire, appuyer sur le bouton **1** et le maintenir enfoncé pour composer ce numéro.

### Listes d'appels

Les listes d'appels d'un téléphone cellulaire donné sont enregistrées dans le système mains libres chaque fois qu'un téléphone est branché. Ces listes sont mises à jour lorsque le téléphone est branché. Appuyer sur le bouton

**ENTER** pour afficher les derniers numéros composés. On peut accéder aux autres listes d'appels sous **Appels enregistrés...**

### REMARQUE

Certains téléphones affichent la liste des derniers numéros composés dans l'ordre inverse.

### Saisie de texte

On peut entrer du texte à l'aide des boutons de chiffres de la console centrale. Appuyer une fois sur un bouton donné pour entrer la première lettre apparaissant sur ce bouton, appuyer deux fois pour entrer la deuxième lettre, etc. Continuer à appuyer sur le bouton pour afficher d'autres caractères.

Appuyer brièvement sur **EXIT** pour effacer un caractère. Appuyer sur le bouton **EXIT** et le maintenir enfoncé pour effacer tous les caractères entrés. Utiliser les boutons  /  de la console centrale pour vous déplacer parmi les caractères.

**Connexion Bluetooth® mains libres****Menus Bluetooth®****1. Appels enregistrés...**

- 1.1. 10 derniers app. absence
- 1.2. 10 derniers appels reçus
- 1.3. 10 derniers appels passés

**2. Répertoire téléphonique...**

- 2.1. Recherche
- 2.2. Copier num. tél. du mobile

**3. Bluetooth...**

- 3.1. Modifier le téléphone
  - 3.1.1. Ajouter téléphone
  - 3.1.2–4. Téléphones ajoutés<sup>2</sup>
- 3.2. Supprimer le téléphone
- 3.3. Connect. depuis tél. mob.
- 3.4. Info Bluetooth véhicule

**4. Options d'appel...**

- 4.1. Réponse automatique
- 4.2. Num. messagerie vocale

**5. Paramètres téléphone...**

- 5.1. Sons et volume...
  - 5.1.1. Volume sonnerie

- 5.1.2. Signaux d'appel...
- 5.1.3. Radio silencieuse
- 5.2. Synchroniser annuaire

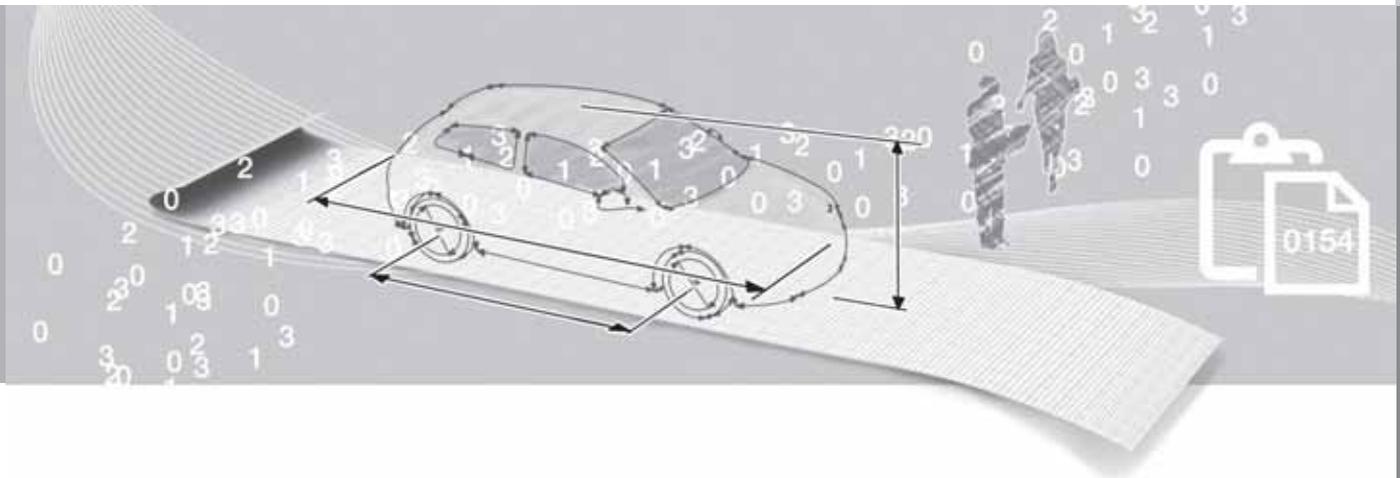
<sup>2</sup> Max. trois téléphones

Renseignements sur les étiquettes.....	290
Dimensions et poids.....	292
Carburant, huiles et liquides.....	295
Huile à moteur.....	297
Caractéristiques du moteur.....	298
Système électrique.....	300
Convertisseur catalytique à trois voies.....	301
Aperçu des symboles d'information et d'avertissement.....	302
Programmes Volvo.....	304



# 11

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES





## Renseignements sur les étiquettes

### 1 Plaque de modèle

Numéro d'identification du véhicule (NIV).  
Codes de couleur et de revêtement, etc.

La plaque de modèle est située sur le montant arrière et la portière du passager doit être ouverte pour la voir.

### 2 Normes du ministère des Transports du Canada (NSVAC) et normes FMVSS (Federal Motor Vehicle Safety Standards) des États-Unis

Votre Volvo est conçue pour respecter toutes les normes de sécurité pertinentes, tel que l'indique l'étiquette d'attestation apposée sur le montant milieu du côté conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de l'entrée de la porte du conducteur). Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de cette réglementation, prière de consulter le concessionnaire Volvo.

### 3 Pressions de gonflage des pneus

Cette étiquette indique les pressions de gonflage adéquates pour les pneus installés sur le véhicule au moment de quitter l'usine.

Les modèles canadiens possèdent l'étiquette supérieure.

Le décalque du bas se trouve sur les modèles destinés au marché des États-Unis.

### 4 Numéro d'identification du véhicule (NIV)<sup>1</sup>

La plaque du NIV est située sur la surface supérieure gauche du tableau de bord. Le NIV est aussi étampé sur le pied milieu du côté droit.

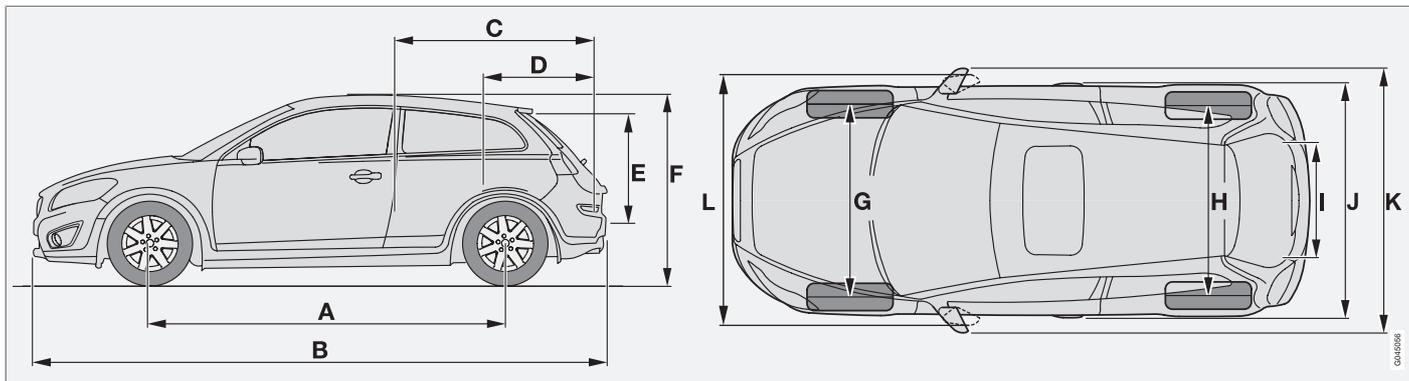
### 5 Renseignements sur les dispositifs antipollution du véhicule

Votre Volvo est conçue pour respecter toutes les normes d'émission pertinentes, tel que l'indique l'étiquette de certification apposée sur le dessous du capot. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de cette réglementation, prière de consulter le concessionnaire Volvo.

<sup>1</sup> Le numéro d'identification du véhicule (NIV) doit toujours être mentionné dans toute correspondance concernant le véhicule échangée avec le concessionnaire, ou lorsque vous commandez des pièces.

## Dimensions et poids

## Dimensions



Position	Dimension	mm (po)
A	Empattement	103.9 (2640)
B	Longueur	168 (4266)
C	Longueur de la charge, plancher, rabattage du dossier	58.7 (1486)
D	Longueur de la charge, plancher	26 (663)
E	Hauteur de la charge	25.2 (642)
F	Hauteur	57 (1447)
G	Voie, avant	60.4 (1535)

## Dimensions et poids

Position	Dimension	mm (po)
H	Voie, arrière	60.3 (1531)
I	Largeur de la charge, plancher	28 (713)
J	Largeur en coupe	70.2 (1782) <sup>A</sup>
K	Largeur incluant les rétroviseurs de portière (repliés)	80.3 (2039)
L	Largeur incluant les rétroviseurs de portière (pliés)	73.7 (1871)

<sup>A</sup> Modèles équipés du démarrage sans clé en option 70,7 (1797)

## Poids

Catégorie	États-Unis	Canada
<b>Poids nominal brut du véhicule</b>	Manuelle : 4 320 lb Automatique : 4 340 lb	1 960 kg 1 970 kg
<b>Poids à capacité</b>	1 040 lb	470 kg
<b>Poids permis par essieu, avant</b>	2 330 lb	1 060 kg
<b>Poids permis par essieu, arrière</b>	2 160 lb	980 kg
<b>Poids en état de marche</b>	Tous les modèles : 3 115 - 3 210 lb	1 410 - 1 460 kg
<b>Charge max. sur le toit</b>	Tous les modèles : 165 lb	Tous les modèles : 75 kg
<b>Poids maximal de la remorque (sans freins)</b>	1 540 lb	Tous les modèles : 700 kg

## Dimensions et poids

Catégorie	États-Unis	Canada
Poids maximal de la remorque (avec freins)	2 000 lb	Tous les modèles : 900 kg
Poids max. barre d'attelage	165 lb	Tous les modèles : 75 kg

### **IMPORTANT**

Il ne faut pas dépasser les charges maximales permises par essieu ou le poids brut du véhicule.

### **AVERTISSEMENT**

Lorsque des accessoires, équipement, bagages et autres charges sont ajoutés au véhicule, il ne faut pas dépasser la capacité de poids totale.

## Carburant, huiles et liquides

### Caractéristiques et capacités

Catégorie	Caractéristiques	Capacité
<b>Fuel tank</b>	Indice d'octane : essence sans plomb, l'indice d'octane minimal est de AKI 87, l'indice recommandé est de AKI 91 ou plus.	60 litres (15,9 gallons US)
<b>Engine oil (with filter replacement)</b>	Voir la page 297 pour de plus amples renseignements sur les caractéristiques de l'huile à moteur.	5,8 litres (6,1 quarts gal. us)
<b>Automatic transmission oil</b>	JWS 3309	7,7 litres (8,14 quarts gal. us)
<b>Manual transmission oil</b>	BOT 350M3	6 vitesses : 1,9 litres (2,0 quarts gal. us)
<b>Coolant</b>	Liquide de refroidissement/antigel original de Volvo (50/50 mélange d'eau et d'antigel)	10 litres (10,5 quarts gal. us) - modèles avec transmission automatique 9,5 litres (10 quarts gal. us) - modèles avec transmission manuelle
<b>Brake fluid</b>	DOT 4+ point d'ébullition >280 °C (536 °F), P/N 9437433	0,6 litre (0,63 quart gal. US)
<b>Power steering fluid</b>	WSS M2C204-A ou l'équivalent	1,2 litre (1,3 quart gal. US) - système et réservoir combinés
<b>Washer fluid reservoir</b>	Utiliser un solvant dans le liquide lave-glace en période hivernale.	4 litres (4,2 quarts gal US)
<b>Air conditioning system</b>	Liquide de refroidissement - R134a	530 grammes (1,2 lb)

## Carburant, huiles et liquides



### REMARQUE

Il n'est normalement pas nécessaire de vidanger l'huile de la transmission durant la vie du véhicule. Il se peut toutefois qu'elle doive être vidangée dans le cas d'un véhicule qui roule souvent dans des régions où les températures extrêmes (chaudes ou froides) sont soutenues, tracte une remorque sur de longues distances, roule pendant de longues périodes en région montagneuse ou roule souvent sur de courtes distances à des températures inférieures à 5° C (40° F).

### Caractéristiques de l'huile

L'huile à moteur doit respecter les spécifications minimales ACEA A5/B5. Des huiles de qualité inférieure peuvent ne pas offrir la même économie de carburant ou la même protection ou le même rendement du moteur.

**Ne pas ajouter de produits additifs à l'huile.**

### Viscosité de l'huile

L'utilisation d'une huile de mauvaise viscosité peut raccourcir la durée de vie du moteur dans des conditions normales d'utilisation. L'huile SAE 5W-30 permet d'obtenir une bonne économie de carburant et protège bien le moteur. Voir le tableau des viscosités.

conduite dans les secteurs où les températures sont basses.

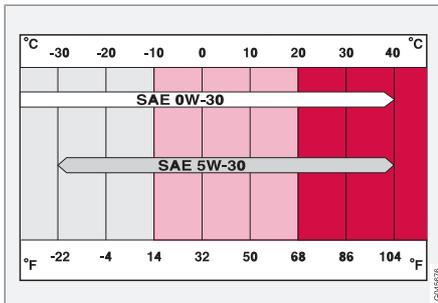


Tableau des viscosités

### Conduite dans des conditions extrêmes

L'huile SAE 0W-30 qui respecte les exigences ACEA A5/B5 est recommandée pour la

## Caractéristiques du moteur

Désignation du moteur	B5254T7
<b>Sortie<sup>A</sup></b> kW/rps hp/tr/min	169/83 227/5000
<b>Couple<sup>A</sup></b> Nm/rps pi lb/tr/min	320/25-80 236/1500-4800
<b>Nbre de cylindres</b>	5
<b>Cylindrée (en litres/pouces cubes)</b>	2,52/153,8
<b>Alésage (mm/po)</b>	83/3,27
<b>Course (mm/po)</b>	93,2/3,67
<b>Taux de compression</b>	9,0:1
<b>Bougies</b> Type écartement po/mm couple de serrage pi-lb/N m	Trousse Volvo no 30650379 0,7 mm/0,027 po 22,5 pi lb/30 Nm

A Les caractéristiques de puissance et de couple du moteur indiquées dans le présent tableau sont fonction de l'utilisation d'un supercarburant.

### Refroidisseur d'air de suralimentation (Intercooler)

Le moteur utilise un turbocompresseur qui force l'air à entrer dans le collecteur d'admis-

sion du moteur et un refroidisseur d'air de suralimentation qui refroidit l'air aspiré et comprimé. L'augmentation résultante du débit d'air fait monter la pression dans le collecteur d'ad-

mission et augmenter la puissance du moteur par rapport à celle que celui-ci développerait s'il était à aspiration naturelle. Le refroidisseur d'air de suralimentation (qui ressemble à un

## Caractéristiques du moteur

radiateur) se trouve entre le turbocompresseur et le collecteur d'admission.

### **Système d'alimentation**

Le moteur est équipé d'un système d'injection du carburant à accès multiple.

## Systeme électrique

### Renseignements généraux

Système à 12 volts avec alternateur à commande par tension. Système unifilaire dans lequel le cadre et le bloc moteur servent de conducteurs et sont mis à la terre sur le cadre.

### Batterie

<b>Tension</b>	12 V
<b>Intensité du courant électrique au démarrage à froid (ICEDF)</b>	700 A <sup>A</sup>
<b>Capacité de réserve (RC)</b>	135 min
<b>Capacité (Ah)</b>	80

<sup>A</sup> Modèles équipés d'une chaîne audio Premium Sound, du système de navigation Volvo et/ou du système de démarrage sans clé.

Si la batterie doit être remplacée, s'assurer que la batterie neuve a la même capacité de démarrage à froid et la même capacité de réserve que la batterie d'origine (voir l'étiquette sur la batterie).



### AVERTISSEMENT

#### PROPOSITION 65 WARNING!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

## Convertisseur catalytique à trois voies

**Convertisseur catalytique à trois voies  
- renseignements généraux**

- Votre moteur doit toujours être bien réglé. Certains défauts de fonctionnement du moteur, en particulier ceux qui touchent les systèmes électriques d'allumage ou d'alimentation, peuvent entraîner des températures anormalement élevées dans le convertisseur catalytique à trois voies. Ne pas continuer à utiliser votre véhicule si vous décelez des ratés dans le moteur, une perte de puissance évidente ou tout autre signe de fonctionnement inhabituel, comme la surchauffe du moteur ou des retours de flamme. Un moteur parfaitement réglé permet d'éviter ces pannes susceptibles d'endommager le convertisseur catalytique à trois voies.
- Ne pas garer votre véhicule sur des matériaux inflammables, comme de l'herbe ou des feuilles, qui pourrait entrer en contact avec le système d'échappement brûlant et s'embraser lorsqu'il vente ou dans certaines conditions météorologiques.
- L'utilisation excessive du démarreur (pendant plus d'une minute), ou le fait d'allumer ou de noyer le moteur de manière intermittente peut entraîner une surchauffe du convertisseur catalytique ou du système d'échappement.
- Se rappeler que l'altération ou la modification non autorisée du moteur, du module

de commande électronique ou du véhicule peut être illégal et entraîner la surchauffe du convertisseur catalytique à trois voies ou du système d'échappement. Cela comprend : la transformation des réglages de l'injection de carburant ou des éléments du système, la transformation des éléments du système antipollution ou le déplacement ou l'enlèvement de ces éléments et l'utilisation répétée de carburant avec plomb.

**REMARQUE**

Il est impératif d'utiliser de l'essence sans plomb dans les véhicules munis d'un convertisseur catalytique à trois voies.

## Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

## Introduction

Les symboles dans les divers écrans du véhicule sont divisés en trois principales catégories :

- Symboles d'avertissement
- Symboles d'indicateur
- Symboles d'information

Les tableaux suivants présentent les symboles les plus répandus, leur signification et les pages du présent manuel qui fournissent de plus amples renseignements.

## Symbole d'avertissement

Le symbole d'avertissement rouge  s'allume pour indiquer un problème lié à la sécurité et/ou la maniabilité. Un message apparaîtra également à l'écran du tableau de bord principal.

## Symbole d'information

Le symbole d'information jaune  s'allume et un message texte apparaît pour fournir au conducteur les renseignements nécessaires sur l'un des systèmes du véhicule.

## Symboles dans le tableau de bord principal.

## Symboles d'avertissement et d'indicateur

Symbole	Description	Page
	Avertissement	65
	Information	66
	Témoin de défectuosité	67
	Défectuosité dans le système ABS	67
	Feu antibrouillard arrière	67

Symbole	Description	Page
	Système de stabilité DSTC*	177
	Témoin d'avertissement de niveau de carburant	68
	Clignotant de la remorque	68
	Frein de stationnement appliqué	68
	Système de coussins gonflables SRS	68
	Témoin d'avertissement de pression d'huile	68

## Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

Symbole	Description	Page
	Rappel de la ceinture de sécurité	68
	Témoin d'avertissement de l'alternateur	68
<b>BRAKES</b>	Témoin d'avertissement de défectuosité des freins	69
	Indicateur de feu de route	63
	Clignotant gauche	63
	Clignotant droit	63

### Autres symboles d'information

Symbole	Description	Page
	Capteur de pluie*	84
<b>CRUISE-ON</b>	Régulateur de vitesse*	81

### Symboles d'information dans l'écran de la console centrale

Symbole	Description	Page
	Son ambiophonique (Premium Sound seulement)	267
	Radio HD	271
	Fichiers audio	278
	Dossier CD	278
	Téléphone cellulaire branché Bluetooth	282
	Mains libres Bluetooth <sup>MC</sup>	282

### Symboles d'information dans la console de plafond

Symbole	Description	Page
	Rappel de la ceinture de sécurité	68
	Capteur de poids de l'occupant	32

11

\* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

## Programmes Volvo

### Assistance routière sur appel Volvo

Avec votre Volvo, vous bénéficiez d'une assistance routière SUR APPEL pendant quatre ans. Des renseignements supplémentaires, et notamment la description du programme et de ses avantages, se trouvent dans une trousse séparée rangée dans la boîte à gants.

Si vous avez besoin d'aide, composez le :

**Aux États-Unis** 1-800-638-6586 (1-800-63-VOLVO)

**Au Canada** 1-800-263-0475

### Certification des techniciens

En plus de la formation donnée dans ses propres ateliers, Volvo encourage la certification de ses techniciens par le National Institute for Automotive Service Excellence (A.S.E.). Les techniciens certifiés ont démontré une grande compétence dans des domaines particuliers. En plus d'avoir réussi leurs examens, les techniciens doivent avoir travaillé dans leur domaine pendant au moins deux ans avant d'être certifiés. Ces techniciens sont parfaitement capables d'analyser les problèmes de votre véhicule et d'effectuer les opérations d'entretien qui maintiendront votre Volvo dans le meilleur état de fonctionnement.



**A**

A/C (climatisation).....	102
ABS (Système de freinage antiblocage) .	173
Aide au stationnement.....	188
Aide au stationnement arrière.....	188
Aigus (Treble).....	266
Ampoules	
liste des.....	251
phares.....	245
Ampoules, remplacement.....	245
Ancrages d'attache supérieurs (systèmes de retenue pour enfant).....	56
Ancrages ISOFIX/LATCH.....	54
Ancrages LATCH (ISOFIX).....	54
Antidémarrreur.....	163
Antidémarrreur (blocage du démarrage)...	136
Aperçu des instruments de bord.....	60
Appel de phares.....	77
Appuie-tête, siège arrière.....	127
Assistance routière sur appel.....	304

## Avaries compromettant la sécurité, signalement

Canada.....	21
États-Unis.....	20
Avertissement d'installation d'accessoires	15
Avertissement de distraction du conducteur.....	15

**B**

Balais d'essuie-glace	
remplacement.....	242
remplacement de l'essuie-glace arrière.....	242
Balais d'essuie-glaces de pare-brise.....	242
Batterie	
caractéristiques techniques.....	300
service d'entretien.....	243
symboles d'avertissement.....	243
Batterie - remplacement.....	244
Blocage du démarrage (anti-démarrage).....	136, 163
Boîte à gants.....	125
Verrouillage.....	147
Boussole intégrée au rétroviseur intérieur.	88

**C**

Capacités, fluides.....	295
Capot, ouverture.....	235
Capteur du poids de l'occupant.....	32
Ceinture de sécurité	
rappel.....	24
Ceintures de sécurité.....	22
attacher.....	22
détacher.....	23
guides.....	23
prétendeurs.....	22
Rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence.....	45
service d'entretien.....	25
utilisation pendant la grossesse.....	24
Chaîne audio	
clavier monté sur le volant.....	263
Connecteur USB/iPod®.....	264
Dolby Surround Pro Logic II.....	267
égalisateur.....	267
fonctions audio.....	263
fonctions de la radio.....	269
mise en mémoire de stations radio....	269
Paramètres de menu.....	281
Port AUX.....	264
Radio numérique HD.....	271

Radio par satellite SiriusXM™.....	273	Commande électronique de la climatisation (CEC).....	108	Coussins gonflables avant.....	27
Réglage automatique du son.....	268	Commutateur d'allumage.....	162	débranchement du coussin gonflable	
réglages du son.....	266	Compartiment moteur, aperçu.....	236	du côté passager.....	32
Sélection d'une source sonore.....	263	Conduire de façon économique.....	154	Coussins gonflables contre les impacts	
Soin des disques compacts.....	279	Conduite dans l'eau.....	155	latéraux.....	36
Son Bluetooth en continu.....	266	Conduite économique.....	154	Coussins gonflables latéraux (SIPS).....	36
Chaînes.....	204	Connecteur iPod® (chaîne audio).....	264	Couvre-bagages.....	130, 131
Chaînes à neige.....	204	Connexion pour téléphone cellulaire		Cric	
Chargement du véhicule.....	202	Bluetooth.....	282	emplacement du.....	213
transport de chargement sur le toit....	182	Conservation du courant électrique.....	156	<b>D</b>	
Charger le véhicule		Convertisseur catalytique, trois voies.....	301	Débranchement du coussin gonflable du	
transport de chargement sur le toit....	182	Convertisseur catalytique à trois voies....	301	passager avant.....	32
Clé intégrée.....	139, 143	Courant électrique - conservation.....	156	Démarrage à l'aide d'une batterie auxi-	
Clé intégrée amovible.....	139	Coussin gonflable avant latéral côté pas-		liaire.....	181
Clé-télécommande.....	136	sager, mise hors de fonction.....	32	Démarrage du moteur.....	163
clé intégrée.....	139	Coussin rehausseur		avec la fonction démarrage sans clé..	165
fonctions.....	137	accessoire.....	53	Démarrage d'urgence.....	181
remplacement de la pile.....	139	Coussins gonflables		Démarrage sans clé	
Clignotants.....	77	avant.....	27	démarrage du moteur.....	165
voyants lumineux.....	63	impacts latéraux.....	36	emplacement des antennes (mise en	
Climatisation.....	102	rideau gonflable.....	38	garde aux personnes ayant un stimula-	
Codage uniforme des qualités de pneus.	203			teur cardiaque).....	145
Commande électronique de la climatisa-					
tion.....	103				
distribution de l'air.....	112				

mémoire du siège électrique.....	143
Verrouillage et déverrouillage du véhicule.....	142
Détecteur de pluie - essuie-glaces avant .	84
Dimensions.....	292
Dimensions du véhicule.....	292
Disponibilité pour l'inspection.....	234
Distribution de l'air.....	112
Dolby Pro Logic II (DPL II).....	267
Dossier, siège arrière, rabattage.....	127
Dossiers de siège arrière, rabattement....	127
DSTC, système de stabilité.....	176

**E**

Eau, conduite.....	155
Éclairage d'accueil.....	123
Éclairage d'approche.....	94
Éclairage d'arrivée.....	78, 94
Éclairage du tableau de bord.....	76
Éclairage intérieur.....	123
Écran.....	70
Écrous de roue.....	215

Égaliseur, chaîne audio.....	267
Enregistrement des systèmes de retenue pour enfant.....	46
Entretien des disques compacts.....	279
Entretien du véhicule.....	232
effectué par le propriétaire.....	233
Entretien par le propriétaire.....	233
Entretien périodique effectué par le propriétaire.....	233
Entretien Volvo.....	232
Espace à bagages	
grille d'acier.....	130
Espaces de rangement.....	124
Essuie-glace.....	83
Essuie-glace/lave-glace de hayon.....	85
Essuie-glace arrière.....	242
Essuie-glaces	
détecteur de pluie.....	84
Essuie-glaces arrière.....	242
Essuie-glaces avant.....	83
Exigences en carburant.....	158
Exigences en essence.....	158

**F**

Federal Clean Air Act.....	232
Fenêtre de renseignement.....	63, 70
messages.....	70
Feu antibrouillard arrière.....	76
Feux, détresse.....	86
Feux antibrouillard	
ARRIÈRE.....	76
avant.....	76
Feux antibrouillard avant.....	76
Feux de détresse.....	86
Feux de freinage.....	76, 172
Feux de freinage adaptatifs.....	172
Feux de route.....	77
Feux de stationnement.....	75
Fichiers audio.....	278
Filet d'arrimage.....	132
Filet de l'espace à bagages.....	132
Fluide frigorigène (système de climatisation).....	102, 295
Fonctions de la radio.....	269
Radio numérique HD.....	271
Frein à main (frein de stationnement).....	175

Frein de secours.....	175
Frein de stationnement.....	175
Fusibles, remplacement.....	253

**G**

Garanties.....	232
Geartronic.....	169
Glossaire de la terminologie des pneus .	201
Gonflage des pneus.....	195
Grands voyages.....	157
Graves.....	266
Grossesse, utilisation de la ceinture de sécurité.....	24

**H**

Horloge	
réglage.....	93
Huile.....	237
CHANGMT.....	237
vérification.....	237

Huile à moteur.....	237, 297
remplacement.....	237
vérification.....	237
volumes.....	295

**I**

Indicateur d'usure de la semelle.....	193
Indicateur et symboles lumineux... ..	63, 65, 66
Indice d'octane recommandé.....	158
Inspection, préparation.....	234

**J**

Jauge de carburant.....	63
-------------------------	----

**L**

Lave-glace.....	239, 295
Lecteur de CD.....	278
Les bouches d'air.....	104
Levage du véhicule.....	233
Liquide de frein.....	240, 295

Liquide de refroidissement.....	295
changement.....	239
vérification du niveau du.....	239
Liquide de servodirection.....	240
Liquides et huiles.....	295
L'environnement.....	13

**M**

Menu FM1/FM2.....	269
Mesures à prendre par temps froid.....	155
Mode collision.....	42

**Moteur**

caractéristiques techniques.....	298
démarrage.....	163
démarrer avec la fonction démarrage sans clé.....	165

**N**

NIV (Numéro d'identification du véhicule)	291
---	-----

## O

Oeillets d'ancrage pour fixer le chargement.....	130
Oeillets d'ancrage.....	130
Ordinateur de bord.....	79
Ouverture du capot.....	235
Ouvre-porte de garage	
Système de commande sans fil Home-Link® .....	96

## P

Panneau d'éclairage.....	73, 74
Phares.....	73
clignotement des phares de route.....	77
Feux de route/croisement.....	77
Phares directionnels.....	74
remplacement des ampoules.....	245
Phares de jour.....	73, 74
Pile	
clé-télécommande, remplacement.....	139
Plaque de modèle.....	291
Pneu de secours.....	212, 213

Pneus.....	192
à crampons.....	204
âge.....	193
amélioration de l'économie.....	193
à neige.....	204
appellations.....	199
Capacités de charge.....	196
changement.....	213, 216
changement été-hiver.....	194
codage uniforme des qualités de pneus.....	203
Conduite hivernale.....	204
Cotes de vitesse.....	196
de secours.....	212
entreposage.....	194
glossaire de la terminologie des pneus	201
gonflage.....	195
indicateur d'usure de la semelle.....	193
permutation.....	192
pneu de secours (emplacement).....	213
Pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat (SST).....	220
pression de gonflage, vérification.....	196
Système d'obturation de pneu.....	205
système de surveillance de la pression des pneus.....	218
tableau de pression de gonflage.....	198
Pneus à crampons.....	204

Pneus à neige.....	204
Pneus crevés	
changement.....	213, 216
réparation avec le système d'obturation de pneu.....	205
Pneus d'hiver.....	204
Poids.....	293
Poids à pleine charge.....	202, 293
Poids à vide.....	202, 293
Poids du véhicule.....	293
Poids nominal brut du véhicule (PNBV).....	202, 293
Poids par essieu.....	202, 293
Poids permis par essieu.....	202
Port AUX.....	264
Porte-gobelets.....	124, 126
Positions de la clé (commutateur d'allumage).....	162
Pour changer une roue.....	216
Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants.....	234
Pression de gonflage.....	195
Pression de gonflage, vérification.....	196
Pression de gonflage des pneus.....	198

Prises 12 volts..... 72

## Q

Qualité d'huile..... 297

## R

Radio

Radio par satellite SiriusXM™..... 273

Radio numérique HD..... 271

Radio par satellite SiriusXM™..... 273

Rappels, systèmes de retenue pour enfant 46

Recirculation (système de climatisation). 109

Réglage automatique du son..... 268

Réglage du son, automatique..... 268

Réglage manuel de la climatisation..... 105

Réglages du son, chaîne audio..... 266

Réglages personnalisés..... 93

Régulateur de vitesse..... 81

Remorquage d'un véhicule..... 178

Remorquage du véhicule..... 178

Remorquage en cas d'urgence..... 178

Remplacement des fusibles..... 253

Remplissage du réservoir de carburant... 160  
volume du réservoir de carburant..... 295

Renseignements importants..... 8

Renseignements sur les étiquettes..... 290

Répartition du freinage électronique  
(EBD)..... 174

Reprise forcée..... 169

Réservoir du liquide lave-glace..... 236, 239

Rétracteur à blocage automatique..... 45

Rétracteur à blocage d'urgence..... 45

Rétroviseur à anti-éblouissement automa-  
tique..... 88

Rétroviseur central..... 88  
anti-éblouissement automatique..... 88

Rétroviseur intérieur avec boussole..... 88

Rétroviseurs..... 88

rétroviseurs latéraux..... 89

Rétroviseurs latéraux..... 89

Rétroviseurs latéraux électriques..... 89

Rideau gonflable..... 38

Roue de secours à usage temporaire 212, 213

Roues..... 192

entreposage..... 194

remplacement..... 216

## S

Sécurité, occupant..... 20

Sécurité des enfants..... 44

coussins rehausseurs..... 53

systèmes de retenue pour enfant..... 47

Sécurité des occupants..... 20

Service d'entretien  
levage du véhicule..... 233

Service d'entretien..... 232

effectué par le propriétaire..... 233

Siège avant électrique..... 119

fonction mémoire..... 120

Sièges, avant..... 116

Sièges avant..... 116

Accès au siège arrière..... 117

à réglage manuel..... 116

électrique..... 119

réglage des appuie-tête..... 121

Signalement des avaries compromettant la sécurité			
Canada.....	21		
États-Unis.....	20		
Symbole lumineux.....	65		
Symboles, aperçu.....	302		
Symboles d'information et d'avertissement, tableau des.....	302		
Système d'alarme.....	148		
désactivation des capteurs.....	149		
Système d'obturation de pneu.....	205		
Système de climatisation			
circulation d'air.....	112		
Commande électronique de la climatisation.....	108		
les bouches d'air.....	104		
liquide frigorigène.....	102, 295		
recirculation.....	109		
Réglage manuel de la climatisation....	105		
Système Qualité de l'air intérieur.....	109		
ventilation de l'habitacle.....	102		
Système de climatisation, renseignements généraux.....	102		
Système de commande sans fil Home-Link®.....	96		
Système de coussins gonflables.....	27		
Système de freinage			
aide en cas de freinage d'urgence.....	174		
Inspection des plaquettes de frein....	172		
Le système de freinage antiblocage (ABS).....	173		
liquide.....	240		
renseignements généraux.....	172		
Système de freinage antiblocage (ABS) .	173		
Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS).....	40		
Système de retenue supplémentaire.....	26		
Système de stabilité.....	176		
Régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC).....	176		
Système de surveillance d'angle mort (BLIS).....	184		
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS).....	218		
Système de verrouillage central - clé-télécommande.....	136		
Système électrique.....	300		
Système Qualité de l'air intérieur.....	109		
Systèmes de retenue pour enfant.....	47		
ancrages d'attache supérieurs.....	56		
Ancrages ISOFIX/LATCH.....	54		
coussins rehausseurs.....	53		
rappels et enregistrement.....	46		
<b>T</b>			
Tableau de bord.....	60, 63		
Tableau de pression de gonflage.....	198		
Tachymètre.....	63		
Tapis de caoutchouc			
installation correcte.....	163, 165		
Tapis de plancher			
nettoyage.....	228		
Téléphone cellulaire, connexion mains libres.....	282		
Témoin d'information.....	66		
Témoin lumineux « Check Engine ».....	67		
Témoin lumineux de défectuosité.....	67		
Toit ouvrant.....	91		
Toit ouvrant électrique.....	91		
Toit vitré (toit ouvrant).....	91		

Transmission	
annulation du système de verrouillage	
du levier de vitesses.....	171
Geartronic.....	169
manuelle.....	167
Transmission automatique.....	168
annulation du système de verrouillage	
du levier de vitesses.....	171
huile.....	295
Reprise forcée.....	169
Transmission automatique - Geartronic ..	169
Transmission manuelle.....	167
Transport de chargement sur le toit.....	182
Vitres	
toit ouvrant.....	87
Vitres électriques.....	87
Volant	
clavier.....	263
réglage.....	86
Volet du réservoir de carburant	
déverrouillage.....	76
Volume du réservoir de carburant.....	295
Volvo Assistance routière sur appel Volvo	304
Volvo et l'environnement.....	13
Voyages, longs.....	157

## V

---

Verrouillage	
Boîte à gants.....	147
de l'intérieur.....	146
Verrouillage automatique.....	94
Verrouillage de la clé de contact.....	11, 163
Verrouillage du levier de vitesses.....	11
annulation.....	171
Verrouillage du véhicule.....	142





